

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1995/1996

96/C 32/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 15 Ιανουαρίου 1996

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Νεκρολογία	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	1
5. Υποδοχή	2
6. Σύνθεση των επιτροπών και των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	2
7. Έλεγχος της εντολής	2
8. Απόσυρση προτάσεων και σχεδίων της Επιτροπής	2
9. Παραπομπή σε επιτροπές	2
10. Κατάθεση εγγράφων	2
11. Αναφορές	6
12. Διάταξη των εργασιών	7
13. Χρόνος αγόρευσης	8
14. Συζήτηση επικαίρων (θέματα προς εγγραφή)	9
15. Εφαρμογή του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παρ. 2 των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία (συζήτηση)	9
16. Πρόσδετα στα τρόφιμα ***I (συζήτηση)	9
17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	9

EL

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 16 Ιανουαρίου 1996*Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	12
2. Ημερήσια διάταξη	12
3. Κατάθεση εγγράφων	12
4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης	12
5. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)	12
6. Προγράμματα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (συζήτηση)	14
7. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων (συζήτηση)	14

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
KAN	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνμοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

8. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (συζήτηση)	14
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
9. Μεταφορά αποβλήτων **I (ψηφοφορία)	15
10. Πρόδοτα στα τρόφιμα ***I (ψηφοφορία)	15
11. Εφαρμογή του άρθρου 64, παρ. 1(i) και (ii), και παρ. 2, των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία * (ψηφοφορία)	15
12. Προγράμματα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (ψηφοφορία)	15
13. Μεταφορά αποβλήτων **I (ψηφοφορία)	16
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
14. Συζήτηση των επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)	17
15. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη — Εξάμηνο δραστηριοτήτων της ισπανικής προεδρίας (συζήτηση)	18
16. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	18
17. Σύνοψη των επιτροπών	19
18. Σύμβουλοι σε θέματα ασφαλείας για τις μεταφορές **II (συζήτηση)	19
19. Ομάδες συμφερόντων — τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)	19
20. Τροποποίηση του άρθρου 47, παρ. 2, του Κανονισμού (συζήτηση)	20
21. Τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4, του Κανονισμού (συζήτηση)	20
22. Η ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	20

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Πρόδοτα στα τρόφιμα ***I A4-0278/95 Πρόταση απόφασης (ΕΟΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση εθνικών νομοθεσιών που απαγορεύουν τη χρήση ορισμένων προσθέτων στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (COM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD))	21
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	22
2. Εφαρμογή του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παρ. 2 των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία * α) A4-0281/95 Πρόταση απόφασης (ΕΕ/ΕΚΑΧ/Ευρατόμ) του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103 (CNS))	22
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	23
β) A4-0282/95 Πρόταση απόφασης (ΕΕ/ΕΚΑΧ/Ευρατόμ) του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104 (CNS))	23
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	23
3. Μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 A4-0311/95 Ψήφισμα σχετικά με το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (COM(95)0134 — C4-0160/95)	24
4. Μεταφορά αποβλήτων **I A4-0267/95 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδο τους, ώστε να απαγορευθούν όλες οι εξαγωγές, από χώρες του ΟΟΣΑ προς χώρες που δεν είναι μέλη του ΟΟΣΑ, επικίνδυνων αποβλήτων που προορίζονται να αξιοποιηθούν (COM(95)0143 — C4-0220/95 — 94/0107(SYN))	31
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	32

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 17 Ιανουαρίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	43
2. Κατάθεση εγγράφων	43
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	43
4. Σχέσεις με την Κούβα (συζήτηση)	43
5. Υποδοχή	43
6. Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	44

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σύμβουλοι σε θέματα ασφαλείας για τις μεταφορές **Π (ψηφοφορία)	44
8. Ομάδες συμφερόντων — τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)	44
9. Τροποποίηση του άρθρου 47, παρ. 2, του Κανονισμού (ψηφοφορία)	46
10. Τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4, του Κανονισμού (ψηφοφορία)	46

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	46
12. Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (συνέχεια της συζήτησης)	46
13. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	47
14. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	47

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Σύμβουλοι σε θέματα ασφαλείας για τις μεταφορές **Π A4-0332/95 Απόφαση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για το διορισμό και την επαγγελματική κατάρτιση συμβούλων ασφαλείας για την οδική και σιδηροδρομική και πλωτή μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0439/95 — 00/0516(SYN))	49
2. Τροποποίηση του άρθρου 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού A4-0163/95 Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	50
Απόφαση περί τροποποίησης του άρθρου 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις συζητήσεις επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων	50
3. Τροποποίηση του άρθρου 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού A4-0214/95 Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	51
Απόφαση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 33, παράγραφος 4, του Κανονισμού του Κοινοβουλίου	51

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 18 Ιανουαρίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	68
2. Παραπομπή σε επιτροπές	68
3. Ημερήσια διάταξη	68
4. Σωματεμπορία (συζήτηση)	68
5. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	69
6. Δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (συζήτηση)	69

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1995 * (άρθρο 99 του Κανονισμού)	69
8. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων (ψηφοφορία)	70
9. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (ψηφοφορία)	70
10. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη (ψηφοφορία)	70
11. Σχέσεις με τη Κούβα (ψηφοφορία)	70
12. Σωματεμπορία (ψηφοφορία)	71

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

13. Τουρκία (συζήτηση)	72
14. Σεράγεβο/Μόσταρ (συζήτηση)	72
15. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	73
16. Τσετσενία (συζήτηση)	73
17. Καταστροφές (συζήτηση)	73
18. Τουρκία (ψηφοφορία)	73
19. Σεράγεβο/Μόσταρ (ψηφοφορία)	74
20. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	74
21. Τσετσενία (ψηφοφορία)	76
22. Καταστροφές (ψηφοφορία)	76

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

23. Δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (συνέχεια της συζήτησης)	76
24. Δεύτερο πρόγραμμα δράσεων για το ΕΤΠΑ (συζήτηση)	76
25. Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (συζήτηση)	77
26. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	77
27. Ημερήσια διάταξης της επόμενης συνεδρίασης	78

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το 1995 (άρθρο 99) A4-0003/96 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995, μετά την υποβολή της διορθωτικής επιστολής από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 1996	79
2. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων B4-0033/96 Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (COM(94) 0300) ...	80
3. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος B4-0041/96 Ψήφισμα σχετικά με τον αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της επιστημονικής διάσκεψης της Επιτροπής για τις αυξητικές ουσίες στην παραγωγή κρέατος (29.11 έως 1.12.1995)	81
4. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη B4-0034, 0037, 0038 και 0040/96 Ψήφισμα σχετικά με τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995 στη Μαδρίτη	82
5. Σχέσεις με την Κούβα A4-0312/95 Ψήφισμα σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας (COM(95)0306 – C4-0298/95)	85

6.	Σωματεμπορία A4-0326/95 Ψήφισμα σχετικά με τη σωματεμπορία	88
7.	Τουρκία B4-0060, 0076, 0086 και 0089/96 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Τουρκία και την πρόταση του PKK για εκχειρίδα ..	93
8.	Σεράγεβο/Μόσταρ B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 και 0102/96 Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ..	95
9.	Ανδρώπινα Δικαιώματα	
α)	B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 και 0103/96 Ψήφισμα σχετικά με τις συνθήκες στα ορφανοτροφεία της Κίνας	96
β)	B4-0078 και 0088/96 Ψήφισμα σχετικά με τη Σαουδική Αραβία	98
γ)	B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 και 0099/96 Ψήφισμα σχετικά με το Αφγανιστάν	99
δ)	B4-0094/95 Ψήφισμα σχετικά με τη Σιέρα Λεόνε	100
ε)	B4-0090/95 Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη κράτηση ομήρων στο Κασμίρ	102
στ)	B4-0043 και 0065/96 Ψήφισμα σχετικά με τις κακές συνθήκες που επικρατούν στις φυλακές των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης	102
10.	Τσετσενία B4-0059 και 0079/96 Ψήφισμα σχετικά με τη βία στην Τσετσενία και τη Ρωσία	103
11.	Καταστροφές	
α)	B4-0042, 0050, 0071, 0092 και 0093/96 Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες και τις βροχοπτώσεις στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας στην Πορτογαλία, καθώς και στην Ισπανία	104
β)	B4-0046, 0055 και 0056/96 Ψήφισμα σχετικά με τις σοβαρές πλημμύρες στην Ιρλανδία τον Ιανουάριο του 1996	105
γ)	B4-0066/96 Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στη Νότιο Γαλλία	106
δ)	B4-0053/96 Ψήφισμα σχετικά με την επανάληψη του κυνηγιού της φώκιας εκ μέρους της Νορβηγίας .	106

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 19 Ιανουαρίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	126
2.	Κατάθεση εγγράφων	126
3.	Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	127
4.	Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα * (άρθρο 143 του Κανονισμού)	128
5.	Μεταρρυθμίσεις των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (ψηφοφορία)	128
6.	Δεύτερο πρόγραμμα δράσεων για το ΕΤΠΑ (ψηφοφορία)	128
7.	Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (ψηφοφορία) ..	128
8.	Σχέσεις με τη Χιλή (συζήτηση και ψηφοφορία)	129

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

9. Πολιτική ανθρωπιστικής δράσης (συζήτηση και ψηφοφορία)	129
10. Κατάσταση στο Μπουρούντι (δήλωση με συζήτηση και ψηφοφορία)	129
11. Υπόθεση Bosman (δήλωση ακολουτούμενη από ερωτήσεις)	129
12. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	130
13. Γραπτές δηλώσεις στο Πρωτόκολλο (άρθρ. 48 του Κανονισμού)	130
14. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	130
15. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	130
16. Διακοπή της συνόδου	130

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (Άρθρο 143 του Κανονισμού) *	
Πρόταση οδηγίας σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που θα πραγματοποιηθούν στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))	131
2. Δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993	
A4-0258/95	
Ψήφισμα σχετικά με την πέμπτη ετήσια έκθεση της Επιτροπής που αφορά τη δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (COM(95)0030 — C-0117/95)	131
3. Δεύτερο πρόγραμμα δράσεων για το ΕΤΠΑ	
A4-0257/95	
Ψήφισμα σχετικά με το ενημερωτικό έγγραφο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις Καινοτόμες Δράσεις στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων 1994-1999, προσανατολισμοί για το δεύτερο πρόγραμμα δράσεων στα πλαίσια του Άρθρου 10 του Κανονισμού ΕΤΠΑ 1994-1999	136
4. Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία	
A4-0328/95	
Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατανομή κονδυλίων και την υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (COM(95)0123 — C4-0282/95)	139
5. Σχέσεις με τη Χιλή	
A4-0329/95	
Ψήφισμα όσον αφορά την ένταση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (SEC(95)0563 — C4-0153/95 — COM(95)0232 — C4-0219/95)	142
6. Ανθρωπιστική δράση της Ένωσης	
A4-0002/96	
Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για την πολιτική ανθρωπιστική δράση της Ένωσης	145
7. Κατάσταση στο Μπουρούντι	
B4-0105, 0106, 0107, 0108 και 0109/96	
Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι	147

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1995-1996

Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Ιανουαρίου 1996
ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 15 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 32/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

*Πρόεδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 15 Δεκεμβρίου 1995.

2. Νεκρολογία

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, φόρο τιμής στην μνήμη του François Mitterrand, πρώην Προέδρου της Γαλλικής Δημοκρατίας, που απεβίωσε στις 8 Ιανουαρίου 1996.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παραεμβαίνουν:

— ο κ. Puerta ο οποίος ερωτά τον Πρόεδρο ποιά συνέχεια δόθηκε στα διαβήματά του προς την τουρκική κυβέρνηση και τον

Πρόεδρο της Τουρκίας προκειμένου να εγκριθεί η μετάβαση της κ. Leyla Zana ή του συζύγου της στο Στρασβούργο την Τετάρτη για να παραλάβει το βραβείο Ζαχάρωφ που έχει απονεμηθεί στην κ. Zana (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα προβεί σε ανακοίνωση επί του θέματος αυτού κατά τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών).

— η κ. Sanbaek η οποία ζητεί να μάθει ποιός είναι ο αρμόδιος στο Κοινοβούλιο για τις αποστολές μέσω της εταιρείας DHL προς τα μέλη, δεδομένου ότι παρέλαβε ένα δέμα στις 23 Δεκεμβρίου 1995, με το μέσο αυτό, που περιείχε έγγραφα η σημασία των οποίων δεν δικαιολογούσε ίσως το κόστος της αποστολής (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το ζήτημα αυτό θα εξετασθεί).

4. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι η κ. Gyldenkilde του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή της από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 14 Ιανουαρίου 1996.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει τη χηρεία, για την οποία το ενδιαφερόμενο κράτος έχει ήδη ενημερωθεί.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι αρμόδιες δανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. John Iversen ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση της κ. Gyldenkilde, από 15ης Ιανουαρίου 1996.

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

Καλωσορίζει το νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος, εξ ονόματος του Σώματος, καλωσορίζει αντιπροσωπεία της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων του σουηδικού κοινοβουλίου, που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

6. Σύνδεση των επιτροπών και των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων V και GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή ΠΕΡΙΒ: ο κ. Iversen
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Νοτιοανατολική Ευρώπη: ο κ. Tamino.

7. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, το Σώμα αποφασίζει την επικύρωση της εντολής του κ. Camisón Asensio.

8. Απόσυρση προτάσεων και σχεδίων της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή απέσυρε ορισμένες από τις προτάσεις της και ορισμένα από τα σχέδια της επί των οποίων δεν αποφάσισε το Συμβούλιο και ως εκ τούτου καθίστανται ανεπίκαιρα. Οι προτάσεις και τα σχέδια αυτά περιλαμβάνονται στην ΕΕ C 344 της 22.12.1995, σ. 2.

9. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή ΚΟΙΝ, που είχε κληθεί να γνωμοδοτήσει, είναι αρμόδια επί της ουσίας σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος του κ. Le Pen όσον αφορά το σύστημα μεταγραφών στο ποδόσφαιρο (B4-1335/95) (αρχικά, η Επιτροπή ΝΕΟΤ ήταν αρμόδια επί της ουσίας και τώρα έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει· ήδη έχουν κληθεί να γνωμοδοτήσουν: ΝΟΜ και ΟΙΚΟΝ).

Η Επιτροπή ΜΕΤΑΦ, που είχε κληθεί να γνωμοδοτήσει, είναι αρμόδια επί της ουσίας σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Lüttge και Simpson σχετικά με τον υποχρεωτικό εξοπλισμό των φορητών με συστήματα προστασίας από την αντανάκλαση (B4-1326/95) (αρχικά, η Επιτροπή ΟΙΚΟΝ ήταν αρμόδια επί της ουσίας και τώρα έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει· ήδη έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει: ΠΕΡΙΒ).

Η Επιτροπή ΕΟΣ έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/502/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών και της οδηγίας 93/37/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη

σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (COM(95/0107 — C4-0161/95 — 95/079(COD)) καθώς και επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (COM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/080(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟΝ· ήδη έχουν κληθεί να γνωμοδοτήσουν: ΠΡΟΫΠ, ΕΡΕΥ, ΝΟΜ και ΜΕΤΑΦ).

10. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης σχετικά με:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές πρόγραμμα για την προαγωγή της ενεργειακής αποτελεσματικότητας στην Κοινότητα — SAVE II (COM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΕΝΕΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ παρ. 1 ΕΚ

δεν είναι διαθέσιμο: ΕΛ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της ενδιάμεσης συμφωνίας περί εμπορίου και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν, αφετέρου (5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΟΙΚΟΝ, όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του προδεδετού πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC))

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΜΕΤΑΦ, όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 238 ΕΚ, Άρθρο 101 εδαφ. 2 ΕΥΡΑΤΟΜ

δεν είναι διαθέσιμο: FI, SV

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 42/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (C4-601/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 50/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (C4-604/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Σχέδιο πρωτοκόλλου της Σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (12549/95 — C4-0607/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ, ΕΛΕΓΧ, ΚΑΝ
είναι διαδέσμο: FR

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών του Συμβουλίου Συνεργασίας του Περσικού Κόλπου (CCG) (COM(95)0541 — C4-0567/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΝΕΡΓ
διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον τεμαχικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, τον εξοπλισμό των δορυφορικών επίγειων σταθμών καθώς και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών (COM(95)0636 — C4-0584/95 — 95/0325(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών (COM(95)0511 — C4-0593/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ

— Πρόταση απόφασης σχετικά με τη χορήγηση πόρων από το αποθεματικό κεφάλαιο των κοινοτικών πρωτοβουλιών για την περίοδο η οποία εκτείνεται έως το τέλος του 1999 (C4-611/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Σχέδιο ανακοίνωσης προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χορήγηση πόρων από το αποθεματικό κεφάλαιο των κοινοτικών πρωτοβουλιών για την περίοδο η οποία εκτείνεται έως το τέλος του 1999 σχετικά με τις αστικές περιοχές (URBAN) (C4-612/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ

— Σχέδιο ανακοίνωσης προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χορήγηση πόρων από το αποθεματικό κεφάλαιο των κοινοτικών πρωτοβουλιών για την περίοδο η οποία εκτείνεται έως το τέλος του 1999 σχετικά με την απασχόληση και την ανάπτυξη των ανδρών των πόρων (EMPLOI-INCLUSION) (C4-613/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΓΥΝ

— Σχέδιο ανακοίνωσης προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χορήγηση πόρων από το αποθεματικό κεφάλαιο των κοινοτικών πρωτοβουλιών για την περίοδο η οποία εκτείνεται έως το τέλος του 1999 σχετικά με την προσαρμογή του εργατικού δυναμικού στη βιομηχανική αλλαγή (ADAPT) (C4-614/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΓΥΝ

— Σχέδιο ανακοίνωσης προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χορήγηση πόρων από το αποθεματικό κεφάλαιο των κοινοτικών πρωτοβουλιών για την περίοδο η οποία εκτείνεται έως το τέλος του 1999 σχετικά με τη διασυνοριακή συνεργασία με θέμα τη χωροταξία (INTERREG II C) (C4-615/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 48/95 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 (SEC(95)2286 — C4-0600/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996*βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:*

— Δεύτερη Έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της απόφασης που αφορά την παροχή κοινοτικών επιδοτήσεων επιτοκίου για δάνεια που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στο πλαίσιο της προσωρινής δανειοδοτικής της διευκόλυνσης (διευκόλυνση για τις ΜΜΕ) (COM(95)0485 — C4-0594/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΦ

— Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής: «Δίκτυο των πολιτών»: δημόσιες μεταφορές επιβατών (COM(95)0601 — C4-0598/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ

διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων ευρωπαϊκής διάστασης — Καλειδοσκόπιο 2000 (COM(95)0659 — C4-0599/95 — 94/0188(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΕΟΤ

— Πράσινη Βίβλος με τίτλο «Για μια δίκαιη και αποτελεσματική επιβολή τελών στις μεταφορές. Επιλογές από πλευράς διενδοποίησης των στοιχείων εξωτερικού κόστους των μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0691 — C4-0610/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Έκδοση για τους λογαριασμούς και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP — Βερολίνο) για το οικονομικό έτος 1994 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (11820/95 — C4-0564/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

δεν είναι διαθέσιμο: FI, SV

— Έκδοση για τους λογαριασμούς του έτους 1994 του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) συνοδευόμενη από τις παρατηρήσεις του Ιδρύματος και τους λογαριασμούς για το έτος 1994 (11812/95 — C4-0565/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

δεν είναι διαθέσιμο: FI, SV

— Γνωμοδότηση αριθ. 6/95 σχετικά με την απόφαση εκκαθάρισης της Επιτροπής για το οικονομικό έτος 1991 (11877 — C4-0591/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

δεν είναι διαθέσιμο: FI, SV

— Ειδική έκδοση αριθ. 3/95 για την εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης που προβλέπονται από την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (11456 — C4-0592/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

δεν είναι διαθέσιμο: FI, SV

δ) από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα:

— «Η μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα» (C4-596/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΟΛΕΣ

διαθέσιμη γλώσσα: EN

*ε) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:**εα) τις εκδόσεις:*

— Έκδοση σχετικά με τη σωματεμπορία — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Colombo Svevo
(A4-0326/95)

— Έκδοση επί της 24ης έκδοσης σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού — 1994 (COM(95)0142 — C4-0165/95) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Riis-Jørgensen
(A4-0327/95)

— Έκδοση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατανομή κονδυλίων και την υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (COM(95)0123 — C4-0282/95) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Myller
(A4-0328/95)

— Έκδοση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ένταση των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Χιλή (SEC(95)0563 — C4-0153/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Miranda de Lage
(A4-0329/95)

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Scapagnini
(A4-0330/95)

— Έκθεση σχετικά με την αλιεία στη Μεσόγειο — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Baldarelli
(A4-0331/95)

— Έκθεση σχετικά με το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής για την τροποποίηση της οδηγίας της Επιτροπής 90/388/ΕΟΚ σχετικά με το πλήρες άνοιγμα των αγορών τηλεπικοινωνιών στον ανταγωνισμό (C(95)1843 — C4-0415/95) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0334/95)

— Έκθεση σχετικά με την EUROPOL — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Nassauer
(A4-0335/95)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα διευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά δίκτυα (COM(95)0224 — C4-0225/95 — 95/0124(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hoppenstedt
(A4-0336/95)

— ** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (COM(94)0039 — C3-0197/94 — 94/0061(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. van Putten
(A4-0337/95)

— Έκθεση σχετικά με το υπόμνημα που αφορά την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας (COM(94)0006 — C4-0084/94) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

Εισηγήτρια: η κ. Colombo Svevo
(A4-0338/95)

— Έκθεση επί της εικοστής ετήσιας έκδοσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1994 (COM(95)0500 — C4-0233/95) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Αναστασόπουλος
(A4-0001/96)

— Έκθεση σχετικά με την πολιτική ανθρωπιστική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Robles Piquer
(A4-0002/96)

εβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας για τον διορισμό και την επαγγελματική κατάρτιση συμβούλων ασφαλείας για την οδική, σιδηροδρομική και πλωτή μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων (C4-0439/95 — 00/0516(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Watts
(A4-0332/95)

— *** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 1110/94/ΕΚ για το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και επιδείξεως (1994-1998) μετά την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(95)0145 — C4-0581/95 — 95/0092(COD)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Linkohr
(A4-0333/95)

στ) από τους ακόλουθους βουλευτές:

στα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρ. 40 του Κανονισμού):

— Ford, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, προς την Επιτροπή: Δραστηριότητα των ομάδων συμφερόντων (B4-1439/95).

— De Clercq και Kittelmann, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, προς το Συμβούλιο: Απόφαση του Συμβουλίου να μην ζητήσει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προσωρινή συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας (B4-1440/95).

— Matutes Juan, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, προς το Συμβούλιο: Διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συμφωνίες εταιρικών σχέσεων και προσωρινές συμφωνίες) (B4-1441/95).

— Hughes, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, προς την Επιτροπή: Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών για τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων (B4-1442/95).

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

— Cornelissen, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, προς την Επιτροπή: Ασφάλεια στη θάλασσα (B4-1443/95).

— Van Dijk, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, προς την Επιτροπή: Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών για τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (COM(94)300) (B4-0002/96).

σθ) τις προφορικές ερωτήσεις εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων (B4-0001/96) (άρθρ. 41, του Κανονισμού):

— Posselt, Bertens, Kirsten M. Jensen, Crawley, Παπαγιαννάκη, Κακλαμάνη, Κρανιδιώτη, Θεωνά, Howitt, Izquierdo Rojo, Gahrton, Λαμπράκη, Pack, Εφραιμίδη, Crawley, Hawlicek, Howitt, Vaz da Silva, Meier, Balfe, Svensson, Χατζηδάκη, Kestelijn-Sierens, Crepaz, Θεωνά, Arias Cañete, Harrison, Van der Waal, Larive, McMahon, Cassidy, Jackson, Hardstaff, Riis-Jørgensen, Teverson, Pollack, Oddy, Wijsenbeek, Newens, Barthet-Mayer, McCarthy, Ferrer, Banotti, Αλαβάνο, Dybkjær, Kerr, Izquierdo Rojo, Cox, Graenitz, Vecchi, Wolf, Παπαγιαννάκη, Εφραιμίδη, Moorhouse, Günther, Posselt, Todini, Breyer, McIntosh, Bösch, Imaz San Miguel, Bloch von Blottnitz

11. Αναφορές

Μ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο Γενικό Πρωτόκολλο στις κατωτέρω ημερομηνίες:

την 14η Δεκεμβρίου 1995

του κ. Victor Miguel Ramos López (αριθ. 1245/95).

της κ. María Carmen Martínez Vazquez (αριθ. 1246/95).

της κ. Guillermina Santana Ruiz (Asociacion Ecologista Atamarazyat) (αριθ. 1247/95).

του Javier Jesús Transportes S.L. (αριθ. 1248/95).

της κ. Denise Wenger (Europäische Koalition zur Beendigung der Zwangsmast) (αριθ. 1249/95).

του κ. Heinz Balling (αριθ. 1250/95).

του κ. Donald Heinrich Fila (αριθ. 1251/95).

του κ. Phil Davies (GMB) (αριθ. 1252/95).

του κ. Justin Harmon (αριθ. 1253/95).

του κ. Arthur Albert Cole (αριθ. 1254/95).

του κ. Stanley Johnson (αριθ. 1255/95).

του κ. Serguei Kazanskikh (αριθ. 1256/95).

του κ. Charles Kormann (αριθ. 1257/95).

του κ. Giuseppe Lo Mastro (Codacons) (αριθ. 1258/95).

της κ. Δέσποινας Πανταζή (αριθ. 1259/95).

την 10η Ιανουαρίου 1996

του κ. Frank King (Ballyseedy Wood Action Group) (αριθ. 1/96).

της κ. Valerie McVeigh (αριθ. 2/96).

της κ. Traudel Schaaf-Gislon (αριθ. 3/96).

της κ. Patricia Leidert (αριθ. 4/96).

του κ. Hans-Joachim Großmann (αριθ. 5/96).

του κ. Werner Wünschmann (αριθ. 6/96).

του κ. Herbert Magdeburg (αριθ. 7/96).

του κ. Siegwart Günther (Gelbes Kreuz International) (αριθ. 8/96).

του κ. Werner Brüggemann (αριθ. 9/96).

της κ. Loretta Grego-Burkhardt (αριθ. 10/96).

του κ. Karl-Werner Siebler (αριθ. 11/96).

της κ. Sandra Altherr (Deutsches Tierhilfswerk e.V.) (αριθ. 12/96).

της κ. Myriam Rundstatler (αριθ. 13/96).

του κ. Bert Hofmann (αριθ. 14/96).

του κ. Frank Godefridis (αριθ. 15/96).

του κ. F. Ch. Broodman (αριθ. 16/96).

του κ. Filipe González Infante (αριθ. 17/96).

του κ. Σταύρου Τσίπα (αριθ. 18/96).

την 12η Ιανουαρίου 1996

του κ. Th. Leuteritz (αριθ. 19/96).

της κ. Heidi Gomez de Vera (αριθ. 20/96).

του κ. Ralf Krause (αριθ. 21/96).

της κ. Sabine Sepandj (αριθ. 22/96).

της κ. Eva Maria Köhne (αριθ. 23/96).

του Initiativausschuß «Ausländische Mitbürger in Hessen» (με άλλες 54 υπογραφές) (αριθ. 24/96).

της κ. Nokes (αριθ. 25/96).

της κ. Nokes (αριθ. 26/96).

της κ. Nokes (αριθ. 27/96).

του κ. W.F. Watson (W.N.P. Ltd.) (αριθ. 28/96).

της κ. Irene Diamond (αριθ. 29/96).

του κ. Edward Langford (αριθ. 30/96).

του κ. J. Hutchinson (αριθ. 31/96).

του κ. Robert Allen (αριθ. 32/96).

του κ. C. Jones (Aylesbury Vale Racial Equality Council) (αριθ. 33/96).

του κ. J. Syme (West Wiltshire District Council) (αριθ. 34/96).

του κ. Chris Ensor (Stockport Disability Rights Alliance) (με άλλες 1455 υπογραφές) (αριθ. 35/96).

της κ. Leslie Crickmore (αριθ. 36/96).

του κ. R.C. Harrison (αριθ. 37/96).

του κ. George Kelbie (αριθ. 38/96).

του κ. Sembukuttige De Silva (αριθ. 39/96).

του κ. Serge Docquier (αριθ. 40/96).

του κ. Dominique Lacaille (αριθ. 41/96).

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

του κ. Michel Tanguy (αριθ. 42/96)·

του κ. Robert Drabowicz (αριθ. 43/96)·

της κ. Regina Remy (αριθ. 44/96)·

του κ. André Martin (αριθ. 45/96)·

του κ. Jacques Musch (αριθ. 46/96)·

του κ. Giovanni de Blasiis (Consiglio Regionale di Basilicata) (αριθ. 47/96)·

του κ. John Holmes (με άλλες 5.042 υπογραφές) (αριθ. 48/96)·

Αποφάσεις σχετικά με διάφορες αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε βάσει του άρθρου 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών:

α) αναφορές που κηρύχθηκαν μη παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5, του Κανονισμού και καταχωρήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ιδίου άρθρου:

— 616, 618 ⁽¹⁾, 619, 620 ⁽¹⁾, 625 ⁽¹⁾, 627, 631, 634 ⁽²⁾, 637, 639 ⁽¹⁾, 642 ⁽¹⁾, 653, 654, 655, 656, 658, 661, 666 ⁽²⁾, 667 ⁽¹⁾, 670, 674, 675, 676 ⁽¹⁾, 679 ⁽¹⁾, 682 ⁽¹⁾, 683 ⁽¹⁾, 685, 686 ⁽¹⁾, 687, 688 ⁽¹⁾, 692, 694 ⁽²⁾, 702 ⁽¹⁾, 703 και 704/95·

1000/94 (κατόπιν εξέτασης από την Επιτροπή)·

β) αναφορές που κρίθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4, και 5 του Κανονισμού (η εξέταση έληξε):

— 614, 615, 617, 623, 630, 633, 636, 651, 657, 662, 681, 696 και 697/95: παρατέμφθηκαν στην αρμόδια επιτροπή ή κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία για πληροφόρηση ή για τις συνέχειες που πρέπει να δοθούν·

641, 648, 665 ⁽¹⁾, 672, 677 ⁽¹⁾ και 698/95: οι αναφέροντες έλαβαν πληροφορίες ή σχετική ενημέρωση εκ μέρους της Επιτροπής με την ευκαιρία προηγούμενων αναφορών·

— 622/95: διαβιβάστηκε στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή·

γ) αναφορές που κρίθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχειες που πρέπει να δοθούν)

— 621, 624, 626, 628, 629, 632, 638, 640, 643, 644, 645, 647, 649, 650, 652, 659, 663 ⁽³⁾, 664 ⁽³⁾, 668, 669, 671, 673, 678, 680, 684 ⁽³⁾, 689, 690, 691, 693, 695 ⁽³⁾, 699, 700, 701, 706 και 707/95: η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες·

— 635/95: διαβιβάστηκε για γνωμοδότηση στη Διάσκεψη των Προέδρων·

— 678/95: η Επιτροπή Μεταφορών και η αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν·

δ) αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε βάσει των πληροφοριών που χορηγήθηκαν από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— 309/88, 31/90, 542/91, 22/93, 417/93, 667/93, 781/93 ⁽³⁾, 810/93 ⁽¹⁾, 41/94, 77/94, 132/94, 150/94, 156/94 ⁽²⁾⁽³⁾, 391/94, 401/94, 428/94 ⁽³⁾, 460/94 ⁽³⁾, 527/94, 585/94, 587/94, 694/94, 696/94, 716/94, 754/94 ⁽³⁾, 798/94, 809/94, 814/94, 861/94, 911/94, 959/94 ⁽³⁾, 1227/94 και 456/95·

396/88, 59/92, 479/92, 629/93, 901/93, 171/94, 812/94, 1023/94, 1169/94, 8/95, 10/95, 16/95, 52/95 και 126/95·

ε) ζητήθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— 477/92, 738/92, 64/93, 321/93, 605/93, L-18/94, 92/94, 184/94, 260/94, 421/94, 645/94, 753/94 και 1123/94·

192/87, 353/87, 718/93, 775/93, 320/94, 671/94, 1165/94, 1171/94, 1224/94, 1242/94 και 358/95·

στ) αναφορά της οποίας η εξέταση έχει λήξει με βάση τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις εθνικές αρχές:

— 446/94·

ζ) η απόφαση επί του παραδεκτού αναβλήθηκε:

— 646 και 660/95: η Επιτροπή κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σχετικά με το εάν οι αναφορές αυτές εμπίπτουν στους τομείς δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

η) άλλες αποφάσεις:

— 705/95: αποσύρθηκε από τον αναφέροντα·

— 188/86 και 224/92: επανάληψη της εξέτασης· η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες·

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των περιόδων συνόδου Ιανουαρίου 1996 (PE 165.707).

Επανερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Puerta (σημείο 3), ανακοινώνει ότι κατέβαλε προσπάθειες για να επιτύχει όπως οι τουρκικές αρχές και ο Πρόεδρος Ντεμιρέλ, επιτρέψουν στην κ. Leyla Zana να παραλάβει προσωπικά την Τετάρτη το βράδειο Ζαχάωφ, αλλά ότι οι προσπάθειές του δεν εστέφθησαν από επιτυχία. Αντίθετα, διευκρίνισε, έχει ετοιμασθεί διαβατήριο στο όνομα του συζύγου της και, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, θα εγκριθεί στον τελευταίο η μετάβαση στο Στρασβούργο για να παραλάβει το απονεμηθέν στη σύζυγό του βραβείο.

Δευτέρα 15 έως Παρασκευή 19 Ιανουαρίου στο Στρασβούργο και

Τετάρτη 31 Ιανουαρίου και Πέμπτη 1 Φεβρουαρίου στις Βρυξέλλες:

— δεν προτάθηκε τροποποίηση.

Δεδομένου ότι δεν έχει προταθεί τροποποίηση με βάση το άρθρο 96, παράγραφος 1 του Κανονισμού, καθορίζεται η ημερήσια διάταξη των εργασιών κατ' αυτόν τον τρόπο.

⁽¹⁾ Ο αναφέρων καλείται να απευθύνει στον διαμεσολαβητή του ή στην εθνική επιτροπή αναφορών.

⁽²⁾ Ο αναφέρων καλείται να απευθύνει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ή στις αρχές ή δικαστικές αρχές της χώρας του.

⁽³⁾ Διαβιβάζονται επίσης προς ενημέρωση ή για να δοθεί συνέχεια στην επιτροπή ή την αρμόδια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία.

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy που διαμαρτύρεται για την παρουσίαση του τελικού σχεδίου ημερήσιας διάταξης που περιέχει τις περιόδους συνόδου του Στρασβούργου και των Βρυξελλών, την οποία θεωρεί ως αντίθετη στον Κανονισμό (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι για λόγους εξοικονόμησης έργου, σε επίπεδο όλων των οργάνων του Κοινοβουλίου, καθορίζεται σήμερα η ημερήσια διάταξη των εργασιών για τις εν λόγω δύο περιόδους συνόδου).

13. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις διοργανώθηκαν ως εξής βάσει του άρθρου 106 του Κανονισμού:

Δευτέρα 15 Ιανουαρίου 1996

από τις 5.00 μ.μ. έως τις 7.00 μ.μ.

Έναρξη της συνόδου και διάταξη των εργασιών 30 λεπτά
2 εκθέσεις Valdivielso de Cué
Έκθεση Grossetête

Εισηγητές	10 λεπτά (2 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	10 λεπτά
Επιτροπή	10 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

Τρίτη 16 Ιανουαρίου 1996

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12.00 το μεσημέρι και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

Έκθεση Hughes
Προφ. ερώτηση (δικαιώμ. εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων)
Προφ. ερώτηση (κρέας: επιταχυντές της ανάπτυξης)
Έκθεση Wynn και Dankert
Σύσταση Watts
Έκθεση Ford
Προφ. ερώτηση (δραστηριότητες των ομάδων συμφερόντων)
Έκθεση Nordmann
Έκθεση Dell'Alba
Έκθεση Evans

Εισηγητές	40 λεπτά (8 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	22 λεπτά
Συντάκτες	20 λεπτά (4 x 5')
Συμβούλιο	10 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	30 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	180 λεπτά

από τις 3.00 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και εξάμηνο της Ισπανικής Προεδρίας

Συμβούλιο	40 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Επιτροπή	20 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	90 λεπτά

Τετάρτη 17 Ιανουαρίου 1996

από τις 9.15 π.μ. έως τις 10 π.μ.

Έκθεση Newens

Εισηγητής	5 λεπτά
Συντάκτες γνωμοδότησης	4 λεπτά
Επιτροπή	5 λεπτά
Βουλευτές	30 λεπτά

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Δήλωση του Συμβουλίου (πρόγραμμα δραστηριότητας)	30 λεπτά (μαζί με τις απαντήσεις)
Βουλευτές	90 λεπτά

από τις 3.00 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

Συνέχεια της συζήτησης σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριότητας της Ιταλικής Προεδρίας

Συμβούλιο	40 λεπτά (συμπεριλαμβ. των απαντήσεων)
Βουλευτές	90 λεπτά

Πέμπτη 18 Ιανουαρίου 1996

από τις 10.00 π.μ. έως τις 12.00 το μεσημέρι και από τις 6.00 μ.μ. έως τις 8.00 μ.μ.

Έκθεση Colombo Sveno
Έκθεση Frutos Gama
Έκθεση Howitt
Έκθεση Myller

Εισηγητές	20 λεπτά (4 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	20 λεπτά
Επιτροπή	20 λεπτά
Βουλευτές	150 λεπτά

Παρασκευή 19 Ιανουαρίου 1996

Έκθεση Miranda de Lage
Έκθεση Robles Piquer
Δήλωση της Επιτροπής (κατάσταση στο Μπουρούντι)
Δήλωση της Επιτροπής (απόφαση Bosman)

Εισηγητές	10 λεπτά (2 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	4 λεπτά
Επιτροπή	30 λεπτά
Βουλευτές	90 λεπτά

Τετάρτη 31 Ιανουαρίου 1996

από τις 4.30 μ.μ. έως τις 8.00 μ.μ.

Προφορικές ερωτήσεις (διαβούλευση του ΕΚ στον τομέα των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και των προσωρινών συμφωνιών)
Προφορική ερώτηση (ασφάλεια στη θάλασσα)
Σύσταση Linkohr

Συντάκτες	15 λεπτά (3 x 5')
Εισηγητής	5 λεπτά
Συμβούλιο	15 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	10 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	150 λεπτά

Πέμπτη 1η Φεβρουαρίου 1996

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Έκθεση Hoppenstedt
Έκθεση Read
Έκθεση Hindley

Εισηγητές	15 λεπτά (3 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	14 λεπτά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Ομάδα</i>									
του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Ένωση για την Ευρώπη (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελεύθερων, Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Συννομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς — Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
των Πρασίνων στο ΕΚ (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Ευρώπη των Εθνών (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Μη εγγεγραμμένοι (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

14. Συζήτηση επικαίρων (προταθέντα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε θέματα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, ελλειπόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- Τουρκία
- Σεράγεβο/Μόσχα
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Αφγανιστάν
- Καταστροφές

15. Εφαρμογή του άρθρου 64, των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων, που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Ο κ. Valdivielso de Cué παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

— σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS)) (A4-0281/95).

— σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS)) (A4-0282/95).

Παρεμβαίνουν η κ. Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνει ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 16.1.1996.

16. Πρόσδετα στα τρόφιμα *I (συζήτηση)**

Η κ. Grossetête παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διατήρηση εθνικών νομοθεσιών που απαγορεύουν τη χρήση ορισμένων προσδετών στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (COM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD)) (A4-0278/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Rygnänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, ο κ. Bellerè, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Kirsten ο κ. Jensen, Thyssen, ο κ. Fitzsimons, η κ. Dybkjær, οι κ.κ. Blot και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 16.1.1996

17. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- έκθεση Hughes για ένα πρόγραμμα κοινωνικής δράσης
- κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων για τα δικαιώματα των εργαζομένων
- προφορική ερώτηση για τους επιταχυντές ανάπτυξης
- ενδεχομένως, έκθεση Wynn/Dankert για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το 1995
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Watts για τους συμβούλους ασφαλείας για τις μεταφορές **II
- κοινή συζήτηση δύο εκδόσεων (Ford και Nordmann) και μιας προφορικής ερώτησης για τις ομάδες συμφερόντων

- έκθεση Dell'Alba για την τροποποίηση του άρθρου 47, παρ. 2, του Κανονισμού

- έκθεση Evans για την τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4, του Κανονισμού

12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή δεμάτων)

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

- κοινή συζήτηση μιας έκθεσης του Συμβουλίου και δηλώσεων της Επιτροπής και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης και το εξάμηνο δραστηριοτήτων της ισπανικής προεδρίας

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 6.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 15 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Ιανουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémont d' Ars, Breyer, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carrère d' Encausse, Casini Carlo, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell' Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly, Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löf, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pompidou, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tongue, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 32/02)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Ημερήσια διάταξη

Παραμβαίνει ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για να επισημάνει ότι χθες το βράδυ η επιτροπή αυτή ενέκρινε έκθεση που εξεπόνησαν οι κ.κ. Wynne και Dankert επί του σχεδίου Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995, μετά την υποβολή της διορθωτικής επιστολής από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 1996 (A4-0003/96).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ζητεί όπως η έκθεση αυτή εξεταστεί σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλλει αυτήν την αίτηση στο Σώμα το οποίο την εγκρίνει.

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η εν λόγω έκθεση θα τεθεί σε ψηφοφορία την ώρα των ψηφοφοριών της συνεδρίασης της Πέμπτης 18 Ιανουαρίου.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, το ακόλουθο έγγραφο:

— Διορθωτική επιστολή για το οικονομικό έτος 1995 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (SEC(96)0052 — C4-0021/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΡΟΥΠ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη έκθεση:

— Έκθεση επί του σχεδίου Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995, μετά την υποβολή της διορθωτικής επιστολής από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 1996 — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητές: οι κ.κ. Wynne και Dankert
(A4-0003/96)

γ) από τους βουλευτές, την ακόλουθη γραπτή δήλωση για καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρ. 48 του Κανονισμού):

— Todini, σχετικά με το πρόβλημα της βιαιοπραγίας σε βάρος ανηλίκων (αριθ. 1/96).

4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης

Η Διάσκεψη των Προέδρων εξουσιοδότησε την Επιτροπή ΕΞΩΤ για την εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας σχετικά με την ανθρωπιστική δράση (εισηγητής: ο κ. Robles Piquer).

5. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις οργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

— Costa Neves, Cunha, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις καταστροφικές πλημμύρες στην Πορτογαλία και την Ισπανία (B4-0042/96).

— De Vries, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις κακές συνθήκες κράτησης στις φυλακές της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0043/96).

— Goerens, Spaak, Nordmann, De Clercq, Elisabeth Rehn, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον ετήσιο εορτασμό της μνήμης των θυμάτων του ναζισμού (B4-0044/96).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την καταστροφική κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0045/96).

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις πλημμύρες στην Ιρλανδία (B4-0046/96).

— Goerens, André-Léonard, Larive, Bertens, Watson, Cox, Teverson, Elisabeth Rehn, Neyts-Uytbroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις συνθήκες ζωής στα κινεζικά ορφανοτροφεία (B4-0047/96).

— Novo, Miranda, Ribeiro, Aramburu del Río, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις καταρρακτώδεις βροχές και τις πλημμύρες στην Πορτογαλία και την Ισπανία (B4-0050/96).

— Mather, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ενίσχυση του δελτίου αντικτύπου (B4-0051/96).

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στα ορφανοτροφεία της Κίνας (B4-0052/96).

— Maij-Weggen, Banotti, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την επανάλληψη του κυνηγιού φώκιας από τη Νορβηγία (B4-0053/96).

— Moorhouse, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη σύλληψη 258 προσφύγων από το Μπουτάν από την ινδική αστυνομία στην Δυτική Βεγγάλη (B4-0054/96).

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

- Cushnahan, Gillis, Banotti, McCartin, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ισχυρή καταγίδα στην Ιρλανδία (B4-0055/96).
- Gerald Collins, Hyland, Crowley, Fitzsimons, Killilea, Andrews, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις σοβαρές πλημμύρες στην Ιρλανδία τον Ιανουάριο του 1996 (B4-0056/96).
- Cushnahan, Banotti, Gillis, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού σώματος ακτοφυλακής (B4-0057/96).
- Cushnahan, Banotti, Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις αγορές αφορολογήτων (B4-0058/96).
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη βία στην Τσετσενία και τη Ρωσία (B4-0059/96).
- Bertens, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στην Τουρκία (B4-0060/96).
- Bertens, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Μόστω και το Σεράγεβο (B4-0061/96).
- Pronk, Stewart-Clark, Gil-Robles Gil-Delgado, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος ξένων εκπαιδευτικών στην ανώτατη εκπαίδευση της Ιταλίας (B4-0062/96).
- Pannella, Dell'Alba, Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την σκανδαλώδη κατάσταση των ορφανοτροφείων στην Κίνα (B4-0063/96).
- Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την καταστροφική κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0064/96).
- Roth, McKenna, Van Dijk, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις κακές συνθήκες κράτησης στις φυλακές της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0065/96).
- Chesa, Pasty, Ligabue, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις πλημμύρες στη Νότιο Γαλλία (B4-0066/96).
- Pasty, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την εξέλιξη της κατάστασης στην Τουρκία (B4-0067/96).
- Pasty, Ligabue, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση των ορφανοτροφείων στην Κίνα (B4-0068/96).
- Carrère d'Encausse, Pasty, Ligabue, Δασκαλάκη, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις δυσκολίες εφαρμογής του ειρηνευτικού σχεδίου στο Μόστω και το Σεράγεβο (B4-0069/96).
- Pasty, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0070/96).
- Girão Pereira, Vieira, Pasty, Ligabue, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις σοβαρές πλημμύρες στην Πορτογαλία (B4-0071/96).
- Carnero-González, González Álvarez, Novo, Sjöstedt, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ατιμωρησία στην Λατινική Αμερική (B4-0072/96).
- Carnero-González, Aramburu del Río, Pailler, Παπαγιαννάκης, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα ορφανοτροφεία στην Κίνα (B4-0073/96).
- Miranda, Sierra González, Piquet, Vinci, Svensson, Pettinari, Αλαβάνος, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0074/96).
- Carnero González, Piquet, Vinci, Miranda, Svensson, Pettinari, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Σεράγεβο και το Μόστω (B4-0075/96).
- Puerta, Piquet, Miranda, Eriksson, Αλαβάνος, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στην Τουρκία και την προσφορά εκχειρίδας από το PKK (B4-0076/96).
- Oostlander, Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Σεράγεβο και το Μόστω (B4-0077/96) (αποσύρθηκε).
- Roth, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Σαουδική Αραβία και την μεταχείριση των αντιφρονούντων σαουδαράβων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0078/96).
- Schroedter, Aelvoet, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στην Δημοκρατία της Τσετσενίας και στο Νταγκεστάν (B4-0079/96).
- Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τους προβλεπόμενους επαναπατρισμούς προσφύγων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0080/96).
- Schroedter, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταστροφική κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0081/96).
- Graefe zu Baringdorf, Ahern, Breyer, Van Dijk, Lannoye, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον κίνδυνο από τη σπογκώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών για τον ευρωπαϊκό πληθυσμό (B4-0082/96).
- McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κακομεταχείριση της κοινότητας Mojajir στο Πακιστάν (B4-0083/96).
- Aglietta, Malone, Lindholm, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έλλειψη περιτάλψης στα κινεζικά ορφανοτροφεία (B4-0084/96).
- Bloch von Blottnitz, McKenna, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το κυνήγι φώκιας (B4-0085/96).
- Roth, Aelvoet, Kreissl-Dörfler, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Τουρκία (B4-0086/96).
- Howitt, Kinnock, Garcia Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης στα κινεζικά ορφανοτροφεία (B4-0087/96).
- Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Σαουδική Αραβία και τη μεταχείριση των σαουδαράβων αντιφρονούντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0088/96).
- Green, Hoff, Sakellariou, Schulz, Κρανιδιώτη, Newens, Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Τουρκία και την προσφορά εκχειρίδας από το PKK (B4-0089/96).
- Ford, Seal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη συνέχιση της κράτησης ομήρων στο Κασμίρ (B4-0090/96).
- d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Αφγανιστάν (B4-0091/96).
- Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κακοκαρία στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρα (B4-0092/96).

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

— Barros Moura, Candal, Apolinário, Campos, Lage, Torres Marques, Correia, Torres Couto, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις καταρρακτώδεις βροχές στην Πορτογαλία (B4-0093/96).

— Kouchner, Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Σιέρρα Λεόνε (B4-0094/96).

— Kouchner, Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Ρουάντα (B4-0095/96).

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εκτόπιση της οικογένειας Cheung (B4-0096/96).

— Hoff, Wiersma, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας στην Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0097/96).

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Schroedter, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στο Μόσταρ και το Σεράγεβο (B4-0098/96).

— Moorhouse, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B4-0099/96).

— Lenz, Moorhouse, Langen, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Τουρκία (B4-0100/96).

— von Habsburg, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την τεταμένη κατάσταση στο Καράτσι (B4-0101/96).

— Oostlander, Pack, Stewart-Clark, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Σεράγεβο και το Μόσταρ (B4-0102/96).

— Moorhouse, Lenz, Δημητράκοπουλος, Günther, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα κρατικά ορφανοτροφεία στην Κίνα (B4-0103/96).

— Schroedter, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την πετρελαϊκή καταστροφή στα ύδατα του ποταμού Belaia στα νότια Ουράλια (Ρωσική Ομοσπονδία) (B4-0104/96).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα πληροφορήσει το Σώμα πριν από τη διακοπή της συνεδρίασης σήμερα το πρωί, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 18 Ιανουαρίου από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

6. Προγράμματα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (συζήτηση)

Ο κ. Hughes παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, σχετικά με μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1994-1997 (COM(95)0134 — C4-0160/95) (A4-0311/95).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Oddy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Boogerd-Quaak, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής οι κ.κ. Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mendonça, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lepage-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Παπακυριαζής, Pronk, Mezzaroma, Cox, Menrad, Ribeiro και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

7. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Hughes αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία έθεσε, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, προς την Επιτροπή σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών για τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων (B4-1442/95).

Η κ. Van Dijk αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία έθεσε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, προς την Επιτροπή σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (B4-0002/96).

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής απαντά στις ερωτήσεις.

Παραμβαίνει ο κ. Kerr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Weiler, ο κ. Θεωνάς, η κ. Waddington, οι κ.κ. Sjöstedt, Barros Moura και Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον κ. Hughes, εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (COM(94)0300) (B4-0033/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 18.1.96.

8. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (συζήτηση)

Ο κ. Graefe zu Baringdorf αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία έθεσε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή σχετικά με τον αντίκτυπο των συμπερασμάτων της επιστημονικής διάσκεψης που οργάνωσε η Επιτροπή από τις 29.11 έως την 1.12.1995 με θέμα τις αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (B4-1431/95).

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kindermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και η κ. Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με τον αντίκτυπο των συμπερασμάτων της επιστημονικής διάσκεψης που οργάνωσε η Επιτροπή από τις 29.11 έως την 1.12.1995 με θέμα τις αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (B4-0041/96).

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την επιστημονική διάσκεψη που διοργάνωσε η Επιτροπή σχετικά με τη χρήση αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία (B4-0048/96).

— Rosado Fernandes και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στην επιστημονική διάσκεψη που διεξήχθη στις 29 και 30 Νοεμβρίου και 1 Δεκεμβρίου 1995 με θέμα τη χρήση ορμονών και αυξητικών ενεργοποιητών στην κτηνοτροφία (B4-0049/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Kirsten M. Jensen, οι κ.κ. Provan, Cunha, Gillis, Järvi-lahti, η κ. Kestelijn-Sierens, οι κ.κ. Fischler και Happart

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 18.1.96.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Μεταφορά αποβλήτων **I (συνέχεια της ψηφοφορίας)

Έκδοση Virgin — A4-0267/95

(Η ψηφοφορία επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου που είχε αναβληθεί στις 16 Νοεμβρίου 1995, βάσει του άρθρ. 60, παρ. 2, του Κανονισμού (Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

Παρεμβαίνει ο οισηγητής για να ερωτήσει ποιά είναι η θέση της Επιτροπής επί των συμβιβαστικών τροπολογιών 8 και 9.

Εν αναμονή της απάντησης της Επιτροπής, η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να αναβάλει την εξέταση αυτού του σημείου (μέρος I, σημείο 13) και να προχωρήσει στην επόμενη ψηφοφορία.

10. Πρόσδετα στα τρόφιμα ***I (ψηφοφορία)

Έκδοση Grossetête — A4-0278/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Τροπολογία που ακυρώνεται: 4 (συμπεριλαμβάνεται στο κείμενο της τροπ. 3)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

11. Εφαρμογή του άρθρου 64 των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία * (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Valdivielso de Cué — A4-0281/95 και A4-0282/95)

α) A4-0281/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση απόφασης (Μέρος II, σημείο 2α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2α)).

β) A4/0282/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση απόφασης (Μέρος II, σημείο 2β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2δ)).

12. Πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (ψηφοφορία)

Έκδοση Hughes — A4-0311/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 19· 25 (πρώτο μέρος)· 26 (τροποποιημένη προφορικά) με OK· 1· 21· 2· 3 (πρώτο μέρος)· 7 (πρώτο μέρος) (τροποποιημένη προφορικά)· 15 (πρώτο μέρος)· 5· 6· 29· 16· 8 (πρώτο μέρος) με OK· 18 με ΗΨ (240 υπέρ, 144 κατά, 12 αποχές)· 24· 11· 30.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 25 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (142 υπέρ, 165 κατά, 22 αποχές)· 20· 13· 27· 14· 22· 23 με ΗΨ (187 υπέρ, 189 κατά, 4 αποχές)· 28 με ΗΨ (187 υπέρ, 188 κατά, 6 αποχές)· 3 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (158 υπέρ, 224 κατά, 9 αποχές)· 7 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (76 υπέρ, 304 κατά, 10 αποχές)· 15 (δεύτερο μέρος)· 17· 8 (δεύτερο μέρος) με OK· 9· 10 με OK.

Τροπολογία που καταπίπτει: 4

Τροπολογία που ακυρώνεται: 31

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, το δεύτερο μέρος της παρ. 25 με ΗΨ (242 υπέρ, 156 κατά, 3 αποχές) (εισηγητής), αυτή η παράγραφος τροποποιημένη με ΟΚ, και οι παρ. 29· 48 και 49 με χωριστές ψηφοφορίες (UPE).

Παραμβάσεις: ο εισηγητής παρεμβαίνει για να:

— προτείνει προφορική τροπολογία στην τροπ. 26, που συνίσταται στην προσθήκη της λέξης «ουσιώδεις» στις λέξεις «σε όλες τις διαπραγματεύσεις» (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπ. 26 τροποποιημένη προφορικά κατ' αυτόν τον τρόπο), καθώς και στο πρώτο μέρος της τροπ. 7 που συνίσταται στην εξής τροποποίηση «αλλά εκφράζει τη λύπη του για την προσπάθεια μείωσης...» (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία το πρώτο μέρος της τροπ. 7 τροποποιημένης προφορικά κατ' αυτόν τον τρόπο),

— προτείνει όπως στην παρ. 25, τεθεί σε ψηφοφορία η τροπ. 15 πριν από την τροπ. 4 και ακολουθηθεί η εξής διαδικασία: τεθεί πρώτα σε ψηφοφορία το πρώτο μέρος της τροπ. 15 για το οποίο εκφράζει ευνοϊκή γνωμοδότηση, εν συνεχεία το δεύτερο μέρος αυτής της τροπολογίας για την οποία εκφράζει αρνητική γνώμη και, εάν η τελευταία απορριφθεί, να τεθεί σε ψηφοφορία το δεύτερο μέρος του αρχικού κειμένου της παρ. 25 (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση γι' αυτό τον τρόπο διαδικασίας).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 25 (PSE):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου έως «κοινωνικής ασφάλισης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 3 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «— χωρίς να επηρεαστούν οι επιδράσεις τους στον τομέα της οικογενειακής πολιτικής—»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Τροπ. 7 (PSE):

1ο μέρος: (τροποποιημένη προφορικά) αρχή του κειμένου έως «να μειωθεί στο ήμισυ το χορηγούμενο ποσό»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 15 (εισηγητής):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου έως «όλων των διακρίσεων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Παρ. 25 (εισηγητής):

2ο μέρος: τέλος του κειμένου: «ιδίως δε αυτών που στηρίζονται στην καταγωγή, το φύλο, τη θρησκεία, τη γλώσσα, την ηλικία ή την μειονεκτική κατάσταση του ατόμου»

Τροπ. 8 (PSE):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου έως «καθημερινή τους διατροφή»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 26 (τροποποιημένη προφορικά) (ELDR):

ψήφισαν:	345
υπέρ:	338
κατά:	0
αποχές:	7

(Η κ. Carlsson γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι να απόσχει).

Παρ. 25 (τροποποιημένη προφορικά) (V):

ψήφισαν:	395
υπέρ:	237
κατά:	153
αποχές:	5

(Η κ. Carlsson γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι να απόσχει).

Τροπ. 8 (πρώτο μέρος) (GUE/NGL):

ψήφισαν:	380
υπέρ:	374
κατά:	3
αποχές:	3

Τροπ. 8 (δεύτερο μέρος) (GUE/NGL):

ψήφισαν:	397
υπέρ:	48
κατά:	337
αποχές:	12

Τροπ. 10 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	407
υπέρ:	48
κατά:	330
αποχές:	29

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	412
υπέρ:	352
κατά:	31
αποχές:	29

(Ο κ. Sindal γνωστοποίησε ότι ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει υπέρ και ο κ. Virgin ότι ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει κατά).

(Μέρος II, σημείο 3).

13. Μεταφορά αποβλήτων **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Virgin — A4-0267/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0143 — C4-0220/95 — 94/0107(SYN):

Παραμβαίνει ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος, απαντώντας στην παρέμβαση που έκανε ο εισηγητής στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών (μέρος I, σημείο 9), δηλώνει ότι η Επιτροπή αποδέχεται τις συμβιβαστικές τροπολογίες και ιδίως την τροπ. 9 που καθιστά άκυρη την τροπ. 4 η οποία είχε εγκριθεί κατά τη συνεδρίαση της 16ης Νοεμβρίου 1995.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8 συμβιβαστική, 9 συμβιβαστική

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε στις 16 Νοεμβρίου 1995 καθώς και σήμερα (τροπ. 4 που έχει ήδη εγκριθεί καθίσταται ως εκ τούτου άκυρη) (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, αναφερόμενος στην απόφαση που ελήφθη σήμερα το πρωί να εξετασθεί η έκθεση Wynn και Dankert — A4-0003/96 σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση, διαμαρτύρεται εναντίον αυτής της διαδικασίας που παρεμποδίζει το Σώμα να συζητήσει την ακύρωση του γενικού προϋπολογισμού για το 1995 και αποβλέπει στο να αποκρύψει από τους βουλευτές ορισμένα ιδιαίτερα σοβαρά γεγονότα.

— ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ο οποίος υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε χτες ομόφωνα πλην μιας ψήφου να ζητήσει την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς συζήτηση και ότι σήμερα το πρωί το Σώμα αποφάσισε ομόφωνα όπως η έκθεση Wynn και Dankert εξεταστεί σύμφωνα με αυτή τη διαδικασία· θεωρεί ότι εν πάση περιπτώσει ο Κανονισμός έγινε σεβαστός.

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 96, παρ. 2, υπογραμμίζει ότι δεν τηρήθηκε εν προκειμένω.

Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των δηλώσεων του κ. Fabre-Aubrespy και της απάντησης του κ. Samland.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Grossetête (A4-0278/95):

— γραπτή: ο κ. Θεωνάς

Έκθεση Hughes (A4-0311/95):

— προφορική: ο κ. Berthu

— γραπτές: οι κυρίες Dybkjær, Kirsten M. Jensen, ο κ. Crowley, η κ. Lis Jensen, ο κ. Θεωνάς και η κ. Elmalan

Έκθεση Virgin (A4-0267/95):

— προφορικές: οι κ.κ. Berthu και Belleré

— γραπτές: οι κ.κ. Εφραιμίδης και Caudron

*ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ***14. Συζήτηση των επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)**

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 43 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΤΟΥΡΚΙΑ

B4-0060/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0067/96 της Ομάδας ΕΕυρ
B4-0076/96 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
B4-0086/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0089/96 της Ομάδας ΕΣΚ
B4-0100/96 της Ομάδας ΕΛΚ

II. ΣΕΡΑΓΕΒΟ/ΜΟΣΤΑΡ

B4-0061/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0069/96 της Ομάδας ΕΕυρ
B4-0075/96 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
B4-0080/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0097/96 της Ομάδας ΕΣΚ
B4-0098/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0102/96 της Ομάδας ΕΛΚ

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Ορφανοτροφεία στην Κίνα*

B4-0047/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0052/96 της Ομάδας ΕΡΣ
B4-0063/96 της Ομάδας ΕΡΣ
B4-0068/96 της Ομάδας ΕΕυρ
B4-0073/96 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
B4-0084/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0087/96 της Ομάδας ΕΣΚ
B4-0103/96 της Ομάδας ΕΛΚ

Σαουνδική Αραβία

B4-0078/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0088/96 της Ομάδας ΕΣΚ

Τσετσενία

B4-0059/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0079/96 της Ομάδας των Πρασίνων

Σιέρα Λεόνε

B4-0094/96 της Ομάδας ΕΣΚ

Κασμίρ

B4-0090/96 της Ομάδας ΕΣΚ

IV. ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

B4-0045/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0064/96 της Ομάδας ΕΡΣ
B4-0070/96 της Ομάδας ΕΕυρ
B4-0074/96 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
B4-0081/96 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0091/96 της Ομάδας ΕΣΚ
B4-0099/96 της Ομάδας ΕΛΚ

V. ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ*Πλημμύρες στην Πορτογαλία και στην Ισπανία*

B4-0042/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0050/96 της Ομάδας ΕΕΑ/ΑρΠρΒΧ
B4-0071/96 της Ομάδας ΕΕυρ
B4-0093/96 της Ομάδας ΕΣΚ

Πλημμύρες στην Ιρλανδία

B4-0046/96 της Ομάδας ΦΙΛ
B4-0055/96 της Ομάδας ΕΛΚ
B4-0056/96 της Ομάδας ΕΕυρ

Πλημμύρες στην Γαλλία

B4-0066/96 της Ομάδας ΕΕυρ

Κακοκαιρία στη Μαδέρα

B4-0092/96 της Ομάδας ΕΣΚ

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει καταναλωθεί ως ακολούθως, εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μια πολιτική ομάδα ή 29 τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Πρόεδρος

15. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη — Εξάμηνο δραστηριοτήτων της ισπανικής προεδρίας (συζήτηση)

Ο κ. González Márquez, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε έκθεση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995 στη Μαδρίτη και σε δήλωση για το εξάμηνο δραστηριοτήτων της ισπανικής προεδρίας.

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Μαδρίτη.

Παραμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Mátutes Juan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gasdliha i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, και González Márquez ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν από τους εκπροσώπους των πολιτικών ομάδων.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Spaak και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη (B4-0034/96).

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη (B4-0035/96).

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995 (B4-0036/96).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995 (B4-0037/96).

— Green και Ρουμπάτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης (B4-0038/96).

— Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης (B4-0039/96).

— Martens, Brok, Herman, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Burenstam Linder και D'Andrea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την έκθεση του Συμβουλίου και τη δήλωση της Επιτροπής όσον αφορά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη (B4-0040/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, Bernard-Reymond, Gerard Collins, Vallvé, η κ. Ewing, οι κ.κ. Bonde, Schreiner, Hughes, Imaz San Miguel, Κακλαμάνης, Goerens, οι κ.κ. Randzio-Plath, McIntosh, οι κ.κ. David, Pex, οι κυρίες Lööw, Guigou, Kirsten M. Jensen, οι κ.κ. Cabezon Alonso και González Márquez.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 18.1.96.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0001/96).

Ερώτηση 15 της κ. Crawley: Σκίτσα με σεξιστικό περιεχόμενο

Ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Crawley και του κ. Ford.

Ερώτηση 16 της κ. Hawlicek: Το πρόγραμμα Ariane

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hawlicek.

Ερώτηση 17 του κ. Howitt: Διαφάνεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Howitt.

Ερώτηση 18 της κ. Vaz da Silva: Εφαρμογή του άρθρου 128, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΕ

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Vaz da Silva.

Ερώτηση 19 του κ. Meier: Διακυβερνητική Διάσκεψη 1996: Συνάντηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις τροποποιήσεις των Συνθηκών

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση.

Η ερώτηση 20 θα λάβει γραπτή απάντηση, δεδομένου ότι ο χρόνος που χορηγήθηκε στη σειρά αυτή των ερωτήσεων παρήλθε.

Ερώτηση 21 του κ. Svensson: Ταύροι Belgian Bleu — γεωργία

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Svensson και Spiers.

Ερώτηση 22 του κ. Χατζηδάκη: Κρατήσεις στις επιδοτήσεις των ελαιοπαραγωγών της Ελλάδας

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Χατζηδάκη.

Ερώτηση 23 της κ. Kestelijn-Sierens: Επιχειρήσεις καλλιέργειας διακοσμητικών φυτών στην Ν. Ιταλία

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kestelijn-Sierens.

Ερώτηση 24 της κ. Crepez: ΚΑΠ: Κοινωνική κλιμάκωση των ενισχύσεων

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Crepez, Hardstaff και του κ. Wolf.

Ερώτηση 25 του κ. Θεωνά: Για τη συμπλήρωση του Κανονισμού (ΕΟΚ) 2081/92 σχετικά με την κατοχύρωση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Οι **ερωτήσεις 26 έως 28** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, δεδομένου ότι ο χρόνος που χορηγήθηκε στη σειρά αυτή των ερωτήσεων παρήλθε.

Παραμβαίνει η κ. Jackson, αναπληρώτρια του κ. Cassidy, για να ερωτήσει εάν οι ερωτήσεις 29 της κ. Larive και 31 του κ. Cassidy μπορούν να εξεταστούν μαζί (Ο κ. Πρόεδρος απαντά καταφατικά).

Ερώτηση 29 της κ. Larive: Η ασφάλεια των καταναλωτών στην εσωτερική αγορά και **ερώτηση 31** του κ. Cassidy: Λειτουργία του κοινοτικού προγράμματος EHLASS

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Larive, Jackson και του κ. Eisma.

Ερώτηση 30 του κ. McMahon: Νορβηγική παραγωγή σολωμού

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McMahon και Provan.

Ερώτηση 32 της κ. Jackson: Έρευνα σχετικά με την αποτελεσματικότητα διαλυμάτων για φακούς επαφής

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Jackson.

Παραμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης για να ζητήσει τη διαβεβαίωση ότι η ερώτηση 53 η οποία, ελλείψει χρόνου, δεν εκφωνήθηκε θα λάβει γραπτή απάντηση (Ο κ. Πρόεδρος του δίνει τη διαβεβαίωση αυτή).

Ερώτηση 33 της κ. Hardstaff: Ενισχύσεις του ΧΜΠΑ

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Hardstaff και του κ. Teverson.

Οι **ερωτήσεις 34 έως 62** οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν εκφωνήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLÜTER

Αντιπρόεδρος

17. Σύνδεση των επιτροπών

Μετά από αίτηση της Ομάδας GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Bertinotti ως μέλους της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων.

18. Σύμβουλοι σε θέματα ασφαλείας για τις μεταφορές **Π (συζήτηση)

Ο κ. Watts παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας για το διορισμό και την επαγγελματική κατάσταση συμβούλων ασφαλείας για την οδική, σιδηροδρομική και πλωτή μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0439/95 — 00/0516(SYN)) (A4-0332/95).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Skinner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Jarzembowski και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 17.1.96.

19. Ομάδες συμφερόντων — τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκδόσεων της Επιτροπής Κανονισμού και μιας προφορικής ερώτησης.

Ο κ. Ford παρουσιάζει την έκθεσή του για τις ομάδες ειδικών συμφερόντων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (A4-0217/95).

Ο κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Ford προς την Επιτροπή για τις δραστηριότητες των ομάδων συμφερόντων (B4-1439/95).

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού όσον αφορά τη διαφάνεια και τα οικονομικά συμφέροντα των βουλευτών (A4-0218/95).

Παραμβαίνουν η κ. McCarthy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (έγγρ. A4-0217/95), οι κ.κ. Gil-Robles Gil-Delgado, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων (έγγρ. A4-0217/95), Chanterie, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών (έγγρ. A4-0217/95), Balfe, Κοσμήτορας, Oreja, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά στην προφορική ερώτηση,

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Florio, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Mosiek-Urbahn, ο κ. Eisma, η κ. Hautala, οι κ.κ. Berthu, Blak, Carlo Casini, De Clercq, Metten, Bonde, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια της παρέμβασης του κ. Blak, Blak επ' αυτής της παρέμβασης, η κ. McIntosh, οι κ.κ. Watson, Vecchi, Evans, Ford, Nordmann και Ford.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 17.1.96.

20. Τροποποίηση του άρθρου 47, παρ. 2, του Κανονισμού (συζήτηση)

Ο κ. Dell'Alba παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξέπληνε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 47 παράγραφος 2 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις συζητήσεις επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (A4-0163/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dell'Alba, επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια αυτής της παρέμβασης, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 17.1.96.

21. Τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4, του Κανονισμού (συζήτηση)

Ο κ. Evans παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξέπληνε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ψηφοφορία για την έγκριση της Επιτροπής (A4-0214/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 17.1.96

22. Η ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίζεται ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.:

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από τις 9.15 π.μ. έως τις 10 π.μ.:

— έκθεση Newens για τις σχέσεις με την Κούβα

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι:

— δήλωση του Συμβουλίου για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (ακολουθούμενη από συζήτηση)

(από τις 12.15 μ.μ. έως τις 12.30 μ.μ. Πανοηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της απονομής του βραβείου Ζαχάροφ)

από τις 12.30 μ.μ. έως τις 1.30 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— συνέχεια της συζήτησης για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (ακολουθούμενη από συζήτηση)

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Πρόσδετα στα τρόφιμα ***I

A4-0278/95

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση εθνικών νομοθεσιών που απαγορεύουν τη χρήση ορισμένων προσθέτων στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (COM(95)0126 — C4-0151/95 — 95/0085(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο

Δυνάμει του άρθρου 3α της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 94/34/ΕΚ και με τους όρους που καθορίζονται σ' αυτό, επιτρέπεται στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο παράρτημα να διατηρήσουν στη νομοθεσία τους την απαγόρευση της χρήσης στην παραγωγή των αντιστοίχως αναφερομένων τροφίμων, των κατηγοριών προσθέτων που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα.

Δυνάμει του άρθρου 3α της οδηγίας 89/107/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 94/34/ΕΚ και με τους όρους που καθορίζονται σ' αυτό, επιτρέπεται στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο παράρτημα να διατηρήσουν στη νομοθεσία τους την απαγόρευση της χρήσης στην παραγωγή των αντιστοίχως αναφερομένων τροφίμων, των κατηγοριών προσθέτων που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα. **τα εν λόγω τρόφιμα πρέπει να φέρουν ετικέτα, σε περίπτωση που αυτό είναι δυνατόν, όπου θα αναφέρεται ότι το προϊόν έχει παρασκευασθεί σύμφωνα με την παράδοση του συγκεκριμένου κράτους μέλους.**

(Τροπολογία 2)

Παράρτημα, δεύτερη στήλη «τρόφιμα»

μπύρα

τυρί «φέτα»

παραδοσιακό γαλλικό ψωμί («pain de tradition française»)

κονσέρβες τρούφας

κονσέρβες σαλιγκαριών

κονσέρβες με κομμάτια κρέατος χήνας, πάπιας ή γαλοπούλας

«Bergkäse»

«Mämmi»

μπύρα, σύμφωνα με τη γερμανική παράδοση («Bier nach Deutschen Reinheits gebot gebraut»).

τυρί «φέτα» σύμφωνα με την ελληνική παράδοση

παραδοσιακό γαλλικό ψωμί («pain de tradition française»)

κονσέρβες τρούφας σύμφωνα με τη γαλλική παράδοση

κονσέρβες σαλιγκαριών σύμφωνα με τη γαλλική παράδοση

κονσέρβες με κομμάτια κρέατος χήνας, πάπιας ή γαλοπούλας σύμφωνα με τη γαλλική παράδοση

«Bergkäse» σύμφωνα με την αυστριακή παράδοση

«Mämmi» σύμφωνα με την φινλανδική παράδοση

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα, πίνακας, νέες γραμμές

Δανία

πατέ σύμφωνα με τη δανική παράδοση νιτρικό άλας

Δανία

κεφτέδες σύμφωνα με τη δανική παράδοση νιτρικό άλας

Σουηδία

σιρόπι φρούτων σύμφωνα με τη σουηδική παραγωγή χρωστικές ουσίες

(*) EE C 134 της 01.06.1995, σελ. 20.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διατήρηση εθνικών νομοθεσιών που απαγορεύουν τη χρήση ορισμένων προσθέτων στην παραγωγή ορισμένων τροφίμων (COM(95)0126 – C4-0151/95 – 95/0085(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95) 0126 – 95/0085(COD) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2, και το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0151/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0278/95),
1. εγκρίνει υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την προτάσή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 134 της 01.06.1995, σελ. 20.

2. Εφαρμογή του άρθρου 64, των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Σλοβακική Δημοκρατία και την Τσεχική Δημοκρατία *

α) A4-0281/95

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0156 – C4-0484/95 – 95/0103 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0156 — C4-0484/95 — 95/0103 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (CON(95)0156 — 95/0103(CNS),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 235 σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παρ. 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0484/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0281/95)
1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής.
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6) A4-0282/95

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 4η Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0157 — C4-0485/95 — 95/0104 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(95)0157 — 95/0104 (CNS),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 235 σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παρ. 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0485/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0282/95)
- 1. εγκρίνει την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής·
- 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997

A4-0311/95

Ψήφισμα σχετικά με το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (COM(95)0134 — C4-0160/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (COM(95)134 — C4-0160/94),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 3ης Μαΐου 1994 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο και τον τίτλο: «Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική — Επιλογές για την Ένωση» ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική — Ένας δρόμος για την Ένωση ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τον Κοινοτικό Χάρτη για τα θεμελιώδη δικαιώματα των εργαζομένων,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με ορισμένες πλευρές για μία κοινωνική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης: συμβολή στην οικονομική και κοινωνική σύγκλιση της Ένωσης ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Συμφωνία σχετικά με την κοινωνική πολιτική, που έχει προσαρτηθεί στο πρωτόκολλο 14 για την κοινωνική πολιτική, το οποίο είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0311/95),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρει νέες βάσεις για την κοινωνική πολιτική με την επιφύλαξη των διατάξεων του Κοινωνικού Πρωτοκόλλου που επισυνάπτεται στη Συνθήκη,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Κοινωνικών Υποθέσεων το Δεκέμβριο του 1995 και την αποτυχία του να εγκρίνει πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού και την προαγωγή της αλληλεγγύης, αγνοώντας έτσι την κατάσταση άνω των 52 εκατομμυρίων ανθρώπων στην Ένωση που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας, καθώς και την απόρριψη της απόφασης για κοινοτική στήριξη σε δράσεις υπέρ των ηλικιωμένων (κατά τα τέλη του 1994, η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε 70 εκατομμύρια ηλικιωμένους άνω των 60 ετών), θα πρέπει να ξεκινήσει επείγοντως και κατά τρόπο άμεσο μια νέα πανευρωπαϊκή συζήτηση σχετικά με τα μείζονα αυτά κοινωνικά θέματα, προκειμένου να υπάρξει πεδίο για νέες δράσεις σε επίπεδο Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων που προσφέρει η Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού και της νέας κοινοτικής πρωτοβουλίας INTEGRA,

⁽¹⁾ ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ C 43 της 20.02.1995, σελ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σελ. 6.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

- Γ. αναγνωρίζοντας την ανάγκη μιας ευρείας ενέργειας σε κοινοτικό πλαίσιο στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής σύμφωνα με τις διατάξεις του Κοινωνικού Χάρτη.
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της επικουρικότητας και της κοινωνικής συνοχής επιτρέπουν την εξέλιξη της οικονομικής και κοινωνικής προόδου για τους πολίτες της Ένωσης, ειδικά στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς, όπου η Ένωση ανέλαβε την υποχρέωση να αναπτύξει κοινωνικά συμπληρωματικά μέτρα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επαγγελματική κατάρτιση θα πρέπει να προσαρμοσθεί στις αγορές απασχόλησης του μέλλοντος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τους αποκλειστικούς κοινωνικούς στόχους της Ένωσης όπως: ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, προαγωγή ελαχίστων κοινωνικών προτύπων, κοινωνικά μέτρα, συνοδευτικά της μετάβασης προς και την επίτευξη της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, οικονομική και κοινωνική συνοχή μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και διεθνείς πλευρές της κοινωνικής πολιτικής,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει την περαιτέρω πρόοδο όσον αφορά την επίτευξη πραγματικής ισότητας ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση οφείλει να καταπολεμά τις τάσεις προς μια «διττή» κοινωνία με το σχίσμα σε ένα ενεργό πλουτοπαραγωγικό πληθυσμό και ένα αυξανόμενο άνεργο και κοινωνικά περιθωριοποιημένο πληθυσμό,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να συμφωνηθούν ειδικές πολιτικές και δράσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό εθνικό και τοπικό επίπεδο, των κρατών μελών, των θεσμών της Ένωσης, των τοπικών και περιφερειακών αρχών και του μη κυβερνητικού τομέα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική της απασχόλησης συνδέεται στενά με την κοινωνική πολιτική, όπως αναφέρει ρητά το πρώτο κεφάλαιο του προγράμματος κοινωνικής δράσης και πρέπει να επιδιωχθεί σε στενό συντονισμό με την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα και Απασχόληση»,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα υψηλά πρότυπα εργασίας αποτελούν προϋπόθεση για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνία των πληροφοριών ασκεί βαθύτατη επίδραση στην οργάνωση και στην ποιότητα της εργασίας και επιφέρει έναν νέο τρόπο αντιμετώπισης της εργασίας, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος διεύρυνσης του κοινωνικού χάσματος,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προβλήματα αλλά και οι ευκαιρίες που απορρέουν από τη διεθνοποίηση της οικονομίας αναγκάζουν την Ένωση να λάβει μέτρα προκειμένου να περιορίσει το κοινωνικό ντάμπινγκ και να επιβάλλει την τήρηση των κοινωνικών ελαχίστων προδιαγραφών για την προστασία των εργαζομένων, υπαλλήλων, και να προωθήσει την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με την παγίωση της κοινωνικής νομοθεσίας της ΕΕ η εφαρμογή σχετικών μέτρων έχει αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να δοθεί η δέουσα προσοχή στις επιπτώσεις που έχουν στην απασχόληση οι τροποποιήσεις των εθνικών συστημάτων φορολογίας και κοινωνικής ασφάλισης,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκπρόσωποι των ΜΜΕ πρέπει να συμπεριληφθούν ως επίσημοι κοινωνικοί εταίροι σε όλες τις ουσιαστικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου,

Μέρος Ι – Απασχόληση

1. αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε η Επιτροπή για να αναπτυχθεί μια ευρωπαϊκή προσέγγιση στο θέμα της πολιτικής απασχόλησης και πιστεύει, όπως τονίζεται και στο κεφάλαιο περί θέσεων εργασίας του Προγράμματος Κοινωνικής Δράσης, ότι αυτό που απαιτείται δεν είναι νέες δράσεις αλλά η εφαρμογή και η παρακολούθηση της διαδικασίας που άρχισε με τη Λευκή Βίβλο σχετικά με την Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα και Απασχόληση και που αντικατοπτρίζεται στις αποφάσεις του Συμβουλίου του Έσσην για δράση των κρατών μελών σε πέντε βασικούς τομείς πολιτικής για την απασχόληση καθώς και η ορδή εφαρμογή των ήδη ανειλημμένων πρωτοβουλιών.

2. πιστεύει ότι η σημαντικότερη προς εφαρμογή πρωτοβουλία είναι η διαδικασία επιτήρησης της απασχόλησης με σκοπό τον συντονισμό των πολυετών προγραμμάτων των κρατών μελών που καταρτίζονται σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσην· θεωρεί ότι, για να λειτουργήσει μια τέτοια διαδικασία, πρέπει να υπάρχει κατανόηση και συμφωνία ως προς τη λειτουργία της, σεβασμός των προδεδειγμένων, κατάλληλοι μηχανισμοί παρακολούθησης και, πάνω απ' όλα, πολυετή προγράμματα προς συντονισμό· εκφράζει την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι αρκετά κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη εγκρίνει τα εν λόγω προγράμμά τους, συνιστά όμως στην Επιτροπή να εφαρμόσει για το 1995 τη διαδικασία με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

3. υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να προωθήσει τη συνεργασία μεταξύ διαφόρων παραγόντων των οποίων η δράση επηρεάζει την απασχόληση, ιδίως εκείνων που δεν έχουν συνεργασθεί κατά το παρελθόν· ενθαρρύνει ειδικότερα τη συνεργασία στον τομέα της συλλογής στατιστικών δεδομένων και της παρακολούθησης και ανάλυσης των τάσεων στον τομέα της απασχόλησης, πράγμα το οποίο είναι αναγκαίο για την μετεξέλιξη της διαδικασίας επιτήρησης της απασχόλησης σε ποσοτικό καθορισμό στόχων·

4. πιστεύει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ), το μόνο πραγματικό ευρωπαϊκό μέσο άσκησης πολιτικής για τη βοήθεια, ιδίως, των νέων και των μακροχρόνια ανέργων να βρουν απασχόληση, πρέπει να χρησιμοποιείται με πλήρη αξιοποίηση του δυναμικού του για τη δημιουργία απασχολήσεων και να ενθαρρυνθούν οι ενέργειές του με τις αποφάσεις του Συμβουλίου του Έσσαν και τα πολυετή προγράμματα των κρατών μελών· προτείνει σχετικά να λειτουργήσει η ετήσια διαδικασία αναθεώρησης των διαρθρωτικών ταμείων εκ παραλλήλου με τη διαδικασία επιτήρησης της απασχόλησης μέσω ανσηρότερων ελέγχων στα κράτη μέλη που δεν χρησιμοποιούν τους πόρους του ΕΚΤ σύμφωνα με τους συμφωνημένους στόχους περί απασχόλησης· ζητεί, κατά την αναθεώρηση της λειτουργίας των διαρθρωτικών ταμείων, καλύτερο συντονισμό των επενδύσεων στον τομέα της υποδομής για την προώθηση της απασχόλησης και μεγαλύτερη έμφαση στη διενέργεια επενδύσεων σε «ανθρώπινους πόρους»·

5. υπογραμμίζει τη βούληση της Επιτροπής να δοθούν κίνητρα στις επιχειρήσεις προκειμένου να υποβάλουν προτάσεις σχετικά με τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης αλλά φρονεί ότι χρειάζεται ταυτόχρονα να ακουστούν οι προτάσεις των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των εργαζομένων·

6. φρονεί ότι η διαφάνεια του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και το κύρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα προωθηθούν αισθητά σε κάθε κράτος μέλος εάν τους ζητηθεί να προσδιορίζουν με σαφήνεια το στοιχείο το ΕΚΤ και την ποσοστιαία συνδρομή στα εκπαιδευτικά επιδόματα, σε κάθε περίπτωση, λαμβάνοντας υπόψη το προηγούμενο που έχει δημιουργηθεί με το ΕΤΠΑ και το ταμείο συνοχής·

Μέρος II — Εκπαίδευση και κατάρτιση

7. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει ακριβέστερα τη φύση των μέτρων που προβλέπει στο πρόγραμμά της, ιδίως σε ό,τι αφορά την ένταξη νέων ατόμων στην αγορά εργασίας, την ποιότητα της κατάρτισης και την προώθηση της δια βίου εκμάθησης· επικροτεί την πρόταση της Επιτροπής να επεκτείνει την αναγνώριση των διπλωμάτων και των επαγγελματικών προσόντων στα επαγγέλματα εκείνα που δεν καλύπτονται ήδη από την υφιστάμενη νομοθεσία· επιμένει όπως η Επιτροπή υποβάλει τις σχετικές προτάσεις της το δυνατόν συντομότερα·

8. υπενθυμίζει σχετικά τις αρχές που όρισε η Λευκή Βίβλος σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, ιδίως την ανάγκη για κοινούς μακροπρόθεσμους στόχους και υποστηρίζει την διερεύνηση νέων τρόπων για την επίτευξη των ανωτέρω· φρονεί ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει προτάσεις ή συμφωνίες οι οποίες θα υποστηρίζουν τα πανευρωπαϊκά εκπαιδευτικά προγράμματα σε μεγαλύτερη κλίμακα από ό,τι τα τρέχοντα προγράμματα καθώς και οι εκπαιδευτικές πρωτοβουλίες στα κράτη μέλη να πλαισιώνονται από δράσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

9. φρονεί ότι η επερχόμενη υποβολή της έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της Σύστασης 93/404/ΕΟΚ θα πρέπει να αποτελεί την ευκαιρία για να ενθαρρυνθεί ο διάλογος και να εξετασθεί η έγκριση μιας ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των κοινωνικών εταίρων σχετικά με το δικαίωμα στην κατάρτιση·

10. πιστεύει ότι η επαγγελματική κατάρτιση δεν πρέπει απλώς να θεωρείται ως μέσο για αύξηση της ανταγωνιστικότητας σε κεκορεσμένες αγορές, αλλά μάλλον να πρέπει να προσαρμόζεται στις αγορές απασχόλησης του μέλλοντος και να θεωρείται ως απάντηση σε νέες ανάγκες και πιέσεις απασχόλησης·

11. είναι της άποψης ότι τα εκπαιδευτικά προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπως το Leonardo και το ΕΚΤ γενικότερα θα πρέπει να παρακολουθούν στενότερα τις εξελίξεις της κοινωνίας των πληροφοριών με στόχο την παροχή κατάλληλης εκπαίδευσης· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με ανακοίνωσή της, να οριοθετήσει πλαίσιο προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι κοινωνικές συνέπειες για τις ομάδες υψηλού κινδύνου της εισαγωγής της λεωφόρου των πληροφοριών στην απασχόληση·

12. επιμένει ότι θα πρέπει να αναληφθεί δράση για την παροχή καλύτερης πρόσβασης στις γυναίκες και στους νέους — που αποτελούν υψηλό δυναμικό σε μία ανταγωνιστική οικονομία — σε εξειδικευμένες θέσεις εργασίας, και να καταρτιστούν προγράμματα με στόχο τη συμφιλίωση της επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής για άνδρες και γυναίκες· επομένως πρέπει να προωθηθούν η επαγγελματική κατάρτιση και η δια βίου μάθηση, ιδιαίτερη δε έμφαση θα πρέπει να δοθεί στην ανάγκη συνεργασίας όλων των μερών που εμπλέκονται στον τομέα αυτό·

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

13. ζητεί να εξασφαλίζεται ο μέγιστος εκδημοκρατισμός των κοινοτικών προγραμμάτων (όπως Leonardo, Socrates, Νεότητα για την Ευρώπη κλπ.) και το άνοιγμά τους σε άτομα και κατηγορίες που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη εφαρμόζοντας μεταξύ άλλων και μορφές «υετικής διάκρισης».

Μέρος III — Εργατική νομοθεσία — Πρότυπα εργασίας

14. καλεί την Επιτροπή να ενσωματώσει στο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης τις ακόλουθες πολιτικές, ούτως ώστε να μπορούν να υποβληθούν αποτελεσματικές νομοθετικές προτάσεις, είτε μέσω της νομοθετικής διαδικασίας είτε μέσω του ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου:

- α) αν οι κοινωνικοί εταίροι αποτύχουν να καταλήξουν σε συλλογική συμφωνία σε ευρωπαϊκό επίπεδο: μια οδηγία-πλαίσιο για ενέργειες στον τομέα των ιδιότυπων μορφών εργασίας (συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης με ελαστικό ωράριο, της εργασίας στο σπίτι κ.ά), η οποία θα περιλαμβάνει καθορισμένα δικαιώματα για τους ενδιαφερομένους και θα τους εξασφαλίζει ισότιμο εργασιακό καθεστώς με όσους απασχολούνται με πλήρες ωράριο,
- β) ένα εναρμονισμένο πλαίσιο για την προστασία της υγείας και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας που θα περιλαμβάνει την ανάληψη της κατάλληλα επιδοτούμενης πρωτοβουλίας «Safety Action for Europe (SAFE)» η οποία θα λειτουργεί ως ταμείο για θέματα του εργασιακού περιβάλλοντος·
- γ) μια οδηγία περί ελαχίστων προτύπων και διαδικασιών της επιδεώρησης της εργασίας και σχετικά με τη δημιουργία μιας ομάδας ανώτερων επιδεωρητών εργασίας, επαγγελματικών σωματείων, κ.ά, ως αποτελεσματικά συνοδευτικά μέτρα της πρακτικής που υιοθετούν τα κράτη μέλη·

15. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να διευθετήσει όλα τα προβλήματα που προκύπτουν από τη μεταφορά συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων για μετανάστες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει και να υποβάλει προτάσεις για τα προβλήματα που σχετίζονται με συνταξιοδοτικά δικαιώματα που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της απασχόλησης·

16. όσον αφορά τα μεμονωμένα μέτρα και λαμβάνοντας υπόψη την έκβαση του διαλόγου μεταξύ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των υπηρεσιών της Επιτροπής:

- α) επιδοκιμάζει την οδηγία της Επιτροπής να υποβάλει στους κοινωνικούς εταίρους ανακοίνωση σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης και διαβούλευσης σε επιχειρήσεις με περισσότερους από 50 απασχολούμενους, η οποία θα εξετάσει μέσα για την προώθηση των έξι επικείμενων προτάσεων σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων σε θέματα της επιχείρησης·
- β) επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να αποσαφηνίσει και να αναπτύξει τις δράσεις που προτείνονται στο Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης, και ειδικότερα αυτές που έχουν ως αντικείμενο την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων τρίτων χωρών·
- γ) επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να συγκαλέσει, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κοινή ακρόαση το 1996 για να διερευνηθεί περαιτέρω η ανάγκη συμπερίληψης εργατικής ρήτηρας στις συμβάσεις δημοσίων έργων·
- δ) επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να εξετάσει, από κοινού με τους κοινωνικούς εταίρους, μέτρα για την καθιέρωση ή την ενίσχυση νομικών μέσων στα κράτη μέλη προκειμένου να διασφαλίζονται η ελευθερία των συνδικαλιστικών οργανώσεων και οι συλλογικές διαπραγματεύσεις·
- ε) αναμένει πως αυτή η συνεργασία θα αποδώσει, εν τελευταία αναλύνει, καρπούς υπό μορφή δεσμευτικών προτάσεων στους εν λόγω τομείς·

17. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα εισαγωγής δεσμευτικών μέτρων για την προστασία των εργαζομένων με καθεστώς τηλεεργασίας, για την προστασία της ιδιωτικής ζωής των εργαζομένων, για την εξακολούθηση της καταβολής του μισθού κατά τις αργίες και σε περιπτώσεις ασθένειας, για την απόκτηση περιουσιακών στοιχείων από τους εργαζομένους σε διασυννοριακές επιχειρήσεις, για την κοινωνική προστασία των εργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους, που έχουν τη μόνιμη εγκατάστασή τους σε μεθοριακές περιοχές, ιδίως όταν έχουν απουσιάζει από τον ενεργό εργασιακό βίο, καθώς και για την προστασία των εργαζομένων από την καταγγελία συμβάσεων εργασίας·

Μέρος IV — Τσες ευκαιρίες για άνδρες και γυναίκες

18. επισημαίνει τη διαρθρωτική έλλειψη στο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης που δεν τήρησε την επικρατούσα αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης «γυναίκα» διά της οποίας όλες οι ενέργειες στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις συνέπειές τους στους άνδρες και τις γυναίκες. Ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει την αρχή αυτή όταν αξιολογήσει την εφαρμογή του προγράμματος κοινωνικής δράσης·

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

19. φρονεί ότι πρέπει να υπάρξει ελαστικότερο ωράριο εργασίας προκειμένου να δοθεί στους άνδρες και στις γυναίκες η ευκαιρία να συνδιάζουν την οικογένειά τους με την εργασία τους· πιστεύει ότι οι προοπτικές απασχόλησης των γυναικών ενισχύονται περισσότερο με την παροχή σωστών και φθηνών διευκολύνσεων όσον αφορά τη φροντίδα των παιδιών· καλεί επομένως τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τη σύσταση του 1993 σχετικά με την παιδική μέριμνα· καλεί, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τη Σύσταση του 1993 σχετικά με την παιδική μέριμνα αλλά αν η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης είναι ανεπαρκής, καλεί την Επιτροπή να εξετάσει, μετά από συζητήσεις με τους κοινωνικούς εταίρους και τα κράτη μέλη, ένα νόμιμο δεσμευτικό μέσο· καλεί, επίσης την Επιτροπή να φροντίσει για την έγκριση μέσω του κοινωνικού πρωτοκόλλου των προτάσεων για τις μη κοινές εργασίες, τη γονική άδεια και την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης·

20. εκφράζει την ανησυχία του όσον αφορά τις επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει στις γυναίκες μια διαφορετική ερμηνεία της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την υπόθεση Kalanke· καλεί επομένως την Επιτροπή να προτείνει τροποποίηση για τη διασάφηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ, εις τρόπον ώστε να εξακολουθήσει να επιτρέπεται η λήψη μέτρων για την προώθηση της απασχόλησης των γυναικών·

21. καλωσορίζει την ιδέα ενός Κώδικα Πρακτικής σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης πληρωμής για εργασία ίσης αξίας, αναμένει όμως από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις απόψεις του Κοινοβουλίου για τον Κώδικα αυτό Πρακτικής και το Μνημόνιο περί ίσης πληρωμής· επιμένει ότι το θέμα της ίσης πληρωμής πρέπει να αναθεωρείται διαρκώς, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη της αξιολόγησης της εργασίας ανεξαρτήτως φύλου και στα συστήματα αξιολόγησης και κατάταξης, και ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να εξετάσει το ενδεχόμενο λήψης των κατάλληλων μέτρων ώστε να εκλείψουν οι ανισότητες μεταξύ των απολαβών των ανδρών και των γυναικών και να εξετάσει ενέργειες περισσότερο δεσμευτικού χαρακτήρα, σε περίπτωση που τα εν λόγω μέτρα αποδειχθούν ανεπιτυχή·

22. ζητεί από την Επιτροπή κατά την εφαρμογή του τετάρτου προγράμματος για την υγεία και την ασφάλεια να αντιμετωπίσει τις γυναίκες ως κατηγορία εργαζομένων με ειδικές ανάγκες υγείας και ασφαλείας, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην εμφάνιση νέων κινδύνων όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια·

23. ζητεί τη διεξαγωγή μελέτης με σκοπό να καταστεί δυνατή η τροποποίηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συστημάτων φορολογίας των κρατών μελών κατά τέτοιον τρόπο ώστε, οι άνδρες και οι γυναίκες να αποκτήσουν ίδια μη απορρέοντα από το σύντροφό τους δικαιώματα και απαιτεί από την Επιτροπή να προβεί ταχύτατα στην προετοιμασία της προγραμματισμένης για τα μέσα του 1996 ανακοίνωσης με το θέμα αυτό·

24. τονίζει ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί σεμινάριο για την αξιολόγηση των συμπερασμάτων της Παγκόσμιας Διάσκεψης του ΟΗΕ για τις Γυναίκες, στο οποίο οι ΜΚΟ, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να προσκληθούν να εκπονήσουν σχέδιο δράσης για την εφαρμογή των συμπερασμάτων της Διάσκεψης·

25. εκφράζει την ικανοποίησή του για την έγκριση του IVου μεσοπρόθεσμου κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, εκφράζει όμως τη λύπη του για την προσπάθεια να μειωθεί στο ήμισυ το χορηγούμενο ποσό·

Μέρος V — Κοινωνική προστασία, μειονεκτούντα άτομα, ρατσισμός, ξενοφοβία και αντισημιτισμός και η ενσωμάτωση μεταναστών και εθνοτικών μειονοτήτων

26. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε ανακοίνωση για τη διαμόρφωση ειδικής νομικής βάσης στο σώμα της Συνθήκης που να κατοχυρώνει τις αρχές που διέπουν την κοινωνική πολιτική στο επίπεδο της Ένωσης·

27. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει την ενσωμάτωση, στη νέα συνθήκη που θα προκύψει μετά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, ειδικής ρήτρας για την αρχή της ίσης μεταχείρισης με την απαγόρευση όλων των διακρίσεων που βασίζονται στη φυλή, το φύλο, τις σεξουαλικές προτιμήσεις, τη θρησκεία, τη γλώσσα, την ηλικία και την αναστηρία του ατόμου·

28. ζητεί από την Επιτροπή να εκτιμήσει το ταχύτερο την πρόοδο στην οποία συνετέλεσε η σύστασή της για το ελάχιστο εισόδημα και να πιέσει σχετικά όλα τα κράτη μέλη προκειμένου κάθε πολίτης που είναι άνεργος ή έχει φθάσει στην ηλικία σύνταξης αλλά δεν δικαιούται σύνταξη ή δεν διαθέτει άλλα μέσα επιβίωσης να επωφελείται από τους κατάλληλους πόρους, οι οποίοι να επιτρέπουν ένα αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης και να εξασφαλίζουν κατάλληλη κοινωνική προστασία και ιατρική περίθαλψη·

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

29. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει οδηγία για την εναρμόνιση των μέτρων ανθρωπιστικής και τεχνικής βοήθειας όσον αφορά τα άτομα με ειδικές ανάγκες στα κράτη μέλη έτσι ώστε να αίρονται τα εμπόδια που στην πραγματικότητα υπάρχουν για την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων αυτών (εργαζομένων ή απλών πολιτών) μέσα στην Ένωση (βάσει των άρθρων 8Α, 48 και 49 της Συνθήκης ΕΚ). Επίσης, να πιέσει για τη συνέχιση, με τροποποιημένη μορφή, του προγράμματος Helios II προχωρώντας ταυτόχρονα σε όλες τις αναγκαίες αλλαγές έτσι ώστε το πρόγραμμα να γίνει περισσότερο αποτελεσματικό (π.χ. ανεξαρτοποίηση από Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Forum Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες). Παράλληλα να σχεδιάσει και να χρηματοδοτήσει ενημερωτική εκστρατεία (ενταγμένη στο Helios II ή σε άλλη πρωτοβουλία) σε όλα τα κράτη μέλη εναντίον της προκατάληψης για τα άτομα με ειδικές ανάγκες.

30. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει ανακοίνωση για την ενίσχυση των νομικών μέσων στα κράτη μέλη για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που θα περιλαμβάνει ρητή αναφορά σε νομικά δεσμευτικά μέσα.

31. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει οδηγία για την ίση μεταχείριση των εργαζόμενων από τρίτες χώρες σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 3, 4η περίπτωση της Συμφωνίας για Κοινωνική Πολιτική.

32. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει μέτρα, όπως προτείνεται στο κοινωνικό πρόγραμμα δράσης, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων. ζητεί επιπλέον να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα της άρσης των υφισταμένων διακρίσεων εις βάρος των διασυννοριακών εργαζομένων στους τομείς της φορολογίας και της κοινωνικής ασφάλισης.

Μέρος VI — Φτώχεια και κοινωνικός αποκλεισμός, ηλικιωμένοι

33. ζητεί να εγκριθεί επείγοντως πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της φτώχειας, την πλήρη χρήση των πιστώσεων που εγγράφονται στον προϋπολογισμό για το εν λόγω πρόγραμμα, περιλαμβάνοντας την ενδάρκυνση της επαφής και της συνεργασίας ανάμεσα στους υπεύθυνους για τη στεγαστική πολιτική και των αστέγων ή όσων δεν έχουν κατάλληλη στέγη, καθώς και την ανάπτυξη ειδικής πρωτοβουλίας σχετικά με τη στέγαση για την αύξηση της κατάρτισης και της εκπαίδευσης των ανέργων μακράς διάρκειας, των αστέγων καθώς και άλλων κοινωνικά αποκλεισμένων ομάδων προκειμένου να επιτραπεί η ενσωμάτωσή τους στον κόσμο της εργασίας.

34. ζητεί την υποβολή ανακοίνωσης σχετικά με:

- α) τις επιτυχίες και τις αποτυχίες μέτρων που έλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά το παρελθόν με στόχο την εξάλειψη της φτώχειας και τα οποία θα συμβάλλουν στην υλοποίηση της πολιτικής,
- β) περαιτέρω πληροφόρηση σχετικά με τη σκοπιμότητα της παροχής ενός ελάχιστου εισοδήματος δίνοντας συνέχεια στο έργο που επιτέλεσε η Επιτροπή κατά το παρελθόν στον εν λόγω τομέα και,
- γ) τη λήψη μέτρων που θα προβλέπουν την χρηματο-οικονομική ενίσχυση των επιχειρήσεων που επιθυμούν να δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης ή θα προσφέρουν ένα ικανοποιητικό επίπεδο επαγγελματικής κατάρτισης.
- δ) τη δημιουργία ευκαιριών για κοινωνική ένταξη, λαμβάνοντας υπόψη τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, των ΜΚΟ καθώς και των περιφερειακών και τοπικών κυβερνήσεων.

35. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει ολοκληρωμένη, ενημερωμένη και αντικειμενική έκθεση σχετικά με την φτώχεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κατόπιν συνεργασίας με τους ενδιαφερομένους και τις οργανώσεις τους και να λάβει υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις του Παρατηρητηρίου των εθνικών πολιτικών για την καταπολέμηση του αποκλεισμού, καθώς και να επεξεργασθεί διαδικασία σύμφωνα με την οποία θα αξιολογείται η επίδραση των διαφόρων νομοσχεδίων και των ενισχυτικών προγραμμάτων στην κατάσταση των λιγότερο ευνοημένων μελών της κοινωνίας μας.

36. επιμένει ακόμη ότι η Επιτροπή πρέπει να αντιμετωπίσει το κρίσιμο πρόβλημα του κοινωνικού αποκλεισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο πλαίσιο όλων των πολιτικών της Ένωσης, όπως προτείνεται στη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, Προοπτικές για την Ένωση.

37. ζητεί να υποβληθεί έκθεση σχετικά με τη δημογραφική εξέλιξη και την κατάσταση των οικογενειών στην Ένωση καθώς και εκθέσεις σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε από το Συμβούλιο στη δήλωσή του της 6ης Δεκεμβρίου 1993 επ' ευκαιρία του τέλους του Ευρωπαϊκού Έτους για τα Ηλικιωμένα Άτομα και της Αλληλεγγύης μεταξύ των Γενεών (1993) και την ταχεία έγκριση του προγράμματος δράσης, και τούτο για να ενημερωθεί η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη όχι μόνο για τις σοβαρές δημογραφικές ανισορροπίες σε ολόκληρο τον κοινοτικό χώρο, σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη και ανάμεσα σε αυτά, αλλά και για τις κοινωνικοοικονομικές τους επιπτώσεις.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

38. θεωρεί απαραίτητη τη διεξαγωγή συζήτησης σχετικά με τις επιπτώσεις του κοινωνικού αποκλεισμού στα παιδιά, ιδίως δε την ιδιαίτερη επίδραση στην καθημερινή τους διατροφή·

39. αναμένει, με βάση τις δυνατότητες που διανοίγονται από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, ότι θα εξετασθούν τρόποι για την ενδυνάμωση των νομικών και θεσμικών βάσεων προκειμένου να επιτραπεί στην κοινωνική μας πολιτική να καταστεί όντως ευρωπαϊκού επιπέδου, ιδίως δε σε ό,τι αφορά την ανάγκη η καταπολέμηση της φτώχειας και του αποκλεισμού να καταστεί πρωταρχικός στόχος της Ένωσης, καθώς και ότι τα ανάλογα μέτρα στο σημαντικότερο αυτό τομέα θα λαμβάνονται μόνον με βάση τον κανόνα της πλειοψηφίας·

Μέρος VII — Διεθνής διάσταση

40. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να καταβάλλει προσπάθειες για την ενσωμάτωση στις διεθνείς συμφωνίες κοινωνικών ζητημάτων που να βασίζονται στις πλέον σημαντικές συμβάσεις της ΔΟΕ, και πιο συγκεκριμένα σε εκείνες που αφορούν την εργασία ανηλίκων (αριθ. 5 και 138), την απαγόρευση της καταναγκαστικής εργασίας (αριθ. 29 και 105), την προάσπιση των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων και των ελεύθερων συλλογικών διαπραγματεύσεων (αριθ. 87 και 98), καθώς και την απαγόρευση των διακρίσεων (αριθ. 111)·

41. δεν αγνοεί ότι οι προσπάθειες αυτές πρέπει να καταβληθούν ιδιαίτερος στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ)·

42. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με το φαινόμενο της «μεταφοράς επιχειρήσεων» εκτός της Ένωσης και να καταβάλει προσπάθειες για την εναρμονισμένη επικύρωση των διεθνών συμβάσεων εργασίας από τα ανταγωνιστικά κράτη και την Ένωση, ούτως ώστε να μπορέσει να μειωθεί η απειλή του κοινωνικού ντάμπινγκ·

43. καλεί την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια με σκοπό τη δημιουργία των συνθηκών οι οποίες θα επιτρέψουν στους κοινωνικούς εταίρους να μετέχουν πλήρως σε όλες τις διαδικασίες, κυρίως σε εκείνες που έχουν δορολογηθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης· ζητεί επίσης η πείρα που αποκτήθηκε από τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Κατάρτισης του Τορίνο στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη να χρησιμοποιηθεί για ανάλογα σχέδια κατάρτισης στη Μεσόγειο·

Μέρος VIII — Εφαρμογή της κοινωνικής νομοθεσίας της ΕΕ

44. εκφράζει την αποδοκμασία του για το γεγονός ότι τα μέτρα εφαρμογής που προτείνει η Επιτροπή αφορούν κατά κύριο λόγο τη μελλοντική κοινωνική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· εκφράζει την ανησυχία του για την περιορισμένη απήχηση που θα μπορούσαν να είχαν οι εν λόγω προτάσεις ενόψει των εμποδίων που αποκλείουν επί του παρόντος τη θέσπιση νομοθετικών διατάξεων·

45. επικρίνει τη μη διαρθρωμένη ανάπτυξη διαφόρων οργάνων που ασχολούνται με διάφορα ζητήματα υγείας και ασφάλειας στο χώρο εργασίας·

46. ζητεί τη δημιουργία ενός λειτουργικού πλαισίου για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών· πιστεύει ότι η δημιουργία εθνικών σημείων επαφής για κάθε τομέα της κοινωνικής νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί απλώς και μόνο ως ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση·

47. υποστηρίζει την άποψη ότι οι κοινωνικοί εταίροι και άλλοι παράγοντες του κοινωνικού χώρου πρέπει να διαδραματίσουν έναν ολοένα σημαντικότερο ρόλο με στόχο τη διασφάλιση της ενδεδειγμένης μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία και της εφαρμογής της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης· προτρέπει την Επιτροπή να προωθήσει το νέο αυτό ρόλο βάσει των διατάξεων της Συμφωνίας για την Κοινωνική Πολιτική·

48. πιστεύει ότι θα πρέπει να προσδοθεί ιδιαίτερη σπουδαιότητα στη συμμετοχή και στις ανάγκες των ΜΜΕ, των ΠΜΕ, συμπεριλαμβανομένων και του βιοτεχνικού τομέα στη διαδικασία εφαρμογής· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να παράσχει την απαιτούμενη τεχνική και χρηματοδοτική υποστήριξη, ιδίως μέσω του προβλεπόμενου προγράμματος SAFE·

49. εκφράζει την πεποίθηση ότι μια στρατηγική για την εφαρμογή νομοθετικών διατάξεων απαιτεί εντονότερες προσπάθειες, τόσο σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και κρατών μελών, με στόχο την επεξεργασία, τη διάδοση και την εφαρμογή των σχετικών γνώσεων με ορθό και κοινωνικά αποδοτικό τρόπο·

Μέρος IX — Δημόσια υγεία

50. η Επιτροπή καλείται:

- α) να υποβάλει, στο πρόγραμμα της σχετικά με τους δείκτες των δεδομένων υγείας, προτάσεις για την κατάλληλη εναρμόνιση των υγειονομικών ορισμών και δεδομένων, να ιδρύσει Κοινοτική Επιδημιολογική Μονάδα και να δέσει τα κριτήρια για ένα ελάχιστο επίπεδο υγειονομικής προστασίας το οποίο τα κράτη μέλη θα πρέπει να εγγυώνται στους πολίτες του·
- β) να εκπονήσει προτάσεις για την ενδάρκυνση της ορθολογικής κρίσης των φαρμακευτικών προϊόντων και να αναπτύξει νέες μορφές περιήλασης που θα έχουν ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ασθενών, ιδίως των εξαρτημένων ηλικιωμένων·

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

- γ) να υποβάλει γενικές κατευθύνσεις για την ενσωμάτωση απαιτήσεων υγιεινομικής προστασίας στις άλλες κοινοτικές πολιτικές·
- δ) να υποβάλει, στο πλαίσιο των κατάλληλων διαδικασιών, προγράμματα δράσης για τις σπάνιες νόσους, τις ασθένειες που συνδέονται με τη ρύπανση, καθώς και για τα εκούσια και ακούσια δυστυχήματα και τραυματισμούς·
- ε) να ενσωματώσει στο μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης νέες πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση καρδιοαγγειακών νόσων, του διαβήτη και της νόσου του Alzheimer, να εξασφαλίσει την ασφάλεια μεταγγίσεων αίματος και την αυτάρκεια του εφοδιασμού με αίμα, και να εξασφαλίσει πρόσβαση στην υγιεινομική μέριμνα και υγιεινομικές υπηρεσίες όλων των πολιτών που ταξιδεύουν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- στ) να διερευνήσει κατά πόσο θα μπορούσαν να επεκταθούν σε ολόκληρη την Ένωση μέτρα «επείγουσας κοινωνικής αρωγής», τα οποία έχουν ήδη τεθεί δοκιμαστικώς σε εφαρμογή σε ορισμένα κοινοτικά κράτη με στόχο την υποστήριξη θυμάτων του κοινωνικού αποκλεισμού·
- ζ) να μελετήσει τη δυνατότητα να καθιερωθεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, έλεγχος των ελάχιστων κανόνων σε θέματα μεταφοράς οργάνων.

ΤΕΛΙΚΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

51. απευθύνει έκκληση για μεγαλύτερη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις προτάσεις που εξετάζονται στα πλαίσια του κοινωνικού πρωτοκόλλου·
52. είναι της άποψης ότι η επικείμενη ΔΚΔ θα πρέπει να παράσχει την ειδική νομική βάση για μια κοινωνική πολιτική η οποία δεν θα προϋποθέτει ομοφωνία στο Συμβούλιο· εκφράζει τη λύπη του για τον αποσπασματικό τρόπο με τον οποίο η κοινωνική πολιτική της ΕΕ προχώρησε μέσα στο χρόνο εξαιτίας της συχνής προσφυγής στο άρθρο 235 το οποίο επιτρέπει σε μια μειοψηφία να εμποδίζει την ομοφωνία·
53. εκφράζει την επιθυμία, η Επιτροπή, στο επικείμενο πρόγραμμα εργασιών της για το 1996, να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις σχετικά με τις ατομικές απολύσεις εργαζομένων, την προστασία δεδομένων για τους εργαζόμενους, τα επιδόματα αδείας και ασθένειας, τις οδηγίες για το χρόνο εργασίας και για τους τομείς εκείνους που αποκλείονται από την οδηγία για το χρόνο εργασίας, καθώς και δράσεις στον τομέα του κοινωνικού διαλόγου.

*
* *

54. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και τους κοινωνικούς εταίρους·

4. Μεταφορά αποβλήτων **I

A4-0267/95

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδό τους από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, (COM(95)0143 – C4-0220/95 – 94/0107(SYN)).

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης στις 16 Νοεμβρίου 1995 ⁽¹⁾ και τις ακόλουθες συμβιβαστικές τροπολογίες:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Συμβιβαστική τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 5d (νέα)

ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, θα εκπονήσει

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 6.

(*) ΕΕ C 164 της 30.06.1995, σελ. 8.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

το συντομότερο δυνατόν παράρτημα Πα στο οποίο θα καταγραφούν τα απόβλητα τα οποία αναφέρονται στον κατάλογο επικίνδυνων αποβλήτων που εγκρίθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 94/904/ΕΚ⁽¹⁾ αλλά δεν υπάρχουν στα παραρτήματα ΙΙΙ ή ΙV· ότι επίσης οι εξαγωγές των αποβλήτων για τα οποία γίνεται λόγος στο παράρτημα Πα θα απαγορευθούν από 1ης Ιανουαρίου 1998,

(¹) Απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 94/904/ΕΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την κατάρτιση καταλόγου επικίνδυνων αποβλήτων σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ σχετικά με τα επικίνδυνα απόβλητα (ΕΕ L 356 της 31.12.1994, σελ. 14).

(Συμβιβαστική τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 16, μοναδικό εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) 259/93)

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, θα εκπονήσει το συντομότερο δυνατόν παράρτημα Πα στο οποίο θα καταγραφούν τα απόβλητα τα οποία αναφέρονται στον κατάλογο επικίνδυνων αποβλήτων που εγκρίθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου 94/904/ΕΚ αλλά δεν υπάρχουν στα παραρτήματα ΙΙΙ ή ΙV. Επίσης οι εξαγωγές των αποβλήτων για τα οποία γίνεται λόγος στο παράρτημα Πα θα απαγορευθούν από 1ης Ιανουαρίου 1998.

(Η τροπολογία αυτή αντικαθιστά την τροπολογία 4 που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 1995)

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδό τους από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(95)0143 – C4-0220/95 – 94/0107(SYN)).

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0143 – 94-0107) (SYN)⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ και 130Σ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0220/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0267/95),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να αποστεί από το εγκριθέν κείμενο από το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει·

(¹) ΕΕ C 164 της 30.06.1995, σελ. 8.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

3. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Ιανουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Hughes A4-0311/95

τροπ. 26

(+) **ARE:** Barthet-Mayer, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Iversen, Jové Peres, Pailler, Papayannakis, Piquet, Stenius-Kaukonen**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Carlsson

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

2. Έκθεση Hughes A4-0311/95

παρ. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere

PPE: Bébéar, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Rovsing

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Nordmann

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, Iigabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

(O)

ELDR: Lindqvist**NI:** Feret**PPE:** Carlsson**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

3. Έκθεση Hughes A4-0311/95

τροπ. 8, 1ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Tamino, Wolf

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

(O)

EDN: des Places, Striby**NI:** Dillen

4. Έκδοση Hughes A4-0311/95

τροπ. 8, 2ο μέρος

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjón, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Fabre-Aubrespy, Seillier**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Bellere**PSE:** Iivari, Lüttge, Myller, Rönnholm, Weiler**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley,

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, van der Waal

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

5. Έκδοση Hughes A4-0311/95

τροπ. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Happart, Jensen Kirsten, Sindal, Van Lancker

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valleresundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezon Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns,

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Guinebertière, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani, Todini, Vieira

6. Έκθεση Hughes A4-0311/95

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: des Places

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Mendonça, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer,

Τρίτη, 16 Ιανουαρίου 1996

Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wijsenbeek

PPE: Virgin

UPE: Arroni, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Hyland, Leopardi, Mezzaroma, Santini, Tajani, Todini, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Poisson, Sandbæk, Seillier

ELDR: Dybkjær, Kestelijn-Sierens, Mulder, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Elles, Kellett-Bowman, Liese, McIntosh, Moorhouse, Perry, Provan, Stenmarck

PSE: Jensen Kirsten

UPE: Daskalaki, Garosci, Girão Pereira, Rosado Fernandes

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 17 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 32/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIERREZ DIAZ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Cot γνωστοποιεί ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων αν και την προηγούμενη ήταν παρών.

Ο κ. Rex γνωστοποιεί ότι, κατά την ψηφοφορία επί της έκθεσης Hughes σχετικά με το πρόγραμμα κοινωνικής δράσης 1995-1997 (A4-0311/95) (μέρος I, σημείο 12), ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά στην παρ. 25.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε: από τον ακόλουθο βουλευτή, την ακόλουθη γραπτή δήλωση για καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρ. 48 του Κανονισμού):

— Ford σχετικά με την απέλαση της οικογένειας Cheung (αριθ. 2/96).

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που διατηρούνται για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το υποσημείο με τίτλο «Τσετσενία» με το σημείο IV με τίτλο «Αφγανιστάν» και την εγγραφή του υποσημείου με τίτλο «Τσετσενία» ως νέου σημείου IV.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας ELDR που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Κακές συνθήκες κράτησης στις φυλακές της Ευρωπαϊκής Ένωσης» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0043 της Ομάδας ELDR και B4-0065/96 της Ομάδας V.

Με ΗΨ (131 υπέρ, 100 κατά, 2 αποχές), η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

V. «Καταστροφές»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Επανάληψη της θήρας της φώκιας» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0053 της Ομάδας PPE και B4-0085/96 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Ρύπανση από πετρέλαιο στη Ρωσσία» που θα περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0104/96 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

4. Σχέσεις με την Κούβα (συζήτηση)

Ο κ. Newens παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας (COM(95)0306 — C4-0298/95) (A4-0312/95).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Salafranca Sánchez-Neyra, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, De Melo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Theorin, Günther, οι κ.κ. Bertens, Truscott, Stasi, η κ. Miranda de Lage, οι κ.κ. McGowan και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο II των ΣΠ της 18.01.96.

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος, εξ ονόματος του Σώματος, καλωσορίζει την κ. Irene Pivetti, Πρόεδρο της ιταλικής Βουλής, που λαμβάνει θέση στα θεωρεία των επισήμων.

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

6. Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Agnelli, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, Occhetto, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bertinotti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pannella, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, η κ. Agnelli, οι κ.κ. Fayot Castagnetti, Tajani, La Malfa, Souchet, οι κυρίες Hawlicek, Maij-Weggen, οι κ.κ. Moretti, Van der Waal, Imbeni και Pier F. Casini.

Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί σήμερα το απόγευμα στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 12)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.10 μ.μ.)

(Στις 12.15 μ.μ.) και έως 12.40 μ.μ., το Κοινοβούλιο, παρουσία της κ. Mitterrand που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων, συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση με την ευκαιρία της απονομής του βραβείου Ζαχάρωφ στην κ. Leyla Zana, η οποία εκπροσωπείται από το σύζυγό της).

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.45 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σύμβουλοι σε θέματα ασφάλειας για τις μεταφορές **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Watts — A4-0332/95

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0439/95 — 00/0516(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί.

Η κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο I).

8. Ομάδες συμφερόντων — Τροποποίηση του παραρτήματος I του Κανονισμού (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Ford — A4-0217/95 και Nordmann — A4-0218/95

α) A4-0217/95

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι τροπ. 7, 8 και 12 ακυρώνονται. Επιστημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις

της τροπ. 4 (άρθρ. 3, παρ. 1, 2ο εδάφιο) όπου οι λέξεις «εντός του Κοινοβουλίου» αναφέρονται εκ παραδρομής.

Παρεμβαίνει η κ. Palacio Vallelersundi η οποία επισημαίνει επίσης σφάλματα στο ισπανικό κείμενο των τροπ. 1 και 3.

Άρθρο 9

Τροπ. 5/αναλ.: ψηφοφορία κατά τμήματα:

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το 3ο εδάφιο («Τα άτομα αυτά... έως την ψήφο του»)

Παρεμβαίνει ο κ. Wijzenbeek ο οποίος αμφισβητεί την τροποποίηση της σειράς ψηφοφορίας που είχε αρχικά προβλεφθεί, εκτιμώντας ότι η τροπ. 10 έχει μεγαλύτερο εύρος αντικειμένου από ότι η τροπ. 5 και ως εκ τούτου πρέπει να ψηφιστεί πρώτη (Ο κ. Πρόεδρος εξηγεί τους λόγους για τους οποίους τροποποιήθηκε η σειρά).

Με OK (PSE), το μέρος αυτό εγκρίνεται:

ψήφισαν:	433
υπέρ:	407
κατά:	11
αποχές:	15

(Γνωστοποιούν ότι ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Posselt, η κ. Jackson, οι κ.κ. Caudron και Kouchner)

2ο μέρος: 3ο εδάφιο

Παρεμβαίνει ο κ. Ford ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προτείνει όπως το τμήμα αυτό θεωρηθεί ως προσθήκη η κ. Fontaine, από κοινού συντάκτρια της τροπολογίας, που δηλώνει ότι για λόγους συνοχής του κειμένου δεν συμφωνεί με την πρόταση αυτή Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford και Metten σχετικά με την απάντηση της κ. Fontaine, Dell'Alba ο οποίος επιθυμεί να μάθει με ποία ιδιότητα παρενέβη ο κ. Ford (ως εισηγητής ή ως εκπρόσωπος της ομάδας του) και η κ. Fontaine.

Με OK (PSE), το μέρος αυτό απορρίπτεται:

ψήφισαν:	456
υπέρ:	285
κατά:	151
αποχές:	20

Τροπ. 10: ψηφοφορία κατά τμήματα (PSE):

(τα τρία πρώτα εδάφια καταπίπτουν)

1ο μέρος: 4ο εδάφιο («Τα άτομα... Κοσμήτορες») (χωρίς τις λέξεις «υπαλλήλους ή βοηθούς» που αποσύρθηκαν από την Ομάδα PPE)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής

Με OK (PSE), το μέρος αυτό απορρίπτεται:

ψήφισαν:	441
υπέρ:	177
κατά:	251
αποχές:	13

Παρεμβαίνει ο κ. Florio σχετικά με την απόσυρση των όρων «υπαλλήλους ή βοηθούς».

2ο μέρος: 5ο εδάφιο

Με OK (PSE), το μέρος αυτό απορρίπτεται:

ψήφισαν:	463
υπέρ:	155
κατά:	292
αποχές:	16

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Τροπ. 9: ο εισηγητής επισημαίνει ότι η τροπολογία αυτή αποσύρθηκε από την Ομάδα PPE.

Τροπ. 1:

(τα τρία πρώτα εδάφια καταπίπτουν)

4ο εδάφιο: ψηφοφορία κατά τμήματα (V):

1ο μέρος: έως «βοηθούς»: απορρίπτεται με OK (V):

ψήφισαν:	433
υπέρ:	220
κατά:	169
αποχές:	44

2ο μέρος: υπόλοιπο: καταπίπτει

Παράρτημα IX, εισαγωγικό μέρος και άρθρο 1

Παρεμβαίνει η κ. Aelvoet η οποία ερωτά εάν είναι σκόπιμο, λαμβάνοντας υπόψη το αποτέλεσμα των μόλις διεξηχθεισών ψηφοφοριών, να γίνει ψηφοφορία επί των παραρτημάτων (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ένα τμήμα της τροπολογίας έχει εγκριθεί και ως εκ τούτου θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία το κείμενο του παραρτήματος).

Τροπ. 2: ψηφοφορία κατά τμήματα (PPE):

1ο μέρος: άρθρ. 1, παρ. 1, 2 πρώτα εδάφια: εγκρίνεται με OK (PPE):

ψήφισαν:	463
υπέρ:	443
κατά:	13
αποχές:	7

2ο μέρος: άρθρ. 1, παρ. 1, 3ο εδάφιο: απορρίπτεται με OK (PPE)

ψήφισαν:	444
υπέρ:	299
κατά:	133
αποχές:	12

3ο μέρος: άρθρ. 1, παρ. 2 και 3: εγκρίνεται με OK (PPE):

ψήφισαν:	451
υπέρ:	428
κατά:	13
αποχές:	10

4ο μέρος: άρθρ. 1, παρ. 4: απορρίπτεται με OK (PPE):

ψήφισαν:	444
υπέρ:	305
κατά:	128
αποχές:	11

(Τα αντίστοιχα τμήματα των τροπ. 3, 4 και 13 καταπίπτουν).

Παράρτημα IX, άρθρ. 2, παρ. 1 και μετά την παρ. 1

Τροπ. 6: εγκρίνεται με OK (PPE):

ψήφισαν:	459
υπέρ:	448
κατά:	6
αποχές:	5

(Το αντίστοιχο τμήμα των τροπ. 2, 3, 4 και 13 καταπίπτει)

Παράρτημα IX, άρθρ. 2, παρ. 2 και 3

Τροπ. 2: (παρ. 2 και 3): εγκρίνεται:

(Το αντίστοιχο τμήμα των τροπ. 3, 4 και 13 καταπίπτει)

Τροπ. 13: (άρθρ. 4): απορρίπτεται με ΗΨ (227 υπέρ, 192 κατά, 21 αποχές)

Παράρτημα IX, άρθρ. 3

Τροπ. 11: απορρίπτεται

Τροπ. 3: (άρθρ. 2): απορρίπτεται

(Το αντίστοιχο τμήμα της τροπ. 4 καταπίπτει)

Τροπ. 2: (άρθρ. 3): απορρίπτεται

(Το αντίστοιχο τμήμα της τροπ. 13 καταπίπτει)

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wijzenbeek που ζητεί όπως η τροπ. 13 (άρθρ. 4), που ήταν προσυζητηθεί, τεθεί σε ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το τμήμα αυτό της τροπολογίας έχει ήδη απορριφθεί).

— η κ. Aelvoet που θεωρεί ότι η ψηφοφορία, με τον τρόπο που διεξήχθη, δεν ξεκαθάρισε καθόλου την κατάσταση και ζητεί συνεπώς, εξ ονόματος της Ομάδας V, θάσει τον άρθρ. 129, παρ. 1, του Κανονισμού, την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής: η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ford, εισηγητής, Killilea (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο) και η κ. Fontaine επί της παρέμβασης του κ. Ford (Ο κ. Πρόεδρος της αφαιρεί το λόγο επισημαίνοντας ότι θα μπορούσε να παρεμβεί στο τέλος της ψηφοφορίας επί προσωπικού θέματος).

Με OK (PSE), η αίτηση αυτή εγκρίνεται.

ψήφισαν:	443
υπέρ:	429
κατά:	7
αποχές:	7

(Η κ. Banotti γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

Η έκθεση ως εκ τούτου αναπέμπεται στην Επιτροπή Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν η κ. Fontaine επί προσωπικού ζητήματος και ο κ. Killilea

β) A4-0218/95

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η τροπ. 10 ακυρώθηκε.

Παρεμβαίνει ο κ. Nordmann, εισηγητής ο οποίος, αφού δηλώνει ότι η έκθεσή του καθώς και η έκθεση του κ. Ford είναι ανεξάρτητες η μια της άλλης, και ως εκ τούτου δεν είναι απαραίτητο να έχουν την ίδια τύχη, επισημαίνει ότι θα ήταν ωστόσο υπέρ της αναπομπής της έκθεσής του σε επιτροπή.

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Ο κ. Πρόεδρος, ερμηνεύοντας τη θέση αυτή ως επίσημη αίτηση αναπομπής σε επιτροπή με βάση το άρθρο 129 του Κανονισμού, συμβουλεύεται τους εκπροσώπους των πολιτικών ομάδων.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής, οι κυρίες Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, που αναγγέλλει ότι η ομάδα της με δική της πρωτοβουλία θα ανοίξει κατάλογο καταχώρησης δηλώσεων συμφερόντων που θα δημοσιευθεί, Aelvoet, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Fabre-Aubrespy και η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Με OK (PSE), η αίτηση αυτή εγκρίνεται.

ψήφισαν:	392
υπέρ:	355
κατά:	8
αποχές:	29

(Ο κ. von Habsburg γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

Η έκδοση αυτή ανατέμνεται ως εκ τούτου στην Επιτροπή Κανονισμού.

9. Τροποποίηση του άρθρου 47, παρ. 2, του Κανονισμού (ψηφοφορία)

Έκδοση Dell'Alba — A4-0163/95

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 (πρώτο μέρος)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (δεύτερο μέρος)

(Μέρος II, σημείο 2)

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

Τροπ. 1 (PPE, ARE):

1ο μέρος: 1ο εδάφιο

2ο μέρος: υπόλοιπο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 2).

10. Τροποποίηση του άρθρου 33, παρ. 4, του Κανονισμού (ψηφοφορία)

Έκδοση Evans — A4-0214/95

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

(Μέρος II, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 3).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για 2η ανάγνωση Watts (A4-0322/95)

— γραπτή: η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V

Έκδοση Dell'Alba (A4-0163/95)

— γραπτή: η κ. Lenz

Έκδοση Evans (A4-0214/95)

— γραπτές: οι κ.κ. Sjöstedt, Svensson, η κ. Eriksson, ο κ. Holm, η κ. Lindholm, ο κ. Lindqvist, η κ. Sandbæk, οι κ.κ. Krarup, Bonde και η κ. Lis Jensen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Reichhold του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 14 Ιανουαρίου 1996.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει τη χρεία αυτής της θέσης ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπροέδρου

12. Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν, στη συνέχεια της συζήτησης επί του προγράμματος δραστηριότητας της ιταλικής προεδρίας, οι κ.κ. Treu, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος παρουσιάζει το πρόγραμμα δραστηριότητας στον τομέα της απασχόλησης, Coronas, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος παρουσιάζει το πρόγραμμα δραστηριότητας στον τομέα της συνεργασίας όσον αφορά τις εξωτερικές υποθέσεις, και Marra, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος παρουσιάζει το πρόγραμμα δραστηριότητας στον τομέα της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης.

Παρεμβαίνει ο κ. Schulz ο οποίος ζητεί να του δοθεί η διαβεβαίωση ότι όλοι οι ομιλητές που είναι εγγεγραμμένοι στη συζήτηση θα μπορέσουν να παρέμβουν (Ο κ. Πρόεδρος του δίνει τη διαβεβαίωση αυτή, έστω και αν καθυστερήσει ενδεχομένως η αρχή της ώρας των ερωτήσεων).

Παρεμβαίνουν στη γενική συζήτηση η κ. Malone, οι κ.κ. von Habsburg, Görlach, Bianco, Κρανιδιώτης, Robles Piquer, η κ. Marinucci, οι κ.κ. Χατζηδόκης, Willockx, Secchi, η κ. Kirsten M. Jensen και ο κ. König.

Παρεμβαίνει σχετικά με τους τομείς της απασχόλησης και της συνεργασίας όσον αφορά τη δικαιοσύνη και τις εξωτερικές υποθέσεις ο κ. Wim van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν πάντοτε σχετικά με τους εν λόγω τομείς, οι κ.κ. Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Ομάδας UPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Bontempi, για τον κατάλογο αγορητών, οι κυρίες Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Martine, μη εγγεγραμμένος και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Παραμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος, λόγω της καθυστέρησης στην προβλεπόμενη διαδικασία ζητεί να πληροφορηθεί με ποιό τρόπο θα οργανωθεί το τέλος της συζήτησης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η συζήτηση θα διεξαχθεί μέχρι τέλος και η ώρα των ερωτήσεων θα καθυστερήσει αναλόγως).

Παραμβαίνουν, επίσης επ' αυτών των τομέων, η κ. Ghilardotti, οι κ.κ. Nassauer, Podesta, η κ. Neyts-Uyttebroeck, οι κ.κ. Αλαβάνος και Cohn-Bendit.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Dell'Alba, Blokland, Amadeo, η κ. Van Lancker, ο κ. Filippi, η κ. Todini, οι κ.κ. Watson, Svensson, η κ. Riess-Passer, οι κ.κ. Andersson, Chanterie, Caccavale, Porto, Antony, Desama, Ferri, Florio, Olli I. Rehn, Schulz, η κ. Colombo Svevo, οι κ.κ. Bontempi, Hernández Mollar, Elliott, οι κυρίες Peijs και Lindeperg.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

13. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

Ερώτηση 1 του κ. Posselt: Ανθρώπινα δικαιώματα στη Τσετσενία

Ο κ. Gardini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Posselt και von Habsburg.

Ερώτηση 2 του κ. Bertens: Η συνέχεια της Διάσκεψης για την αναθεώρηση της Σύμβασης των ΗΕ περί ορισμένων συμβατικών όπλων

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bertens.

Παραμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης που ζητεί να μάθει, δεδομένου ότι, καθυστέρησε η ώρα των ερωτήσεων, εάν όλες οι ερωτήσεις, και ειδικότερα η ερώτησή του αριθ. 14, των οποίων οι συντάκτες είναι παρόντες τώρα αλλά είναι υποχρεωμένοι να απουσιάσουν στη συνέχεια, θα λάβουν γραπτή απάντηση (ο κ. Πρόεδρος του δίνει τη διαβεβαίωση ότι όντως αυτό θα γίνει).

Ερώτηση 3 της κ. Kirsten M. Jensen: Shell και συνεργασία για την ανάπτυξη

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kirsten M. Jensen.

Παραμβαίνει η κ. Kirsten M. Jensen που επισημαίνει ότι το Συμβούλιο απάντησε εν μέρει μόνο στην ερώτησή της.

Ο κ. Gardini απαντά επίσης σε μια συμπληρωματική ερώτηση του κ. Howitt.

Η ερώτηση 4 της κ. Crawley καταπίπτει, δεδομένου ότι η συντάκτριά της είναι απούσα.

Ερώτηση 5 του κ. Παπαγιαννάκη: 4ο πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την ισοτιμία ευκαιριών ανδρών-γυναικών

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι επιτακτικές υποχρεώσεις του Ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου δεν του επιτρέπουν να παραμείνει πέρα από τις 7.30 μ.μ. Πληροφορεί το Σώμα ότι όλες οι ερωτήσεις που δεν εκφωνήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 6 του κ. Κακλαμάνη: Προκλητικές δηλώσεις της κ. Τσιλέρ ύστερα από την έγκριση της τελωνειακής ένωσης από το ΕΚ

Ερώτηση 7 του κ. Κρανιδιώτη: Δηλώσεις της Τανσού Τσιλέρ σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας τελωνειακής ένωσης, και

Ερώτηση 8 του κ. Θεωνά: Προκλητικές δηλώσεις της κ. Τσιλέρ μετά τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Κακλαμάνη και Θεωνά

Ερώτηση 9 του κ. Howitt: Συνδέσεις των διευρωπαϊκών δικτύων στη νοτιο-ανατολική περιοχή του Ηνωμένου Βασιλείου

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Howitt και Gardini.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 10 έως 14 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Παραμβαίνουν η κ. Izquierdo Rojo που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι δεν θα εκφωνηθεί η ερώτησή της αριθ. 10, και ο κ. Posselt που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι περιοκώπηκε η ώρα των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις όλως εξαιρετικές περιστάσεις, δηλαδή τη σημαντική υπέρβαση του χρόνου που σημειώθηκε κατά την τελευταία συζήτηση, πράγμα που επηρέασε την οργάνωση των εργασιών στο τέλος της ημέρας).

14. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επόμενης καθορίζεται ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

— έκδοση Colombo Svevo σχετικά με τη σωματεμπορία

— έκδοση Frutos Gama σχετικά με τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων το 1993

— έκδοση Howitt σχετικά με το δεύτερο πρόγραμμα δράσεων στα πλαίσια του ΕΤΠΑ

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

- έκδοση Myller σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία

από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

- συζήτηση επικαίρων

στις 12 το μεσημέρι

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.35 μ.μ.)

- ώρα των ψηφοφοριών

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Σύμβουλοι σε θέματα ασφαλείας για τις μεταφορές **Π

A4-0332/95

Απόφαση επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για το διορισμό και την επαγγελματική κατάρτιση συμβούλων ασφαλείας για την οδική και σιδηροδρομική και πλωτή μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0439/95 — 00/0516(SYN)

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0439/95 — 95/0561(SYN),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91)0004) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(92)0327) ⁽³⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0332/95),

1. Τροποποιεί την κοινή θέση ως εξής·
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να υποβάλει την απόφαση αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 7

Όταν κατά τη διάρκεια μεταφοράς ή φορτοεκφόρτωσης που πραγματοποιεί η ενδιαφερομένη επιχείρηση σημειώνεται ατύχημα επικίνδυνο για το κοινό, τα αγαθά ή το περιβάλλον, ο σύμβουλος υποβάλλει αναφορά ατυχήματος στην διεύθυνση της επιχείρησης ή ενδεχομένως σε δημόσια τοπική αρχή, αφού συγκεντρώσει όλες τις χρήσιμες σχετικές πληροφορίες.

Η αναφορά αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει τις αναφορές που συντάσσει η διοίκηση της επιχείρησης και τις οποίες επιτάσσει ενδεχομένως στα κράτη μέλη κάθε άλλη διεθνής κοινοτική ή εθνική νομοθεσία.

Όταν κατά τη διάρκεια μεταφοράς ή φορτοεκφόρτωσης που πραγματοποιεί η ενδιαφερομένη επιχείρηση σημειώνεται ατύχημα επικίνδυνο για το κοινό, τα αγαθά ή το περιβάλλον, ο σύμβουλος υποβάλλει αναφορά ατυχήματος αφού συγκεντρώσει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

Η έκθεση αυτή πρέπει να αποσταλεί στις αρχές ή τον φορέα που έχει ορίσει το κράτος μέλος εντός δύο μηνών από την ημερομηνία του ατυχήματος. Δεν μπορεί να αντικαταστήσει όμως τις αναφορές που συντάσσει η διοίκηση της επιχείρησης και τις οποίες επιτάσσει ενδεχομένως στα κράτη μέλη κάθε άλλη διεθνής κοινοτική ή εθνική νομοθεσία.

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 της 15.06.1992, σελ. 332.

⁽²⁾ ΕΕ C 185 της 17.07.1991, σελ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 233 της 11.09.1992, σελ. 5.

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Τα κράτη μέλη υποβάλλουν σε ετήσια βάση τις σχετικές πληροφορίες στην Επιτροπή όσον αφορά τον αριθμό και τις περιστάσεις υπό τις οποίες σημειώθηκαν ατυχήματα στο έδαφός τους κατά την έννοια του άρθρου 7.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 11, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοδεδικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1999. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοδεδικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τροποποίηση του άρθρου 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού

A4-0163/95

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 47, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Έως το τέλος της συνεδριάσεως της ίδιας ημέρας, μία πολιτική ομάδα ή εικοσιτρείς τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν εγγράφως αιτιολογημένη ένσταση κατά της αποφάσεως αυτής και να ζητήσουν να αποφασίσει το Κοινοβούλιο να διαγραφεί ένα προβλεπόμενο για τη συζήτηση θέμα και/ή να περιληφθεί στη συζήτηση ένα μη προβλεπόμενο θέμα χωρίς ωστόσο να υπάρξει υπέρβαση του μεγίστου αριθμού θεμάτων που προβλέπεται στο παρόν άρθρο. Η ψηφοφορία επί της ενστάσεως πραγματοποιείται χωρίς συζήτηση κατά την έναρξη της συνεδριάσεως της επομένης.

Έως το τέλος της συνεδριάσεως της ίδιας ημέρας, μία πολιτική ομάδα ή εικοσιτρείς τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν εγγράφως αιτιολογημένη ένσταση κατά της αποφάσεως αυτής και να ζητήσουν να αποφασίσει το Κοινοβούλιο να διαγραφεί ένα προβλεπόμενο για τη συζήτηση θέμα και/ή να περιληφθεί στη συζήτηση ένα μη προβλεπόμενο θέμα χωρίς ωστόσο να υπάρξει υπέρβαση του μεγίστου αριθμού θεμάτων που προβλέπεται στο παρόν άρθρο. **Ο Πρόεδρος αποφασίζει σχετικά με το παραδεκτό της υποβληθείσας ενστάσεως.** Η ψηφοφορία επί της ενστάσεως πραγματοποιείται χωρίς συζήτηση κατά την έναρξη της συνεδριάσεως της επομένης.

Απόφαση περί τροποποίησης του άρθρου 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις συζητήσεις επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του με ημερομηνία 22 Νοεμβρίου 1994,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0163/95),

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

1. αποφασίζει να επιφέρει στο Κανονισμό του την παραπάνω τροποποίηση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Τροποποίηση του άρθρου 33, παράγραφος 4 του Κανονισμού

A4-0214/95

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΠΑΛΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

NEO ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 33, παράγραφος 4

4. Μετά τη συζήτηση, οι πολιτικές ομάδες μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος, η οποία θα περιλαμβάνει δήλωση για το εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει ή απορρίπτει την ορισθείσα Επιτροπή.

4. Μετά τη συζήτηση, οι πολιτικές ομάδες μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος, η οποία θα περιλαμβάνει δήλωση ότι:

- α) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την ορισθείσα Επιτροπή, ή
- β) το Κοινοβούλιο απορρίπτει την ορισθείσα Επιτροπή, ή
- γ) το Κοινοβούλιο αναβάλλει τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας για την επόμενη σύνοδο, για να μπορέσουν να εξετασθούν οι επιφυλάξεις που εκφράστηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη συζήτηση.

Απόφαση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 33, παράγραφος 4, του Κανονισμού του Κοινοβουλίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του της 8ης Φεβρουαρίου 1995,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0214/95)

1. Αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό την προαναφερθείσα τροποποίηση·
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει, ενημερωτικά, την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Ιανουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébear, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Joupila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovi, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyrizakis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rovsing, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannoy, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 5, 1ο μέρος

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mirand, Moreau, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Riess, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterle, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Di Prima, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

PPE: Ferber, Florenz, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, Palacio Vallelersundi, Schnellhardt

UPE: Scapagnini

(O)

EDN: Sandbæk

NI: Martinez, Stirbois

PPE: Argyros, Klab, Koch

PSE: Manzella

UPE: Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, De luca, Florio, Mezzaroma, Parodi, Podesta'

2. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 5, 2ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Teverson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Carniti, De Coene, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Megahy, Mendiluce Pereiro, Nencini, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Gredler, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere

PPE: Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Kouchner, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens, Olsson, Riis-Jørgensen

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Klab, Stewart-Clark

PSE: Desama

UPE: Cabrol, Caccavale, Colli Comelli, Di Prima, Florio, Garosci, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Todini

V: Müller, Roth

3. Έκθεση Ford A4-0217/95

τροπ. 10, 1ο μέρος

(+)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, De Clercq, Eisma, Gredler, Haarder, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Banotti, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Gillis, Jackson, McIntosh, Perry, Provan, Rack, Schierhuber, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Cox, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzemowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Carniti, Farthofer, Gebhardt, Glante, Gröner, Happart, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Mendiluce Pereiro, Nencini, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, De luca, Gallagher, Hyland, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Krarup

PPE: Schiedermeier

PSE: Baldarelli, Dührkop Dührkop, Van Lancker

UPE: Baldi, Caccavale, Kaklamanis, Podesta', Scapagnini

V: Holm, Lindholm

4. Έκθεση Ford A4-0217/95

τροπ. 10, 2ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Grossetête, Jackson, McIntosh, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Botz, Bowe, Bösch, Crepaz, De Coene, Farthofer, Gebhardt, Glante, Graenitz, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Mann Erika, Megahy, Metten, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Van Lancker, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Holm

(—)

EDN: Sandbæk

ELDR: Capucho, Kofoed

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo. Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombar, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Kouchner, Laignel, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Wiersma, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup

ELDR: Costa Neves, Lindqvist

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

PPE: Graziani, Provan, Schierhuber

PSE: Caudron, Gröner, Haug, Jöns, Lindeperg

UPE: Baldi

V: Lindholm, McKenna

5. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 1, 1ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Cox, de Vries, Mendonça, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Chichester, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Jackson, McIntosh, Palacio Valledersundi, Perry, Plumb, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stevens, Stewart-Clark, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawliceck, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Laignel, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Poisson, de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, De Clercq, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Sjöstedt, Svensson, Vinci

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Rinsche, Rusanen, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Botz, Bösch, Crepaz, De Coene, Farthofer, Glante, Gröner, Happart, Hoff, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Nencini, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothley, Samland, Schäfer, Schmid, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Carrère d'Encausse, Di Prima, Guinebertière, Jacob, Parodi

(O)

EDN: Striby

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma

NI: Martinez

PPE: Oomen-Ruijten, Rack, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Barzanti, Carniti, Castricum, Gebhardt, Haug, Junker, Mendiluce Pereiro, Schulz

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, De Luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

6. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 2, 1ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, König, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

NI: Antony

PPE: Cederschiöld, Ferber, Florenz, Funk, Janssen van Raay, Konrad, Langen, Langenhagen, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Schnellhardt

(O)

ELDR: Lindqvist, Mendonça

PPE: Koch, Mombaur, Posselt

UPE: Podesta'

V: Graefe zu Baringdorf

7. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 2, 2ο μέρος

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasdliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Christodoulou, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Palacio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Cabrol, Caligaris, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Eriksson, Miranda, Sierra González, Sjöstedt

PPE: Alber, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kieß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Carrère d'Encausse, Killilea, Malerba, Pompidou

(O)

EDN: Berthu, Bonde

ELDR: Mendonça

PPE: Graziani, Grosch, Schiedermeier

UPE: Aldo, Baldi, Guinebertière, Parodi, Podesta', Schaffner

8. Έκθεση Ford A4-0217/95

τροπ. 2, 3ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

PPE: Ferber, Florenz, Gomolka, Heinisch, Janssen van Raay, Jarzembowski, Konrad, Langen, Langenhagen, Lulling, Posselt, Tindemans

UPE: Killilea

(O)

EDN: de Rose

ELDR: Lindqvist, Mendonça

PPE: Bardong, Günther, Malangré, Mann Thomas, Tillich

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

PSE: Dührkop Dührkop**UPE:** Podestà

9. Έκθεση Ford A4-0217/95

τροπ. 2, 4ο μέρος

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Riess**PPE:** Chanterie, Cushnahan, Gillis, Hatzidakis, Jackson, Maij-Weggen, Peijs, Pex**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: Kofoed**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Manzella, Nencini

(O)

EDN: Berthu, de Rose

ELDR: Mendonça

NI: Martinez

PPE: Bardong, Stasi

PSE: Carniti, Metten, Pons Grau

UPE: Podesta', Schaffner

10. Έκδοση Ford A4-0217/95

τροπ. 6

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu**PPE:** Konrad, Lulling, Peijs, Pex, van Velzen W.G.

(O)

EDN: Jensen Lis**PPE:** Argyros, Günther, Jarzembowski**V:** Lindholm

11. Έκδοση Ford A4-0217/95

αίτηση παραπομπής σε επιτροπή

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Paillet, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Feret, Gollnisch, Martinez, Megret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébér, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Iigabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Berthu**PPE:** Ebner, Filippi, Florenz, Janssen van Raay, Mombaur**PSE:** Lange

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PPE:** Malangré, Posselt, Rack**PSE:** Colom i Naval, van Putten

12. Έκδοση Nordmann A4-0218/95

αίτηση παραπομπής σε επιτροπή

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Porto, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Bellere, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea,

Τετάρτη, 17 Ιανουαρίου 1996

Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempo, Botz, Bowe, Bredin, Cabezon Alonso, Carniti, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schoedter, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet

ELDR: Teverson, Watson

NI: Riess

PPE: Ebner

PSE: Metten

(O)

EDN: Berthu, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Casini Pierferdinando, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Koch, Nicholson, Palácio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: Florio

V: Holm, Lindholm, McKenna

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 18 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 32/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourtière, Soulier και Stasi γνωστοποιούν ότι ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά στην ψηφοφορία επί της τροπ. 10, δεύτερο μέρος, στην έκθεση Ford (A4-0217/95) (Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ).

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος στη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων της προηγούμενης, διαμαρτύρεται, αφενός, για το γεγονός ότι ο εκπρόσωπος του Συμβουλίου δεν ήταν σε θέση να παράσχει πολιτικές απαντήσεις στις ερωτήσεις που τέθηκαν και αφετέρου για το γεγονός ότι η ώρα των ερωτήσεων καθυστέρησε και συντομεύθηκε· ζητεί όπως η ώρα των ερωτήσεων ξαναβρεί τη θέση της στην νυκτερινή συνεδρίαση και επίσης όπως στο μέλλον το Συμβούλιο αποστέλει αρμόδιους πολιτικούς εκπροσώπους (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή υπερέβησαν το χρόνο αγόρευσης που τους αναλογούσε κατά τη συζήτηση για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας, προκαλώντας έτσι την αναβολή της ώρας των ερωτήσεων για αργότερα. Λαμβάνει γνώση των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν, παρατηρώντας ότι ο Πρόεδρος του Συμβουλίου παρέμεινε μισή ώρα επιπλέον του προβλεπόμενου χρόνου. Επισημαίνει ότι εν πάση περιπτώσει το Προεδρείο και η Διάσκεψη των Προέδρων θα πρέπει να επιληφθούν του θέματος ώστε να επαναξεταστεί ο τρόπος κατάρτισης των σχεδίων ημερήσιας διάταξης).

— Η κ. Izquierdo Rojo ζητεί να διευκρινιστούν στα συνοπτικά πρακτικά η ακριβής ώρα της έναρξης και της λήξης της ώρας των ερωτήσεων. Εκφράζει επίσης τη λύπη της διότι το Συμβούλιο, χωρίς να δώσει εξήγηση εγκατέλειψε το ημικύκλιο τη στιγμή που έπρεπε να εξεταστεί η ερώτηση αριθ. 10. Ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου απευθυνθεί στην ιταλική προεδρία του Συμβουλίου για να λάβει εξηγήσεις γι' αυτή την συμπεριφορά.

— Ο κ. Watson ο οποίος αφού εκφράζει την ικανοποίησή του για τον τρόπο με τον οποίο η Προεδρία διεξήγαγε τη συζήτηση για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της ιταλικής προεδρίας, ζητεί όπως στο μέλλον η Επιτροπή τηρεί επακριβώς το χρόνο αγόρευσης που της αναλογεί (ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι η Επιτροπή δεν είναι ο μόνος υπεύθυνος για την υπέρβαση του προβλεπόμενου ωραρίου, αλλά και οι βουλευτές υπερέβησαν επίσης το χρόνο αγόρευσης που τους αναλογούσε· επισημαίνει ότι θα θέσει το θέμα στη Διάσκεψη των Προέδρων και παρατηρεί ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου έχει ήδη απευθυνθεί στο Συμβούλιο και την Επιτροπή για να σέβονται το προβλεπόμενο χρόνο αγόρευσης).

— Η κ. Banotti, για τις νέες διατάξεις που εφαρμόζονται για την ώρα των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι μια ανακοίνωση του Προεδρείου επ' αυτού του θέματος έχει ήδη διανεμηθεί στους βουλευτές αλλά θα επιμείνει να το επανεξετάσουν).

— Ο κ. David ο οποίος διαψεύδει το βάσιμο των ισχυρισμών του κ. Killilea κατά την παρέμβασή του τη στιγμή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Ford (μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ), ο οποίος αναφέρθηκε σε δώρα που χορηγήθηκαν από το Ίδρυμα Προστασίας Ζώων προς το βρετανικό Εργατικό Κόμμα.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer ο οποίος, θύγοντας το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία, ζητεί όπως το Συμβούλιο επανεξετάσει στην απόφασή του, αντίθετη της πρότασης της Επιτροπής που προέβλεπε την ειδική πλειοψηφία, να εφαρμόσει, τον κανόνα της ομοφωνίας για να αποφασίσει μέτρα για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία.

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Παραπέμφθηκαν για γνωμοδότηση:

— στην επιτροπή ΕΞΩΤ, η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Χωρών του Συμβουλίου Συνεργασίας του Κόλπου (CCG) (COM(95)0541 — C4-0567/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΟΣ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ENEP)

— στις επιτροπές ΟΙΚΟΝ και ΜΕΤΑΦ, η πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους εξοπλισμούς τεματικών των τηλεπικοινωνιών και τους επίγειους εξοπλισμούς επικοινωνιών μέσω δορυφόρου, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβαίας αναγνώρισης της συμβατικότητας των (κωδικοποιημένη μορφή) (COM(95)0612 — C4-0576/95 — 95/0309(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΝΟΜ)

3. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει σύμφωνα με το άρθρο 99, παρ. 2 του Κανονισμού, ότι 29 βουλευτές αντίτιθενται στην εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς συζήτηση για την έκθεση Scapagnini σχετικά με το JET (A4-0330/95), που έχει εγγραφεί σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Συνελώς, η έκθεση αυτή θα εγγραφεί με συζήτηση στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης κάποιας επομένης περιόδου συνόδου.

4. Σωματεμπορία (συζήτηση)

Η κ. Colombo Sveno παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με τη σωματεμπορία (A4-0326/95).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Dijk, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, André-Léonard, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Kratup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony, που διακόπτει την παρέμβασή του που αφορούσε την επομένη συζήτηση, και Ford.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oostlander, Girão Pereira, Teverson, η κ. Eriksson, ο κ. Blokland, οι κυρίες Angelilli, d'Ancona, Δασκαλάκη, Elisabeth Rehn, ο κ. Blak, οι κυρίες Gredler, Zimmermann και Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

5. Σύμβαση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες αυστριακές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Klaus Lukas ορίσθηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Reichhold, με ισχύ από 17 Ιανουαρίου 1996.

Καλωσορίζει το νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

6. Μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (συζήτηση)

Η κ. Frutos Gama παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την πέμπτη ετήσια έκθεση της Επιτροπής που αφορά τη δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (COM(95)0030 — C4-0117/95) (A4-0258/95).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Klab, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Podestà, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Schreiner, μη εγγεγραμμένος, η κ. Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Κοινωνικής Επιτροπής, και Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο και θα επαναληφθεί στις 6 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 23)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού 1995 (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επί του σχεδίου Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995, μετά την υποβολή της διορθωτικής επιστολής από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 1996 προς το Συμβούλιο (εισηγητές: οι κ.κ. Wynne και Dankert) (χωρίς συζήτηση) (A4-0003/96).

Ο κ. Wynne, συνεισηγητής, προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

«Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ήταν σε θέση να υπογράψει τον προϋπολογισμό 1996, στις 21 Δεκεμβρίου 1995, αφού επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ των εκπροσώπων του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, για τον προϋπολογισμό 1995.

Η συμφωνία για τον προϋπολογισμό 1995 επιτεύχθηκε χάρη στις ενέργειες του Κοινοβουλίου, υπό την πίεση του χρόνου και με δυσκολία. Αλλά η απόφαση του Δικαστηρίου ζητούσε από τα δύο σκέλη της αρχής του προϋπολογισμού να φθάσουν σε συμφωνία και οι διοργανικές συμφωνίες μας υποχρέωναν να περατώσουμε γρήγορα τη διαδικασία του προϋπολογισμού. Οι όροι αυτοί έγιναν σεβαστοί.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε τη συμφωνία την περασμένη Δευτέρα. Για να αποδείξουμε ότι τα κίνητρα και οι προθέσεις του Κοινοβουλίου είναι καθαρές, θα πρέπει σήμερα να αποφανθούμε επί του εξεταζομένου ψηφίσματος. Το τελευταίο περιέχει τα κύρια στοιχεία της συμφωνίας.

Το ψήφισμα αυτό επισημαίνει καθαρά ότι δεν έχουμε τη πρόθεση να επιφέρουμε τροπολογίες ή τροποποιήσεις επί της διορθωτικής επιστολής σχετικά με τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1995· ότι η επίσημη πράξη οφείλει να σέβεται όλους τους όρους της συμφωνίας· ότι οφείλουμε το συντομότερο δυνατό να αρχίσουμε τη συζήτηση για την ταξινόμηση· ότι μ' αυτές τις προβλέψεις η διαδικασία του προϋπολογισμού σχετικά με το οικονομικό έτος 1995 είναι περατωμένη με κοινή συμφωνία από τα δύο σκέλη και ότι επίσης οποιαδήποτε αμφισβήτηση επ' αυτού του σημείου και όσον αφορά τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το 1995 είναι άκυρη.

Έχουμε ήδη λάβει ορισμένες ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες η Προεδρία του Συμβουλίου επιθυμεί να αρχίσει και, εάν είναι δυνατόν, να περατώσει τις συζητήσεις πριν από το τέλος του Ιουνίου του τρέχοντος έτους.

Θα πρέπει εντούτοις να πληροφορήσω το Σώμα ότι το Συμβούλιο υποχρεώθηκε να αναβάλει την απόφασή του μέχρι την επόμενη Δευτέρα, οπότε θα συνέλθει για πρώτη φορά εφέτος. Η αναβολή αυτή, είμαι βέβαιος, οφείλεται σε τεχνικό και διαδικαστικό πρόβλημα. Δεν υπάρχουν προβλήματα επί της ουσίας εν προκειμένω. Όπως εντούτοις το επεσήμανα, θεωρώ ότι η αδυναμία του Συμβουλίου να σεβαστεί τη προθεσμία που έχει συμφωνηθεί δεν δίνει καθόλου την υποχρέωση που έχουμε να γνωστοποιήσουμε τώρα τη θέση μας.

Για να αντιμετωπίσουμε αυτό το τεχνικό πρόβλημα, η ομάδα μου, κατόπιν δικής μου πρωτοβουλίας, προτείνει την ακόλουθη τροπολογία που τροποποιεί ελαφρώς την παρ. 7:

«φρονεί ότι θα πληρούνται όλοι οι όροι για να περατωθεί η διαδικασία του προϋπολογισμού εφότοι το Συμβούλιο εγκρίνει, χωρίς τροποποιήσεις, τη διορθωτική επιστολή που υποβλήθηκε από την Επιτροπή».

Η συμφωνία για τον προϋπολογισμό 1995 επιτεύχθηκε με καλή πίστη, σε πνεύμα συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων. Συνιστώ, συνεπώς, θερμά στο Σώμα να εγκρίνει το ψήφισμα».

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν:	330
υπέρ:	317
κατά:	12
αποχή:	1

(Μέρος II, σημείο 1).

8. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0033/96:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

9. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0041 και 0049/96

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0048/96 αποσύρθηκε)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0041/96:

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf, συντάκτης της πρότασης ψηφίσματος εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3· 4· 11 με ΟΚ· 12· 15· 1 με ΗΨ (325 υπέρ, 20 κατά, 9 αποχές) και 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 6· 7· 8· 9· 16· 13 με ΟΚ και 14

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 11 (ARE):

ψήφισαν:	347
υπέρ:	347
κατά:	0
αποχή:	0

Τροπ. 13 (ARE):

ψήφισαν:	360
υπέρ:	107
κατά:	253
αποχή:	0

Με ΟΚ (ARE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν:	366
υπέρ:	366
κατά:	0
αποχές:	0

(Ο κ. Ford γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ.)

(Μέρος II, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0049/96 καταπίπτει.)

10. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0034, 0035, 0036, 0037, 0038, 0039 και 0040/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0034, 0037, 0038 και 0040/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Ρουμπάτη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Méndez de Vigo και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Spraak και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (243 υπέρ, 109 κατά, 5 αποχές) και 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΟΚ· 5· 6· 7· 10· 8· 3 με ΗΨ (172 υπέρ, 193 κατά, 5 αποχές) και 9

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 2 (ELDR):

ψήφισαν:	361
υπέρ:	93
κατά:	261
αποχές:	7

(Η κ. Ferrer γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος (Μέρος II, σημείο 4).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0035, 0036 και 0039/96 καταπίπτουν)

11. Σχέσεις με τη Κούβα (ψηφοφορία)

Έκθεση Newens — A4-0312/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο εισηγητής προτείνει, για λόγους συνοχής, να τροποποιηθεί ως εξής η σειρά των παραγράφων:

— πολιτικές πτυχές: παρ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 και 11

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- οικονομικές πτυχές: παρ. 10, 18, 21, 22, 8, 19, 17 και 9
- πτυχές που αφορούν τη συνεργασία: παρ. 15, 14, 16, 12 και 13
- λοιπές πτυχές: παρ. 20 και 23

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 17· 5 με ΗΨ (182 υπέρ, 168 κατά, 22 αποχές)· 8· 9· 10 με ΗΨ (202 υπέρ, 162 κατά, 16 αποχές)· 11 (πρώτο μέρος)· 13 (πρώτο μέρος) με ΗΨ (188 υπέρ, 184 κατά, 5 αποχές)· 1 (ως προσθήκη)· 4· 14· 16 με ΗΨ (221 υπέρ, 132 κατά, 32 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (171 υπέρ, 192 κατά, 10 αποχές)· 7· 11 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (182 υπέρ, 192 κατά, 3 αποχές)· 12· 13 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (184 υπέρ, 193 κατά, 2 αποχές)· 13 (τρίτο μέρος) με ΗΨ (174 υπέρ, 194 κατά, 8 αποχές)· 3 και 2

Τροπολογίες που αποσύρονται: 18 και 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. ΣΤ. με ΗΨ (221 υπέρ, 134 κατά, 13 αποχές), οι παρ. 9 (PSE), 17 (PPE), 18 (PPE), 19 (PPE), 20 (PPE), 22 (PPE) με ΗΨ (221 υπέρ, 150 κατά, 5 αποχές) με χωριστές ψηφοφορίες).

(Απορρίπτεται με χωριστή ψηφοφορία: η παρ. 8 (PSE) με ΗΨ (88 υπέρ, 259 κατά, 20 αποχές))

Παραεμβάσεις:

- ο εισηγητής ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπ. 11, ύστερα από την οποία παρεμβαίνει ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, συντάκτης της τροπολογίας (στο δεύτερο μέρος της τροπολογίας αυτής, ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα λάθος στην αναφερόμενη ημερομηνία. Η χρονολογία «1990» θα πρέπει να αντικατασταθεί από το «1993»).
- ο εισηγητής αποσύρει την τροπ. 18.
- ο εισηγητής ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπ. 13
- ο εισηγητής επισημαίνει ότι θα μπορούσε να υποστηρίξει τη τροπ. 1 με την προϋπόθεση ότι θα θεωρηθεί ως προσθήκη (ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του)
- ο εισηγητής επισημαίνει ότι είναι σύμφωνος με την τροπ. 14 με την προϋπόθεση ότι η ομάδα ELDR θα αποσύρει τη τροπ. 15 (ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 11 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «ελεύθερες εκλογές»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 13 (εισηγητής):

1ο μέρος: χωρίς τις λέξεις «η οποία έχει απογοητεύσει τον κουβανικό λαό» και «παρά μέσω.... Κάστρο»
2ο μέρος: οι λέξεις «η οποία έχει απογοητεύσει τον κουβανικό λαό»
3ο μέρος: οι λέξεις «παρά μέσω.... Κάστρο»

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν:	384
υπέρ:	349
κατά:	16
αποχές:	19

(Μέρος II, σημείο 5).

12. Σωματεμπορία (ψηφοφορία)

Έκθεση Colombo Svevo — A4-0326/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Προοίμιο και αιτ. σκέψη Α. έως Δ.: εγκρίνονται

Αιτ. σκέψη Ε. (χωριστή ψηφοφορία) (V): εγκρίνεται

Αιτ. σκέψη ΣΤ. (χωριστή ψηφοφορία) (V): εγκρίνεται

Αιτ. σκέψη Ζ. και Η.: εγκρίνονται

Αιτ. σκέψη Θ. (χωριστή ψηφοφορία):

Παραμβαίνουν οι κυρίες d'Ancona που ζητεί να αποσυρθεί ο όρος «επαγγελματίες» και Van Dijk η οποία ζητεί να πληροφορηθεί πως θα διατυπωθεί το κείμενο ύστερα από τη διαγραφή αυτή (ο κ. Πρόεδρος διαβάζει το κείμενο στα αγγλικά.

(Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη τροποποίηση αυτή).

Η αιτ. σκέψη Θ τροποποιείται με το τρόπο αυτό.

Αιτ. σκέψη Ι. (ψηφοφορία κατά τμήματα) (EDN):

1ο μέρος: έως «προστασίας»: εγκρίνεται
2ο μέρος: το υπόλοιπο εγκρίνεται

Αιτ. σκέψη ΙΑ. έως ΙΔ.: εγκρίνονται

Αιτ. σκέψη ΙΕ. (ψηφοφορία κατά τμήματα) (EDN):

1ο μέρος: έως «πρόβλημα αυτό»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: που εγκρίνεται

Αιτ. σκέψη ΙΗ. έως ΚΓ.: εγκρίνονται

Αιτ. σκέψη ΚΔ. (ψηφοφορία με OK) κοτόπιν αιτήσεως της ομάδας EDN

Παραμβαίνει η κ. d'Ancona που ζητεί να αποσυρθεί η λέξη «τα ναρκωτικά» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση ώστε να τεθεί σε ψηφοφορία το κείμενο όπως τροποποιήθηκε), η αιτ. σκέψη. που τροποποιήθηκε κατά αυτό το τρόπο εγκρίνεται με OK.

ψήφισαν:	359
υπέρ:	307
κατά:	28
αποχές:	24

Παρ. 1: εγκρίνεται

Παρ. 2: που εγκρίνεται με OK (EDN):

ψήφισαν:	350
υπέρ:	319
κατά:	16
αποχές:	15

Παρ. 3 και 4: εγκρίνονται

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Παρ. 5: εγκρίνεται με OK (EDN):

ψήφισαν:	352
υπέρ:	328
κατά:	12
αποχές:	12

(Οι κ.κ. Holm, Caudron και η κ. Lindholm γνωστοποιούν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ.)

Παρ. 6: εγκρίνεται με OK (EDN):

ψήφισαν:	357
υπέρ:	322
κατά:	17
αποχές:	18

Παρ. 7 και 8: εγκρίνονται.

Μετά την παρ. 8:

Τροπ. 1: απορρίπτεται με ΗΨ (164 υπέρ, 192 κατά, 11 αποχές)

Παρ. 9 έως 13: εγκρίνονται

Παρ. 14 (χωριστή ψηφοφορία) (V): εγκρίνεται

Παρ. 15 έως 18: εγκρίνονται

Παρ. 19 (χωριστή ψηφοφορία) (V): εγκρίνεται

Παρ. 20 έως 22: εγκρίνονται

Παρ. 23 (χωριστή ψηφοφορία) (V): εγκρίνεται

Παρ. 24 έως 28: εγκρίνονται

Μετά την παρ. 28

Τροπ. 2: ο κ. Caccavale ζητεί η λέξη «εξωτερική» να αφαιρεθεί από την τροπολογία (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να γίνει η τροποποίηση αυτή).

Τροπ. απορρίπτεται με ΗΨ (164 υπέρ, 189 κατά, 6 αποχές).

Παρ. 29 έως 33: εγκρίνονται

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν:	357
υπέρ:	356
κατά:	0
αποχές:	1

(Παρεμβαίνει η κ. Poisson για να επισημάνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ.)

(Μέρος II, σημείο 6).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκδοση Wynn/Dankert (A4-0003/96)

— γραπτή: ο κ. Blak

Δικαιώματα των εργαζομένων (B4-0033/96)

— γραπτές: οι κυρίες Dybkjær, Kirsten M. Jensen και οι κ. κ. Blak και Sindal

Αυξητικές ουσίες (B4-0041/96)

— προφορικές: ο κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, ο κ. Martinez και η κ. Breyer

— γραπτές: ο κ. Dillen, οι κ.κ. Berthu, Nicholson και Kreissl-Dörfler

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης (B4-0034, 0037, 0038 και 0040/96)

— προφορική: ο κ. Martinez

— γραπτές: οι κ.κ. Viera, Vanhecke, Caudron, Kristoffersen, η κ. Kirsten M. Jensen και οι κ.κ. Blak, Sindal, Εφραιμίδης και Ribeiro

έκδοση Newens (A4-0312/95)

— προφορικές: ο κ. Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Martinez και Telkämper

— γραπτές: οι κ.κ. Nono και Εφραιμίδης

rapport Colombo Svevo (A4-0326/95)

— προφορικές: η κ. Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V και ο κ. Martinez

— γραπτές: ο κ. Amadeo

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 16.1.1996, μέρος I, σημείο 14).

13. Τουρκία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0060, 0067, 0076, 0086, 0089 και 0100/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Δασκαλάκη, οι κ.κ. Bertens, Sjöstedt, Telkämper, η κ. Green και ο κ. von Habsburg.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. d'Ancona, ο κ. Schulz και Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18.

14. Σεράγεβο/Μόσχα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 και 0102/96).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Baldi, ο κ. Εφραϊμίδης, η κ. Hoff, οι κ.κ. Tamino και Oostlander.

Παρεμβαίνουν ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, και Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19.

15. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, εικοσιμία προτάσεις ψηφίσματος (B4-0047, 0052, 0063, 0068, 0073, 0084, 0087, 0103, 0078, 0088, 0045, 0064, 0070, 0074, 0081, 0091, 0099, 0094, 0090, 0043 και 0065/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Caccavale, Goerens, Dell'Alba, Carnero González, η κ. Van Dijk, οι κ.κ. Howitt, Moorhousen η κ. Schroedter, οι κ.κ. Newens, Bertens, η κ. Leperre-Verrier, οι κ.κ. Caccavale, Carnero González, οι κυρίες Schroedter, d'Ancona, οι κ.κ. Moorhouse, Kouchner, Hendrick και Wiebenga.

Παρεμβαίνουν η κ. Lenz και ο κ. Caccavale.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, Εφραϊμίδης, Dell'Alba, Van der Waal, οι κυρίες Günther, André-Léonard, Leperre-Verrier, Banotti, McKenna και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20.

16. Τσετσενία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προτάσεις ψηφίσματος (B4-0059 και 0079/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens και η κ. Schroedter.

Παρεμβαίνουν η κ. Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Carnero González, Amadeo, Truscott και Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

17. Καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, έντεκα προτάσεων ψηφίσματος (B4-0042, 0050, 0071, 0093, 0046, 0055, 0056, 0066, 0092, 0053 και 0085/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Novo, Vieira, Cunha, Barros Moura, Cox, Cushnahan, Gerard Collins, Correia, οι κυρίες Maij-Weggen και Bloch von Blottnitz.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Camison Asensio, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Banotti, ο κ. Provan και Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

18. Τουρκία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0060, 0067, 0076, 0086, 0089 και 0100/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0060, 0076, 0086 και 0089/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατοτέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Green και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Puerta, Piquet, Miranda, Eriksson, Αλαβάνο και Εφραϊμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V
Lalumière, Fouque και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τροπολογία που καταπίπτει: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Η με χωριστή ψηφοφορία (PPE) και με ΗΨ (107 υπέρ, 52 κατά, 3 αποχές) και η παρ. 1 κατά τμήματα.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «παρά την υπερψήφηση του δορκεντικού εξτρεμισμού»: εγκρίνεται
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται με ΗΨ (103 υπέρ, 55 κατά, 8 αποχές)

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψηφισαν:	179
υπέρ:	127
κατά:	7
αποχές:	45

(Ο κ. Fabre-Aubrespy γνωστοποιεί ότι ήϊ ελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει υπέρ).

(Μέρος II, σημείο 7).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0067 και 0100/96 καταπίπτουν).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

19. Σεράγεβο/Μόσχα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 και 0102/96)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098 και 0102/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Sakellariou, Wiersma και Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Carrère d'Encausse, Pasty, Ligabue και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Bertens και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Carnero González, Piquet, Vinci, Αλαβάνο, Εφραιμίδης, Svensson και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet, Cohn-Bendit, Schroedter και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

20. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0047, 0052, 0063, 0068, 0073, 0084, 0087, 0103, 0078, 0088, 0045, 0064, 0070, 0074, 0081, 0091, 0099, 0094, 0090, 0043, 0065/96)

Οργανοτροφεία στη Κίνα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 και 0103/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Howitt και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Goerens, André-Léonard, Larive, Bertens, Watson, Cox, Teverson, Elisabeth Rehn, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Capucho, Gredler, Gasdliba i Böhm, Plooi-j-van Gorsel, Dybkjær και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Carnero González, Aramburu del Río, Pailler, Παπαγιαννάκη και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aglietta, Lindholm και Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dell'Alba, Pannella, Mamère και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: προφ. τροπ. (κ. Howitt).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Α, Β και οι παρ. 1, 3, 4, 8 και 9 με ΟΚ.

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Howitt επισημαίνει ότι παρεβαίνει πριν από την ψηφοφορία για να προτείνει μια προφορική τροπολογία μετά την παρ. 7:

«7α. καταδικάζει τη σύλληψη του αδελφού του Δρ. Zhang Shuyun, ενός εκ των βασικών συντακτών της έκδοσης που συνέταξε η ανθρωπιστική οργάνωση «Human Rights Watch» και αρνείται τις κατηγορίες που θα μπορούσαν να έχουν ως συνέπεια τη ποινή του θανάτου.»

— ο κ. Εφραιμίδης για να ερωτήσει ποιά ήταν η σχέση της προφορικής τροπολογίας που προτάθηκε με το θέμα της πρότασης ψηφίσματος· ο κ. Howitt ο οποίος αναλύει τη σχέση αυτή και ο κ. Εφραιμίδης επί της απάντησης· (μετά την ανάγνωση της τροπολογίας, η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση της σε ψηφοφορία).

— ο κ. Sakellariou, μετά τη ψηφοφορία επί η παρ. 8 σχετικά με την αύξηση του αριθμού των αιτήσεων ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Α (ELDR)

ψήφισαν:	190
υπέρ:	187
κατά:	0
αποχές:	3

αιτ. σκ. Β (ELDR)

ψήφισαν:	187
υπέρ:	184
κατά:	0
αποχές:	3

παρ. 1 (ELDR)

ψήφισαν:	184
υπέρ:	181
κατά:	0
αποχές:	3

παρ. 3 (ELDR)

ψήφισαν:	190
υπέρ:	185
κατά:	0
αποχές:	5

παρ. 4 (ELDR)

ψήφισαν:	191
υπέρ:	187
κατά:	1
αποχές:	3

παρ. 8 (ELDR)

ψήφισαν:	191
υπέρ:	188
κατά:	0
αποχές:	3

παρ. 9 (ELDR)

ψήφισαν:	197
υπέρ:	193
κατά:	0
αποχές:	4

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	201
υπέρ:	197
κατά:	0
αποχές:	4

(Μέρος II, σημείο 9α)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0068/96 καταπίπτει).

Σαουδική Αραβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0078 και 0088/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
González Álvarez και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Gahrton, Schroedter και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Α έως Ζ και οι παρ. 1 έως 5 και 7 όλες μαζί με ΗΨ (130 υπέρ, 59 κατά, 8 αποχές), η παρ. 6 με χωριστή ψηφοφορία (UPE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(β)).

Αφγανιστάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 και 0099/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Miranda, Sierra González, Piquet, Vinci, Svensson, Pettinari, Αλαβάνο, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Schroedter και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Lepierre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. 6 με χωριστή ψηφοφορία (UPE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(γ)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0070/96 καταπίπτει).

Σιέρα Λεόνε

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0094/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Δ με ΗΨ (121 υπέρ, 65 κατά, 3 αποχές) και η παρ. 5 με ΗΨ (125 υπέρ, 65 κατά, 4 αποχές), με χωριστή ψηφοφορία (PPE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(δ)).

Κασμίρ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0090/96:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, εκτός της αιτ. σκ. Γ και της παρ. 3, που απορρίπτονται με χωριστή ψηφοφορία (ELDR, PPE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(ε)).

Κακές συνθήκες κράτησης στις φυλακές της ΕΕ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0043 και 0065/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας FSE
Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sierra González, Manisco και Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Roth, McKenna, van Dijk και Tamiro, εξ ονόματος της Ομάδας V
Fouque και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Imaz San Miguel

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Α κατά τμήματα και οι αιτ. σκ. Β, Γ και Δ με χωριστή ψηφοφορία (PPE).

Παρεμβάσεις:

Πριν από την ψηφοφορία επί της αιτ. σκ. Δ, η κ. Banotti, για να προτείνει την εξής προφ. τροπ.:

«διαπιστώνει ότι η έκθεση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τις συνθήκες κράτησης στην Ευρώπη αναφέρεται στη κατάσταση του 1993 και λαμβάνει γνώση των βελτιώσεων που έγιναν στη φυλακή Mountjoy, και συγκεκριμένα:

- τον έλεγχο της εισαγωγής ναρκωτικών στη φυλακή.

- την επικείμενη έναρξη μιας υπηρεσίας κατά των ναρκωτικών και ενός κέντρου αποτοξίνωσης.»

και McKenna που αμφισβητεί το περιεχόμενο της τροπολογίας αυτής (Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνοντας ότι περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές εκφράζουν την αντίθεσή τους στην θέση σε ψηφοφορία της εν λόγω προφορικής τροπολογίας, βάσει του άρθρου 124, παρ. 6, του Κανονισμού, δεν την δέτει σε ψηφοφορία).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Α (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την απομάκρυνση των κρατουμένων από τις οικογένειές τους»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται με ΗΨ (117 υπέρ, 67 κατά, 7 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9(στ)).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

21. Τσετσενία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0059 και 0079/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0059 και 0079/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sierra González, Manisco και Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Roth, McKenna, van Dijk και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V
Fouque και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

22. Καταστροφές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0042, 0050, 0071, 0093, 0046, 0055, 0056, 0066, 0092, 0053 και 0085/96)

Πλημμύρες στη Πορτογαλία και την Ισπανία, κακοκαιρία στη Μαδέρα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0042, 0050, 0071, 0092 και 0093/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barros Mouro και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Varela Suanzes Carpegna, Camisón Asensio, Fernandez Albor, Redondo, Valdivielso de Cué και Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Girao Pereira, Vieira, Rosado Fernandez και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Costa Neves, Cunha, Vallvé και Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Novo, Miranda, Ribeiro, Aramburu del Rio και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11(α)).

Πλημμύρες στην Ιρλανδία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0046, 0055 και 0056/96:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Malone, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Cushnahan, Gillis, Banotti και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Gerald Collins, Hyland, Crowley, Fitzsimons, Killilea, Andrews και Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
McKenna and Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11β)).

Πλημμύρες στη Γαλλία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0066/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11(γ)).

Κυνήγι της φώκιας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0053/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5 έως 7 όλες μαζί με ΗΨ (98 υπέρ, 53 κατά, 16 αποχές)· 10· 11 με ΗΨ (91 υπέρ, 62 κατά, 9 αποχές)· 12· 15

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 9· 13· 14

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Β με ΗΨ (88 υπέρ, 54 κατά, 8 αποχές)

Παρεμβάσεις:

- η κ. Bloch von Blottnitz, πριν από την ψηφοφορία, για να επισημάνει ότι στην τροπ. 4 θα έπρεπε να αντικατασταθούν οι λέξεις «Νότια Αφρική» με «Μεσημβρινή Αφρική» και στις τροπ. 12 και 15, θα έπρεπε να αντικατασταθεί η λέξη «νοτιοαφρικανική» με τις λέξεις «από τη Νομίμπια»·

- η κ. Oomen-Ruijten, που προτείνει να ψηφιστούν όλες μαζί οι τροπ. 1 έως 4 και 5 έως 7, αντίστοιχα, πρόταση με την οποία συμφωνεί η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11(δ)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΪΡΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTÍERREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

23. Δραστηριότητα των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Lage, Berend, Svensson, Howitt και Crampton.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 19.1.96.

24. Δεύτερο πρόγραμμα δράσεων για το ΕΤΠΑ (συζήτηση)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με το ενημερωτικό έγγραφο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις καινοτόμες δράσεις στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων 1995-1999, προσανατολισμοί για το δεύτερο πρόγραμμα δράσεων στα πλαίσια του Άρθρου 10 του Κανονισμού ΕΤΠΑ (C4-0453/95) (A4-0257/95).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Παρεμβαίνουν η κ. McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, David, Χατζηδάκης, οι κυρίες Vaz da Silva, Taubira-Delannoy, ο κ. Botz, η κ. Langenhagen, ο κ. Crampton και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 19.1.96.

25. Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (συζήτηση)

Η κ. Myller παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατανομή κονδυλίων και την υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (COM(95)0123 — C4-0282/95) (A4-0328/95).

Παρεμβαίνουν η κ. McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Rack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Schreiner, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Rusanen και Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 19.1.96.

26. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, όπως επίσης και τις θέσεις της Επιτροπής για:

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του Διερωπαϊκού Σιδηροδρομικού Συστήματος μεγάλης ταχύτητας (C4-0002/96 — 94/0112(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ εδ. 3 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (C4-0003/96 — 94/0284(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 075 παρ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μεγίστων επιτρεπομένων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μεγίστων επιτρεπομένων βαρών στις διεθνείς μεταφορές (C4-0004/96 — 00/0486(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας περί προσβάσεως στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων και επιβατών και αμοιβαίας αναγνώρισεως των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που διευκολύνουν την πραγμάτωση του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών μεταφορών (C4-0005/96 — 00/0479(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τελωνειακό τομέα («Τελωνείο του 2000») (C4-0006/96 — 95/0087(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ, ΕΛΕΓΧ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα (C4-0007/96 — 94/0286(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ, ΑΝΑΠΤ, ΝΕΟΤ, ΕΛΕΥ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο 19 Ιανουαρίου 1996.

Ωστόσο, λαμβανομένης υπόψη της πολυπλοκότητας του θέματος σχετικά με «την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα» (C4-0007/96 — 94/0286(COD)), ο Πρόεδρος και ο εισηγητής της αρμόδιας επιτροπής επιστολύν την προσοχή στην ανάγκη να διατεθεί ένας μήνας επιπλέον. Θα αποσταλεί επιστολή προς το σκοπό αυτό στον ακούοντα τη Προεδρία του Συμβουλίου.

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

- διαδικασία χωρίς έκθεση
- ψηφοφορίες επί των κειμένων των οποίων η συζήτηση έληξε
- έκθεση Miranda de Lage σχετικά με τις σχέσεις με τη Χιλή ⁽¹⁾
- έκθεση Robles Piquer για την πολιτική ανθρωπιστικής δράσης ⁽¹⁾
- δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το Μπουρούντι ⁽¹⁾
- δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την υπόθεση Bosman (ακολουθούν ερωτήσεις)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.15 μ.μ.)

⁽¹⁾ Το κείμενο θα τεθεί σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της συζήτησης.

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το 1995 (άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0003/96

Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995, μετά την υποβολή της διορθωτικής επιστολής από την Επιτροπή στις 11 Ιανουαρίου 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C41/95, που ακύρωσε την πράξη του Προέδρου του Κοινοβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1994,
 - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη Ε.Κ., και συγκεκριμένα τα άρθρα 188, 176 και 203,
 - έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή της 11ης Ιανουαρίου 1996 για το οικονομικό έτος 1995, (C4-0021/96)
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 24ης Μαρτίου 1994 σχετικά με τους προσανατολισμούς για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 1995 — Τμήμα III — Επιτροπή⁽¹⁾, καθώς και τις αποφάσεις του σε πρώτη ανάγνωση⁽²⁾ και τα ψηφίσματά του της 15ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1995 — Τμήμα III — Επιτροπή, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο⁽³⁾ και της 26ης Απριλίου 1995 σχετικά με τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1/95 Τμήμα III — Επιτροπή⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0003/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να επικυρωθεί ο προϋπολογισμός του 1995 προκειμένου να υπάρξει, το συντομότερο δυνατό, συμμόρφωση με την απόφαση του Δικαστηρίου, πράγμα που θα επιτρέψει τη συνέχιση των διαδικασιών που αφορούν τον προϋπολογισμό του 1995,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Δικαστήριο δεν αποφάνθηκε για την ουσία της διαμάχης σχετικά με την κατάταξη, αλλά κάλεσε τα δύο όκλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να επαναλάβουν τη διαδικασία από το στάδιο πριν από την πράξη υπογραφής από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την τριμερή διάσκεψη της 21ης Δεκεμβρίου 1995, τα τρία θεσμικά όργανα συμφώνησαν σε μια συνολική λύση,
1. λαμβάνει γνώση των νέων ποσών που προτείνει η Επιτροπή για ορισμένα κονδύλια, τα οποία ανταποκρίνονται στην πραγματική εκτέλεση των κονδυλίων αυτών·
 2. διαπιστώνει ότι η εκτέλεση των κονδυλίων αυτών προσεγγίζει, σε πολλές περιπτώσεις, τις προβλέψεις που εγγράφηκαν σε δεύτερη ανάγνωση με διευθετήσεις και ότι η διορθωτική επιστολή δεν αφορά όλα τα κονδύλια που διευθετήθηκαν σε δεύτερη ανάγνωση·
 3. υπενθυμίζει ότι η διαγραφή των παρατηρήσεων, όπως προτείνεται από την Επιτροπή, είναι αποδεκτή, δεδομένου ότι η συγκεκριμένη λύση, την οποία επιβεβαιώνει η κοινή δήλωση των θεσμικών οργάνων κατά την τριμερή διάσκεψη της 21ης Δεκεμβρίου, δεν δίνει επ' ουδενί τις ιδιαίτερες θέσεις των διαφόρων οργάνων·
 4. φρονεί ότι μετά την απόφαση του Δικαστηρίου οφείλει πλέον το Συμβούλιο να αρχίσει εις βάθος συζήτηση σχετικά με το πρόβλημα της κατάταξης·
 5. θεωρεί ότι τα αποτελέσματα της διοργανικής αυτής διάσκεψης θα πρέπει να επιτρέψουν την επίτευξη συμφωνίας κατά το πρώτο εξάμηνο του 1996, προκειμένου να διευκολυνθεί η ορδή διεξαγωγή της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 1997·

⁽¹⁾ EE C 114 της 25.04.1994, σελ. 31.

⁽²⁾ EE C 323 της 21.11.1994.

⁽³⁾ EE C 018 της 23.01.1995, σελ. 145.

⁽⁴⁾ EE C 126 της 22.5.1995, σελ. 13.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

6. αποφάσισε να μην υποβάλει τροπολογίες ή τροποποιήσεις, αποδεχόμενο κατ' αυτόν τον τρόπο το περιεχόμενο της διορθωτικής επιστολής·
7. φρονεί ότι θα πληρούνται οι προϋποθέσεις για την περάτωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, αφού το Συμβούλιο εγκρίνει χωρίς τροποποιήσεις τη διορθωτική επιστολή που υποβλήθηκε από την Επιτροπή·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση σχετικά με τον προϋπολογισμό στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

2. Δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων

B4-0033/96

Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (COM(94) 0300)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 77/187/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ⁽¹⁾
 - έχοντας υπόψη τη νομολογία του Δικαστηρίου των ΕΚ σχετικά με την οδηγία του Συμβουλίου 77/187/ΕΟΚ,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων (COM(94) 300),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση της Επιτροπής αποτελεί κείμενο που αντικαθιστά την οδηγία 77/187/ΕΟΚ αντί να την τροποποιεί απλώς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην πρότασή της η Επιτροπή περιλαμβάνει ένα δεύτερο εδάφιο στο άρθρο 1, παρ. 1, στο οποίο γίνεται διάκριση μεταξύ της μεταβίβασης επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων και τη μεταβίβαση μιας μόνο δραστηριότητας μιας επιχείρησης, όπου η τελευταία εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας αν δεν συνοδεύεται από τη μεταβίβαση μιας οικονομικής οντότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω διάκριση μπορεί να μην είναι τόσο αυτονόητη και σαφής στην πράξη, και ότι η σαφήνεια μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη συγκέντρωση νομολογίας· ότι υπάρχουν φόβοι πως τούτο δεν θα ήταν προς το συμφέρον της νομικής ασφάλειας και της διαφάνειας, που συγκαταλέγονται στους στόχους της πρότασης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την κοινή ακρόαση σχετικά με την οδηγία, που διοργάνωσαν στις 18 Ιουλίου 1995 η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης και η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, οι φόβοι αυτοί εκφράστηκαν και στις παρατηρήσεις των ειδικών που είχαν κληθεί να μιλήσουν,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φόβοι αυτοί έχουν εμποδίσει τη δημιουργία συναίνεσης ως προς το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη συναίνεσης μπορεί να συνεπάγεται την απώλεια άλλων σημαντικών διατάξεων στην πρόταση για την αναθεώρηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ με βάση τις τρέχουσες συνθήκες των επιχειρήσεων,
1. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει την τροποποίηση της τρέχουσας πρότασής της ώστε αυτή να τροποποιεί και όχι να αντικαθιστά την οδηγία 77/187/ΕΟΚ, αφήνοντας αμετάβλητο το κείμενο του άρθρου 1, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 5.03.1977, σελ. 26.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

3. Αυξητικές ουσίες κατά την παραγωγή κρέατος

B4-0041/96

Ψήφισμα σχετικά με τον αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της επιστημονικής διάσκεψης της Επιτροπής για τις αυξητικές ουσίες στην παραγωγή κρέατος (29.11 έως 1.12.1995)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση προς αυτήν σχετικά με τον αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της επιστημονικής διάσκεψης για τις αυξητικές ουσίες στην παραγωγή κρέατος (B4-1431/95),
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το θέμα αυτό, ιδίως τα ψηφίσματά του της 16ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την καταπολέμηση της μαφίας των ορμονών ⁽¹⁾ και της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με τη διάσκεψη για τη χρησιμοποίηση αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία ⁽²⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 88/146/ΕΟΚ ⁽³⁾ απαγορεύει τη χρησιμοποίηση ορισμένων ουσιών ορμονικής δράσης στην κτηνοτροφία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το προαναφερθέν ψήφισμά του της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 στο οποίο υποστήριζε σαφώς τη διατήρηση της απαγόρευσης στη χρήση ορμονών, και την ενίσχυση των ελέγχων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την εν λόγω διάσκεψη τέθηκαν κατά κύριο λόγο επιστημονικά ζητήματα του τομέα της κτηνιατρικής, και δεν συζητήθηκαν καθόλου ή συζητήθηκαν μόνο περιθωριακά οι επιπτώσεις που έχει στην υγεία των ζώων η χρησιμοποίηση αυξητικών ουσιών στην παραγωγή κρέατος, η σύνθεση και η ποιότητα του κρέατος, οι ανησυχίες και οι προσδοκίες των καταναλωτών και η ανάπτυξη των γεωργικών αγορών και δομών,
1. σημειώνει τα τελικά συμπεράσματα της επιστημονικής διάσκεψης που διοργάνωσε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
 2. εξακολουθεί να πιστεύει ότι η κτηθείσα πείρα στον επιστημονικό τομέα, ιδίως δε σε ό,τι αφορά τις φυσικές επιστήμες, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για επίμαχα ζητήματα κοινωνικοοικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα στον περιβαλλοντικό τομέα, υπογραμμίζει όμως ότι έχει ιδιαίτερη σημασία για τη δημοκρατία η τελική απόφαση για τα ζητήματα αυτά να λαμβάνεται από την ίδια την κοινωνία, μέσω των εκλεγμένων αντιπροσώπων της·
 3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τα ψηφίσματα που έχει ήδη εγκρίνει το Κοινοβούλιο, να αντιταχθούν σθεναρά στην εισαγωγή στην ΕΕ κρέατος με ορμόνες· επιθυμεί τη διατήρηση της απαγόρευσης της χρήσης αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία· καταδικάζει τη χαλαρή στάση του Συμβουλίου και ζητεί από αυτό να εγκρίνει τις προτάσεις που ενέκριναν η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο από το Σεπτέμβριο του 1993 και που αφορούσαν κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) σχετικά με την απαγόρευση της χρησιμοποίησης στην κτηνοτροφία ορισμένων ουσιών που έχουν ορμονική ή θυρεοστατική δράση, καθώς και των αγωνιστών Beta (COM(93)0441 ⁽⁴⁾) που υποβλήθηκε τον Οκτώβριο 1993 από την Επιτροπή και επί της οποίας το ΕΚ γνωμοδότησε στις 19 Απριλίου 1994 ⁽⁵⁾ και η οποία στην συνέχεια τροποποιήθηκε COM(94)0293 ⁽⁶⁾·
 4. ζητεί από την Επιτροπή, να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας περί κτηνιατρικών φαρμάκων, στην οποία ο ορισμός του κτηνιατρικού φαρμάκου να περιορίζεται αυστηρά στη θεραπευτική δράση, έτσι ώστε να αποκλείεται η χρησιμοποίηση τέτοιων μέσων για την επιτάχυνση της πάχυνσης των ζώων· επαναλαμβάνει την πρότασή του για την προσθήκη και τέταρτου κριτηρίου στα τρία υπάρχοντα — ασφάλεια, ποιότητα και αποτελεσματικότητα — στη διαδικασία έγκρισης μη θεραπευτικών κτηνιατρικών φαρμάκων, δηλαδή μια αντικειμενική μελέτη των κοινωνικών και οικονομικών επιπτώσεων και μια εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 89 της 10.04.1995, σελ. 150.

⁽²⁾ ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 227.

⁽³⁾ ΕΕ L 70 της 16.03.1988, σελ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 302 της 09.11.1993, σελ. 8.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 106.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 222 της 1.08.1994, σελ. 16.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

5. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή με τη διάσκεψη αυτή έδωσε δημοσιότητα στην κατάσταση που επικρατεί όσον αφορά τη χρησιμοποίηση αυξητικών ουσιών στην κτηνοτροφία, λυπάται ωστόσο διότι δόθηκε πολύ μικρή σημασία σε σημαντικά ζητήματα σχετικά με την απόφαση της ΕΕ για απαγόρευση των ορμονών, όπως είναι οι κοινωνικοοικονομικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις και οι προσδοκίες των καταναλωτών, δηλαδή οι επιπτώσεις στην ποιότητα του κρέατος, ή η καλή μεταχείριση των ζώων, καθώς και στις γεωργικές δομές και αγορές, ιδιαίτερα για το βοδινό κρέας και το γάλα·
6. τονίζει την ανάγκη η δράση της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα να είναι σύμφωνη με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ του 1992·
7. καλεί την Επιτροπή να διοργανώσει άμεσα, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διάσκεψη συνέχειας στην οποία να εξεταστούν τα ανωτέρω ζητήματα, το πρόβλημα του ελέγχου της παραγωγής και διανομής ουσιών ορμονικής δράσης, η δυνατότητα να ληφθούν υπόψη σήματα ποιότητας και προέλευσης, καθώς και οι επιπτώσεις στο γεωργικό εμπόριο, και στην οποία παραγωγοί, καταναλωτές, περιβαλλοντικά κινήματα και κινήματα του τρίτου κόσμου, γεωργικές οργανώσεις, επιδευρητές εθνικών υπηρεσιών ελέγχου, καθώς και ενώσεις για την προστασία των δικαιωμάτων των ζώων, θα λάβουν μέρος και θα παρέμβουν, δεδομένου ότι δικαιούνται να εκφράσουν τις απόψεις τους κατά τη συγκεκριμένη συζήτηση·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

4. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου στη Μαδρίτη

B4-0034, 0037, 0038 και 0040/96

Ψήφισμα σχετικά με τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995 στη Μαδρίτη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου,

Προετοιμασία της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, το οποίο, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση Westendorp, έδωσε την εκκίνηση για τη δημιουργία μιας Ένωσης, επιβεβαιώνοντας τις σημαντικές προ δεσμίες για την Ευρώπη του αύριο·
2. παρατηρεί ότι η έκθεση αυτή, η οποία περιλαμβάνει τις θέσεις της ομάδας προβληματισμού για μια σειρά σημαντικών ζητημάτων, οι οποίες ευθυγραμμίζονται με τις θέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όπως καθορίστηκαν στο ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση με την προοπτική της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996, — Εφαρμογή και ανάπτυξη της Ένωσης ⁽¹⁾, θεωρείται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ως κατάλληλη βάση για τις εργασίες της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, αλλά υπενθυμίζει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποβάλει τη δική του αξιολόγηση όσον αφορά την έκθεση της Ομάδας Προβληματισμού πριν από την έναρξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·
3. υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ημερήσια διάταξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης ⁽²⁾, και ιδιαίτερα το αίτημά του για την έγκριση από το Συμβούλιο ενός τρόπου για την εξασφάλιση της διαφάνειας, της πρόσβασης στην ενημέρωση και της στενότερης δυνατής συμμετοχής και συνεργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Διακυβερνητική Διάσκεψη, η οποία θα μπορούσε να επιτευχθεί καλύτερα με τη συμμετοχή παρατηρητών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διάσκεψη και επαναλαμβάνει το αίτημά του να συμμετάσχει πλήρως τόσο στη φάση της διαπραγμάτευσης όσο και στη φάση της κύρωσης·
4. δεν θεωρεί καθόλου ικανοποιητική την πρόοδο που συντελέστηκε όσον αφορά τη διαφάνεια των εργασιών του Συμβουλίου και επαναλαμβάνει το αίτημά του για πλήρη διαφάνεια, σε περίπτωση που το Συμβούλιο ενεργεί ως νομοδότης·

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1 γ).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Οικονομική και Νομισματική Ένωση

5. χαιρετίζει το γεγονός ότι ελήφθη απόφαση όσον αφορά το όνομα του κοινού νομίσματος, καθώς και την επιβεβαίωση, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της 1ης Ιανουαρίου 1999 ως ημερομηνίας για την έναρξη του τρίτου σταδίου της ΟΝΕ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζει η Συνθήκη και την παράλληλη υιοθέτηση ενός σεναρίου μετάβασης, το οποίο επιδιώκει τη διαφάνεια και την κοινή αποδοχή, ενισχύει την αξιοπιστία και υπογραμμίζει τον μη αναστρέψιμο χαρακτήρα της διαδικασίας·

6. προσδοκά από το Συμβούλιο να λάβει εν ευνόητο χρόνο τις αποφάσεις σχετικά με τον ορισμό των διαφόρων προσώπων που θα συγκροτήσουν τα όργανα της μελλοντικής κεντρικής τράπεζας και τον καθορισμό του νομικού πλαισίου για τη χρησιμοποίηση του EURO·

7. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο Οικονομίας και Οικονομικών να μελετήσει, ζητώντας και τη γνώμη της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου, τη σχέση μεταξύ των κρατών μελών που θα ενταχθούν στο χώρο του κοινού νομίσματος και εκείνων των κρατών μελών που δεν θα συμμετάσχουν, και ζητεί την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία αυτή· υπενθυμίζει ακόμη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετάσχει πλήρως στη διαδικασία αυτή, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης·

8. σημειώνει την έγκριση, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, του ψηφίσματος του Συμβουλίου επί της σύστασης της Επιτροπής σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας, της 14 Ιουλίου 1995, εκφράζει όμως τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν συμμετέχει στην πολυμερή διαδικασία εποπτείας και ζητεί την εφαρμογή του άρθρου 103 παράγραφος 5 της Συνθήκης, το οποίο επιτρέπει στο Συμβούλιο τη διαμόρφωση λεπτομερέστερων κανόνων για τη διαδικασία αυτή·

Ανάπτυξη και απασχόληση

9. αδυνατεί να εκφράσει την πλήρη συμφωνία του με τα αισιόδοξα συμπεράσματα όσον αφορά την απασχόληση, στα οποία περιγράφεται η κατάσταση ως βελτιούμενη και γίνεται πολύς λόγος για τα αποτελέσματα των μέτρων που ελήφθησαν στο πλαίσιο των συμπερασμάτων του Συμβουλίου του Έσπεν, κάτι που έρχεται σε αντίθεση με τα δημοσιευόμενα ποσοστά ανεργίας·

10. επαναλαμβάνει τη θέση του, την οποία εξέφρασε στο ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας (COM (95) 0228 — C4-0210/95) ⁽¹⁾, ότι οι γενικοί οικονομικοί προσανατολισμοί ήταν ανεπαρκείς για την επίτευξη της βιώσιμης ανάπτυξης και την αντιμετώπιση της μαζικής ανεργίας, ενώ υπερεκτιμούσαν το σθένος της οικονομίας — μια άποψη η οποία διαψεύδεται από την πτωτική τάση των προβλέψεων σε πολλά κράτη μέλη — και λυπάται για το γεγονός ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν παρουσιάστηκαν νέες πρωτοβουλίες για την ενδάρκυνση της οικονομικής ανάπτυξης·

11. αποδέχεται το αίτημα που απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στα κράτη μέλη να επιδείξουν ιδιαίτερη προσοχή στα πολυετή προγράμματά τους για την απασχόληση, μέσω προγραμμάτων εκπαίδευσης, της διατήρησης των μισθών στα σημερινά συγκρατημένα επίπεδα σε συνδυασμό με την παραγωγικότητα, καθώς και της προσπάθειας για την επίτευξη ενός μέγιστου επιπέδου αποτελεσματικότητας των συστημάτων κοινωνικής προστασίας· υπογραμμίζει την σπουδαιότητα των ΜΜΕ ως παραγόντων οικονομικής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης· θεωρεί ότι η επιβράδυνση της ανάπτυξης στα κράτη μέλη απαιτεί μια ενεργότερη πολιτική απασχόλησης και μια αποτελεσματικότερη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων·

12. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στον ρόλο της περιβαλλοντικής πολιτικής, λαμβάνοντας υπόψη όχι μόνο τη συμβολή των νέων τεχνολογιών και παραγωγικών μεθόδων στη βελτίωση της κατάστασης του περιβάλλοντος, αλλά και το γεγονός ότι η ανάπτυξη των νέων αυτών τεχνολογιών και η κατασκευή νέων «καθαρών» προϊόντων μπορεί να συμβάλει, σε μεγάλο βαθμό, στη δημιουργία θέσεων εργασίας·

Εσωτερικά θέματα

13. εκφράζει τη λύπη του για την επανειλημμένη αδυναμία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να τηρήσει την υπόσχεσή του του Ιουνίου 1994 για την υιοθέτηση μιας συνολικής στρατηγικής κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, την απουσία συμφωνίας για κοινή δράση και την ανάγκη να δοθούν στη συμβουλευτική επιτροπή άλλοι έξι μήνες για την ολοκλήρωση της μελέτης της όσον αφορά τη σκοπιμότητα σύστασης ενός ευρωπαϊκού κέντρου παρακολούθησης για το ρατσισμό και την ξενοφοβία·

14. θεωρεί εντελώς ανεπαρκή την απάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις ανωτέρω απειλές και προτίθεται, στο πλαίσιο της γνωμοδότησής του επί της πρόσφατης ανακοίνωσης της Επιτροπής, να συνεχίσει την πίεση για μια συνολική στρατηγική που να περιλαμβάνει όλα τα θεσμικά όργανα της Ένωσης·

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 213.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

15. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι, όσον αφορά τα ναρκωτικά και το οργανωμένο έγκλημα, το Συμβούλιο περιορίστηκε στην ενασχόληση με μία έκθεση εμπειρογνομόνων, η οποία εξετάστηκε εμπιστευτικά πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης και δεν υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα πλαίσια της διαδικασίας διαβούλευσης· σημειώνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι μια από τις προτάσεις του Συμβουλίου ήταν η δημιουργία μίας ακόμη ad hoc ομάδας σχετικά με τα ναρκωτικά, η οποία θα προστεθεί στον ήδη μακροσκελή κατάλογο ομάδων εργασίας στον τομέα αυτόν· χαιρετίζει, εντούτοις, την πρωτοβουλία για εξέταση της δυνατότητας εναρμόνισης των νομοθεσιών στα κράτη μέλη, με στόχο τη μείωση της κατανάλωσης και της εμπορίας ναρκωτικών· θεωρεί ότι η διάσκεψη για τα ναρκωτικά που διεξήχθη στις Βρυξέλλες στις 7 και 8 Δεκεμβρίου 1995 αποτελεί μια εξαιρετική βάση για την προετοιμασία της Παγκόσμιας Διάσκεψης που έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

16. λυπάται διότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν πέτυχε να υπερνικήσει την αντίσταση ενός μοναδικού κράτους μέλους, στην προσπάθεια να δοθεί κάποια αρμοδιότητα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο όσον αφορά τη EUROPOL και τη σχετική με αυτήν σύμβαση·

17. εκφράζει τη λύπη του για την αποτυχία έγκρισης του προγράμματος κατά της φτώχειας·

Διεύρυνση

18. θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα έπρεπε να έχει αναφερθεί με περισσότερο συγκεκριμένο τρόπο στην έναρξη διαπραγματεύσεων ένταξης, έξι μήνες μετά το τέλος της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, με όλες τις χώρες που έχουν καταθέσει αίτηση ένταξης και οι οποίες πληρούν τους αναγκαίους όρους, ακόμα και εάν δεν ενταχθούν όλες ταυτόχρονα·

19. υπενθυμίζει ταυτόχρονα ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές δεν θα οδηγήσουν σε θετικά αποτελέσματα παρά μόνο στο μέτρο που η Ένωση θα αποκτήσει ένα σαφές όραμα και κατάλληλες δομές ώστε να επιτραπεί η καλή λειτουργία μετά τη διεύρυνση, συμπεριλαμβανομένου του θεσμικού και χρηματοπιστωτικού τομέα·

20. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει ταχέως ολοκληρωμένο έγγραφο σχετικά με τις πολιτικές, θεσμικές και οικονομικές πτυχές της διεύρυνσης·

Εξωτερικές υποθέσεις

21. εκφράζει θετική άποψη όσον αφορά τη σύναψη διαφόρων συμφωνιών που συνδέουν την Ένωση με τις περιφέρειες του κόσμου που έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τους Ευρωπαίους, όπως η Νότια και η Ανατολική Μεσόγειος, οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ρωσική Ομοσπονδία και οι χώρες μέλη του Mercosur·

22. υπογραμμίζει τη σημασία της συνεργασίας στη μεσογειακή λεκάνη, η οποία πρέπει να ευνοηθεί από τη χρησιμοποίηση των δημοσιονομικών πόρων που προβλέπονται στο πρόγραμμα Meda·

23. υποστηρίζει την ευρωπαϊκή ενίσχυση στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής·

24. θεωρεί ότι τα συμπεράσματα της επιτυχούς Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης της Βαρκελώνης απαιτούν την ανάληψη πλήρους δέσμευσης για τη συνέχεια που θα πρέπει να δοθεί στη διάσκεψη αυτή, όπως έχει προγραμματισθεί·

25. επιδοκιμάζει την υπογραφή της διαπεριφερειακής συμφωνίας πλαισίου για οικονομική και εμπορική συνεργασία μεταξύ της Ένωσης και της Mercosur, θεωρεί όμως ότι θα πρέπει να δοθεί τώρα σημαντικότερο οικονομικό και πολιτικό περιεχόμενο στη συμφωνία αυτή·

26. χαιρετίζει τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου όσον αφορά την Κούβα, και συγκεκριμένα το γεγονός ότι ο διάλογος και η συνεργασία με την Κούβα θα πρέπει να συνεχιστούν προκειμένου να υποστηριχθεί κατά τρόπο ενεργό η υπό εξέλιξη μεταρρυθμιστική διαδικασία, να προαχθεί ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και να διευρυνθεί το πεδίο ιδιωτικής πρωτοβουλίας και η ανάπτυξη μιας κοινωνίας των πολιτών·

*
* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τους αρχηγούς των εθνικών κυβερνήσεων, καθώς και στα άλλα θεσμικά όργανα·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

5. Σχέσεις με την Κούβα**A4-0312/95**

Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας (COM(95)0306 – C4-0298/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(95) 0306 – C4-0298/95),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1988 με την συμπλήρωση τριάντα χρόνων από την άνοδο του Φιντέλ Κάστρο στην εξουσία ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με το εμπάργκο κατά της Κούβας και το νόμο Torricelli ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Μαρτίου 1993 σχετικά με τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Κούβα ⁽³⁾ και της 10ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τον Pablo Reyes Martínez, πολιτικό κρατούμενο στην Κούβα ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με την κατάσταση στην Κούβα ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση επίτου νομοσχεδίου Helms-Burton που επισυνάπτεται στην Τελική Πράξη της XIIης Διακοινοβουλευτικής Διάσκεψης ΕΕ/Λατινικής Αμερικής,
 - έχοντας υπόψη την προφορική έκθεση της Ένωσης Κουβανών Δημοκρατών που παρουσιάστηκε στις 19 Ιουλίου 1995 στις Βρυξέλλες ενώπιον της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με την Κεντρική Αμερική και το Μεξικό,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που πραγματοποιήθηκε στη Μαδρίτη στις 15/16 Δεκεμβρίου 1995,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0312/95),
- A. εκτιμώντας ότι, από το 1991, η Κούβα έπαψε να λαμβάνει ενίσχυση που υπολογίζεται σε 5 δις δολάρια το χρόνο τα οποία προηγουμένως παρείχε η Σοβιετική Ένωση, καθώς και τις συνεχιζόμενες συνέπειες της κατάρρευσης της COMECON το 1989 στην οικονομία της Κούβας, η οποία υφέστη μείωση κατά 75% στις εξαγωγές και στις εισαγωγές της στο διάστημα μεταξύ 1989 και 1993 καθώς και σοβαρή επιδείνωση του επιπέδου διαβίωσης του λαού της, καταστάσεις τις οποίες ελάχιστα έχει ξεπεράσει,
- B. αποδεχόμενο και σεβόμενο πλήρως το δικαίωμα του κουβανικού λαού να διατηρήσει την ανεξαρτησία του και την εθνική του κυριαρχία,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι η εθνική κυριαρχία βασίζεται στο λαό και εκφράζεται νόμιμα μόνο μέσω των ελεύθερων και τακτικών εκλογών,
- Δ. εκφράζοντας ανησυχία για τη δυνατότητα διατήρησης της φυλετικής ισοότητας, των δικαιωμάτων των γυναικών, του υψηλού επιπέδου στοιχειώδους εκπαίδευσης, των παρεχόμενων από το κράτος υγειονομικών υπηρεσιών, της χαμηλής θρεφτικής θνησιμότητας και της υψηλής προσδοκίας ζωής, πράγματα για τα οποία η σύγκριση είναι ευνοϊκότερη σε σχέση με τα αντίστοιχα τους σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, πιστεύοντας δε ότι μπορούν να διορθωθούν σοβαρά προβλήματα, όπως η έλλειψη στην Κούβα εκπαιδευτικού πλουραλισμού, ελευθερίας της διδασκαλίας και ελεύθερης έκφρασης,
- Ε. αναγνωρίζοντας την κατεπείγουσα ανάγκη της Κούβας να καθιερώσει νέες πολιτικές και οικονομικές σχέσεις με τον υπόλοιπο κόσμο, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΣΤ. πιστεύοντας βαθειά ότι η πλήρης τήρηση, διατήρηση και προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών αποτελούν απαραίτητα στοιχεία για την ανάπτυξη σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 12 της 16.01.1989, σελ. 155.

⁽²⁾ ΕΕ C 268 της 4.10.1993, σελ. 153.

⁽³⁾ ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 152.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 61 της 28.02.1994, σελ. 180.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 305 της 31.10.1994, σελ. 92.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- Z. υποστηρίζοντας την άποψη ότι η Κούβα χρειάζεται να λάβει αποφασιστικά μέτρα για την προαγωγή του εκδημοκρατισμού του πολιτικού της συστήματος, αρχίζοντας από την απελευθέρωση όλων των κρατουμένων για λόγους συνείδησης καθώς και την αποκατάσταση νομοθετικού πλαισίου με δημοκρατικές αρχές, με πλήρη σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας, και με τη συμμετοχή όλου του κουβανικού λαού, σύμφωνα με τις αρχές αυτές,
- H. υπενθυμίζοντας ότι χιλιάδες άτομα έχουν εγκαταλείψει την Κούβα με σχεδίες από φόβο για τη ζωή τους,
- Θ. εκφράζοντας βαθειά λύπη για τις διώξεις ομάδων ατόμων που θεωρούνται ανεπιθύμητα από το καθεστώς, όπως οι ομοφυλόφιλοι,
- I. πεπεισμένο ότι η κατάλληλη θετική δράση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα συμβάλει στην υλοποίηση αυτών των στόχων,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη τα αλληπάλληλα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών που καταδικάζουν τον αποκλεισμό των Ηνωμένων Πολιτειών έναντι της Κούβας· καθώς επίσης και το ψήφισμα του ΟΗΕ και τις συμφωνίες της Διάσκεψης Κορυφής της Λατινικής Αμερικής στην Bariloche το 1995 σχετικά με τον αμερικανικό αποκλεισμό σε βάρος της Κούβας,
- ΙΒ. επισημαίνοντας το γεγονός ότι το οικονομικό εμπάργκο κατά της Κούβας εκ μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, χωρίς να λησμονούμε την απόπειρα εισβολής, τα τελευταία 34 χρόνια δεν έχει αποφέρει το στόχο του που ήταν η επιβολή αλλαγής, και πιστεύοντας ότι οι προσπάθειες απομόνωσης και ενίσχυσης του μπλοκ, αν και επηρεάζουν αντίστροφα το βιοτικό επίπεδο, θα παρεμποδίσουν παρά να επιταχύνουν τις μεταρρυθμίσεις,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι οι κουβανικές αρχές έχουν λάβει σειρά μέτρων για την ελευθέρωση της οικονομίας, συμπεριλαμβανομένων τροποποιήσεων του νόμου για τις ξένες επενδύσεις (με αποτέλεσμα το ξεκίνημα περισσότερων από 200 κοινοπρασιών με οικονομικούς εταίρους από το εξωτερικό), αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων, τεχνολογικών μετατροπών, αποκέντρωσης, δημιουργίας γεωργικών συνεταιρισμών και εκπόνησης προτάσεων για μεταρρυθμίσεις στον τραπεζικό τομέα,
- ΙΔ. επισημαίνοντας περαιτέρω ότι οι κουβανικές αρχές επέτρεψαν την πραγματοποίηση επίσκεψης της γαλλικής μη κυβερνητικής οργάνωσης France-Liberté για να διερευνήσει και να συντάξει έκθεση σχετικά με τη δυσχερή κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων ότι έχουν απελευθερωθεί ορισμένα άτομα μεταξύ των οποίων ο Sebastian Arcos, ιδρυτής της Επιτροπής για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στην Κούβα, μολοντί πολλοί κρατούμενοι για λόγους συνείδησης παραμένουν στις φυλακές, σύμφωνα με τις εκδόσεις της Διεθνούς Αμνηστίας, της Κουβανικής Χριστιανικής Δημοκρατίας, της Κουβανικής Επιτροπής των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, του America's Watch και άλλων αξιόπιστων πηγών,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την κατάρρευση του ανατολικού μπλοκ, η ΕΕ έχει καταστεί η σημαντικότερη πηγή βοήθειας της Κούβας με ποσοστό περίπου 75% της συνολικής βοήθειας από το 1980, η οποία το 1994 ανήλθε σε 14 εκατ. Ecu, και ότι ένα μεγάλο μέρος της υπόλοιπης βοήθειας προέρχεται από την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, χώρες οι οποίες προσχώρησαν στην ΕΕ στις αρχές του 1995,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι το εξωτερικό χρέος της Κούβας, προστιδόμενο στην πενιχρή διεθνή βοήθεια, συμβάλλει στην παρεμβολή εμποδίων στη μετάβαση της χώρας αυτής στην οικονομία της αγοράς·
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο πρώτος εμπορικός εταίρος, ο πρώτος επενδυτής και ο πρώτος χορηγός ενίσχυσης στην Κούβα και εκτιμώντας ότι οι οικονομικές και οι εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας δεν είναι ανάλογες των αμοιβαίων δυνατοτήτων·
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Κούβα είναι τώρα η μόνη χώρα στην περιοχή της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής με την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει συνάψει εμπορική συμφωνία ή συμφωνία συνεργασίας, ενώ η πλειοψηφία των κρατών μελών διατηρεί οικονομικές σχέσεις με την Κούβα, καθώς και διμερείς συμφωνίες, παρόλο που η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί κανονικές διπλωματικές σχέσεις με την Κούβα και η χώρα απολαμβάνει και εφαρμόζει τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις της ΕΕ, οι ειδικές πολιτικές περιστάσεις που αναφέρονται ανωτέρω σημαίνουν ότι δεν υφίσταται συμβατικό πλαίσιο για τη θεσιμοποίηση των σχέσεων μεταξύ των μερών,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής υπό την προϋπόθεση ότι οδηγεί σε διάλογο με την Κούβα ο οποίος θα επιτρέψει τη δημιουργία σημαντικού πλαισίου συμβατού με τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη δημοκρατία και το οποίο πρέπει να περιλαμβάνει τη διεξαγωγή ελεύθερων εκλογών·
 2. χαιρετίζει τα θέματα που έγιναν από κάποια κράτη μέλη πρόσφατα για την ενίσχυση των οικονομικών και πολιτικών σχέσεων με την Κούβα·
 3. πιστεύει ότι ο διάλογος είναι το πλέον θετικό μέσον για την ενδάρκυνση των εξελίξεων στην Κούβα στην κατεύθυνση επίτευξης των πολιτικών και οικονομικών αλλαγών οι οποίες θα παράσχουν τη δυνατότητα στην εν λόγω χώρα να ενταχθεί πλήρως στη διεθνή κοινότητα·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

4. αναγνωρίζει ότι εναπόκειται στους Κουβανούς, είτε ζουν στη χώρα είτε στο εξωτερικό, να λάβουν τις αποφάσεις τους σχετικά με το πολιτικό και οικονομικό σύστημα που επιθυμούν, με την προϋπόθεση ότι θα είναι πλήρως σεβαστές διεθνώς αναγνωρισμένες αξίες οι οποίες είναι κοινές σε όλους μας·
5. θεωρεί ότι στο πλαίσιο του διαλόγου αυτού μεταξύ της ΕΕ και της Κούβας, μπορεί να ασκηθεί θετική επιρροή στις μεταρρυθμίσεις του πολιτικού και οικονομικού συστήματος, αναγνωρίζοντας ότι είναι οι Κουβανοί που ζουν στο νησί και στο εξωτερικό, εκείνοι που θα πρέπει να αποφασίσουν για το πολιτικό τους μέλλον·
6. ζητεί αλλαγές όσον αφορά τη συμμόρφωση του ποινικού κώδικα της Κούβας με τις αρχές οι οποίες αναγνωρίζονται στη δήλωση που εγκρίθηκε στην Παγκόσμια Διάσκεψη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στη Βιέννη το 1993·
7. θεωρεί ότι η ΕΕ θα πρέπει να στηρίξει τη διαδικασία του εκδημοκρατισμού της Κούβας σε όλα τα επίπεδα και καλεί τις κουβανικές αρχές να επανεξετάσουν τις περιπτώσεις όλων των πολιτικών κρατουμένων·
8. χαιρετίζει τη διοργάνωση συνεδριάσεων και διασκέψεων μεταξύ Κουβανών που ζουν στη χώρα και Κουβανών που ζουν στο εξωτερικό, με τις οποίες επιδιώκεται η ενδόρρηση της αμοιβαίας κατανόησης και η επίλυση διαφορών που τους διχάζουν και ελπίζει ότι θα εξακολουθήσουν να πραγματοποιούνται σε τακτική βάση· εκφράζει δε την επιθυμία να επεκταθούν στους αντιπροσώπους των πολιτικών κομμάτων και των ομάδων που προασπίζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα οι οποίες βρίσκονται εν κρυπτώ στην Κούβα και εκείνες που, στην εξορία, προασπίζονται τον δημοκρατικό πλουραλισμό·
9. αναγνωρίζει ότι οι δυσκολίες για την αντικατάσταση της κεντρικά σχεδιασμένης οικονομίας, με μια οικονομία κοινωνικής αγοράς, είναι πιθανόν να είναι εντονότερες χωρίς διεθνή βοήθεια, η οποία πρέπει να διοχετευθεί κυρίως μέσω ιδιωτικών επενδύσεων και μη κυβερνητικών οργάνωσης έτσι ώστε να επωφεληθεί ο κουβανικός λαός·
10. ζητεί από τα κράτη μέλη να μελετήσουν μέτρα για τη μείωση και το συντονισμό του χρέους που η Κούβα έχει έναντι αυτών, συγκεκριμένα μέσω της έναρξης προγραμμάτων μετατροπής του χρέους σε ίδια κεφάλαια σε μεικτές επιχειρήσεις, στο περιβάλλον, στην επαγγελματική και επιχειρηματική κατάρτιση και σε κοινωνικά προγράμματα·
11. χαιρετίζει τα μέτρα που έλαβαν οι αρχές της Κούβας με στόχο την έναρξη ενός οικονομικού ανοίγματος, επιμένει ωστόσο ότι πρέπει να συνοδευθούν από σταθερά και αποφασιστικά βήματα υπέρ ενός γρήγορου πολιτικού ανοίγματος το οποίο να εγγυάται τη διατήρηση των κοινωνικών κατακτήσεων που κατόρθωσε η κουβανική κοινωνία επί σειρά ετών·
12. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει τεχνική βοήθεια στην Κούβα για την εισαγωγή νέων θεσμικών και διαρθρωτικών μέτρων που είναι απαραίτητα για την εξασφάλιση της επιτυχίας των οικονομικών μεταρρυθμίσεων που αναλήφθηκαν·
13. ζητεί από την Επιτροπή να ικανοποιήσει το αίτημα του Κέντρου Ευρωπαϊκών Μελετών της Αθήνας, παρέχοντάς του καθεστώς «Κέντρο Τεκμηρίωσης σχετικά με την Ευρώπη», αναγνωρίζοντας το σωστό έργο του Κέντρου στον τομέα της ενημέρωσης και τεκμηρίωσης, ιδίως δε σε συνεργασία με το IRELA (Ίδρυμα για τις Σχέσεις της Ευρώπης με τη Λατινική Αμερική)·
14. υποστηρίζει επίσης το δικαίωμα των κουβανών εργαζομένων να ασκήσουν το δικαίωμά τους για απεργία, να ιδρύουν ανεξάρτητες συνδικαλιστικές οργανώσεις και να έρχονται σε άμεσες συμβατικές σχέσεις με τους εργοδότες, αντί να έχουν επίσημους διαμεσολαβητές·
15. υποστηρίζει το δικαίωμα των ευρωπαίων επιχειρηματιών να αναπτύξουν νόμιμες εμπορικές σχέσεις, να ασκήσουν επιχειρηματική δραστηριότητα στην Κούβα και με κουβανούς εταίρους και να επωφεληθούν των εμπορικών ευκαιριών που δημιουργούνται χωρίς παρέμβαση οποιουδήποτε τρίτου μέρους, αλλά επιμένει ότι η ευρωπαϊκή συμμετοχή στην οικονομική μεταρρύθμιση και ανασυγκρότηση θα πρέπει να προσέξει όσον αφορά την πρόληψη των απωλειών νέσεων απασχόλησης·
16. ζητεί επίσης ισότητα μεταχείρισης για τους κουβανούς επιχειρηματίες έναντι των ξένων επιχειρηματιών κατά την πρόκληση προσωπικού·
17. υπογραμμίζει την ανάγκη διαφοροποίησης των μονοκαλλιιεργειών ζαχαροκάλαμου προκειμένου να ευνοηθεί η ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη και ζητεί από την Επιτροπή να επικεντρώσει τη χρηματοδότησή της σε εκείνες τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τις ΜΚΟ που συμμετέχουν σε οικολογικά αγροτικά προγράμματα και δεσμεύονται ως προς τον περιορισμό και τον έλεγχο των εξαγωγών παρασιτοκτόνων·
18. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες για την αποκατάσταση βιώσιμων ενεργειακών προγραμμάτων μικρών διαστάσεων, και συγκεκριμένα προγραμμάτων ηλιακής ενέργειας, καλεί την Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότηση των προγραμμάτων αυτών και ζητεί από την κουβανική κυβέρνηση να διακόψει όλα τα προγράμματα για την κατασκευή πυρηνικών σταθμών·
19. τονίζει τις προοπτικές και τα προβλήματα της επέκτασης των παραδοσιακών τύπων τουρισμού, ώστε η προώθηση αυτής της οικονομικής δραστηριότητας να μπορεί να εξασφαλίζει πάντοτε την αποφυγή των περιβαλλοντικών ζημιών·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

20. πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να αυξηθούν η ανθρωπιστική και επιεικιστική βοήθεια, καθώς επίσης τα προγράμματα εκείνα που συνδέονται άμεσα με την ενίσχυση των μεταρρυθμίσεων που οδηγούν στο μεγαλύτερο σεβασμό των ανθρωπίνων, αστικών και πολιτικών δικαιωμάτων των Κουβανών, και στη διεύρυνση του πλαισίου στο οποίο αυτά ασκούνται, καθώς και στη διεύρυνση του χώρου της οικονομίας της ελεύθερης αγοράς, επίσης δε με την ενίσχυση του έργου που οι κουβανικές και ευρωπαϊκές ΜΚΟ πραγματοποιούν κυρίως τα τελευταία χρόνια· πιστεύει επιπλέον ότι πρέπει να ρυθμισθεί το νομικό καθεστώς των ΜΚΟ που εργάζονται στην Κούβα, για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των ενεργειών τους·
21. πιστεύει ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη της κουβανικής μη στρατιωτικής κοινωνίας με την υποστήριξη του έργου των ΜΚΟ και τη διευκόλυνση των διεθνών επαφών τους
22. πιστεύει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει να χορηγείται, όταν είναι δυνατόν, μέσω των ΜΚΟ που προέρχονται από την κοινωνία των πολιτών της Κούβας και κατά προτίμηση εκείνων που εργάζονται σε συνεργασία με ΜΚΟ που είναι εγκατεστημένοι σε κράτη μέλη της ΕΕ·
23. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής να μην εφαρμόσουν μέτρα που θα επιβάλουν ποινές σε όσους διατηρούν εμπορικές σχέσεις με την Κούβα, πράγμα που, εν πάση περιπτώσει, παραβιάζει το διεθνές δίκαιο και τα πρότυπα που καθορίστηκαν από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, και για μια ακόμη φορά καλεί τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών να θέσουν οριστικό τέρμα στο οικονομικό εμπάργκο κατά της Κούβας·
24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην Εθνοσυνέλευση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κούβας, στον Πρόεδρο του Συμβουλίου του Κράτους της Κούβας, στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου της Λατινικής Αμερικής καθώς και στον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών και τους προέδρους των δύο κοινοβουλευτικών Σωμάτων της Αμερικής.

6. Σωματεμπορία

A4-0326/95

Ψήφισμα σχετικά με τη σωματεμπορία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 21ης Μαρτίου 1950 για την καταστολή και κατάργηση του σωματεμπορίου και της εκμετάλλευσης της πορνείας άλλων,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 18ης Δεκεμβρίου 1979 για την κατάργηση όλων των μορφών διάκρισης εις βάρος των γυναικών,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 42/140 της 7ης Δεκεμβρίου 1987 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα και την αξιοπρέπεια των διακινούμενων εργαζομένων,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Νοεμβρίου 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση R(91) 11 της 9ης Σεπτεμβρίου 1991 του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη σεξουαλική εκμετάλλευση, την πορνογραφία, την πορνεία, καθώς και το σωματεμπόριο παιδιών και νέων ενηλίκων,
- έχοντας υπόψη την πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου,
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών της 29ης και 30ής Νοεμβρίου 1993 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την άσκηση βίας κατά των γυναικών ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Απριλίου 1989 σχετικά με την εκμετάλλευση της πορνείας και το σωματεμπόριο ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Ιουλίου 1992 σχετικά με την Ευρωπαϊκή Χάρτα των Δικαιωμάτων του Παιδιού ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Συνοπτικά πρακτικά του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών της 29ης και 30ής Νοεμβρίου 1993.

⁽²⁾ ΕΕ C 176 της 14.07.1986, σελ. 73.

⁽³⁾ ΕΕ C 120 της 16.05.1989, σελ. 352.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 241 της 21.09.1992, σελ. 67.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Ιανουαρίου 1993 σχετικά με την ίδρυση της Ευροpol ⁽¹⁾
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με τη σωματεμπορία γυναικών ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με την πορνογραφία ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη Σύμβαση Ευροpol ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0326/95),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία (ανδρών, γυναικών, παιδιών και νέων ενηλίκων) είναι ασυμβίβαστη με την αξιοπρέπεια και την αξία του ανθρώπου και αποτελεί σοβαρή παραβίαση των δικαιωμάτων του,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στη διατάραξη των διεθνών οικονομικών σχέσεων και ότι αποτελεί πρόβλημα που αφορά τόσο την αναπτυξιακή πολιτική όσο και την πολιτική της διεθνούς συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία αποτελεί σημαντική δραστηριότητα του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος, όπου η εκμετάλλευση της οικονομικής κατάστασης, της νεανικής απειρίας και της ένδειας οδηγεί με απάνθρωπο τρόπο στην πορνεία, τη διακίνηση ναρκωτικών, τη λαθρομετανάστευση και την οργανωμένη παράνομη εργασία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της προστασίας των ανθρώπων από κάθε είδους εκμετάλλευση της ενδεχομένως επισφαλούς κοινωνικής και οικονομικής τους κατάστασης ή της απειρίας τους, με στόχο την παράνομη απασχόλησή τους υπό συνθήκες δουλείας, την πορνεία, την πορνογραφία ή κάθε άλλη μορφή σεξουαλικής εκμετάλλευσης, ή ακόμη και το εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε κοινωνία έχει καθήκον να διασφαλίζει σε όλους τους ανθρώπους ολοκληρωμένη ανάπτυξη και να φροντίζει ώστε τα συμφέροντά τους να γίνονται σεβαστά από όλους,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θύματα σωματεμπορίας καταλήγουν στην κατάσταση αυτή εξαναγκασμένα από τρίτους, ότι συναινούν από ανάγκη και ότι είναι μονίμως εκτεθειμένα σε εκδιασμούς και καταπίεση λόγω παράνομου καθεστώτος, ένδειας, διακρίσεων, εξάρτησης και χρέους,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, οι μετανάστες, θύματα σωματεμπορίας χωρίς ή με άδεια παραμονής και απασχόλησης, υφίστανται απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση και εκμετάλλευση και συχνά, κατά πρόδηλη παράβαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, περιορισμούς της ελευθερίας τους, και ότι λαμβάνουν εξευτελιστικές αμοιβές και υποχρεώνονται να ακολουθούν μακρά και ακανόνιστα ωράρια εργασίας,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ολόένα και περισσότερα παιδιά και νέοι ενήλικοι πέφτουν θύματα της οργανωμένης σωματεμπορίας προς όφελος κυρίως των διομηχανιών της πορνογραφίας και του σεξουαλικού τουρισμού,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας συνεχώς αυξανόμενος αριθμός παιδιών από την Ευρώπη γίνονται θύματα απαγωγής από σωματεμπόρους,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα θύματα σωματεμπορίας πρέπει να προσφέρεται η δυνατότητα να απελευθερωθούν από το χώρο της εγκληματικής καταπίεσης και εξάρτησης μέσω επαρκούς προστασίας και ειδικών δράσεων που θα παρέχουν ευκαιρίες εύρεσης μιας αξιοπρεπούς εργασίας και πρόσβασης στην παιδεία, την πολιτιστική ζωή και την κοινωνική επανένταξη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλο μέρος των θυμάτων σωματεμπορίας αντιμετωπίζουν, από τη στιγμή της επιστροφής στη χώρα καταγωγής τους, πολυάριθμα προβλήματα όπως αποκλεισμός από την οικογένεια, αδυναμία εύρεσης εργασίας, κοινωνική περιθωριοποίηση και κίνδυνος αντιποίνων,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βία που ασκείται κατά των θυμάτων σωματεμπορίας, και ιδίως κατά των παιδιών και των νέων ενηλίκων, έχει εξαιρετικά καταστροφικές συνέπειες για τη σωματική και ψυχική ανάπτυξή τους,

⁽¹⁾ ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 250.⁽²⁾ ΕΕ C 268 της 04.10.1993, σελ. 141.⁽³⁾ ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 546.⁽⁴⁾ ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 376.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παράνομη απασχόληση των μεταναστών, που πραγματοποιείται υπό άθλιες συνθήκες, δεν αποτελεί μόνο εμφανή παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου αλλά και μέσο, για τους ασυνείδητους εργοδότες, πραγματοποίησης υψηλών κερδών χάρη στην στρέβλωση των μισθών που έχει ως αποτέλεσμα μορφές αθέμιτου ανταγωνισμού,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία είναι μορφή υποτέλειας που συνδέεται με την υψηλή εγκληματικότητα σε διεθνές επίπεδο και ότι η καταπολέμηση αυτής της μορφής υποτέλειας θα πρέπει να αφορά πρωταρχικά τα κυκλώματα οργανωμένης διακίνησης λαθρομεταναστών, τους εργοδότες, τους προαγωγούς, τους διευθυντές οίκων ανοχής, τους διοργανωτές ταξιδιών με στόχο το σεξουαλικό τουρισμό, τους παραγωγούς πορνογραφικού υλικού στο οποίο εμπλέκονται παιδιά, και όχι τα θύματα σωματεμπορίας,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλο που η πρόληψη, η αποτροπή και η ενδεχόμενη καταστολή της σωματεμπορίας εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας των κρατών μελών, δυνάμει των αστυνομικών εξουσιών τους, η Ένωση δεν μπορεί να αδιαφορήσει για το πρόβλημα αυτό, ιδίως μετά την έναρξη ισχύος των συμφωνιών του Σένγκεν,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική αρμοδιότητα, στον τομέα αυτόν, είναι θεμιτή λαμβανομένου υπόψη του νέου πλαισίου που προήλθε από το μεγάλο χώρο χωρίς σύνορα στον οποίο, θεωρητικά, τα πρόσωπα, τα εμπορεύματα, οι υπηρεσίες και τα κεφάλαια διακινούνται ελεύθερα,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δυστυχώς, ο τίτλος VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που αφορά τη συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης, των τελωνείων, της αστυνομίας και των στατιστικών ευνοεί τις διακυβερνητικές εργασίες και παραμελεί το δημοκρατικό έλεγχο και το δυναμισμό που θα μπορούσε να επιδείξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στον τομέα αυτόν,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο Κ.2.1. της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση αναφέρεται ρητώς στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών που ορίζει ότι «κανείς δεν υποβάλλεται σε βασανιστήρια ούτε σε απάνθρωπες ή εξευτελιστικές ποινές ή μεταχειρίσεις» (άρθρο 3),
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παιδεία, η επαγγελματική κατάρτιση, η υγεία και η προστασία των καταναλωτών αποτελούν ήδη μέρος των κοινοτικών αρμοδιοτήτων και ότι η Κοινότητα θα πρέπει να επωφεληθεί για να εκπονήσει προτάσεις δράσης,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται από τη Ευροπoι να ανταλλάσσει πληροφορίες σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αδικήματα που συνδέονται με την εμπορία γυναικών δεν περιγράφονται πάντοτε σαφώς στην εθνική νομοθεσία των κρατών μελών ούτε στις διεθνείς συνθήκες, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε παρανοήσεις οι οποίες δυσχεραίνουν την πρόληψη των αδικημάτων,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπουργοί των κρατών μελών, οι συνερχόμενοι στο πλαίσιο της ομάδας Trevi, ανέδεσαν στην ομάδα Trevi 3 να εξετάσει «τις αστυνομικές μεθόδους καταπολέμησης της σωματεμπορίας και ιδίως της σεξουαλικής εκμετάλλευσης μέσω του εμπορίου γυναικών και παιδιών», «με στόχο την εναρμόνισή τους και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητάς τους»,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες συστάσεις του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών στις 29 και 30 Νοεμβρίου 1993 σχετικά με την καταπολέμηση της μαστροπείας μέσω ενός οργανωμένου συστήματος πληροφοριών,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διακυβερνητικές συνδιασκέψεις αποτελούν μοναδική ευκαιρία καθορισμού και επέκτασης των κοινοτικών αρμοδιοτήτων στους τομείς που απειλούν τη σωματική και ψυχική ακεραιότητα των ατόμων, όπως η σωματεμπορία,
1. εννοεί, με τον όρο σωματεμπορία, την παράνομη πράξη κατά την οποία κάποιος, άμεσα ή έμμεσα, ενθαρρύνει την είσοδο ή τη διαμονή πολίτη προερχόμενου από τρίτο κράτος με στόχο την εκμετάλλευσή του, χρησιμοποιώντας δόλο ή οποιαδήποτε άλλη μορφή εξαναγκασμού ή κάνοντας κατάχρηση της ευάλωτης κατάστασης αυτού του ατόμου ή του διοικητικού του καθεστώτος·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει στο Συμβούλιο την προσχώρηση της Ένωσης στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών προκειμένου να ενισχυθεί η κοινοτική αρμοδιότητα στο τομέα αυτόν·
 3. εκτιμά ότι είναι απαραίτητη η ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας τόσο μεταξύ των κρατών όσο και μεταξύ των δικαστικών και των αστυνομικών υπηρεσιών προκειμένου να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η σωματεμπορία·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

4. καλεί τα κράτη μέλη να προβλέψουν ειδικές οδηγίες για την αστυνομία και τη δικαιοσύνη που να διευκολύνουν την ενεργό καταζήτηση στα κράτη μέλη·
5. επισημαίνει ότι, έστω και αν η σωματεμπορία δεν εμπίπτει σαφώς στους τομείς που αναφέρει το άρθρο Κ.1 του τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα έπρεπε από τώρα να αναληφθούν κοινές δράσεις για την καταπολέμηση του φαινομένου αυτού με βάση την αλληλοεξάρτηση των αρμοδιοτήτων που παρατίθενται στο άρθρο αυτό, και ιδίως στα σημεία 2, 3, 5 και 9·
6. ζητεί, ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996, να συμπεριληφθεί το ζήτημα της σωματεμπορίας στους τομείς που προβλέπονται στο άρθρο Κ.1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και να ενσωματωθεί στο πεδίο κοινοτικής αρμοδιότητας δυνάμει των ελεγκτικών και εποπτικών εξουσιών που έχουν ανατεθεί στο ΕΚ·
7. εκτιμά ότι μια κοινή πολιτική στον τομέα της σωματεμπορίας θα πρέπει να έχει ως στόχο την πρόληψη, την αποτροπή, την καταστολή και την αποκατάσταση των θυμάτων·

όσον αφορά τα εξωτερικά προληπτικά μέτρα:

8. θεωρεί απαραίτητο να περιλαμβάνεται στους στόχους της πολιτικής για την αναπτυξιακή βοήθεια η βοήθεια προς τα θύματα ή τα ενδεχόμενα θύματα της σωματεμπορίας·
9. υπογραμμίζει ότι η Ένωση πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στην ειδική θέση της γυναίκας και του παιδιού στο πλαίσιο των σχέσεών της με τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·
10. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν εκστρατείες πρόληψης στις χώρες καταγωγής και να επικεντρώσουν την προσοχή τους στις ευκαιρίες, περιορισμούς και δικαιώματα σε περίπτωση μετανάστευσης·
11. ζητεί από τις αστυνομικές υπηρεσίες των κρατών μελών να καθιερώσουν θεσμοποιημένες σχέσεις συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης προκειμένου να ενισχυθεί η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και να καθοριστεί ακριβέστερα το δίκτυο σωματεμπορίου και οι οδοί διαμετακόμισης που χρησιμοποιούνται·

όσον αφορά τα εσωτερικά προληπτικά μέτρα:

12. καλεί τα κράτη μέλη να εκπονήσουν και να δημοσιεύσουν μελέτες σχετικά με τη φύση, τις διαστάσεις, τις διόδους, τις οδούς διέλευσης και την οργάνωση του σωματεμπορίου, τη σχέση του με το οργανωμένο έγκλημα και το μέγεθος των κερδών, προκειμένου να ενθαρρύνουν εκστρατείες ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης μέσω της ορθής χρήσης των μέσων μαζικής ενημέρωσης·
13. καλεί τα κράτη μέλη να οργανώσουν εκστρατείες πληροφόρησης και πρόληψης με στόχο την αποσαφήνιση των ευκαιριών, των περιορισμών και των δικαιωμάτων σε περίπτωση μετανάστευσης·
14. επικροτεί τις πρωτοβουλίες του ΔΓΕ και ΠΟΥ να καθορίσουν πρότυπα για την άτυπη εργασία και θεωρεί ευκαίιο να εκπονηθεί στην Ένωση εργατική νομοθεσία όσον αφορά την άτυπη εργασία, ώστε τα άτομα που απασχολούνται στον τομέα αυτό να αισθάνονται λιγότερο εύλωτα, να μην βρίσκονται εκτός νόμου και να εξασφαλιστεί η πρόσβασή τους στην ιατρική περίθαλψη, τις κοινωνικές υπηρεσίες και την ασφάλιση·

όσον αφορά τα αποτρεπτικά μέτρα:

15. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν σαφή ορισμό της έννοιας «σωματεμπορία» και να την προσδιορίσουν ως παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σοβαρό έγκλημα·
16. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν σαφή ορισμό της έννοιας «σεξουαλικός τουρισμός» και να προσδιορίσουν τις περιπτώσεις που πρέπει να θεωρούνται ως εγκληματικές παραβάσεις, να επιτηρούν τα πρακτορεία που διοργανώνουν σεξουαλικά ταξίδια και να έλθουν σε συμφωνία με τις αρμόδιες αρχές·
17. κρίνει απαραίτητο το μεγαλύτερο έλεγχο των αδειών διαμονής και εργασίας που παραχωρούνται σε «φολκλορικούς καλλιτέχνες», χορεύτριες, νέους και νέες au pair, καμαριέρες, και τη μεγαλύτερη επιτήρηση των μπαρ, καμπαρά κτλ., καθώς και κατάλληλες ρυθμίσεις για τα καλλιτεχνικά πρακτορεία και τα γραφεία συνοικεσίων με ειδικές επαφές και ενημερωτικές εκστρατείες για τους εργαζομένους και τα εμπλεκόμενα άτομα προκειμένου να διευκρινισθούν τα δικαιώματα και η προστασία των δυνάμει θυμάτων·
18. εκτιμά ότι η αναγνώριση του δικαιώματος των γυναικών μεταναστών να διαδένουν τίτλο διαμονής ανεξάρτητο από αυτόν του συζύγου τους, καθώς και άδεια εργασίας στο έδαφος της Ενώσεως, είναι μέτρο που θα συντελέσει στην πρόληψη του σωματεμπορίου γυναικών·
19. καλεί τα κράτη μέλη να συντονίσουν τους φορολογικούς και τραπεζικούς ελέγχους τους προκειμένου να καταπολεμηθεί η ανακύκλωση των χρημάτων που προέρχονται από το σωματεμπόριο·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

όσον αφορά τα κατασταλτικά μέτρα:

20. απαιτεί η συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών οργάνων των κρατών μελών που προβλέπεται από τη Σύμβαση Ευροpol να εφαρμόζεται στο σύνολο του οργανωμένου εγκλήματος συμπεριλαμβανομένης της σωματεμπορίας και των απαγωγών παιδιών·

21. για το λόγο αυτόν, θεωρεί απαραίτητη τη μηχανογραφημένη ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ταυτότητα των σωματεμπόρων και τα διεθνικά δίκτυα σωματεμπορίας μεταξύ των αστυνομικών οργάνων των συνυπογραφόντων κρατών, καθώς και τη διοργάνωση κατάλληλων σεμιναρίων κατάρτισης των συνοριακών υπαλλήλων·

22. καλεί τα κράτη μέλη να συμπεριλάβουν στους αντίστοιχους ποινικούς τους κώδικες, το ταχύτερο δυνατόν, ρητή ποινή για τη σωματεμπορία και να επιβάλουν, αν χρειάζεται, αυστηρότερες κυρώσεις· καλεί την Επιτροπή να προβεί, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, σε περιγραφή του αδικήματος ώστε η καταπολέμηση εντός της Ένωσης να διεξαχθεί σε πνεύμα καλής συνεργασίας και χωρίς να υπάρχει ασάφεια ως προς τον όρο·

23. πρέπει να θεσπιστούν κανόνες εξωεδαφικής δικαιοδοσίας, ώστε να καταστεί δυνατή η δίωξη και ο κολασμός των ατόμων που έχουν διαπράξει αδικήματα σχετικά με τη σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και εφήβων έξω από το κοινοτικό έδαφος·

24. καλεί όλα τα κράτη μέλη να κατάσχουν τα κέρδη που έχουν προέλθει από τη σωματεμπορία καθώς και τα μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιήθηκαν·

όσον αφορά τα μέτρα βοήθειας προς τα θύματα:

25. ζητεί από τα κράτη μέλη, σε περίπτωση καταγγελίας και σύλληψης των προαγωγών, να λάβουν άμεσα μέτρα για την προστασία της ασφάλειας και της αξιοπρέπειας των θυμάτων που θα διασφαλίζουν το δικαίωμά τους προσφυγής σε αστικό δικαστήριο, προσωρινής άδειας παραμονής για ανθρωπιστικούς λόγους και προστασίας όταν καλούνται να καταθέσουν, κατά και μετά τη δίκη·

26. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν στα θύματα του σωματεμπορίου όχι μόνο δικαστική αλλά και κοινωνική βοήθεια, προτείνει δε προς το σκοπό αυτό τα εξής συγκεκριμένα μέτρα:

- προστασία των θυμάτων από εκβιασμούς και πράξεις εκδίκησης με τη δημιουργία τηλεφωνικών αριθμών κλήσεως σε περίπτωση ανάγκης, όπου οι ενδιαφερόμενες θα μπορούν να ζητούν συμβουλές στη μητρική τους γλώσσα,
- τη δυνατότητα χρησιμοποίησης μεταφραστικών διευκολύνσεων (μετάφραση και διερμηνεία) στην αστυνομία και δικαιοσύνη ως βοήθεια προς τα θύματα,
- τη δημιουργία στις χώρες υποδοχής μονάδων υποδοχής των θυμάτων,

27. ζητεί από τα κράτη μέλη να επιτρέπουν στα θύματα να παραμένουν στην επικράτειά τους σε περίπτωση που ο επαναπατρισμός τους μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τη ζωή τους και να οδηγήσει σε νέα εκμετάλλευση·

*
* *

28. ζητεί από την Επιτροπή να συνδράμει τις χώρες προέλευσης στην εφαρμογή μέτρων στήριξης προς τα θύματα που επιστρέφουν στη χώρα τους, τα οποία θα επικεντρώνονται στην εμπιστοσύνη, την εκπαίδευση και την κατάρτιση, προκειμένου να προωθηθεί η οικονομική ανεξαρτησία και η ένταξή τους στην κοινωνία·

29. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συμπεριλάβουν σε όλες τις διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες με αναπτυσσόμενες χώρες, με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, ειδική ρήτρα που θα προβλέπει εναρμονιζόμενα μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας γυναικών·

30. πιστεύει ότι οι ΜΚΟ που εργάζονται για την καταπολέμηση της σωματεμπορίας θα έπρεπε να υποστηρίζονται από τις κυβερνήσεις και να αναπτύξουν στενή συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών προκειμένου να τενθεί σε εφαρμογή ενεργός πολιτική διερεύνησης, κοινωνικής ένταξης και διεθνούς συνεργασίας μεταξύ των ΜΚΟ·

31. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα σε διεθνές πλαίσιο για την κατάρτιση νέας σύμβασης του ΟΗΕ προς αντικατάσταση της πεπαλαιωμένης και αποδεδειγμένα αναποτελεσματικής Σύμβασης για την καταστολή της σωματεμπορίας και της πορνείας (1949)· στη νέα Σύμβαση πρέπει να έχουν κύρια θέση ο εξαναγκασμός και η παραπλάνηση·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

32. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να πιέσουν τον ΟΗΕ ώστε να ορίσει η Επιτροπή του για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα ειδικό εισηγητή για τη σωματεμπορία·
33. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

7. Τουρκία

B4-0060, 0076, 0086 και B4-0089/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Τουρκία και την πρόταση του ΡΚΚ για εκχειρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την Τουρκία γενικά και ειδικότερα, το ψήφισμα της 13ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Τουρκία ⁽¹⁾,
- A. επιθυμώντας να συμβάλει στην περαιτέρω εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Τουρκίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά τις εκλογές της 24ης Δεκεμβρίου 1995 για τη Μεγάλη Εθνοσυνέλευση δεν έχει σχηματιστεί ακόμη νέα Τουρκική Κυβέρνηση,
- Γ. επισημαίνοντας την αναγγελία μονομερούς εκχειρίας εκ μέρους του Προέδρου του ΡΚΚ, ως χειρονομία για να επιτευχθεί πολιτική λύση του κουρδικού ζητήματος χωρίς χρησιμοποίηση βίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το κύμα τρομοκρατικής βίας που πλήττει την Τουρκία εδώ και αρκετές εβδομάδες, συγκεκριμένα δε τις επιθέσεις εναντίον δημοσιογράφων, επιστημόνων, πολιτικών, επιχειρηματιών και συνδικαλιστών, τελευταία θύματα των οποίων είναι ο κ. Sabancı και δύο συνεργάτες του,
- Ε. έχοντας υπόψη τις τρομοκρατικές επιθέσεις εναντίον γραφείων πολιτικών κομμάτων, Τραπεζών, και επιχειρήσεων στην Τουρκία, καθώς και εναντίον τουρκικών οργανισμών στα κράτη μέλη της Ένωσης,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι, παρό την απελευθέρωση πολλών δεκάδων διανοουμένων, δημοσιογράφων και άλλων προσωπικότητων μετά την τροποποίηση της αντιτρομοκρατικής νομοθεσίας, πολλά άτομα εξακολουθούν να κρατούνται για πολιτικούς λόγους,
- Ζ. επισημαίνοντας το προαναφερθέν ψήφισμά του και ειδικότερα την έκκλησή του προς την Τουρκική Κυβέρνηση, το ΡΚΚ και άλλες κουρδικές οργανώσεις να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξεύρεση πολιτικής λύσης στο κουρδικό ζήτημα χωρίς τη χρησιμοποίηση βίας, με σεβασμό της εδαφικής ακεραιότητας και της ενότητας της Τουρκίας, αλλά αναγνωρίζοντας παράλληλα το δικαίωμα των Τούρκων πολιτών να επιδιώκουν με ειρηνικά μέσα μια μορφή πολιτισμικής αυτονομίας στην Τουρκία,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Leyla Zana, Βραβείο Ζαχάροφ 1995 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξακολουθεί να κρατείται στις τουρκικές φυλακές, όπως και τρεις άλλοι πρώην βουλευτές του DEP, επειδή εξεδείαξαν τη δημοκρατία και αγωνίζονταν υπέρ των δικαιωμάτων του κουρδικού λαού,
- Θ. συγκλονισμένο από τις φρικιαστικές φωτογραφίες που εμφανίστηκαν στον ευρωπαϊκό Τύπο, στις οποίες παρουσιάζονται Τούρκοι στρατιώτες να επιδεικνύουν κομμένα κεφάλια Κούρδων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη την έκταση του κινήματος εξεγέρσεων που εκδηλώθηκε ταυτόχρονα σε πολλές φυλακές της χώρας και τη σκληρότητα με την οποία αυτό κατεστάλη,

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1 γ).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι ο δημοσιογράφος της εφημερίδας «Evrensel» Metin Göktepe, ο οποίος διεξήγαγε έρευνα σχετικά με τα γεγονότα, συνελήφθη από την αστυνομία και λίγο αργότερα βρέθηκε νεκρός με ίχνη βασανιστηρίων,
- ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Σύνδεσης Ευρωπαϊκής Ένωσης — Τουρκίας έχει λάβει τις αναγκαίες αποφάσεις για την υλοποίηση της τελωνειακής ένωσης μεταξύ ΕΕ και Τουρκίας έως την 1η Ιανουαρίου 1996, μετά τη δετική γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 13 Δεκεμβρίου 1995 ⁽¹⁾,
- ΙΓ. επισημαίνοντας την πρωτοβουλία της Ιταλικής Προεδρίας να αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση ένα ρόλο στο πλαίσιο της εξεύρεσης μιας λύσης που να θέτει τέρμα στη διχοτόμηση της Κύπρου, σύμφωνα με τα ψηφίσματα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι παρά την υπερψήφιση του θρησκευτικού εξτρεμισμού, το αποτέλεσμα των τουρκικών εκλογών δείχνει σαφώς ότι η μεγάλη πλειοψηφία του τουρκικού λαού εξακολουθεί να απορρίπτει τον θρησκευτικό εξτρεμισμό και τη συνακόλουθη απομόνωση της Τουρκίας, επιλέγοντας τη διατήρηση και τη σύσφιγξη των σχέσεών της με την Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλα δυτικά κράτη·
 2. καλεί τη νέα Τουρκική Κυβέρνηση που θα σχηματιστεί μετά τις πρόσφατες εκλογές να συνεχίσει και να ενισχύσει την πολιτική της για περαιτέρω δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις και σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου· επαναλαμβάνει, ειδικότερα, την έκκλησή του για εξεύρεση τρόπων και μέσων που να επιτρέπουν στους πολίτες κουρδικής καταγωγής να εκφράζουν τα δικαιώματά τους για πολιτισμική ταυτότητα, διασφαλίζοντας παράλληλα την εγγύηση και το σεβασμό της εδαφικής ενότητας της Τουρκίας·
 3. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναγγελία, εκ μέρους του Προέδρου του PKK, μονομερούς κατάπαυσης του πυρός, την οποία θεωρεί ως πρώτη δετική ανταπόκριση στην έκκλησή του της 13ης Δεκεμβρίου 1995· εκφράζει την ελπίδα ότι η Τουρκική Κυβέρνηση θα θεωρήσει τη χειρονομία αυτή ως δετική συμβολή στην εξεύρεση ειρηνικής λύσης στο πρόβλημα και καλεί όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στην Τουρκία να εκμεταλλευθούν την παρούσα ευκαιρία για να εξετάσουν τρόπους και μέσα για την έναρξη ειρηνικού διαλόγου με στόχο την εξεύρεση πολιτικής λύσης για τα προβλήματα του νοτιοανατολικού τμήματος της χώρας, χωρίς τη χρησιμοποίηση βίας·
 4. καταδικάζει τις τρομοκρατικές ενέργειες κάθε προελεύσεως που αποβλέπουν στην αποσταθεροποίηση της χώρας, καθώς και τις τρομοκρατικές επιθέσεις που πραγματοποιήθηκαν στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 5. καταδικάζει τη δολοφονία του επιχειρηματία Sabancı και των συνεργατών του και συμμερίζεται τον πόνο των οικογενειών των θυμάτων, καλεί δε την Τουρκική Κυβέρνηση να διαλευκάνει τα αίτια αυτής της τρομοκρατικής επίθεσης καθώς και όσων έχουν προηγηθεί·
 6. ζητεί από τις τουρκικές αρχές να συμπεριλάβουν ρητώς ως προτεραιότητα στο πρόγραμμα της μελλοντικής κυβέρνησης την προαγωγή του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και κυρίως τον αγώνα κατά των βασανιστηρίων·
 7. ζητεί από τη νέα κυβέρνηση να προτείνει αναθεώρηση της νομοθεσίας που να επιτρέψει αμέσως την απελευθέρωση της κ. Leyla Zana, των τριών άλλων πρώην βουλευτών του DEP, καθώς και άλλων πολιτικών κρατουμένων·
 8. καλεί επίμονα τις τουρκικές αρχές να συγκροτήσουν αμερόληπτη επιτροπή εμπειρογνομόνων για τη διερεύνηση των θανάτων που προκλήθηκαν από κακοποιήσεις σε αστυνομικά τμήματα και εφόδους των δυνάμεων ασφαλείας στις φυλακές·
 9. καταδικάζει το φόνο του δημοσιογράφου Metin Göktepe και καλεί τις αρμόδιες αρχές να διαλευκάνουν πλήρως τις συνθήκες της δολοφονίας του και να τιμωρήσουν τους ενόχους·
 10. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ερευνήσουν πρόσφατες πληροφορίες που δημοσιεύθηκαν σε εφημερίδες, συμπεριλαμβανομένων και των φωτογραφιών που δείχνουν Τούρκους στρατιώτες να κρατούν τα κομμένα κεφάλια υποτιθεμένων αντικυβερνητικών αγωνιστών·
 11. καλεί τις τουρκικές αρχές να διερευνήσουν την υπόθεση και σε περίπτωση επιβεβαίωσης των γεγονότων να τιμωρήσουν τους υπευθύνους·
 12. εκφράζει την ανησυχία του για τη δήλωση της ασκούσας καθήκοντα πρωθυπουργού κ. Τανσού Τσιλέρ σχετικά με το ενδεχόμενο προσάρτησης του βορείου τμήματος της Κύπρου στην Τουρκία σε συνάρτηση με τη μελλοντική προσχώρηση της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καλεί την Τουρκία να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της τελωνειακής ένωσης όσον αφορά την Κύπρο· ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να ενδαρύνουν τον τερματισμό της διχοτόμησης της Κύπρου και να διορίσουν διαμεσολαβητή ο οποίος θα συμβάλει στην εξεύρεση λύσης στο σχετικό πρόβλημα·

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1 α).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

13. ζητεί από την Επιτροπή να τηρήσει τις υποχρεώσεις της όσον αφορά την παρακολούθηση της κατάστασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Τουρκία και την καλεί να του διαβιβάσει το ταχύτερο δυνατόν τη δεύτερη προσωρινή έκδοση σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Τουρκία.

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Τουρκική Κυβέρνηση και τη Μεγάλη Εθνοσυνέλευση της Τουρκίας.

8. Σεράγεβο/Μόσταρ

B4-0061, 0069, 0075, 0080, 0097, 0098, 0102/96

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με το σχέδιο ανασυγκρότησης και ανάπτυξης για την πρώην Γιουγκοσλαβία και με την ειρηνευτική συμφωνία του Ντέιτον, και ειδικότερα το ψήφισμα της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρώην Γιουγκοσλαβία (1)
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των διασκέψεων του Λονδίνου, των Βρυξελλών και της Βόννης σχετικά με την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας,
- A. θυορβημένο από τις πρόσφατες επιθέσεις εναντίον αμάχων και στρατευμάτων της ειρηνευτικής δύναμης IFOR, καθώς και από την απαγωγή αμάχων από σερβοβοσνιακές μονάδες στην πόλη του Σεράγεβο,
- B. ανησυχώντας έντονα για τις πρόσφατες βιαιότητες που ξεκίνησαν από εξτρεμιστικά στοιχεία του κροατικού πληθυσμού στην πόλη του Μοστάρ, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την προοπτική μιας μελλοντικής ενωμένης πόλης καθώς και το μέλλον της Κροατο-μουσουλμανικής Ομοσπονδίας, της οποίας οι δομές θα πρέπει να συσταθούν όσο το δυνατόν συντομότερα,
- Γ. σημειώνοντας ότι, σύμφωνα με τους όρους της ειρηνευτικής συμφωνίας, ολόκληρη η πόλη του Σεράγεβο πρέπει να τεθεί υπό τον έλεγχο της κυβέρνησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης έως τη 19η Ιανουαρίου 1996,
- Δ. τονίζοντας ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την αποκατάσταση του πολυεθνικού, πολυπολιτισμικού και πολυθρησκευτικού χαρακτήρα της πόλης του Σεράγεβο, και σημειώνοντας ότι μια μαζική έξοδος των Σέρβων πολιτών από την πόλη του Σεράγεβο θα έθετε σε κίνδυνο την ευδόωση αυτών των προσπαθειών,
- E. εκφράζοντας τη λύπη του για το ότι σε πολλές περιοχές συνεχίζονται οι δράσεις εθνοτικής κάθαρσης, ιδιαίτερα δε στην περιοχή της Μπάνια Λούκα, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ειρηνευτική διαδικασία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Ύπατος Εκπρόσωπος της διεθνούς κοινότητας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη κ. Carl Bildt πρέπει να δώσει ιδιαίτερη σημασία στην ανοικοδόμηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, όπως έχει προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, για την προώθηση του διαλόγου και της συμφιλίωσης, ως προϋπόθεση για τη φυσική και ηθική ανασυγκρότηση της κοινωνίας σε ολόκληρη την έκταση της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
- Z. σημειώνοντας ότι πολλές ευρωπαϊκές κυβερνήσεις εξετάζουν σήμερα προγράμματα για μια ταχεία και αναγκαστική επιστροφή των προσφύγων από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη στα σπίτια τους,
- 1. απευθύνει έκκληση σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να συνεργασθούν πλήρως με στόχο την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· προειδοποιεί ότι η μη συμμόρφωση με τους όρους της ειρηνευτικής συμφωνίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε επανάληψη της ανθρωπιστικής τραγωδίας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·
- 2. εμμένει στο ότι το πρόγραμμα ανοικοδόμησης οφείλει να συμβάλλει στην αποκατάσταση της κοινωνικής, εθνοτικής και πολιτικής κατάστασης στη χώρα, σύμφωνα με τα πολιτικά κριτήρια που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε ψήφισμά του τον Δεκέμβριο του 1995 και προτρέπει την Επιτροπή να ελέγξει και να επαληθεύσει ότι, στο πλαίσιο του σχεδίου ανασυγκρότησης, όλα τα μέρη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης θα συμπεριληφθούν εξίσου εφόσον εκπληρώνονται οι τεθέντες όροι·

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1 δ).

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

3. υποστηρίζει πλήρως τις δραστηριότητες του Ύπατου Εκπροσώπου κ. BILDT, και καλεί τους άλλους εταίρους να διαδέσουν όσο το δυνατόν συντομότερα τα χρηματοοικονομικά μέσα που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση της αποστολής του·
4. τονίζει ότι το Σώμα θα πρέπει να μπορεί να ασκεί αποτελεσματικό πολιτικό έλεγχο επί των δραστηριοτήτων του Ύπατου Εκπροσώπου και ότι πρέπει να αναγνωριστεί ο αποφασιστικός ρόλος της Επιτροπής·
5. υποστηρίζει τη δράση της διοίκησης της ΕΕ στο Μοσάτν και ζητεί να συνεχιστεί η εμπειρία αυτή και να δημιουργηθούν γρήγορα οι αναγκαίες δομές της Κροατο-μουσουλμανικής Ομοσπονδίας και να διαλυθούν οι υπάρχουσες χωριστές δομές·
6. καλεί την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να ασκήσουν πίεση στον πρόεδρο Τούτζμαν για να συγκρατηθούν οι κροατικές δυνάμεις που βρίσκονται στο Μοσάτν·
7. τονίζει την ιδιαίτερη σημασία που έχει η επιτυχής αποκατάσταση της εξουσίας της κυβέρνησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στην πόλη του Σεράγεβο έως τη 19η Ιανουαρίου 1996 και καλεί συνεπώς όλα τα μέρη, και ιδίως τις σερβοβοσνιακές δυνάμεις, να συμμορφωθούν με τους όρους της ειρηνευτικής συμφωνίας·
8. είναι της γνώμης ότι μια εσπευσμένη και καταναγκαστική επάνοδος των προσφύγων θα μπορούσε να αποσταθεροποιήσει την ειρηνευτική διαδικασία στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και συνεπώς καλεί όλες τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να χαράξουν μια πολύ προσεκτική πολιτική επαναπατρισμού, η οποία θα πρέπει να συνδέεται άμεσα με την εφαρμογή του σχεδίου ανασυγκρότησης και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις προτεραιότητες που έθεσε η UNHCR·
9. ζητεί την επιτάχυνση της εγκατάστασης των δυνάμεων της διεθνούς αστυνομίας, προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια και ο έλεγχος στις ζώνες έντασης·
10. υπογραμμίζει ότι οι εκλογές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να πραγματοποιηθούν με σκοπό την εγκαθίδρυση των δημοκρατικών, αντιπροσωπευτικών και πολυεθνικών αρχών στη χώρα, εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε από την ειρηνευτική συμφωνία, και καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει, σε συνεργασία με τον Ύπατο Εκπρόσωπο, τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να καταστεί δυνατή η λειτουργία των πολιτικών δομών, του ελεύθερου Τύπου και των μέσων ενημέρωσης που αποτελούν προϋποθέσεις για την επίτευξη του σκοπού αυτού·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Κροατίας και στον Ύπατο Εκπρόσωπο της διεθνούς κοινότητας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

9. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0047, 0052, 0063, 0073, 0084, 0087 και 0103/96

Ψήφισμα σχετικά με τις συνθήκες στα ορφανοτροφεία της Κίνας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989, η οποία υπεγράφη από την Κίνα το 1991,
 - έχοντας υπόψη το Διεθνές Κώδικα Ιατρικής Δεοντολογίας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της οργάνωσης «Human Rights Watch» για την Ασία με τίτλο «Θάνατος εκ παραλείψεως», πολιτική θανάσιμης αμέλειας στα κρατικά ορφανοτροφεία της Κίνας», της 7ης Ιανουαρίου 1996,
- A. συγκλονισμένο από τις αποκαλύψεις σχετικά με τις συνθήκες στα κινεζικά ορφανοτροφεία, που δημοσιεύθηκαν στην έκθεση της οργάνωσης Human Rights Watch για την Ασία με τίτλο «Θάνατος εκ παραλείψεως» και από την τηλεοπτική εκπομπή του 4ου καναλιού «Επιστροφή στα δωμάτια θανάτου», εκπομπές των οποίων η παραγωγή πραγματοποιήθηκε τον Ιανουάριο του 1996, σύμφωνα με τις οποίες πολλά παιδιά στερήθηκαν σκόπιμα τη διατροφή και την περίθαλψη, με αποτέλεσμα να πεθάνουν,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- Β. επισημαίνοντας ότι τα στοιχεία των αποκρουστικών αυτών συνθηκών προκύπτουν είτε από αυτόπτες μάρτυρες, είτε από έγγραφες καταγγελίες ιατρικού προσωπικού, δικηγόρων και 16 μελών του Λαϊκού Κογκρέσου της Σαγκάης, ή από επίσημα έγγραφα όπως το ετήσιο βιβλίο στατιστικής κοινωνικών υποθέσεων του Υπουργείου Προνοίας για το 1990, που αποκαλύπτει ότι ο δείκτης θνησιμότητας για τα παιδιά των ορφανοτροφείων το 1989 ανερχόταν σε 57,9%,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πηγές αυτές φαίνεται ότι υποδεικνύουν πως υπάρχει σκόπιμη πολιτική για ελαχιστοποίηση στην Κίνα του πληθυσμού των εγκαταλειμμένων παιδιών με εκ προθέσεως εγκατάλειψη σε αστία και αμέλεια,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τα ιατρικά στοιχεία και τις μαρτυρίες που συνέλεξαν σχετικά με το Ίδρυμα Παιδικής Πρόνοιας της Σαγκάης, φαίνεται πως σε πολλές περιπτώσεις οι θάνατοι ήταν σκόπιμοι και βάρβαροι,
- Ε. επισημαίνοντας ότι υπάρχει υψηλό ποσοστό κοριτσιών και αναπήρων παιδιών μεταξύ των θυμάτων, και υπενθυμίζοντας την πρακτική που επικρατούσε στην Κίνα από αρχαιότατων χρόνων για εγκατάλειψη των βρεφών, και έχοντας επίγνωση της αυστηρής εφαρμογής της πολιτικής για ένα παιδί που ακολουθεί η Κίνα, που ορισμένες φορές έχει ως αποτέλεσμα μητέρες να εξαναγκάζονται να υποστούν έκτρωση,
- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τα επίσημα στοιχεία που αποκαλύπτουν ότι μόνον 20.000 από τα εγκαταλειμμένα παιδιά της Κίνας περιβάλλονται σε ορφανοτροφεία, δηλαδή μόνον ένα μέρος των 100.000 ορφανών που αναγνωρίζουν επίσημως οι κινεζικές αρχές, αριθμός ο οποίος είναι παράδοξα χαμηλός, ιδίως όταν επίσημως ομολογείται ότι πολλά παιδιά εγκαταλείπονται από τους γονείς τους,
1. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να θέσει το θέμα των ορφανοτροφείων στις κινεζικές αρχές κατά τη συνάντηση με θέμα τα ανθρωπίνια δικαιώματα, η οποία θα πραγματοποιηθεί στις 29 Ιανουαρίου 1996 στο Πεκίνο·
 2. καλεί τις κινεζικές αρχές να ανοίξουν όλα τα ορφανοτροφεία για άμεσο έλεγχο από ξένους και ντόπιους παρατηρητές, συμπεριλαμβανομένης της UNICEF και των ΜΚΟ που ασχολούνται με την παιδική πρόνοια·
 3. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ολοκληρώσει επείγοντως την έρευνα που είχε αναγγείλει στο Κοινοβούλιο στις 14 Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τα ορφανοτροφεία στην Κίνα και να παρουσιάσει τα αποτελέσματά της εντός τριών μηνών·
 4. εκφράζει τον αποτροπιασμό του για το γεγονός ότι παιδιά τα οποία επίσημως θεωρούνται ανεπιθύμητα οδηγούνται στο θάνατο από αστία και εγκατάλειψη·
 5. τονίζει ότι η μεταχείριση αυτών των παιδιών έρχεται σε αντίθεση με τον ισχυρισμό της κινεζικής κυβέρνησης ότι οι πολιτικές ελευθερίες περιορίζονται προκειμένου να διασφαλιστεί η οικονομική και υλική ευημερία του κινεζικού λαού·
 6. ζητεί από τις κινεζικές αρχές να εγκρίνουν αυστηρούς κανόνες που να θέτουν εκτός νόμου τις καταχρήσεις εις βάρος παιδιών στα δημόσια ιδρύματα, όπως την αλυσόδεση παιδιών·
 7. ζητεί από τις κινεζικές αρχές να αποκαλύψουν όλα τα ιδρύματα που δεν σέβονται τα ανθρωπίνια δικαιώματα σε ό,τι αφορά την αντιμετώπιση των παιδιών και ζητεί από αυτές να διασφαλίσουν ότι όσοι είναι υπεύθυνοι για τη διάπραξη ή απόκρυψη καταχρήσεων εναντίον ορφανών, ιδιαίτερα στη Σαγκάη, θα προσάγονται στη δικαιοσύνη, καθώς και ότι θα υπάρξει πλήρης αναφορά σχετικά με τις προσπάθειες να παρεμποδιστεί η διεξαγωγή επίσημης έρευνας για το θέμα αυτό·
 8. καταδικάζει τη σύλληψη του αδελφού του Dr. Zhang Shuyun που είναι ένας από τους βασικούς συντάκτες της έκθεσης που συνέταξε η ανθρωπιστική οργάνωση «Human Rights Watch» και απορρίπτει τις κατηγορίες οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν ως συνέπεια γι' αυτόν τη θανατική ποινή·
 9. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την εφαρμογή σχεδίων που χρηματοδοτούνται ή συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει της προόδου που πραγματοποιεί η Κίνα όσον αφορά τη βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως στα θέματα που τίγονται στο παρόν ψήφισμα·
 10. ζητεί από την αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Κίνα να θέσει το ζήτημα των ορφανοτροφείων στις κινεζικές αρχές με την ευκαιρία της επικείμενης επίσκεψής της στην Κίνα·
 11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την κυβέρνηση και το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, το Λαϊκό Κογκρέσο της Σαγκάης, καθώς και στην UNICEF και την Οργάνωση Human Rights Watch για την Ασία.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

6) B4-0078 και 0088/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Σαουδική Αραβία*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. βαδιστά ταράγμένο για τις σοβαρές και εκτεταμένες παραβιάσεις των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σαουδική Αραβία, συμπεριλαμβανομένης της κράτησης και της κακομεταχείρισης των πολιτικών κρατουμένων, για τον αυξανόμενο αριθμό δημοσίων εκτελέσεων και τη σειρά εγκλημάτων που συνεπάγονται τη θανατική ποινή, όπως αναφέρουν η Διεθνής Αμνηστία και το Παρατηρητήριο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,
 - B. εκφράζοντας την ανησυχία του για την αναφερόμενη αύξηση του αριθμού των μαστιγώσεων και ακρωτηριασμών κατόπιν δικαστικών αποφάσεων,
 - Γ. σοβαρά ανήσυχο για την πλήρη έλλειψη θεμελιωδών ελευθεριών και δημοκρατικών δικαιωμάτων στη Σαουδική Αραβία καθώς και για τον περιορισμό των δικαιωμάτων των γυναικών και των αλλοδαπών που εργάζονται στη Σαουδική Αραβία,
 - Δ. έχοντας υπόψη το καθεστώς πλήρους λογοκρισίας των μέσων ενημέρωσης,
 - E. πιστεύοντας στο δικαίωμα των σαουδαράβων πολιτών που ζουν στο εξωτερικό να υποστηρίζουν μεταρρυθμίσεις με ειρηνικό τρόπο, χωρίς ωστόσο να επικροτεί επ' ουδενί τις συγκεκριμένες απόψεις του Mohammed A.S. al-Mas'ari,
 - ΣΤ. αναγνωρίζοντας τους κινδύνους τους οποίους ενδέχεται να αντιμετωπίσουν οι εξόριστοι εάν δεν τους δοθεί πολιτικό άσυλο,
 - Z. έχοντας πλήρη επίγνωση της σημασίας της Σαουδικής Αραβίας ως χώρας παραγωγής πετρελαίου και ως εμπορικού εταίρου των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και άλλων κρατών και προσπαθώντας με κάθε τρόπο να ενθαρρύνει τις καλές σχέσεις με τον σαουδαράβικο λαό, απορρίπτοντας ωστόσο την ιδέα ότι, προκειμένου να προστατευθούν τα οικονομικά συμφέροντα, δεν θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
1. εκφράζει βαδιστά λύπη για την πρόθεση απέλασης του σαουδαράβα αντιφρονούντος Mohammed A.S. al-Mas'ari από το Ηνωμένο Βασίλειο ή απομόνωσης του σε απομακρυσμένο τόπο, έχοντας ιδιαίτερος υπόψη το γεγονός ότι ο αντιφρονών αυτός είχε φυλακισθεί και βασανισθεί διότι συγκρότησε Επιτροπή για την Προάσπιση των Νόμιμων Δικαιωμάτων, προτού δρατετεύσει και εγκαταλείψει την πατρίδα του· ζητεί από το Ηνωμένο Βασίλειο να μην τον απελάσει·
 2. ζητεί να εφαρμοσθεί χωρίς παρεκκλίσεις, σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, το δικαίωμα παροχής πολιτικού ασύλου στους πραγματικά πολιτικούς αντιφρονούντες·
 3. καλεί την κυβέρνηση της Σαουδικής Αραβίας να λάβει επείγοντως μέτρα για τη γενική βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα·
 4. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να τονίσουν το ζήτημα αυτό κατά τις πολιτικές επαφές τους με τη σαουδαράβικη κυβέρνηση και στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνεργασίας του Κόλπου·
 5. ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να ενεργήσουν από κοινού προκειμένου να μην ευνοηθούν ορισμένα εξ αυτών από ενδεχόμενες κυρώσεις οι οποίες θα ήταν δυνατόν να επιβληθούν εις βάρος άλλων λόγω του ότι υποστήριξαν τα ανθρωπίνω δικαιώματα·
 6. παρακολουθεί με βαδιστά ανησυχία το βαθμό εξάρτησης ορισμένων κρατών από την εξαγωγή όπλων προς χώρες όπου καταπατούνται τα ανθρωπίνω δικαιώματα, ζητεί δε να υπάρξει διαφοροποίηση και να τηρηθούν οι κατευθυντήριες γραμμές των ψηφισμάτων του της 24ης Μαρτίου 1994 σχετικά με τον αφοπλισμό, τον έλεγχο της εξαγωγής όπλων και τη μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής ⁽¹⁾, και της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την ανάγκη ελέγχων, εκ μέρους της Ευρώπης, στην εξαγωγή ή μεταφορά όπλων ⁽²⁾·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στην κυβέρνηση της Σαουδικής Αραβίας.

⁽¹⁾ EE C 114 της 25.04.1994, σελ. 56.⁽²⁾ EE C 43 της 20.02.1995, σελ. 89.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

γ) B4-0045, 0064, 0074, 0081, 0091 και 0099/96

Ψήφισμα σχετικά με το Αφγανιστάν*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. υπενθυμίζοντας ότι το Αφγανιστάν έχει καταστραφεί λόγω του πολέμου από το Δεκέμβριο του 1979, όταν η Σοβιετική Ένωση εισέβαλε στη χώρα αυτή,
- B. υπενθυμίζοντας ότι, κατά τη δεκαετία του '80, διοχετεύθηκε τεράστια ποσότητα όπλων στις διάφορες αντιμαχόμενες ομάδες του Αφγανιστάν τόσο από τη Σοβιετική Ένωση όσο και από τις Ηνωμένες Πολιτείες και τα κράτη μέλη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων της Γερμανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, καθώς και από τις ισλαμικές χώρες, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται το Πακιστάν, η Σαουδική Αραβία και το Ιράν,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι οι συμφωνίες της Γενεύης της 14ης Απριλίου 1988 οδήγησαν στην αποχώρηση των σοβιετικών δυνάμεων από το Αφγανιστάν το 1989, αποχώρηση η οποία συνοδεύθηκε από την ήττα του Προέδρου Νατζιμπουλάχ το 1992 από τις διάφορες ομάδες των Μουτζαχεντίν,
- Δ. σημειώνοντας ότι, παρόλο που όλες οι ομάδες των Μουτζαχεντίν υπέγραψαν τη συμφωνία του Ισλαμαμπάντ, το Μάρτιο του 1993, υπήρξε επανάληψη των εχθροπραξιών μεταξύ των διαφόρων ομάδων,
- Ε. σημειώνοντας την ξαφνική άνοδο του κινήματος Taliban των αφγανών προσφύγων φοιτητών Pashtoun από τα φανατικά ισλαμικά σχολεία του Πακιστάν, που κατέλαβε τις νότιες επαρχίες του Αφγανιστάν στα τέλη του 1994,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη σύγκρουση που φέρνει σήμερα σε αντιπαράθεση την κυβέρνηση της Καμπούλ με τους φανατικούς ισλαμιστές φοιτητές, οι οποίοι επονομάζονται Taliban,
- Ζ. συγκλονισμένο από τις πληροφορίες για νέες βαρείες απώλειες μεταξύ του άμαχου πληθυσμού, κυρίως λόγω των επιθέσεων που πραγματοποιεί ο στρατός των Taliban που χρησιμοποίησε πυροβολικό και αεροπορικές δυνάμεις για να πλήξει στόχους αμάχων,
- Η. ιδιαίτερα ανήσυχο για τις αεροπορικές επιδρομές που εξαπολύθηκαν στις 26 Νοεμβρίου 1995 από την ελεγχόμενη από τους Taliban πόλη του νότιου Αφγανιστάν Kandahar κατά της Καμπούλ και το βομβαρδισμό της με βόμβες πολλαπλών θραύσεων που προκάλεσαν το θάνατο 39 πολιτών (μεταξύ των οποίων και 13 παιδιών) και τον τραυματισμό 140 άλλων,
- Θ. συγκλονισμένο από την εφαρμογή της φονταμενταλιστικής ερμηνείας της σαρία, στις περιοχές που ελέγχουν οι αρχές των Taliban,
- Ι. εκτιμώντας τα στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι φοιτητές Taliban εκπαιδεύονται και εφοδιάζονται από το Πακιστάν, μία χώρα που έχει γενναιόδωρα προσφέρει καταφύγιο σε εκατομμύρια αφγανούς πρόσφυγες από το 1979,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της χορηγούν τη μεγαλύτερη βοήθεια προς το Αφγανιστάν, αλλά δεν φαίνεται να έχουν μια συγκροτημένη πολιτική προσέγγιση για να προσφέρουν την ειρήνη στον αφγανικό λαό,
- ΙΒ. υπενθυμίζοντας ότι ο πόλεμος διαρκεί ήδη από 16ετίας, ότι έχουν βρει το θάνατο 2 εκατομμύρια περίπου άτομα και ότι εκατομμύρια άλλων είναι πρόσφυγες, ότι οι δολοφονίες, τα βασανιστήρια και οι κάθε είδους παραβιάσεις σε βάρος γυναικών και παιδιών που οφείλονται στο φανατισμό και την έλλειψη ανοχής των αντιμαχόμενων τμημάτων αποτελούν μέρος της καθημερινής ζωής του μαρτυρικού αυτού λαού,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Αφγανιστάν είναι τώρα μια σχεδόν ολοσχερώς κατεστραμμένη χώρα όπου όλες οι παραγωγικές υποδομές καθώς και οι υποδομές για τις τηλεπικοινωνίες, την υγεία και την εκπαίδευση έχουν καταστραφεί,
- ΙΔ. υπενθυμίζοντας ότι το Αφγανιστάν συγκαταλέγεται στις χώρες που πλήττονται περισσότερο από χερσαίες νάρκες και νάρκες κατά προσωπικού που προκαλούν καθημερινά θανάτους πολιτών,
- ΙΕ. επισημαίνοντας τα διογκούμενα προβλήματα διακίνησης ναρκωτικών και γενικού λαθρεμπορίου στην περιοχή που τώρα αποτελεί τη βάση της αφγανικής οικονομίας και ότι το εμπόριο αυτό χρησιμεύει τόσο για την αγορά όπλων εκ μέρους των διαφόρων φατριών, όσο και για την υπονόμευση των οικονομιών των γειτονικών χωρών και ιδίως του Πακιστάν,
- 1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τον αφγανικό λαό που είναι το πρώτο θύμα των συνεχιζόμενων συγκρούσεων στο έδαφός του και καταδικάζει σθεναρά τη συνέχιση του πολέμου, την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τις φρικαλεότητες για τις οποίες ευθύνονται όλα τα αντιμαχόμενα μέρη.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

2. καταγγέλλει τις στρατιωτικές επιθέσεις των Taliban, των οποίων διακηρυγμένος στόχος είναι να ανατρέψουν την υφιστάμενη εξουσία, προκειμένου να εγκαθιδρύσουν δια της βίας φανατικό ισλαμικό καθεστώς, και καταδικάζει ιδίως την αεροπορική επιδρομή που πραγματοποίησαν οι Taliban στις 26 Νοεμβρίου 1995 στις συνοικίες αμάχων της πρωτεύουσας Καμπούλ.
3. καλεί την κυβέρνηση του Πακιστάν να ασκήσει πίεση στους Taliban, προκειμένου να σταματήσουν τη στρατιωτική τους επίθεση.
4. καλεί την κυβέρνηση του Αφγανιστάν, την ουζμπεκική πολιτοφυλακή, το στρατό των Taliban, τις ομάδες των Μουτζαχεντίν Shia και άλλα μέρη, να επιτύχουν μία κοινή συμφωνία για την κατάπαυση των εχθροπραξιών και την ανοικοδόμηση της χώρας.
5. ζητεί επίμονα από τις κυβερνήσεις του Πακιστάν, του Ιράν, της Σαουδικής Αραβίας, της Ινδίας, του Ουζμπεκιστάν, της Ρωσίας, των ΗΠΑ και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που πωλούν ή παρέχουν όπλα ή ακόμη διευκολύνουν τη διέλευσή τους να παύσουν αμέσως τις ενέργειες αυτές, καθώς επίσης και κάθε ανάμειξη στα εσωτερικά του Αφγανιστάν.
6. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να αποφασίσουν να επιβληθεί πάραυτα εμπάργκο στις προμήθειες όπλων προς το Αφγανιστάν και, μέσω των Ηνωμένων Εθνών, να προοδούν στην επιβολή παγκόσμιου εμπάργκο όπλων.
7. επιδοκιμάζει την πρόσφατη πρωτοβουλία του μεσολαβητή των Ηνωμένων Εθνών για το Αφγανιστάν, κ. Mahmud Mestiri, να οδηγήσει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων τα αντιμαχόμενα μέρη, και καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να υποστηρίξει την αποστολή αυτή.
8. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να χρησιμοποιήσουν όλη την επιρροή τους στα διάφορα αντιμαχόμενα μέρη, τόσο εντός όσο και εκτός του Αφγανιστάν, για να επιτύχουν τον τερματισμό των εχθροπραξιών και την παύση των φρικαλεοτήτων εις βάρος του άμαχου πληθυσμών, συγκροτώντας μια διεθνή ομάδα επαφής που θα εργασθεί για την επίτευξη του σκοπού αυτού υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών.
9. ζητεί από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να προσφέρουν τη βοήθειά τους τόσο στους αφγανούς πρόσφυγες που βρίσκονται στο Πακιστάν και το Ιράν όσο και σ' αυτούς που έχουν εγκαταλείψει τις εστίες τους αλλά βρίσκονται ακόμα εντός του Αφγανιστάν, κυρίως στον άμαχο πληθυσμό της Καμπούλ, βοήθεια η οποία είναι ιδιαίτερος αναγκαίος το χειμώνα, λαμβάνοντας ιδιαίτερη μέριμνα για την εύρωστη κοινωνική θέση των γυναικών και των κοριτσιών.
10. ζητεί εκ νέου από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να συνεχίσουν και να αυξήσουν την τεχνική και οικονομική βοήθεια που προσφέρουν για την εξουδετέρωση των χερσαίων ναρκών και των ναρκών κατά προσωπικού στο Αφγανιστάν.
11. επισημαίνει ότι η απελπιστικά βραδύρρυθμη διαδικασία καταστροφής των ναρκοπεδίων στο Αφγανιστάν καθιστά επιτακτικότερη την ανάγκη να επιβληθεί παγκοσμίως καθολική απαγόρευση στις χερσαίες νάρκες.
12. ζητεί από τα Ηνωμένα Έθνη και από τα μέλη τους να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τον έλεγχο της διακίνησης των ναρκωτικών στο Αφγανιστάν, απευθύνει δε έκκληση προς την Ευρωπαϊκή Ένωση να στηρίζει τις σχετικές προσπάθειες της πακιστανικής κυβέρνησης, παρέχοντας κυρίως βοήθεια στην Ειδική Δύναμη για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών.
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις του Αφγανιστάν, του Πακιστάν, του Ουζμπεκιστάν, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν, της Ρωσίας, της Σαουδικής Αραβίας, των ΗΠΑ, του Ιράν και της Ινδίας, καθώς και στα κράτη μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

δ) B4-0094/96

Ψήφισμα σχετικά με τη Σιέρα Λεόνε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τη δραματική κατάσταση που επικρατεί στη Σιέρα Λεόνε από το 1994,
- B. βαδίζει ανήσυχο για τις συνέπειες του πρόσφατου πραξικοπήματος της 16ης Ιανουαρίου 1996 με το οποίο ανατράπηκε ο ηγέτης της χώρας λοχαγός Strasser και αντικαταστάθηκε από τον αναπληρωτή του και αρχηγό των ενόπλων δυνάμεων λοχαγό Bio,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- Γ. εκφράζοντας φόβους ότι το πρόσφατο πραξικόπημα θα καθυστερήσει περαιτέρω την επάνοδο στην πολιτική διακυβέρνηση την οποία είχε υποσχεθεί ο εκδιωχθείς Πρόεδρος Strasser με τις προγραμματισμένες εκλογές της 26ης Φεβρουαρίου 1996,
- Δ. ανησυχώντας γιατί τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών καταπατώνται συνεχώς στο πλαίσιο της σύγκρουσης μεταξύ NPRC (Προσωρινό Εθνικό Συμβούλιο Διοίκησης) και RUF (Ενωμένο Επαναστατικό Μέτωπο), που εξαπέλυσε το 1991 επίθεση από τη γειτονική Λιβερία,
- Ε. έχοντας επίγνωση του ότι οι βιαιότητες καταλογίζονται τόσο στις κυβερνητικές όσο και στις ανταρτικές δυνάμεις και ότι το κλίμα ανασφάλειας είναι τέτοιο ώστε φαίνεται δυσχερές η διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών που θα εκφράζουν πράγματι τη φωνή του πληθυσμού,

ΣΤ. ανησυχώντας επίσης για τα προβλήματα των προσφύγων και των εκτοπισμένων,

1. καταδικάζει το πρόσφατο πραξικόπημα και ζητεί από το NPRC να ασκήσει την εξουσία του στις κυβερνητικές δυνάμεις της Σιέρα Λεόνε ώστε να τερματισθούν οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και συγκεκριμένα τα βασανιστήρια, κακή μεταχείριση και εκτελέσεις χωρίς δίκη·
2. επιμένει στο θέμα της άμεσης επανόδου στην πολιτική διακυβέρνηση·
3. ζητεί από την κυβέρνηση να μην είναι πλέον συνένοχος των βιαιοτήτων αυτών εκ μέρους των δυνάμεων ασφαλείας της, να θεσπίσει πολύ αυστηρό ιεραρχικό έλεγχο προκειμένου οι υφιστάμενοι να μην μπορούν πλέον να απολαμβάνουν κάθε ατιμωρησίας για τέτοιου είδους ενέργειες·
4. ζητεί να απαλλαγούν αμέσως των καθηκόντων τους και να δικαστούν σύμφωνα με τους ισχύοντες διεθνείς κανόνες οι ένοχοι βασανιστηρίων, κακομεταχειρίσεων και εκτελέσεων με συνοπτική διαδικασία·
5. ζητεί από τις ανταρτικές δυνάμεις του RUF καθώς και από τις άλλες ένοπλες ομάδες που νέμονται τη Σιέρα Λεόνε να συμμορφωθούν επίσης στους ισχύοντες διεθνείς νόμους, να τερματίσουν τις εκτελέσεις πολιτών, στρατιωτικών και εκπροσώπων της κυβέρνησης με συνοπτική διαδικασία και να θέσουν τέρμα στις συλλήψεις ομήρων·
6. αναρωτάται για το κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο να διατηρηθεί το χρονοδιάγραμμα της εκλογικής διαδικασίας υπό συνθήκες όπως οι σημερινές·
7. ζητεί από τους διεθνείς οργανισμούς και ιδιαίτερα τον ΟΗΕ και την ΟΑΕ να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια και να ασκήσουν την επιρροή τους στους ενδιαφερομένους προκειμένου να παύσουν από αμφότερα τα μέρη οι σοβαρές και γενικευμένες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και να εξευρεθούν βιώσιμες λύσεις όσον αφορά τη σοβαρή αυτή κρίση· ζητεί όλες οι πρωτοβουλίες που θα αναληφθούν να λάβουν σοβαρά υπόψη τα δικαιώματα του ανθρώπου και όλες τις συναφείς εγγυήσεις·
8. επαναλαμβάνοντας την ανησυχία του όσον αφορά τη συμμετοχή του πληθυσμού στις εκλογές που προβλέπονται για το Φεβρουάριο — καθώς και όσον αφορά τη δυνατότητα πραγματοποίησής τους από τεχνικής πλευράς — ζητεί να διεξαχθούν οι εκλογές αυτές υπό την υψηλή εποπτεία των διεθνών θεσμικών οργάνων και ζητεί επίσης από τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη να συμφωνήσουν καθ' όλη την προεκλογική περίοδο σε μία ανακωχή εις τρόπον ώστε να δοθεί στη χώρα η ευκαιρία να εισέλθει και πάλι στο μονοπάτι της δημοκρατίας·
9. εκφράζει την επιθυμία να ακουστεί το όνομά του από όλους τους ελεύθερους και δημοκρατικούς ανθρώπους και ζητεί από την ΟΑΕ, τα Ηνωμένα Έθνη και το Συμβούλιο να προσπαθήσουν να επιτύχουν μία προσέγγιση και διαπραγμάτευση έστω και προσωρινή μεταξύ των διαφόρων εμπλεκόμενων στη σύγκρουση·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Λιβερίας, τους ηγέτες του NPRC και RUF καθώς και στους Γενικούς Γραμματείς της ΟΑΕ και των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ε) B4-0090/96

Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη κράτηση ομήρων στο Κασμίρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Τζάμου και Κασμίρ και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 13ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την απαγωγή πολιτών της ΕΕ στο Κασμίρ ⁽¹⁾,
- A. βαδισιά ανήσυχο διότι οι Paul Wells, Keith Margan και Dick Hasert καθώς και ο αμερικανός πολίτης Donald Hutchinson κρατούνται ακόμη όμηροι από την ομάδα Αλ Φαράν και ότι η υγεία τους ενδεχομένως έχει επιδεινωθεί μετά από αιχμαλωσία έξι μηνών,
 1. καταδικάζει για μία ακόμη φορά την ομάδα Αλ Φαράν για τη μη απελευθέρωση των εν λόγω ομήρων·
 2. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και την κυβέρνηση των ΗΠΑ να ξαναρχίσουν τις προσπάθειες με τις κυβερνήσεις της Ινδίας και του Πακιστάν προκειμένου να εξασφαλιστεί η σύντομη απελευθέρωση των ομήρων·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις της Ινδίας, του Πακιστάν και των Ηνωμένων Πολιτειών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 156.

στ) B4-0043 και 0065/96

Ψήφισμα σχετικά με τις κακές συνθήκες που επικρατούν στις φυλακές των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και τα σχετικά πρωτόκολλα,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση του 1987 για την πρόληψη των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης,
- έχοντας υπόψη το σύνολο των ελαχίστων κανόνων για τη μεταχείριση των κρατουμένων που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1973,
- A. εκτιμώντας ότι οι συνθήκες κράτησης έχουν επιδεινωθεί αισθητά στις φυλακές πολλών κρατών μελών της Ένωσης, ειδικότερα όσον αφορά την υπερπλήρωσή τους, την απομάκρυνση των κρατουμένων από τις οικογένειές τους, την παλαιότητα των κτιρίων και την έλλειψη στελέχωσης,
- B. εκφράζοντας ειδικότερα την ανησυχία του για τις τις ανθυγιεινές και ταπεινωτικές συνθήκες που επικρατούν στις φυλακές Holloway του Λονδίνου- με αποτέλεσμα ο Ανώτατος Επιθεωρητής Φυλακών να αποσύρει, σε ένδειξη διαμαρτυρίας, το εκεί προσωπικό τον Δεκέμβριο-, στις φυλακές Mountjoy του Δουβλίνου και στις φυλακές Koraalspecht των Ολλανδικών Αντιλλών,
- Γ. συγκλονισμένο από τις ειδήσεις σύμφωνα με τις οποίες έγκυος κρατούμενη στις φυλακές του Holloway του Λονδίνου ήταν δεμένη με χειροπέδες στο νοσοκομείο ενώ είχαν αρχίσει οι οδύνες του τοκετού της και επισημαίνοντας ότι η βάρβαρη αυτή πρακτική πρέπει να επανεξεταστεί για να διαπιστωθεί αν είναι δυνατόν να υπάρξουν ικανοποιητικότεροι διακανονισμοί,
- Δ. δορυυμένο από την έκθεση που δημοσίευσε τον Δεκέμβριο του 1995 η Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας (CPT) σχετικά με τις συνθήκες στις ιρλανδικές φυλακές, στην οποία επισημαίνεται η ροπή προς τη βία ορισμένων σωφρονιστικών υπαλλήλων και οι ανεπαρκείς ιατρικές υπηρεσίες στην ανδρική πτέρυγα της φυλακής Mountjoy του Δουβλίνου, όπου, παρά το οξύτατο πρόβλημα με τα ναρκωτικά, η επίσκεψη των κρατουμένων στον ιατρό διαρκεί κατά μέσον όρο ένα λεπτό και είκοσι δευτερόλεπτα, δεν υπάρχει ειδικευμένο νοσηλευτικό προσωπικό, δεν τηρούνται ιατρικά μητρώα των ασθενών και υπάρχει έλλειψη ψυχιατρικών υπηρεσιών·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

- Ε. επισημαίνοντας ότι στη Συνθήκη ΕΕ ζητείται ακόμη στενότερη συνεργασία για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και ότι τούτο θα έχει ως συνέπεια την αυξανόμενη χρήση των διαδικασιών έκδοσης, προφυλάκισης και, κατά πάσα πιθανότητα, έκτισης ποινών εκ μέρους πολιτών της ΕΕ σε άλλα κράτη μέλη,
1. ζητεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να καταβάλουν το ταχύτερο δυνατό κάθε προσπάθεια προκειμένου να εφαρμοσθούν αυστηρώς οι «ελάχιστοι κανόνες» του Συμβουλίου της Ευρώπης σε όλες τις φυλακές των κρατών μελών·
 2. εκτιμά ότι απαραίτητος όρος για την αξιοπιστία των πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ο πλήρης σεβασμός αυτών σε όλα τα κράτη μέλη·
 3. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του την εκπόνηση έκθεσης σχετικά με την κατάρτιση κοινωνικού χάρτη των κρατουμένων·
 4. ζητεί να περιληφθούν αυτούσιες στον εν λόγω κοινωνικό χάρτη οι διατάξεις των «ελαχίστων κανόνων» του Συμβουλίου της Ευρώπης, αφού διευκρινισθούν, συμπληρωθούν και ενημερωθούν, καθώς και να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ομάδες που απαιτούν ειδική μεταχείριση, όπως π.χ. οι γυναίκες, οι μετανάστες, οι ομοφυλόφιλοι, οι εθνοτικές και οι υηροσκευτικές μειονότητες·
 5. ζητεί να πραγματοποιηθούν ειδικές ενέργειες για το πρόβλημα των ναρκωτικών στις φυλακές και ειδικά την προσοχή στην ελσφαλή κατάσταση της υγείας των οροδετικών ατόμων·
 6. αναγνωρίζει ότι το AIDS αποτελεί σοβαρό πρόβλημα σε πολλές φυλακές ανά την επικράτεια της ΕΕ και ζητεί να εφαρμοσθούν σε όλες τις φυλακές εκπαιδευτικά προγράμματα για τη νόσο, όπως και να παρέχεται κατάλληλη ιατρική περίθαλψη στους κρατουμένους που πάσχουν από AIDS·
 7. θεωρεί ότι σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να φυλακίζονται τα άτομα που ζητούν άσυλο και δεν έχουν διαπράξει αδικήματα και των οποίων οι φάκελοι βρίσκονται υπό εξέταση·
 8. ζητεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποφεύγεται ταπεινωτική και εξευτελιστική μεταχείριση των κρατουμένων γυναικών, ειδικότερα δε των εγκών, καθώς και να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στη γυναικολογική υγεία των κρατουμένων γυναικών·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα Κοινοβούλια των κρατών μελών και το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

10. Τσετσενία

B4-0059 και 0079/96

Ψήφισμα σχετικά με τη βία στην Τσετσενία και τη Ρωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Τελική Πράξη του Ελσίνκι και τα τελικά κείμενα που εγκρίθηκαν στη Βιέννη και τη Μαδρίτη, τον Χάρτη των Παρισίων για μια Νέα Ευρώπη και τις ιδρυτικές αρχές του ΟΑΣΕ όπως εκτίθενται στη Διακήρυξη της Βουδαπέστης,
- Α. εκφράζοντας βαθειά λύπη για τα θύματα που είχαν τόσο οι Ρώσοι όσο και οι Τσετσένοι,
 - Β. υπενθυμίζοντας τις υποχρεώσεις που επιβάλλει στη Ρωσία η συμφωνία εταιρικής σχέσης της με την ΕΕ σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών,
 - Γ. εκφράζοντας τη βαθειά ανησυχία του για τη στρατιωτική λύση στην κρίση των ομήρων της Περιομάισκαγια και την άρνηση της ρωσικής κυβέρνησης να διαπραγματευθεί με τους αντάρτες Τσετσένους, κάτι που ενδέχεται να αυξήσει τον κίνδυνο τρομοκρατικών ενεργειών,
 - Δ. υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του στα οποία τονίζεται η ανάγκη ειρηνικής διευθέτησης της εν λόγω διένεξης,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

1. καταδικάζει τη σύλληψη και θανάτωση ομήρων από τους Τσετσένους αντάρτες, αλλά ταυτόχρονα καταδικάζει τη ρωσική στρατιωτική αντίδραση προς διάσωση των ομήρων, η οποία έλαβε χώρα χωρίς να εξαντληθούν οι προσπάθειες ειρηνικής επίλυσης της ενέργειας των Τσετσένων·
2. εκφράζει βαθειά λύπη για το γεγονός ότι η ρωσική κυβέρνηση φαίνεται αποφασισμένη να επιλύσει το τσετσενικό ζήτημα με τη βία·
3. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να υπενθυμίσουν στη Ρωσία τις υποχρεώσεις της σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων βάσει της Συνθήκης·
4. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενεργήσουν ως διαμεσολαβητές στη σύρραξη και να ασκήσουν πίεση στη ρωσική κυβέρνηση, σύμφωνα με τους όρους της Προσωρινής Συμφωνίας, προκειμένου να διευκολυνθεί ο διάλογος με όλα τα εμπόλεμα μέρη και να εξασφαλισθεί η αναγνώριση της συνέχισης της προηγούμενης εντολής του ΟΑΣΕ·
5. υπενθυμίζει στη ρωσική κυβέρνηση ότι η συνέχιση της κατασταλτικής της πολιτικής δυσχεραίνει τις σχέσεις μεταξύ Ρωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης και επηρεάζει τους όρους εφαρμογής της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και της Προσωρινής Συμφωνίας·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη ρωσική κυβέρνηση και τα δύο Σώματα του Κοινοβουλίου και Ρωσικής Ομοσπονδίας.

11. Καταστροφές

α) B4-0042, 0050, 0071, 0092 και 0093/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες και τις βροχοπτώσεις στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας στην Πορτογαλία, καθώς και στην Ισπανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κακοκαιρία που έχει ενσκήψει στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρας στην Πορτογαλία, καθώς και την Ισπανία, από τις αρχές Νοεμβρίου και χαρακτηρίζεται από ισχυρές βροχοπτώσεις και δύελλες που συχνά καταλήγουν σε ανεμοστρόβιλους και τυφώνες,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταρρακτώδεις βροχές προκάλεσαν υπερχείλιση πολλών ποταμών, πλημμύρες και ισχυρές βροχοπτώσεις (που σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως στην περίπτωση του ποταμού Τάγου, επιδεινώθηκαν από το αναγκαστικό άνοιγμα ορισμένων ισπανικών και πορτογαλικών φραγμάτων), προκάλεσαν ζημιές στη γεωργία και την κτηνοτροφία, αποκλεισμό οδών και σιδηροδρομικών γραμμών, εκτροχιάσεις, διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος και των επικοινωνιών, αποκλεισμό λιμένων, καταστροφή σπιτιών με αποτέλεσμα να μείνουν πολυάριθμες οικογένειες άστεγες, ζημιές σε κατοικίες και εμπορικά καταστήματα και απώλειες σε ανθρώπινες ζωές,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι διάφορες περιοχές της Πορτογαλίας επλήγησαν από την κακοκαιρία, και ιδιαίτερα οι ακτές του Ατλαντικού και οι περιοχές που βρέχονται από τους ποταμούς Δούρο, Βούγα και Τάγο,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τις πρώτες εκτιμήσεις για την Πορτογαλία οι ζημιές στη γεωργία, την κτηνοτροφία, την αλιεία, το εμπόριο, τη βιομηχανία, καθώς και σε διάφορα έργα υποδομής, ιδίως στις περιοχές του Aveiro, του Santarém και της Λισσαβώνας, υπολογίζονται σε άνω των πέντε δις. εσκούδος,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ισπανία οι πλημμύρες που έπληξαν κυρίως τη Γαλικία, την Καστίλη και Λεόν, την Εξτρεμαδούρα, την Ανδαλουσία και την Αστούριας είχαν ως αποτέλεσμα να χαθούν ανθρώπινες ζωές, ενώ οι ζημιές στη γεωργία, την αλιεία, τις υδατοκαλλιέργειες και τα σχολικά κέντρα και έργα υποδομής υπολογίζονται σε δισεκατομμύρια πεσέτες,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τους πληγέντες πληθυσμούς, τους άστεγους που έχασαν τα υπάρχοντά τους, καθώς και στις οικογένειες των θυμάτων·

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

2. συγκαίρει τις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές, τους εθελοντές, τις ιδιωτικές οργανώσεις, τους πυροσβέστες, τον Ερυθρό Σταυρό και τα πολυάριθμα άλλα άτομα που έσπευσαν σε βοήθεια, για τον αξιοθαύμαστο τρόπο με τον οποίο κατόρθωσαν χωρίς μεγάλα προβλήματα να απομακρύνουν πολλά άτομα·
3. ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με την Πορτογαλική Κυβέρνηση, τις ισπανικές αρχές και την αυτοδιοίκηση των περιφερειών, οι οποίες επλήγησαν περισσότερο από την κακοκαιρία, να χορηγήσει έκτακτη ενίσχυση για την αποκατάσταση των ζημιών, τη βοήθεια των πληγέντων πληθυσμών και την ανάκτηση των οικονομικών δραστηριοτήτων·
4. εμμένει στην άποψη ότι, σύμφωνα με τις προηγούμενες θέσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και οι αρχές των κρατών μελών πρέπει να λάβουν επείγοντως γενικά, διοικητικά και υλικοτεχνικά μέτρα και να εξοπλίσουν με τεχνικά μέσα και προσωπικό τις υπηρεσίες και τις υποδομές που προσορίζονται για την πρόληψη και την αντιμετώπιση των καταστάσεων άμεσης ανάγκης και των καταστροφών, προκειμένου να προλαμβάνονται αποτελεσματικά, να αποφεύγονται ή να μειώνονται ουσιαστικά οι επιπτώσεις τους·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Πορτογαλική Κυβέρνηση, την Ισπανική Κυβέρνηση, την Περιφερειακή Κυβέρνηση της Μαδέρας, καθώς και στις κυβερνήσεις των πληγειών ισπανικών περιφερειών.

6) B4-0046, 0055 και 0056/96

Ψήφισμα σχετικά με τις σοβαρές πλημμύρες στην Ιρλανδία τον Ιανουάριο του 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεγάλες θύελλες που έπληξαν την Ιρλανδία στις αρχές Ιανουαρίου του 1996 είχαν ως αποτέλεσμα τον θάνατο τριών ατόμων, ενώ προξένησαν σημαντικές ζημιές στο νοτιοανατολικό τμήμα της Ιρλανδίας και συγκεκριμένα στο Clonmel του Tipperary, περιοχή η οποία έχει επιλεγεί από ειδήμονες ως πρότυπο για μελλοντικά σχέδια ανανέωσης των αστικών περιοχών και η οποία, μετά τις μεγάλες πλημμύρες, καλύφθηκε από περίπου δύο μέτρα νερό που προκάλεσε σοβαρές ζημιές τόσο σε επιχειρήσεις όσο και σε νοικοκυριά,
 - B. λαμβάνοντας επίσης υπόψη το γεγονός ότι και άλλες περιοχές επλήγησαν σοβαρά όπως το Carrick-on-Suir, η Ard Finnan, η πόλη του Cork, το Mallow, το Fermoy, το Clonakilty, η περιοχή των εκβολών του ποταμού Mulcair στην κομητεία Limerick και η πόλη Wexford,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι οι θύελλες οι οποίες προκάλεσαν ζημιές εκατομμυρίων λιρών, είχαν επίσης καταστροφικές συνέπειες στην ανατολική ακτή της Ιρλανδίας από το Bray έως το Wexford, το Waterford και το Courtown, λόγω του συνδυασμού ισχυροτάτων ανέμων, παρατεταμένων βροχοπτώσεων και υψηλής παλίρροιας, συμπεριλαμβανομένων των καταστροφών στη σιδηροδρομική γραμμή Δουβλίνου/Ρόσλαρ στο Wexford,
 - Δ. έχοντας υπόψη ότι χιλιάδες στρέμματα γης πλημμύρισαν όταν τα γύρω ποτάμια ξεχείλισαν, προκαλώντας μεγάλες ζημιές στους αγρότες και τα ζώα,
1. εκφράζει τη συμπάθεια του σε όλα τα θύματα και στις οικογένειες των ατόμων που έχασαν τη ζωή τους από τις πρόσφατης δραμύτατες καιρικές συνθήκες στην Ιρλανδία·
 2. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τις ιρλανδικές αρχές, να παράσχει άμεση έκτακτη βοήθεια από το κονδύλιο του προϋπολογισμού B4-3400 στις περισσότερες πληγείσες περιοχές στην κομητεία του Tipperary, την ανατολική ακτή της Ιρλανδίας, το Cork και το Limerick, καθώς και να συγκεντρώσει όλους τους επιπρόσθετους δυνατούς πόρους από το Περιφερειακό Ταμείο και τις κοινοτικές πρωτοβουλίες έτσι ώστε να ληφθούν το συντομότερο δυνατόν αποτελεσματικά και μακροπρόθεσμα μέτρα για την πρόληψη των καταστροφών από τις πλημμύρες και τη διάβρωση των ακτών·
 3. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατεπείγοντως τη σκοπιμότητα σύστασης ενός νέου και επαρκώς χρηματοδοτούμενου Ευρωπαϊκού Ταμείου Εκτάκτου Ανάγκης, το οποίο θα μπορούσε να συνδράμει πραγματικά σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης σε όλη την επικράτεια της Ένωσης·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στην Κυβέρνηση της Ιρλανδίας.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

γ) **B4-0066/96**

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στη Νότιο Γαλλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις καταρρακτώδεις βροχές που έπληξαν πρώτα το νοτιοδυτικό και μετά το νοτιοανατολικό τμήμα της Γαλλίας κατά τη διάρκεια της περασμένης εβδομάδας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα διοικητικά διαμερίσματα του Lot, του Var και του Alpes-Maritimes επλήγησαν ιδιαίτερα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις σημαντικές υλικές ζημιές και απώλειες που υπέστησαν οι εκεί κοινότητες,
 - 1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τον πληθυσμό των περιοχών που επλήγησαν από τις πλημμύρες·
 - 2. καλεί την Επιτροπή να παράσχει έκτακτη οικονομική βοήθεια στα διαμερίσματα στα οποία έχουν προκληθεί σημαντικές ζημιές·
 - 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις γαλλικές αρχές.

δ) **B4-0053/96**

Ψήφισμα σχετικά με την επανάληψη του κυνηγιού της φώκιας εκ μέρους της Νορβηγίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας ότι το έτος 1989 απαγορεύθηκε η εισαγωγή δερμάτων φώκιας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. επισημαίνοντας την απόφαση που έλαβε την 1η Ιανουαρίου 1996 η Νορβηγική Κυβέρνηση να δώσει άδεια για να θανατωθούν 17.050 νεαρές φώκιες,
- Γ. επισημαίνοντας ότι για το κυνήγι της φώκιας ισχύουν στον Καναδά ετήσιες ποσοστώσεις ανερχόμενες στον αριθμό των 186.000 περίπου για την παγόφιλο φώκη της Γροιλανδίας και των 8.000 περίπου για την κυστοφόρο φώκη,
- Δ. επισημαίνοντας το εντατικό κυνήγι φώκιας στην επικράτεια της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και στο νότιο τμήμα της Αφρικής,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τα τελευταία 200 έτη οι πληθυσμοί των ζώων αυτών έχουν μειωθεί στο ένα τριακοστό περίπου του αρχικού αριθμού και εξακολουθούν να απειλούνται σοβαρότατα, κυρίως λόγω των υπερβολικών αλιευτικών δραστηριοτήτων και της ρύπανσης των θαλασσών, καθώς και των θανατών μεθόδων κυνηγιού,
- ΣΤ. επισημαίνοντας με έμφαση τις εξαιρετικές θάναυτες μεθόδους θανάτωσης που χρησιμοποιούν οι κυνηγοί φώκιας, οι οποίοι χτυπούν με αξίνες και ρόπαλα κυρίως τα νεαρά, μόλις ολίγων εβδομάδων, ζώα, για να τα γδάρουν στη συνέχεια, συχνά μάλιστα ενώ είναι ακόμη ζωντανά,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη την αυξημένη ζήτηση, κυρίως στον ασιατικό χώρο, γεννητικών οργάνων των αρσενικών ζώων, που χρησιμοποιούνται για αφροδισιακά δήθεν παρασκευάσματα,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νορβηγική κυβέρνηση παρέσχε την έγκρισή της για το κυνήγι νεογνών φώκιας επειδή θεωρούνται ότι τρώνε πάρα πολλά ψάρια πράγμα που αποθάνει εις βάρος της νορβηγικής βιομηχανίας αλιείας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νορβηγική κυβέρνηση παρέσχε επίσης την έγκρισή της πέρυσι για τη θανάτωση 2600 νεογνών φώκιας, ισχυριζόμενη ότι ενεργεί προς το συμφέρον της επιστημονικής έρευνας, ενώ αναγνωρίστηκε γενικώς ότι ο κύριος σκοπός αυτού του κυνηγιού για δήθεν επιστημονικούς λόγους ήταν η ικανοποίηση των απαιτήσεων της νορβηγικής βιομηχανίας αλιείας,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι αντιθέτως είναι εντελώς αποδεδειγμένο από επιστημονική άποψη ότι ο αποδεκατισμός των αλιευτικών πόρων δεν οφείλεται στις φώκιες αλλά στον άνθρωπο, οι βιομηχανικές μέθοδοι αλιείας του οποίου καθώς και η γενική ρύπανση του περιβάλλοντος έχουν καταστροφικές επιπτώσεις στα θαλάσσια χλωρίδα και πανίδα,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΙΑ. εκφράζοντας την αγανάκτησή του για την επανάληψη εκ μέρους της Νορβηγίας του αποτροπαιου σφαγιασμού των ζώων αυτών, καθώς και για τις πρόσφατες σχετικές ποσοτώσεις της Καναδικής Κυβέρνησης και άλλων κρατών,

1. καλεί την Επιτροπή να ζητήσει από την κυβέρνηση της Νορβηγίας να προσκομίσει αποδείξεις για τον ισχυρισμό ότι οι φώκιες και όχι η αλιευτική βιομηχανία είναι ο υπεύθυνος για τη μείωση των αλιευτικών αποθεμάτων κατά μήκος των νορβηγικών ακτών·
 2. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει την κυβέρνηση της Νορβηγίας, καθώς επίσης και τις κυβερνήσεις του Καναδά, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ναμίμπια και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καταδικάζει το κινήρι της φώκιας·
 3. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι προϊόντα που προέρχονται από σκοτωμένες νορβηγικές φώκιες δεν μπορούν να διατεθούν στην ευρωπαϊκή αγορά·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις της Νορβηγίας, του Καναδά, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ναμίμπια.
-

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Ιανουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Carnero González, Carniti, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Gallagher, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löw, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Paisley, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκδοση Wynn/Dankert A4-0003/96

ψηφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rynänen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Nußbaumer, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lage, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Iigabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Jensen Lis, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

(O)

ELDR: Teverson

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

2. B4-0041/96

τροπ. 11

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

3. B4-0041/96

τροπ. 13

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uytebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Lukas, Martinez, Schreiner, Vanhecke

PSE: Stewart, White

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

4. B4-0041/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uytebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

5. ΚΨ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Deprez

PSE: Hindley, Peter, Sanz Fernández, Schmid, Seal

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Jacob, ligabue, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

(—)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal**NI:** Dillen, Martinez, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

(O)

EDN: Berthu, des Places, Poisson, Seillier, Souchet**PPE:** Chanterier**PSE:** Happart

6. Έκδοση Newens A4-0312/95

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uytbroeck, Peltari, Plooi-jan Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caligaris, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Breyer, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Carlsson, Gomolka, Habsburg, Jackson, Stenmarck

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: de Vries, Nordmann

PPE: Cederschiöld, Corrie, Günther, Virgin

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Müller

7. Έκθεση Colombo Svevo A4-0326/95

αυτ. σκέψη ΚΔ

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Jackson, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Brok, Herman, Janssen van Raay, Kittelmann, Stasi

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: des Places, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

PPE: Gomolka, Günther, Habsburg, Konrad, Langenhagen, Nicholson, Pack

PSE: Ahlqvist, Blak

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

8. Έκθεση Colombo Svevo A4-0326/95

παρ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafraanca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo

PPE: Janssen van Raay

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Lukas, Riess, Schreiner, Schweitzer

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Crowley, Guinebertière, Hermange, Pompidou, Schaffner, Vieira

9. Έκθεση Colombo Svevo A4-0326/95

παρ. 5

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Daskalaki, Guinebertière, Jacob, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: des Places

ELDR: Dybkjær

NI: Dillen, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

UPE: Collins Gerard, Crowley, Kaklamanis

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

10. Έκδοση Colombo Svevo A4-0326/95

παρ. 6

(+) .

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Cellai

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Caccavale, Daskalaki, Jacob, Kaklamanis, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Vanhecke

PPE: Janssen van Raay, Moorhouse

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

PSE: Blak**UPE:** Arroni, Baldi, Collins Gerard, Crowley, Guinebertière, Hermange, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner*11. Έκθεση Colombo Svevo A4-0326/95*

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasoliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Martinez

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

12. ΚΨ Τουρκία — σύνολο

(+)

ARE: Dell'Alba**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Piquet, Sjöstedt, Svensson, Theonas**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Colombo Svevo, Fernández-Albor, Filippi, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Maij-Weggen, Pex, Spindelegger, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Daskalaki**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(—)

PPE: Berend, Corrie, Friedrich, Habsburg, Herman, Kittelmann, Mann Thomas

(O)

EDN: Sandbæk**NI:** Dillen, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Fontaine, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Langenhagen, Laurila, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen**PSE:** Hendrick**UPE:** Baldi, Guinebertière, Vieira

13. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

αυτ. όέεψη Α

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönnholm, Sakellariou, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen

PSE: Barros-Moura

14. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

αυτ. σκέψη Β

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Peltari, Rehn elisabeth, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Filippi, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Habsburg, Langenhagen

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

15. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

παρ. 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Rönholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson**UPE:** Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira**V:** Aelvoet, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas**PPE:** Langenhagen

16. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

παρ. 3

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam,

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas

PPE: Habsburg, Langenhagen

PSE: McMahon

17. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

παρ. 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushman, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf

(—)

PSE: Willockx

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

18. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

παρ. 8

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann**UPE:** Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis**PPE:** Langenhagen, Sisó Cruellas

19. ΚΨ Κινέζικα ορφανοτροφεία

παρ. 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

Πέμπτη, 18 Ιανουαρίου 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

PSE: Willockx

20. ΚΥ Κινέζικα ορφανοτροφεία

σύνολο

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Larive, Lindqvist, Mendonça, Pelttari, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Piquet, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Schnellhardt, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, David, De Coene, Desama, Elliott, Evans, Falconer, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lüttge, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Schoedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Theonas

PPE: Langenhagen, Sisó Cruellas

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 32/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος ερωτά εάν ο Κανονισμός επιτρέπει να κατατεθεί μια τροπολογία επί μιας έκθεσης που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση, όπως είναι η περίπτωση για την έκθεση Wynn/Dankert — A4-0003/96 (μέρος I, σημείο 7) (Η κ. Πρόεδρος του απαντά καταφατικά).

— η κ. McCarthy σχετικά με την παρέμβαση του κ. Antony στη συζήτηση για τη σωματεμπορία (μέρος I, σημείο 4).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Sjöstedt ο οποίος παρατηρεί ότι δεν υπάρχει διερμηνεία προς τα σουηδικά.

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι το ίδιο συμβαίνει και για άλλες γλώσσες και αποφασίζει να διακόψει τη συνεδρίαση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 9.05 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.20 π.μ.)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι μια σοβαρή βλάβη στο ηλεκτρικό ρεύμα παρεμποδίζει τη διερμηνεία στα ισπανικά, τα πορτογαλικά, τα φινλανδικά και τα σουηδικά. Συμβουλευτείται το Σώμα εάν είναι διατεθειμένο να προχωρήσει στις ψηφοφορίες υπ' αυτές τις συνθήκες και διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση σ' αυτή την πρόταση.

2. Κατάθεση εγγράφων:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους υγιονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές πουλερικών και αυγών για επώαση από τρίτες χώρες (COM(95)0535 — C4-0027/96 — 95/0268(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρ. 043 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/494/ΕΟΚ σχετικά με τους όρους υγιονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές νωπών κρεάτων πουλερικών από τρίτες χώρες (COM(95)0535 — C4-0028/96 — 95/0269(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρ. 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού, και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρ. 042 ΕΚ, Άρθρ. 043 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καδιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου (COM(95)0369 — C4-0030/96 — 95/0208(SYN))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΝΕΡ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρ. 130 S παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (COM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρ. 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/86 για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας των Νήσων Belts και του Øresund (COM(95)0670 — C4-0033/96 — 95/0338(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρ. 043 ΕΚ

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή)(COM(95)0533 — C4-0034/96 — 95/0275(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρ. 235 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 90/387/ΕΟΚ και 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου με σκοπό την προσαρμογή του τηλεπικοινωνιακού τομέα στο ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(95)0543 — C4-0001/96 — 95/0280(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΝΟΜ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρ. 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Οι επιπτώσεις των διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών στην Εσωτερική Αγορά (COM(95)0503 — C4-0011/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Μια κοινοτική στρατηγική που αποσκοπεί στη μείωση των εκπομπών CO₂ από ιδιωτικά αυτοκίνητα και στη βελτίωση της οικονομίας καυσίμων (COM(95)0689 — C4-0015/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Η εφαρμογή των τεχνικών μέτρων στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική (COM(95)0669 — C4-0016/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΛΙΕ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Εκτη ετήσια έκδοση για τα Διαρθρωτικά Ταμεία 1994 (COM(95)0583 — C4-0009/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΦ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΚΟΙΝ, ΕΛΕΓΧ, ΑΛΙΕ

— Έκδοση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή της μακροοικονομικής συνδρομής προς τρίτες χώρες κατά το 1994 (COM(95)0572 — C4-0010/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫΠ, ΑΝΑΠΤ, ΕΛΕΓΧ

— Έκδοση της Επιτροπής: Η μελλοντική λειτουργία των δικτύων πληροφόρησης και συνεργασίας στα πλαίσια της πολιτικής των επιχειρήσεων (COM(95)0435 — C4-0012/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΕΟΣ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της νομικής προστασίας των βάσεων δεδομένων (COM(96)0002 — C4-0013/96 — 00/0393(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΝΟΜ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ

νομική βάση: Άρθρ. 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρ. 066 ΕΚ, Άρθρ. 100 Α ΕΚ

— Λευκή Βίβλος της Επιτροπής: «Μια ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0682 — C4-0018/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΝΕΡ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

ενδιαφερόμενες γλώσσες: EN, FR

— Έγγραφο εργασίας της Επιτροπής: «Ευρωπαϊκή Ενέργεια για το 2020: Ένα σενάριο προσέγγισης» (SEC(95)2283 — C4-0019/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΝΕΡ

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές

διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR

— Τελική Έκδοση της πρότυπης πειραματικής ενέργειας λειτουργικού συντονισμού μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της — Προτάσεις για την εμβάθυνση και τη γενίκευση του λειτουργικού συντονισμού (COM(95)0700 — C4-0020/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΝΑΠΤ

— Έκδοση της Επιτροπής: Phare — ετήσια έκδοση 1994 (COM(95)0366 — C4-0022/96)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΛΕΓΧ

3. Σύνδεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων PPE και PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

Νομική Επιτροπή:

— του κ. Falconer στη θέση της κ. Green

Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής:

— του κ. Camison Asensio

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

Επιτροπή Αναφορών:

- του κ. Hernandez Mollar στη θέση της κ. Palacio Valleler-sundi

προσωρινή εξεταστική επιτροπή για τις υπόνοιες παραβίασης ή κακοδιοίκησης στο πλαίσιο του καθεστώτος κοινοτικής διαμετακόμισης:

- ο κ. De Luca και η κ. Müller

αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ:

- του κ. Fabra Vallés στη θέση της κ. Fraga Estévez
- του κ. Hernandez Moller στη θέση του κ. Mendez de Vigo

η αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότιο Αμερική:

- ο κ. Camison Asensio στη θέση του κ. Mendez de Vigo

Η κ. D'Andrea δεν είναι πλέον τακτικό μέλος της Επιτροπής Κανονισμού.

4. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα * (άρθρο 143, παρ. 1, του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που πρέπει να διενεργηθούν στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))

παραπέμπεται:
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

5. Μεταρρυθμίσεις των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (ψηφοφορία)

Έκδοση Frutos Gama — A4-0258/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι όλες οι τροπολογίες (1 έως 7) έχουν αποσυρθεί, αλλά ζητήθηκε από την εισηγήτρια ψηφοφορία κατά τμήματα επί της παρ. 13.

Προοίμιο, αιτ. σκ. και παρ. 1 έως 12: εγκρίνονται

παρ. 13:

1ο μέρος: έως «επιτροπές παρακολούθησης»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται με ΗΨ (25 υπέρ, 124 κατά, 2 αποχές)

παρ. 14 έως 43: εγκρίνονται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

6. Δεύτερο πρόγραμμα δράσεων για το ΕΤΠΑ (ψηφοφορία)

Έκδοση Howitt — A4-0257/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8 ως προσθήκη (κατόπιν αιτήσεως του εισηγητή) με ΗΨ (92 υπέρ, 69 κατά, 0 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (73 υπέρ, 84 κατά, 0 αποχές)· 3· 1

Τροπολογία που αποσύρεται: 4

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 6 και 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

7. Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (ψηφοφορία)

Έκδοση Myller — A4-0328/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκδοση Frutos Gama — A4-0258/95

- *προφορική:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN

- *γραπτή:* η κ. Kestelijn-Sierens και ο κ. Valverde López

έκδοση Howitt — A4-0257/95

- *γραπτή:* ο κ. Cellai

Παρεμβαίνει ο κ. Barros Moura ο οποίος ζητεί να διακοπεί η συνεδρίαση εν αναμονή της επανόρθωσης του τεχνικού προβλήματος.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να δώσει ευνοϊκή συνέχεια στην αίτησή του.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 9.30 και επαναλαμβάνεται στις 9.45 π.μ.).

Παρεμβαίνει ο κ. von Habsburg ο οποίος ζητεί, δεδομένου ότι πολλοί βουλευτές έχουν εγκαταλείψει το ημικύκλιο, να παραταθεί για λίγα λεπτά η διακοπή της συνεδρίασης.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να επαναλάβει αμέσως τη συνεδρίαση.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

8. Σχέσεις με τη Χιλή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Miranda de Lage παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ένταση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (SEC(95)0563 — C4-0153/95 — COM(95)0232 — C4-0219/95) (A4-0329/95).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Smith, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fernández-Albor, Provan και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

9. Πολιτική ανθρωπιστικής δράσης (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Robles Piquer παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πολιτική ανθρωπιστικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A4-0002/96).

Παραμβαίνουν η κ. Baldi, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης και ο κ. Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER**Αντιπρόεδρου**

Παραμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg, κατ' αρχήν για να ευχηθεί μεγαλύτερη ελαστικότητα στην κατανομή του χρόνου αγόρευσης κατά τη συνεδρίαση της Παρασκευής, κατά την οποία είναι εγγεγραμμένα λίγα σημεία στην ημερήσια διάταξη, και εν συνεχεία επί της συζήτησης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE (Η κ. Πρόεδρος προτείνει να διγεί αυτό το θέμα στην Διάσκεψη των Προέδρων), Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Falconer, αναπληρωτής του κ. Truscott, ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και ο κ. McGowan ο οποίος εκφράζει την επιθυμία να μην ενταρρύνεται η πρακτική που συνίσταται να εξουσιοδοτείται αναπληρωτής βουλευτής ως αγορητής να διαβάσει το κείμενο της παρέμβασης του τελευταίου (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

πήφισαν:	39
υπέρ:	51
κατά:	4
αποχές:	4

(*Μέρος II, σημείο 6*).

10. Κατάσταση στο Μπουρούντι (δήλωση με συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Kouchner και Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0105/96).

— Baldi, Aldo, Andrews και Chesa, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0106/96).

— Günther, Tindemans και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι (B4-0107/96).

— André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Μπουρούντι (B4-0108/96).

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το Μπουρούντι (B4-0109/96).

Παραμβαίνουν ο κ. Hallam και ο Sir Leon Brittan.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0105, 0106, 0107, 0108 και 0109/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Kouchner και Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Günther, Tindemans και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Baldi, Aldo, Andrews και Chesa, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

11. Υπόθεση Bosman (δήλωση ακολουδούμενη από ερωτήσεις)

Ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση για τις συνέπειες της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση Bosman.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

Παρεμβαίνουν ο κ. Murphy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Lüttge, Willockx, Barros Moura, Sir Leon Brittan που απαντά στις ερωτήσεις, η κ. Larive, ο Sir Leon Brittan, ο κ. Gutiérrez Díaz, ο Sir Leon Brittan, ο κ. Berthu, ο Sir Leon Brittan, ο κ. Bertens και ο Sir Leon Brittan.

12. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Gaigg και η κ. Salisch της γνωστοποίησαν εγγράφως την παραίτησή τους από μέλη του Κοινοβουλίου, με ισχύ από τις 25 Ιανουαρίου και την 1η Φεβρουαρίου 1996 αντίστοιχως.

Σύμφωνα με το άρθρο 8, του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Σώμα διαπιστώνει τη χρεία αυτής της θέσης και ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

13. Γραπτές δηλώσεις στο Πρωτόκολλο (άρθρ. 48 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, ότι σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, οι ακόλουθες δηλώσεις έλαβαν τον εξής αριθμό υπογραφών:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/96	TODINI	22
2/96	FORD	5

14. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει αμέσως στους παραλήπτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

15. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 31 Ιανουαρίου έως την 1 Φεβρουαρίου 1996.

16. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.15 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (Άρθρο 143, παράγραφος 1, του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που θα πραγματοποιηθούν στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων το 1993

A4-0258/95

Ψήφισμα σχετικά με την πέμπτη ετήσια έκδοση της Επιτροπής που αφορά την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων το 1993 (COM(95)0030 — C4-0117/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την 5η ετήσια έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων 1993 (COM(95)0030 — C4-0117/95),
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1993 και ιδιαίτερα τα κεφάλαια 6 και 7,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό ΕΟΚ 2052/88 ⁽¹⁾ και ιδιαίτερα το άρθρο 16, τον Κανονισμό ΕΟΚ 4253/88 ⁽²⁾ και ιδιαίτερα το άρθρο 31, και τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 4255/88 ⁽³⁾
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και της Επιτροπής Αλιείας (A4-258/95),
- A. εκτιμώντας ότι η 5η ετήσια έκδοση καλύπτει μόνο τον τελευταίο χρόνο της πρώτης περιόδου εφαρμογής της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων (1988-1993) και ότι περιέχει ήδη την αξιολόγηση, αν και όχι ολοκληρωμένη, των αποτελεσμάτων της περιόδου αυτής,
- B. εκτιμώντας τις μακροοικονομικές δυσκολίες που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή των κοινοτικών διαρθρωτικών πολιτικών και συγκεκριμένα την θεαματική αύξηση της ανεργίας που σημειώθηκε σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης κατά την περίοδο 1988-1993· εκτιμώντας ότι η οικονομική συγκυρία πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των κοινοτικών διαρθρωτικών πολιτικών,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα διαρθρωτικά ταμεία θα έπρεπε να συμβάλλουν στην προσέγγιση των περιφερειών και ότι οι διαφορές μεταξύ των πλουσίων και των φτωχών περιφερειών εξακολουθούν να είναι αισθητές παρά τα σημαντικά χρηματοδοτικά κονδύλια· εκτιμώντας επίσης ότι τρία από τα τέσσερα λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη της Ένωσης διατήρησαν κατά την περίοδο 1988-1993 δείκτη ανάπτυξης σαφώς υψηλότερο από τον κοινοτικό μέσο όρο,
- Δ. εκτιμώντας τις δυσκολίες που παρουσιάζει η βραχυπρόθεσμη αξιολόγηση πολλών από τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και ιδιαίτερα των δράσεων στον τομέα των έργων υποδομής και του ανθρώπινου δυναμικού, των οποίων η αποτελεσματικότητα μπορεί να εκτιμηθεί πλήρως μόνο μακροπρόθεσμα, και ότι κατά συνέπεια η αξιολόγηση που βασίζεται αποκλειστικά στο ΑΕΠ αποδεικνύεται ανεπαρκής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 185 της 18.07.1988, σελ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1988, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.1988, σελ. 21.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

- Ε. εκτιμώντας ότι τα διαρθρωτικά ταμεία δεν αποτελούν παρά ένα επιπλέον μέσο της δράσης της Ένωσης για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και ότι όλες οι κοινοτικές πολιτικές καθώς και οι εθνικές οικονομικές πολιτικές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το στόχο αυτό, όπως ορίζεται από το άρθρο 130B της Συνθήκης ΕΚ,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι δυσκολίες που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή των διαρθρωτικών ταμείων κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου της εφαρμογής των προγραμμάτων (1988-1993) πρέπει να ληφθούν υπόψη στα ΚΠΣ της τρέχουσας περιόδου,
- Ζ. αναμένοντας ότι θα υποβληθεί το 1996 η έκθεση σχετικά με την συνοχή, στην οποία πρέπει να περιλαμβάνονται τα οριστικά στοιχεία που αφορούν τα αποτελέσματα της υπό εξέταση περιόδου (1988-1993), και με την προοπτική της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την αναθεώρηση της Συνθήκης,
1. εκφράζει τη λύπη του για τη σημαντική καθυστέρηση της δημοσίευσης της ετήσιας έκθεσης για το 1993 και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει την αντίστοιχη έκθεση για το οικονομικό έτος 1994 πριν από το τέλος του 1995·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν είναι ακόμη σε θέση να καταρτίσει ολοκληρωμένο απολογισμό της εφαρμογής των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο 1988-1993· θεωρεί ότι ο απολογισμός αυτός είναι απόλυτα αναγκαίος για τη διαμόρφωση της μελλοντικής πολιτικής όσον αφορά την οικονομική και κοινωνική συνοχή στο πλαίσιο της αναθεώρησης των Συνθηκών·
 3. επικρίνει το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει πραγματοποιήσει γενικό απολογισμό των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων για ολόκληρη την περίοδο στήριξης, παρά μόνον έχει υποβάλει μεμονωμένες ετήσιες εκθέσεις, με αποτέλεσμα να μην υπάρχει μέχρι σήμερα συστηματική ανάλυση όσον αφορά την επιτυχία της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων από το έτος 1988·
 4. γνωρίζει τις δυσχέρειες που απορρέουν από το γεγονός ότι μεμονωμένα μέτρα συνεχίζονται και μετά την πραγματική λήξη της περιόδου στήριξης· θεωρεί ωστόσο απαραίτητο να υποβάλλει η Επιτροπή στο μέλλον έκθεση αξιολόγησης αμέσως μετά τη λήξη κάθε πολυετούς περιόδου·
 5. επικρίνει την ελλιπή και αόριστη ενημέρωση του Κοινοβουλίου και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο μέλλον πλήρη και συγκρίσιμα στοιχεία ούτως ώστε το Κοινοβούλιο να είναι σε θέση να διαμορφώσει δική του άποψη·
 6. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι με την έγκριση της αναθεώρησης των κανονισμών για τα διαρθρωτικά ταμεία το 1993, στο Κοινοβούλιο δεν είχαν υποβληθεί συγκεκριμένα και λεπτομερή στοιχεία από τα κράτη μέλη για την πρόοδο της μεταρρύθμισης και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει τα κύρια στοιχεία της αναθεώρησης -δηλαδή μεγαλύτερη ευελιξία, συγκέντρωση, νέος στόχος 4- στη δέουσα αξιολόγηση, προκειμένου να αποτραπεί στο μέλλον (1999) η επανάληψη της δυσάρεστης αυτής κατάστασης·
 7. θεωρεί ότι για να υπάρχει καλύτερη πληροφόρηση για τη σημασία των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ στα κράτη μέλη, η Επιτροπή πρέπει να παρέχει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα και τις πιστώσεις που εγκρίνει και να ενεργεί με μεγαλύτερη διαφάνεια στον τομέα αυτό·
 8. επιβεβαιώνει, εξαιτίας των δυσκολιών που αντιμετωπίστηκαν κατά την εφαρμογή των ταμείων, όπως προκύπτει από την ετήσια έκθεση, ότι η ποιότητα των προγραμμάτων αποτελεί προϋπόθεση *sine qua non* για την αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών πολιτικών· είναι επίσης πεπεισμένο ότι η ποιότητα αυτή εξαρτάται από το βαθμό συμμετοχής των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών, τοπικών και περιφερειακών φορέων στην εκτέλεση των προγραμμάτων·
 9. διαπιστώνει ότι η έλλειψη τεχνικών μέσων στις περιφερειακές και τοπικές διοικήσεις ή τα θεσμικά προβλήματα που επηρεάζουν τις σχέσεις μεταξύ των διαφόρων διοικητικών αρχών αποτελούν την αιτία τους ατελούς προγραμματισμού και κατά συνέπεια της αναποτελεσματικής εφαρμογής των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς και, σε ορισμένες περιπτώσεις, της ανεπαρκούς απορρόφησης των ενισχύσεων· θεωρεί, ωστόσο, ότι τα σφάλματα του παρελθόντος πρέπει να αποτελούν δίδαγμα και ότι πρέπει να ενισχυθεί ο ρόλος των λειτουργικών προγραμμάτων που προορίζονται ειδικά για την κατάρτιση στελεχών του δημοσίου τομέα καθώς και της τεχνικής βοήθειας που χορηγείται για την υποστήριξη των δημόσιων διοικήσεων, με τη βοήθεια στρατηγικής που να μπορεί να βελτιώσει κατά την τρέχουσα περίοδο (1994-1999) την αποτελεσματικότητα των κοινοτικών ενισχύσεων·
 10. υπογραμμίζει εκ νέου τη σημασία της τεχνικής βοήθειας και κρίνει, όπως και το Ελεγκτικό Συνέδριο, ανεπαρκή και καθυστερημένη τη χορήγηση της τεχνικής βοήθειας κατά την προηγούμενη περίοδο εφαρμογής των προγραμμάτων· ζητεί από την Επιτροπή να χρησιμοποιεί ευρύτερα τις προσφερόμενες δυνατότητες τεχνικής βοήθειας, τόσο στο πλαίσιο των ΚΠΣ, όσο και τη δική της πρωτοβουλία, στην αρχική αυτή φάση την οποία διανύουμε·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

11. θεωρεί την πληροφόρηση βασικό στοιχείο για την πλήρη συμμετοχή των διαφόρων οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών φορέων στην εφαρμογή των κοινοτικών διαρθρωτικών πολιτικών· κρίνει τελείως ακατάλληλα και ανεπαρκή τα μέτρα πληροφόρησης των κρατών μελών, τα οποία πρέπει κατ' αρχάς να επιτρέπουν την πρόσβαση των άμεσα ενδιαφερομένων, κυρίως σε τοπικό επίπεδο, στα διοικητικά κυκλώματα, που διαχειρίζονται την εφαρμογή των ΚΠΣ και των λειτουργικών προγραμμάτων και δηλώνει ότι δεν έχει εμπιστοσύνη στην εφαρμογή των κανόνων πληροφόρησης και δημοσίευσης για την τρέχουσα περίοδο 1994-1999, επειδή πρακτικά δεν υπάρχει τέτοιου είδους πληροφόρηση.
12. θεωρεί αναγκαίο, λόγω της υπερβολικά ελαστικής διατύπωσης των κανονισμών, να ενισχυθεί στην πράξη η εφαρμογή της αρχής της συνεργασίας με τις περιφερειακές και τοπικές αρχές καθώς και τους κοινωνικούς εταίρους και ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει τις απευθείας επαφές με τις αρχές αυτές και τους οικονομικούς παράγοντες.
13. επαναλαμβάνει ότι πρέπει να ενισχυθεί ο ρόλος των συνοδευτικών επιτροπών.
14. θεωρεί σκόπιμο να απλοποιηθεί η διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο.
15. επεξεργάζεται με ενδιαφέρον τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην έκθεση όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10 του Κανονισμού του ΕΤΠΑ· κρίνει ότι η πληθώρα των στόχων που καλύπτονται από το εν λόγω άρθρο πρέπει να αναθεωρηθεί στη νέα αυτή φάση εφαρμογής των προγραμμάτων και πιστεύει ότι τα δίκτυα που χρηματοδοτούνται από το ταμείο αυτό πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα για τη βελτίωση των τοπικών δυνατοτήτων για στρατηγικό προγραμματισμό, των τεχνικών δυνατοτήτων και της συμμετοχής των τοπικών και περιφερειακών φορέων στην εφαρμογή των ταμείων.
16. εκφράζει την ανησυχία του για την εφαρμογή κατά τη νέα αυτή φάση της αρχής της προσθετικότητας, κυρίως σε σχέση με την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των διαρθρωτικών ταμείων, εξαιτίας των δυσκολιών αξιολόγησης που αντιμετωπίστηκαν κατά την προηγούμενη περίοδο, η οποία πρέπει να αποτελεί τη βάση του υπολογισμού κατά την τρέχουσα περίοδο· επίσης, θεωρεί αναγκαία την ανάλυση της εθνικής διαρθρωτικής προσπάθειας ανά περιοχές, προκειμένου να εξασφαλίζεται η οικονομική σύγκλιση μεταξύ των διαφόρων περιφερειών των δικαιούχων κρατών μελών.
17. διαπιστώνει με απογοήτευση ότι η εφαρμογή της αρχής της προσθετικότητας, μιας από τις σημαντικότερες των αρχών που διέπουν τη μεταρρύθμιση του 1988, δεν αποτέλεσε ακόμη αντικείμενο ικανοποιητικών ελέγχων εκ μέρους της Επιτροπής και ζητεί από την τελευταία να απαιτήσει από τα κράτη μέλη να θέσουν στη διάθεσή της τα απαραίτητα στοιχεία.
18. θεωρεί ικανοποιητική την εκτέλεση του προϋπολογισμού για την περίοδο 1988-1993, αλλά εκφράζει την ανησυχία για τις ανισότητες που παρατηρήθηκαν κατά την εκτέλεση σε ορισμένες ζώνες και για την καθυστέρηση που σημειώθηκε όσον αφορά το στόχο 2· συμμερίζεται τις αμφιβολίες που εξέφρασε το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με την υπερβολικά σύντομη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού για τον εν λόγω στόχο· θεωρεί επίσης ότι δεν είναι ικανοποιητικός ο άνωσος ρυθμός εκτέλεσης κατά τη διάρκεια των 5 ετών, εκφράζει τις ανησυχίες του σχετικά με τη δυνατότητα να επαναληφθεί η κατάσταση αυτή και στην τρέχουσα περίοδο και κρίνει αναγκαίο, ήδη από τώρα, να προβλεφθεί η επόμενη αναθεώρηση των κανονισμών των διαρθρωτικών ταμείων αρκετά έγκαιρα ώστε να μη διακοπεί η χρηματοδότηση των δράσεων από τα ταμεία αυτά και να εξετασθούν χωρίς καθυστέρηση τα προγράμματα για να εξασφαλιστεί η ποιότητά τους.
19. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι δύο χρόνια μετά το τέλος της περιόδου εκτέλεσης της μεταρρύθμισης παραμένει ακόμη σημαντικός αριθμός υποχρεώσεων που δεν έχουν εκτελεστεί και κινδυνεύουν να ακυρωθούν μετά τη λήξη των προθεσμιών.
20. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής σχετικά με την ανάγκη ενίσχυσης και αύξησης των επιτοπίων ελέγχων· υποστηρίζει θερμά ότι πρέπει να υπάρχει συνεχής συντονισμός μεταξύ της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη βελτίωση των χρηματοδοτικών ελέγχων και εκφράζει την ανησυχία του όσον αφορά τις ελλείψεις των εθνικών συστημάτων χρηματοδοτικού ελέγχου που επισημαίνονται στην 5η ετήσια έκθεση.
21. πιστεύει ότι το νέο άρθρο 198 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση προγραμμάτων από την ΕΤΕ, θα έχει θετική επίδραση στο συντονισμό των δανείων και των επιχορηγήσεων, υπό την προϋπόθεση ότι θα εγκρίνονται πιστώσεις και προγράμματα μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η εξεύρεση πιστώσεων με ευνοϊκότερους όρους· προτείνει στην Επιτροπή να εκμεταλλευθεί την εμπειρία της ΕΤΕ επιτρέποντας τη συμμετοχή της στο έργο της αξιολόγησης, και κυρίως όσον αφορά τα μεγάλα έργα υποδομής, ακολουθώντας το παράδειγμα του ταμείου συνοχής.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

22. επικροτεί το γεγονός ότι για τα προβλήματα συμβατότητας των δράσεων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία με τις υπόλοιπες κοινοτικές πολιτικές και κυρίως με την πολιτική περιβάλλοντος απαιτείται προηγουμένως η εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων· ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει το συντονισμό μεταξύ των υπηρεσιών της και συγκεκριμένα μεταξύ της ΓΔ XVI και της ΓΔ XI, προκειμένου να εξασφαλίζεται τόσο η αυστηρή τήρηση της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον, όσο και η αυστηρή συμμόρφωση των στόχων της διαρθρωτικής πολιτικής με τις αρχές που περιέχει το 5ο κοινοτικό πρόγραμμα για το περιβάλλον·

23. σημειώνει ότι στην 5η έκδοση δεν αναφέρεται καθόλου η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις· ζητεί επίσης από την Επιτροπή, στην προσεχή ετήσια έκδυσή της, να αναφέρει τις διαπιστωθείσες περιπτώσεις ιδιωτικοποίησης των επενδύσεων που έχουν χρηματοδοτηθεί από τα διαρθρωτικά ταμεία·

24. ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογεί στις προσεχείς ετήσιες εκδόσεις τις γενικές συνέπειες της κοινοτικής διαρθρωτικής πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης και μάλιστα της δημιουργίας νέων μακροπρόθεσμων θέσεων εργασίας, όχι μόνον με μέτρα για τους ανθρωπίνους πόρους αλλά και με μέτρα για τις σχετικές υποδομές·

25. ζητεί από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει νέους δείκτες για την αξιολόγηση της προόδου που επιτυγχάνεται με τα διαρθρωτικά μέτρα, οι οποίοι δεν θα μετρούν μόνον την οικονομική ανάπτυξη αλλά θα εκφράζουν και το βαθμό της ποιότητας του περιβάλλοντος και της σταθερής εξασφάλισης θέσεων εργασίας· για το σκοπό αυτό πρέπει να υιοθετηθούν π.χ. οι δείκτες που αναφέρονται στην παράγραφο 39 του παρόντος ψηφίσματος·

26. λαμβάνει γνώση ότι η Επιτροπή επισημαίνει την ύπαρξη διαχειριστικών προβλημάτων τα οποία ενδέχεται να δημιουργήσουν θέμα νομιμότητας της εκτέλεσης των ταμείων (διαφάνεια των διοικητικών και λογιστικών διαδικασιών, συμβάσεις, δημοπρασίες και αναθέσεις) και ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει εμπειροπαιτωμένη έκδοση σχετικά με το θέμα αυτό, ενώ αναμένει την ειδική έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις ατασθαλίες και τις απάτες στον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων, η οποία ζητήθηκε από την έκδοση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1993⁽¹⁾, προτού προτείνει νομοθετικά ή δημοσιονομικά μέτρα που θα έχουν ως στόχο την αντιμετώπιση του ανησυχητικού αυτού φαινομένου·

27. ζητεί από την Επιτροπή να πράξει ότι είναι δυνατόν ώστε να τηρηθούν οι προδεσμίς οι οποίες προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία όσον αφορά την καταβολή της κοινοτικής συμμετοχής στις εθνικές αρχές και εν συνεχεία τη διάθεση, εκ μέρους των τελευταίων, των πόρων αυτών στους τελικούς αποδέκτες, επαναλαμβάνοντας ωστόσο ότι καθίσταται αναγκαία μια νομοθετική μεταρρύθμιση η οποία θα έχει ως στόχο:

- να καταστήσει υποχρεωτική την κατάθεση της χορηγούμενης ενίσχυσης στο ταμείο της Κεντρικής Τράπεζας με προκαθορισμένα επιτόκια μέχρις ότου οι πόροι αυτοί καταβληθούν στον τελικό αποδέκτη·
- να καταστήσει υποχρεωτική τη διάθεση για τη χρηματοδοτούμενη δράση των τόκων που παράγονται·

28. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει πρωτοβουλίες που θα έχουν ως στόχο την ενίσχυση του συστήματος των ελέγχων, τόσο επί εθνικού όσο και επί κοινοτικού επιπέδου και ιδιαιτέρως με:

- την αύξηση του αριθμού των επιτοπίων ελέγχων και του καλύτερου συντονισμού των·
- την ανάληψη αποφασιστικής δράσης στα πλαίσια των εταιρικών σχέσεων που θα έχει ως στόχο τον εξορθολογισμό των εθνικών ελέγχων έστω και αν προς τούτο χρειαστεί νομοθετική τροποποίηση η οποία θα προβλέπει την ανάγκη εφαρμογής του άρθρου 24 του κανονισμού 4253/88 σε περίπτωση ανεπάρκειας του εθνικού συστήματος·

29. υποστηρίζει ότι η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων του ταμείου σε σχέση με τους διαρθρωτικούς στόχους τους οποίους επιδιώκουν αυτά, θα πρέπει να είναι βασική προϋπόθεση για να χορηγηθεί η αρωγή της Κοινότητας και για την ικανοποίηση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης· προς τούτο ζητεί από την Επιτροπή να δεσμευθεί ότι στο μέλλον θα προβεί:

- σε αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των ταμείων όσον αφορά την μακροπρόθεσμη προσφορά και τις συναφείς οικονομικές μακρομεταβλητές (επενδύσεις, απασχόληση, εμπορικό ισοζύγιο, κλπ.)·
- σε λεπτομερή αξιολόγηση όσον αφορά το βαθμό εσωτερικής καδώς, και δημοσιονομικής και οικονομικής αποδοτικότητας των χρηματοδοτούμενων σχεδίων·

Ειδικές παρατηρήσεις όσον αφορά το ΕΚΤ

30. επικρίνει το γεγονός ότι τα στοιχεία για τη συμμετοχή των γυναικών στα προγράμματα που συγχρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ είναι ανεπαρκή·

⁽¹⁾ ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 59.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

31. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής να δοθεί προτεραιότητα στις επενδύσεις για την ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων εν όψει της συνεχιζόμενης μαζικής ανεργίας και καλεί την Επιτροπή να υλοποιήσει τις διακηρυγμένες της αρχές·
32. επιβεβαιώνει την άποψή του ότι για την καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας και την προώθηση της επαγγελματικής ένταξης των νέων (παλαιοί στόχοι 3 και 4, νέος στόχος 3), οι επενδύσεις του ΕΚΤ πρέπει να κατευθύνονται σε μεγαλύτερο βαθμό προς μία ενεργητική πολιτική για την αγορά εργασίας και όχι προς μία πολιτική που διασφαλίζει απλώς το εισόδημα·
33. αναμένει από την Επιτροπή ότι, στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης και τα επιχειρησιακά προγράμματα 1994-1999, οι στόχοι των παρεμβάσεων θα καταστούν ακριβέστεροι και θα ποσοτικοποιηθούν, ούτως ώστε να είναι δυνατή μια ικανοποιητική εκ των υστέρων αξιολόγηση των παρεμβάσεων·
34. ζητεί ενεργότερη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων καθώς και των φορέων που είναι επιφορτισμένοι σε τοπικό επίπεδο με θέματα εκπαίδευσης και απασχόλησης, ιδίως όσον αφορά τις παρεμβάσεις προς όφελος των ανθρωπίνων πόρων·
35. σημειώνει την έλλειψη πληροφοριών όσον αφορά τα συμπεράσματα των ελέγχων των ειδικών προγραμμάτων EUROQUALIFICATION και ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ (άρθρο πρώτο, σημεία α) και γ) του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 4255/88) του 1993 και ζητεί από την Επιτροπή μεγαλύτερη διαφάνεια στον τομέα αυτό·
36. επικρίνει το γεγονός ότι η έκθεση για τις δράσεις του ΕΚΤ δεν περιέχει ακριβή, πλήρη και συγκρίσιμα και συνεπώς αξιοποιήσιμα στοιχεία, όπως για παράδειγμα σχετικά με τα ποσοστά εξεύρεσης και διακοπής της εργασίας, γεγονός που δεν επιτρέπει μια τεκμηριωμένη αξιολόγηση·
37. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη στην ετήσια έκθεση πληροφοριών για τις συνέπειες των κοινοτικών πρωτοβουλιών υπέρ των ανθρωπίνων πόρων στην απασχόληση και επικρίνει τούτο για μία ακόμη φορά, δεδομένου ότι οι πρωτοβουλίες αυτές καθυστέρησαν στην υλοποίησή τους και επικρίθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο για την κακή τους διαχείριση·
38. αναμένει από την Επιτροπή την ταχεία υποβολή λεπτομερών εκθέσεων αξιολόγησης σχετικά με την τήρηση της αρχής της συμπληρωματικότητας των κονδυλίων, ιδίως υπό το πρίσμα της αρχής της επιστροφής τους των πιστώσεων·
39. ζητεί, ιδίως για την αξιολόγηση της προόδου που επιτεύχθηκε χάρις στη συνεισφορά του ΕΚΤ, να ληφθούν υπόψη δείκτες που έχουν μεγαλύτερη αξιοπιστία από τους ρυθμούς αύξησης του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος (ΑΕΠ), τα ποσοστά ανεργίας ή τη συμβολή του ΕΚΤ στις δημόσιες επενδύσεις για την απασχόληση και την καταπολέμηση της ανεργίας· ως παραδείγματα θα μπορούσαν να αναφερθούν:
- α) η κατάσταση στην αγορά εργασίας:
- εξέλιξη του ποσοστού ανεργίας (ιδίως εντός των ομάδων στόχου των παρεμβάσεων του ΕΚΤ),
 - εξέλιξη της συνολικής απασχόλησης και των ελεύθερων θέσεων,
- β) το επίπεδο των προσόντων:
- αλλαγές όσον αφορά τα σχολικά καθώς και τα επαγγελματικά προσόντα στα κράτη μέλη και τις περιφέρειες, και ιδίως τα ποσοστά εκπαίδευσης των νέων, των νέων μακράς διάρκειας και των ομάδων που αντιμετωπίζουν προβλήματα στην αγορά εργασίας,
 - αριθμός των ωφεληθέντων από τις ενισχύσεις του ΕΚΤ (συνολικά και κατά έτος),
 - κόστος των μέτρων εκπαίδευσης, μετεκπαίδευσης και επιμόρφωσης ανά συμμετέχοντα, αναλυτικά κατά είδος και έκταση του μέτρου στήριξης,
- γ) πληροφορίες και αξιολόγηση του περιεχομένου των μέτρων στήριξης:
- ποσοστό των ατόμων που διέκοψαν ένα μέτρο στήριξης με αποτέλεσμα να μην επιτύχουν το στόχο της απόκτησης προσόντων·
 - στοιχεία για τα ποσοστά παρακολούθησης τακτικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων από όσους συμμετείχαν σε προγράμματα βασικής εκπαίδευσης·
 - στοιχεία για τα ποσοστά συμμετοχής σε άλλα προγράμματα κατάρτισης από όσους συμμετείχαν σε ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης που στήριχθηκε από το ΕΚΤ·
 - ποσοστό εξεύρεσης εργασίας ανδρών και γυναικών που συμμετείχαν σε ένα μέτρο στήριξης·
- δ) η εξέλιξη των εισοδημάτων και των μισθών·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

40. συµµερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι, µε βάση τις εµπειρίες για τις περιφέρειες του στόχου 2, είναι απαραίτητες και στο µέλλον προληπτικές δράσεις καθώς και η προώθηση της επαγγελματικής κινητικότητας προκειµένου να διευκολυνθεί η διαρθρωτική αλλαγή στις περιφέρειες αυτές και να ληφθούν τα κατάλληλα µέτρα όσον αφορά την πολιτική για την αγορά εργασίας·

41. υπογραµµίζει εκ νέου, αναφορικά µε την πρακτική εφαρµογή του νέου κανονισµού για το Κοινωνικό Ταµείο, τη σηµασία µιας ολοκληρωµένης προσπάθειας που να στηρίζεται στις ατοµικές ανάγκες των ανέργων, π.χ. µε την ανάλυση των υπαρχόντων προσόντων, την παροχή επαγγελματικών συµβουλών, τη σύνδεση θεωρητικών γνώσεων και επαγγελματικής εµπειρίας·

42. τονίζει την ανάγκη να διασφαλισθεί σε όλα τα κράτη µέλη ότι τα µέτρα κατάρτισης και επιµόρφωσης που συγχρηµατοδοτούνται από το ΕΚΤ καταλήγουν σε αναγνωρισµένα προσόντα·

*
* *

43. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισµα στην Επιτροπή και το Συµβούλιο.

3. Δεύτερο πρόγραµµα δράσεων για το ΕΤΠΑ

A4-0257/95

Ψήφισµα σχετικά µε το ενηµερωτικό έγγραφο της Επιτροπής για τις Καινοτόµες Δράσεις στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταµείων 1994-1999, προσανατολισµοί για το δεύτερο πρόγραµµα δράσεων στα πλαίσια του Άρθρου 10 του Κανονισµού ΕΤΠΑ 1994-1999.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ενηµερωτικό έγγραφο της Επιτροπής σχετικά µε το Άρθρο 10 του Κανονισµού ΕΤΠΑ (κανονισµός (ΕΟΚ) 2083/93 του Συµβουλίου σχετικά µε τις διατάξεις εφαρµογής (ΕΟΚ) 2052/88 όσον αφορά το ΕΤΠΑ) ⁽¹⁾, το οποίο υποβλήθηκε σύµφωνα µε τον «Κώδικα Συµπεριφοράς» της 13 Ιουλίου 1993, σχετικά µε την εφαρµογή από την Επιτροπή των διαρθρωτικών πολιτικών ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0257/95),
- A. εκτιμώντας ότι µια από τις κυριότερες προτεραιότητες της Ένωσης είναι να εργασθεί για την αρµονική ανάπτυξη και την προαγωγή της οικονοµικής και κοινωνικής συνοχής µέσω, µεταξύ άλλων, της διαρθρωτικής δράσης,
- B. εκτιμώντας ότι η διαρθρωτική δράση θα πρέπει να εφαρµοσθεί στα πλαίσια της µέριµνας για αποκλειστικότητα που συνεπάγεται συγκέντρωση των πιστώσεων στις λιγότερο ευνοηµένες περιοχές, για τις οποίες αποφασίσθηκαν ειδικά κριτήρια επιλεξιµότητας, προκειµένου να µειωθούν οι οικονοµικές και κοινωνικές διαφορές,
- Γ. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να διερευνηθούν οι δετικές στρατηγικές περιφερειακής ανάπτυξης µε βάση συνολικές οριζόντιες πολιτικές, συµπεριλαµβανοµένων και µελετών και πειραµατικών σχεδίων περιφερειακής ανάπτυξης γενικά και καινοτόµων δράσεων όπως ορίζονται στο Άρθρο 10 του Κανονισµού του ΕΤΠΑ,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι µελέτες αυτές και τα σχέδια αποτελούν την ευκαιρία για τις τοπικές και περιφερειακές αρχές των ζωνών που υπάγονται ή όχι στους εν λόγω στόχους και που καλύπτουν το σύνολο της Κοινοτικής Επικράτειας να συµµετάσχουν στα ευρωπαϊκά προγράµµατα και να προοδούν στην ανταλλαγή της τεχνογνωσίας µεταξύ τους,
- E. εκτιμώντας ότι το εθνικό δίκαιο πολυαρίθµων κρατών µελών δεν επιτρέπει στις τοπικές και περιφερειακές αρχές τους να συµπλήξουν, µε τις τοπικές και περιφερειακές αρχές άλλων µελών, ενώσεις που να έχουν νοµική προσωπικότητα,

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 31.07.1993, σελ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 19.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η κατάσταση αυτή συνιστά απαράδεκτο εμπόδιο για την ανάπτυξη της διαπεριφερειακής συνεργασίας και ότι ως εκ τούτου καθίσταται αναγκαία η ταχεία δημιουργία ενός καταλλήλου νομικού πλαισίου επί κοινοτικού επιπέδου,
- Ζ. εκτιμώντας ότι το τελείως απαράδεκτο μέγεθος της ανεργίας παντού στην Ένωση και η πρόκληση της ONE επιβάλλουν την διερεύνηση νέων στρατηγικών τοπικής και περιφερειακής ανάπτυξης,
- Η. εκτιμώντας ότι οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και οι κοινωνικοί εταίροι σε τοπικό επίπεδο έχουν ζωτικό ρόλο να διαδραματίσουν στον τομέα της διαπεριφερειακής συνεργασίας, όχι μόνο λόγω της γνώσης τους περιφερειακής πολιτικής και της σχετικής γενικής στρατηγικής και της ευαισθητοποίησής τους προς το θέμα αυτό, αλλά επίσης ως σημαντική πηγή και παράγων ώθησης της ενδογενούς περιφερειακής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης,
- Θ. εκτιμώντας ότι η ευρύτερη συμμετοχή τοπικών και περιφερειακών αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εν λόγω αρχών, καθώς και η αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών μπορεί να συμβάλει στη σμίκρυνση του δημοκρατικού ελλείματος.
- Ι. εκτιμώντας ότι η προηγούμενη περίοδος χρηματοδότησης στα πλαίσια του Άρθρου 10 προκάλεσε σημαντικό ενδιαφέρον και κατέληξε σε αξιοσημείωτα αποτελέσματα,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι οι πρωτοβουλίες τοπικής ανάπτυξης απετέλεσαν τον κύριο λόγο για την σύνταξη του Άρθρου 10 και ότι ενισχύθηκαν εκ των υστέρων κατά την μεταρρύθμιση της σχετικής νομοθεσίας για τα Διαρθρωτικά Ταμεία το 1993,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι παρόμοια συμμετοχή σε τοπικό επίπεδο είναι απαραίτητη για την επιτυχημένη εφαρμογή των Διαρθρωτικών Ταμείων καθώς επίσης κατά τον προγραμματισμό και την κατάρτιση των προγραμμάτων,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι η ευρεία πλειοψηφία των τοπικών αρχών στην Ευρώπη είναι ελλιπώς ενημερωμένη και γνωρίζει ελάχιστα για τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι διαδικασίες που διέπουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία γενικά και το Άρθρο 10 συγκεκριμένα αποτελούν εμπόδιο στην ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση των μικρότερων αρχών και άλλων μονάδων που δεν έχουν καμία παλαιότερη εμπειρία στα ευρωπαϊκά προγράμματα,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο Υπουργών επιζητεί να εξετάσει πιθανά προγράμματα πριν από την έγκρισή τους από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, γεγονός που αντιβαίνει στην διαδικασία που αποφασίστηκε κατά την πρώτη περίοδο χρηματοδότησης με βάση το Άρθρο 10,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι 1% το ανώτερο από τη χρηματοδότηση του ΕΤΠΑ για το 1995-1999, δηλαδή 141 εκατομμύρια Ecu (σε τιμές του 1992), μπορεί να διατεθεί στα πλαίσια του Άρθρου 10 και ότι ο προτεινόμενος φάκελλος είναι της τάξεως των 400 εκατομμυρίων Ecu μόνο,
- ΙΖ. εκτιμώντας ότι δημιούργησε με ίδια πρωτοβουλία συμπληρωματική θέση του προϋπολογισμού Β2-600 για την προαγωγή των ανταλλαγών εμπειριών μεταξύ των τοπικών και περιφερειακών αρχών,
- ΙΗ. επειδή κρίνει απαραίτητη τη συνεργασία μεταξύ των προγραμμάτων που υπάγονται στο Άρθρο 10, των άλλων δράσεων που υπάγονται στα Διαρθρωτικά Ταμεία, συμπεριλαμβανομένων και των Κοινοτικών Πρωτοβουλιών, και των άλλων πολιτικών και προγραμμάτων της Ένωσης,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι η εξέλιξη προς ένα νομοθετικό μηχανισμό σε επίπεδο Ένωσης ή η εφαρμογή παρόμοιου μηχανισμού μπορεί να συμβάλει στην αντιμετώπιση των υφισταμένων προβλημάτων κοινωνικού και οικονομικού αποκλεισμού καθώς και περιβαλλοντικής υποβάθμισης στις αστικές ζώνες,
1. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει σαφείς, περιοριστικές και ευέλικτες κατευθύνσεις που δεν θα παρεμποδίσουν την καινοτομία ή τη δημιουργικότητα·
 2. προτείνει η προαγωγή της τοπικής και περιφερειακής βιώσιμης ανάπτυξης, της συμμετοχής και της εταιρικής σχέσης να αποτελέσει τον κοινό παρονομαστή όλων των δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται στα πλαίσια του Άρθρου 10 και να δοθεί νέα συνοχή στο πρόγραμμα·
 3. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει σειρά τροποποιήσεων για την ενδάρυνση στη συμμετοχή των αρχών μικρότερης διάστασης και των άλλων μονάδων που ποτέ δε συμμετείχαν σε ευρωπαϊκά προγράμματα, δηλαδή στην αποκεντρωμένη διάδοση της ενημέρωσης, στην ενδάρυνση της μετάφρασης εγγράφων σε γλώσσα αντιληπτή για τους ενδιαφερομένους και τους τοπικούς πολιτικούς παράγοντες, τόσο σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, στην μεγαλύτερη ευελιξία των μηχανισμών συγχρηματοδότησης, στην εφαρμογή ενιαίας υπηρεσίας τεχνικής συνδρομής που θα συνεργά-

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ζεται, όπου είναι δυνατό, με ενώσεις που εδρεύουν στις περιφέρειες με σκοπό να παράσχει τις υπηρεσίες της από το στάδιο της υποβολής αιτήσεων μέχρι το στάδιο της ολοκλήρωσης, στο σεβασμό των ιδίων αρμοδιοτήτων της τοπικής αυτοδιοίκησης, οι οποίες διαφέρουν ανά κράτος-μέλος, στην ενίσχυση του πειραματισμού, στην κατάργηση των ορίων στον τομέα του πληθυσμού και των οικονομικών πόρων, στην απόδοση προτεραιότητας στα προγράμματα που χειρίζονται κατευθείαν οι τοπικές και περιφερειακές αρχές καθώς επίσης στις προτάσεις στις οποίες συμμετέχουν παρόμοιοι εταίροι προκειμένου να εφαρμοσθεί η αρχή της ισότητας πρόσβασης στο πρόγραμμα για το σύνολο των τοπικών αρχών, ανεξαρτήτως μεγέθους.

4. καλεί το Συμβούλιο να παραιτηθεί από την εξέταση κάθε προτεινόμενου σχεδίου κατά τρόπον ώστε να αποκατασταθεί μια άμεση διαδικασία έγκρισης και χωρίς γραφειοκρατική επιβάρυνση μεταξύ της Επιτροπής και των ενδιαφερομένων τοπικών ή περιφερειακών αρχών.

5. ζητεί από το Συμβούλιο να αναλάβει πρωτοβουλίες που θα καταστήσουν δυνατή αφενός μεν τη μεγαλύτερη συμμετοχή των τοπικών και περιφερειακών αρχών στη χάραξη των προγραμμάτων τους, αφετέρου δε τη δέουσα προσοχή και σεβασμό, στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων, προς τις προτεραιότητες που οι ίδιες θα έχουν ορίσει.

6. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής επί του γεγονότος ότι, κατά τη δημοσίευση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών για την επιλογή των δράσεων που εμπίπτουν στο άρθρο 10, ορισμένα σχέδια θα μπορούσαν να έχουν χαρακτήρα συμπληρωματικό σε σχέση με τους διάφορους στόχους που έχουν τεθεί και της ζητεί να καταδείξει την αναγκαία ευελιξία προβλέποντας το ενδεχόμενο αυτό κατά τη σύνταξη των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών.

7. καλεί την Επιτροπή να επιδείξει πραγματικό πνεύμα συνεργασίας με τις ενώσεις των τοπικών και περιφερειακών αρχών σε όλα τα στάδια της υλοποίησης του προγράμματος που υπάγεται στο Άρθρο 10, κυρίως παρέχοντας σ' αυτές την άμεση εκπροσώπηση στο πλαίσιο ομάδων ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων και επιτρέποντας σ' αυτές να καταθέτουν τις αιτήσεις εξ ονόματος μέρους ή του συνόλου των μελών τους.

8. καλεί τις αρμόδιες αρχές του προϋπολογισμού να λάβουν μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν την τήρηση του επιπέδου του 1% που προβλέπεται για το 1994-1999 και ζητεί την όσο το δυνατόν ταχύτερη αύξηση των ποσών που διατίθενται για την περιφερειακή οικονομική ανάπτυξη ώστε να αποκατασταθεί η ισοτιμία με τη διαπεριφερειακή συνεργασία.

9. ζητεί να διατηρηθεί και να ενισχυθεί η θέση του προϋπολογισμού B2-600 προκειμένου να διευρυνθεί η συμμετοχή των τοπικών αρχών μικρής διάστασης και να πολλαπλασιασθούν οι ευκαιρίες ανταλλαγής εμπειριών.

10. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει την επικοινωνία και τις ανταλλαγές μεταξύ των φορέων της διαπεριφερειακής συνεργασίας δημιουργώντας με τη βοήθεια των τεχνολογιών και των αρτηριών πληροφοριών, τα κατάλληλα μέσα για την προώθηση της επικοινωνίας αυτής και τη διάδοση των πρωτοβουλιών συνεργασίας.

11. προτείνει σχετικώς τη δημιουργία σε μία θέση του ιντερνέτ τύπου EUROPA ενός σταθμού εξυπηρέτησης ο οποίος θα παρέχει τη δυνατότητα σε όλους τους παράγοντες της διαπεριφερειακής συνεργασίας να ενημερώνονται αμέσως για όλες τις τεχνικές και κανονιστικές διατάξεις που διέπουν αυτή τη συνεργασία, σταθμός που θα τους επιτρέπει να διαδίδουν τις εργασίες τους, να ανταλλάσσουν τις εμπειρίες τους ή ακόμα να καταθέτουν ιδέες και να αναζητούν εταίρους ενόψει μελλοντικών δράσεων.

12. θεωρεί ότι θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στις θαλάσσιες και απόκεντρες περιφέρειες, κυρίως στα νέα κράτη-μέλη, στις περιφέρειες που δεν διαθέτουν τοπική κυβέρνηση και στα σχέδια που συμβάλλουν στους στόχους της Ευρώπης 2000+ καθώς και στις αναφυόμενες Μεσογειακές Στρατηγικές και τις Στρατηγικές για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

13. ζητεί να καταρτισθούν πειραματικά σχέδια για τις πόλεις μικρών διαστάσεων που ευρίσκονται εκτός των ζωνών που υπάγονται στον εν λόγω στόχο, π.χ. οι νέες πόλεις και οι παραθαλάσσιες πόλεις που ευρίσκονται σε μαρasmus, και να πραγματοποιηθούν μελέτες σχετικά με τις επιπτώσεις των διαφορών ευρωπαϊκών πολιτικών στις αστικές ζώνες καθώς και στις περιοχές που συνορεύουν με αυτές.

14. ζητεί να συμμετάσχουν οι ομάδες των μικρών δήμων που ανήκουν στην ίδια περιφέρεια ή περιοχή στις δράσεις του προγράμματος το οποίο υλοποιείται βάσει του άρθρου 10, με στόχο την ενίσχυση της τοπικής συνεργασίας μεταξύ ομοιογενών περιοχών οι οποίες διοικούνται από διαφορετικούς δήμους· με τον τρόπο αυτόν είναι δυνατόν να αναπτυχθούν συμπράξεις και να αυξηθούν οι πιθανότητες δημιουργίας θέσεων απασχόλησης επί ευρωπαϊκού επιπέδου.

15. τονίζει ότι η περιβαλλοντική βιωσιμότητα δεν παρατίθεται ακόμη μεταξύ των προτεραιοτήτων που αναγγέλθηκαν στα πλαίσια του Άρθρου 10 και προτείνει να συμπεριληφθεί το κριτήριο αυτό σε όλα τα προγράμματα χωροταξίας και ιδιαίτερα επίσης στις στρατηγικές τοπικής και περιφερειακής ανάπτυξης έτσι ώστε να συμβάλει στην υλοποίηση της Agenda 21 σε τοπικό επίπεδο.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

16. υποστηρίζει την εφαρμογή στρατηγικών τοπικής και περιφερειακής οικονομικής ανάπτυξης που θα αποτελέσουν τον απαραίτητο αντίποδα στις συγκεντρωτικές συνέπειες της ενιαίας αγοράς και της μελλοντικής ΟΝΕ, και ζωτικό μέσο για την καταπολέμηση της μαζικής ανεργίας·
17. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το ρόλο της τοπικής ανάπτυξης στη διαρθρωτική δράση γενικά και να βελτιώσει την αποτελεσματικότητά της όσον αφορά την άμεση δημιουργία θέσεων απασχόλησης·
18. ζητεί να προβλεφθεί νέος τομέας δράσης που θα ευνοήσει την καινοτομία όσον αφορά τη συμμετοχή των πολιτών και τις δημοκρατικές πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του αποκλεισμού των μειονεκτούντων ομάδων·
19. ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει τους τοπικούς συλλογικούς φορείς να συμπεριλάβουν τις συνεργατικές και τις ενώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρος ως ισότιμους εταίρους στην επεξεργασία και την υλοποίηση των σχεδίων πιλότων και ιδιαίτερα όσων αφορούν την απασχόληση, την συνεργασία σε δέματα τοπικής ανάπτυξης και τα αστικά σχέδια·
20. υποστηρίζει τη χορήγηση χρηματοδοτήσεων στις τοπικές και περιφερειακές αρχές που ανήκουν σε επιλέξιμες και μη επιλέξιμες περιφέρειες·
21. υποστηρίζει κατά συνέπεια τη συνέχιση και την εντατικοποίηση των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του Άρθρου 10 του Κανονισμού του ΕΤΠΑ·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία

A4-0328/95

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατανομή κονδυλίων και την υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (COM(95)0123 — C4-0282/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατανομή κονδυλίων και την υλοποίηση κοινοτικών πρωτοβουλιών στην Αυστρία, Φινλανδία και Σουηδία (COM(95)0123),
- έχοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 2081/93, με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός 2052/88 σχετικά με την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με την εφαρμογή εκ μέρους της Επιτροπής των διαρθρωτικών πολιτικών ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με το μέλλον των κοινοτικών πρωτοβουλιών στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Ιουνίου 1995, για το έγγραφο της Επιτροπής «Η Ευρώπη μετά το 2000. Συνεργασία για την χωροταξική οργάνωση της Ευρώπης» ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0328/95),

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 31.07.1993, σελ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 255 της 20.09.1993.

⁽³⁾ ΕΕ C 315 της 22.11.1993, σελ. 245.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 183 της 17.07.1995, σελ. 39.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

- A. λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και, ιδιαίτερα, τη γεωγραφική τους διαμόρφωση και εκτιμώντας ότι οι προκλήσεις που προβάλλει η παρουσία των τριών νέων κρατών μελών στην περιφερειακή πολιτική της Ένωσης απαιτούν την προσαρμογή της διαχείρισης των διαρθρωτικών πόρων, η οποία προσδιορίστηκε πριν από την ένταξη και, ιδιαίτερα, των κοινοτικών πρωτοβουλιών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το εξαιρετικό μεγάλο μήκος των συνόρων με τρίτες χώρες στα τρία νέα κράτη μέλη, καθώς και την ήδη μακρά παράδοση συνεργασίας στις περιοχές της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Βαλτικής και του Αρκτικού Ωκεανού,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το άτυπο Συμβούλιο Υπουργών Χωροταξίας, έχουν ζητήσει από την Επιτροπή να διευρύνει την πρωτοβουλία INTERREG II δημιουργώντας ένα νέο τομέα που θα ασχολείται με τη διαπεριφερειακή συνεργασία και τη χωροταξία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις ευθύνες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, καθώς επίσης και την ανάγκη να λάβει απόφαση όσον αφορά τη μελλοντική χρήση του αποθεματικού των κοινοτικών πρωτοβουλιών,
- E. λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της επίσκεψης που πραγματοποίησε αντιπροσωπεία της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής στη Φινλανδία, στις 30 Μαΐου έως 1 Ιουνίου 1995,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το συγκεκριμένο έγγραφο αποτελεί μόνο προσωρινή έκθεση, ενώ τα πραγματικά προβλήματα θα εμφανιστούν αργότερα,

1. συνειδητοποιεί τις δυσχέρειες που προκύπτουν από την κατανομή των πόρων των κοινοτικών πρωτοβουλιών μεταξύ τριών μόνο κρατών, των οποίων τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά οπωσδήποτε θα υποχρεώσουν σε μία κατανομή μεταξύ των προγραμμάτων σε ποσοστά διαφορετικά εκείνων που ίσχυαν για το σύνολο των άλλων κρατών μελών της Ένωσης και ζητεί την ελαστική εφαρμογή των προσανατολισμών των κοινοτικών πρωτοβουλιών που προσδιορίστηκαν πριν από την ένταξη των τριών νέων μελών, για να τις προσαρμόσουν στις ιδιαίτερες ανάγκες της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας·
2. συμφωνεί με την Επιτροπή όσον αφορά την ανάγκη να εφαρμόζονται τα κριτήρια που αφορούν την ελαστική κατανομή της χρηματοδότησης, ώστε οι εθνικές ιδιομορφίες να λαμβάνονται επαρκώς υπόψη·
3. υπενθυμίζει, εν προκειμένω, ότι το άρθρο 12 του κανονισμού πλαισίου για τα διαρθρωτικά ταμεία προβλέπει τη δυνατότητα κατανομής ανά κράτος μέλος, σε ενδεικτική βάση και σύμφωνα με διαφανείς διαδικασίες, μόνο για τους στόχους 1-4 και 5b (και 6), δεδομένου ότι κάθε παρόμοια μέθοδος κατανομής σε σχέση με τις κοινοτικές πρωτοβουλίες θεωρείται παράνομη·
4. εκτιμά ότι είναι ευθύνη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής να πραγματοποιήσει την κατανομή των πιστώσεων για τις διάφορες κοινοτικές πρωτοβουλίες ανάλογα με τις ανάγκες, τις δυνατότητες απορρόφησης καθώς και τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προσχώρηση των τριών νέων κρατών, μετά από μία σε βάθος εξέταση, εκ μέρους των αρμοδίων επιτροπών·
5. υπενθυμίζει ότι η χρησιμοποίηση του αποθεματικού 12% που δημιουργήθηκε πρόσφατα πρέπει να υπόκειται στους ίδιους κανόνες και τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για το γενικό αποθεματικό, το οποίο εξακολουθεί να είναι διαθέσιμο για τα υπόλοιπα 12 κράτη μέλη·
6. εγκρίνει το ιδιαίτερο βάρος που η Επιτροπή αποδίδει στο INTERREG II κατά την κατανομή των πόρων μεταξύ των διαφόρων πρωτοβουλιών, δεδομένου ιδίως του εξαιρετικά μεγάλου μήκους των εξωτερικών συνόρων των τριών νέων κρατών μελών·
7. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις παραδοσιακές και με στέρεα δεμέλια σχέσεις συνεργασίας που υφίστανται στις περιοχές της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Θάλασσας του Μπάρεντς και του Αρκτικού Ωκεανού, κατά την κατάρτιση του καταλόγου περιοχών που ευνοούνται από το INTERREG II·
8. εκτιμά ότι οι δραστηριότητες που θα χρηματοδοτηθούν από το INTERREG II στην περιοχή των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Βαλτικής και της Αρκτικής θα πρέπει κατά προτεραιότητα να επικεντρώνονται στη συνέχιση της συνεργασίας σε θέματα περιβάλλοντος, στην ανάπτυξη της επιχειρηματικής δραστηριότητας, κυρίως δε της διασυνοριακής συνεργασίας και στη βελτίωση των υποδομών και ιδιαίτερα των συγκοινωνιακών δικτύων και την ενίσχυση της οικονομικής ισχύος των περιφερειών·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

9. θεωρεί απαραίτητη την κατάλληλη εναρμόνιση των διαδικασιών των προγραμμάτων TACIS και RHARE με τη διαδικασία του INTERREG II, ώστε να διασφαλιστεί η χρηματοδότηση των μέτρων διασυνοριακής συνεργασίας συμπεριλαμβανομένων κοινών προγραμμάτων, και, προς τον σκοπό αυτό, θεωρεί αναγκαία τη δημιουργία ιδιαίτερης θέσης για το πρόγραμμα TACIS στον προϋπολογισμό, η οποία θα εξασφαλίζει τους απαραίτητους πόρους για τη χρηματοδότηση, στις δικαιούχες χώρες του προγράμματος αυτού, των μέτρων που θα συμπληρώσουν τις παρεμβάσεις του INTERREG II στις γειτονικές περιφέρειες της Ένωσης, κατά τρόπο ανάλογο του μηχανισμού του PHARE· θεωρεί επίσης ότι η συζήτηση, προώθηση και ανάπτυξη συνδυασμένων προγραμμάτων, όπως TACIS — INTERREG II ή PHARE — INTERREG II, πρέπει να πραγματοποιούνται στις ευρωπεριφέρειες με αποκεντρωμένες διαδικασίες·

10. σημειώνει ότι τα προβλήματα των παραμεθόριων περιοχών της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας που συνορεύουν με χώρες της Ανατολικής Ευρώπης και της ΚΑΚ, επιβαρύνονται ιδιαίτερα από την ύπαρξη εξαιρετικά έντονων διαφορών στο επίπεδο ευημερίας εκατέρωθεν των συνόρων και ότι ο επείγων περιορισμός των διαφορών αυτών θα πρέπει να αποτελέσει απόλυτη προτεραιότητα κατά την εφαρμογή του INTERREG II· επισημαίνει, μεταξύ των άλλων, την σπουδαιότητα της επαγγελματικής εκπαίδευσης, ταυτόχρονα με την ενίσχυση της οικονομικής και δημοκρατικής ανάπτυξης στις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης, την Ρωσία και τα κράτη της Βαλτικής·

11. θεωρεί ότι τα γεωγραφικά χαρακτηριστικά των τριών νέων κρατών μελών, χαρακτηριστικά τα οποία επιδρούν καθοριστικά στο ειδικό βάρος του INTERREG II σε σχέση με εκείνο των άλλων κοινοτικών πρωτοβουλιών, δικαιολογούν μια ελαστική εφαρμογή των προσανατολισμών του προαναφερθέντος προγράμματος, ώστε να γίνει δυνατή η χρηματοδότηση εκτός των περιφερειών που περιλαμβάνονται στους στόχους 1 και 6, σε ποσοστό υψηλότερο του 25% των πόρων του·

12. επαναλαμβάνει τη γνώμη του όσον αφορά τη διεύρυνση του πεδίου παρέμβασης του προγράμματος INTERREG II, το οποίο θα πρέπει να καλύψει τη χρηματοδότηση δράσεων σε θέματα χωροταξίας και διαπεριφερειακής συνεργασίας· κατά τη συνεργασία αυτή θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στα δίκτυα τοπικής αυτοδιοίκησης και στις πρωτοβουλίες των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των ιδιωτικών επιχειρήσεων και των κοινωνικών οργανώσεων·

13. πιστεύει ότι οι γεωγραφικές αλλαγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, λόγω της προσχώρησης των τριών νέων κρατών μελών, κάνουν πιο επείγουσα ακόμη την ανάγκη ανάπτυξης μιας κοινοτικής πολιτικής χωροταξικής οργάνωσης — λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας — και ενίσχυσης της διαπεριφερειακής συνεργασίας και επισημαίνει στην Επιτροπή ότι η διεύρυνση του INTERREG II θα πρέπει να αποτελέσει ένα από τα βασικά στοιχεία της μελλοντικής κατανομής του αποθεματικού των κοινοτικών πρωτοβουλιών·

14. θεωρεί σημαντικό να χορηγηθούν, όταν πραγματοποιηθεί η κατανομή των πόρων από το αποθεματικό των κοινοτικών πρωτοβουλιών, περισσότερα κονδύλια από ό,τι μέχρι σήμερα στα προγράμματα του INTERREG II για την περιοχή της Βαλτικής·

15. πιστεύει ότι ο συνδυασμός του άρθρου 10 του ΕΤΠΑ με τους πόρους οι οποίοι προορίζονται, στα πλαίσια του INTERREG, για τη χωροταξική οργάνωση, θα καταστήσει δυνατή την υλοποίηση συγκεκριμένων διασυνοριακών και διαπεριφερειακών προγραμμάτων δράσης·

16. υπενθυμίζει το ιδιαίτερα έντονο πρόβλημα ανεργίας που αντιμετωπίζει η Φινλανδία και συνιστά τη γρήγορη και αποκεντρωμένη εφαρμογή των πρωτοβουλιών EMPLOI και ADAPT, με έμφαση στο διεθνικό χαρακτήρα των πρωτοβουλιών αυτών·

17. πιστεύει ότι τα προγράμματα LEADER και MME θα είναι πλήρως αποτελεσματικά μόνο εάν εφαρμοστούν κατά τρόπο συντονισμένο ώστε να υποστηριχθεί η αμοιβαία συμπληρωματικότητά τους· τονίζει ότι το πρόγραμμα LEADER αποτελεί πρωτοβουλία ιδιαίτερα προσαρμοσμένη στα θέματα χωροταξίας. Από κοινού με τις πιστώσεις των προγραμμάτων INTERREG και MME, το LEADER θα πρέπει να λάβει υπόψη τις ιδιαίτερες απαιτήσεις της Αυστρίας, ώστε να καταφέρει η χώρα να προσαρμοστεί στη νέα κατάσταση που δημιουργήθηκε από την καλιέργωση της κοινής γεωργικής πολιτικής και από την σύσφιγξη των υφιστάμενων σχέσεων με τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

18. επαναλαμβάνει τη σπουδαιότητα των πόλεων για τη χωροταξική διάρθρωση και κρίνει ανεπαρκή το ρόλο που η Επιτροπή αποδίδει στην URBAN με την κατανομή των πόρων μεταξύ των κοινοτικών πρωτοβουλιών, όσον αφορά την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία·

19. είναι της γνώμης ότι μία μεγαλύτερη έμφαση στην πρωτοβουλία URBAN θα συνέβαλε στον περιορισμό των κοινωνικών προβλημάτων στις πόλεις των νέων κρατών μελών·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

20. ζητεί από την Επιτροπή την ελαστική, όπως και στο INTERREG II, εφαρμογή των προσανατολισμών της URBAN, ώστε να δοθεί η δυνατότητα αντιμετώπισης των προβλημάτων των πόλεων στα νέα κράτη μέλη και, ιδιαίτερα, υποστηρίζει την αναθεώρηση των κριτηρίων επιλογής, όσον αφορά το μέγεθος των πόλεων, ώστε να γίνει δυνατή η χρηματοδότηση δράσεων σε αστικά κέντρα μικρότερα του προβλεπόμενου από τα ισχύοντα κριτήρια, επικεντρώνοντας, επιπλέον, την εφαρμογή του σε θέματα που σχετίζονται με την αλληλεπίδραση μεταξύ πόλεων και υπαίδρου, τις πολιτιστικές δραστηριότητες και την κοινωνική ένταξη.

21. επαναλαμβάνει την εμπιστοσύνη του στις αρχές που εμπνέουν τις διαρθρωτικές πολιτικές, θεωρεί ως σημεία προτεραιότητας τον συντονισμό μεταξύ των διαφόρων χρηματοδοτικών μέσων και τον απόλυτο σεβασμό της αρχής της συνεργασίας με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές και τους κοινωνικούς εταίρους και υποστηρίζει την όσο το δυνατόν πιο αποκεντρωμένη διαχείριση των κοινοτικών πρωτοβουλιών, ώστε, μεταξύ άλλων, να γίνει δυνατή η κατάλληλη ενίσχυση ακόμη και έργων μικρής κλίμακας.

22. επιδοκιμάζει κατ' αρχήν τις κοινοτικές πρωτοβουλίες, όσον αφορά τους τομείς που η Επιτροπή προτείνει να θεωρηθούν επιλέξιμοι για διαρθρωτικές ενισχύσεις. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις όμως οι γραφειοκρατικές διαδικασίες είναι δυσανάλογες σε σχέση με τις πιστώσεις που χορηγούνται.

23. πιστεύει ότι πρέπει να ενισχυθεί η δυνατότητα των περιφερειών να λαμβάνουν αποφάσεις σχετικά με τον σχεδιασμό και την υλοποίηση των κοινοτικών πρωτοβουλιών.

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

5. Σχέσεις με τη Χιλή

A4-0329/95

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (SEC(95)0563 — C4-0153/95 — COM(95)0232 — C4-0219/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής (SEC(95)0563 — C4-0153/95 και COM(95)0232 — C4-0219/95)
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 22ας Φεβρουαρίου 1991 σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση για τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, του Καναδά και του Μεξικού ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Απριλίου 1994 όσον αφορά τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λατινικής Αμερικής ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0329/95),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εδώ και μία και πλέον δεκαετία, η Χιλή ακολουθεί με αποφασιστικότητα και συνέπεια μία στρατηγική ελευθέρωσης και εμπορικού ανοίγματος προς το εξωτερικό, καθώς και ένα πρότυπο ένταξης στο διεθνές οικονομικό σύστημα, το οποίο βασίζεται στην πολυμερή προσέγγιση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και στην ισόρροπη περιφερειακή διαφοροποίηση των οικονομικών και εμπορικών της συναλλαγών,

⁽¹⁾ ΕΕ C 072 της 18.03.1991, σελ. 193.

⁽²⁾ ΕΕ C 21 της 25.01.1993, σελ. 77.

⁽³⁾ ΕΕ C 128 της 09.05.1994, σελ. 443.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρότυπο της «ανοικτής περιφερειακής προσέγγισης» του οποίου υπεραμύνεται η Χιλή αναμένεται να επιτρέψει στις χώρες να εμβαδύνουν την οικονομική και εμπορική τους ολοκλήρωση και πέραν των απαιτήσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες του Γύρου της Ουρουγουάης, πάντοτε όμως υπό την προϋπόθεση ότι οι περιφερειακές ή διαπεριφερειακές συμφωνίες ελευθέρωσης δεν συνοδεύονται από μεγαλύτερο προστατευτισμό έναντι των χωρών που δεν έχουν προσχωρήσει στις συμφωνίες αυτές και, πολλώ μάλλον, συμβάλλουν προς τη γενική τάση για ολοκλήρωση της παγκόσμιας αγοράς,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Χιλή συμμετέχει ενεργά στις διαδικασίες περιφερειακής ολοκλήρωσης που συντελούνται στη Λατινική Αμερική και ότι, σε αυτό το πλαίσιο, έχει υπογράψει διμερείς συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών με πολλές λατινοαμερικανικές χώρες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Χιλή διαπραγματεύεται την εντατικοποίηση των σχέσεών της με τη MERCOSUR με στόχο τη δημιουργία ζώνης ελευθέρων συναλλαγών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Χιλή διαπραγματεύεται με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά και το Μεξικό την ένταξή της στη Βορειοαμερικανική Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών (NAFTA),
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Χιλή είναι μέλος του Φόρουμ Οικονομικής Συνεργασίας Ασίας-Ειρηνικού (APEC), ότι διαπραγματεύεται συμφωνία ελεύθερου εμπορίου με τη Νέα Ζηλανδία και ότι επιθυμεί να αξιοποιήσει την προνομιακή θέση που κατέχει ανάμεσα στην Ασία και τη Λατινική Αμερική, δύο από τις πλέον δυναμικά εξελισσόμενες από εμπορική και οικονομική άποψη περιοχές,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική αξιοπιστία της οποίας απολαύει η Χιλή στις διεθνείς χρηματοαγορές καταδεικνύει τη σταθερότητα των «μακροοικονομικών θεμελίων» της και την ανταγωνιστικότητα της οικονομίας της,
- Η. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι η καταπολέμηση της φτώχειας και της κοινωνικής περιθωριοποίησης εξακολουθούν να αποτελούν βασικές απαιτήσεις που θα πρέπει να ικανοποιήσει το χιλιανό πρότυπο οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης κατά τα προσεχή έτη, και ότι η ανεπάρκεια του δημόσιου δικτύου στον τομέα της παιδείας μειώνει αισθητά τις δυνατότητες κατάρτισης στελεχών ικανών να προωθήσουν τη βιομηχανική και τεχνολογική ανάπτυξη της χώρας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε ανέκαθεν την αποκατάσταση της δημοκρατίας στη Χιλή και ότι, προς το σκοπό αυτό, ενέγραψε το 1988 ειδική θέση στον προϋπολογισμό με στόχο, αφ' ενός μεν, να υποστηριχθούν οι προσπάθειες των μη κυβερνητικών οργανώσεων της Χιλής υπέρ των λιγότερο ευνοημένων ομάδων του πληθυσμού και, αφ' ετέρου, να ενισχυθεί η διαδικασία δημοκρατικής μετάβασης στη χώρα αυτή,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τον κυριότερο εμπορικό εταίρο της Χιλής, τον πρώτο χορηγό στον τομέα της συνεργασίας και το δεύτερο επενδυτή στη χώρα,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις έχουν ισχυρή παρουσία στους τομείς της χιλιανής οικονομίας που έχουν μέλλον,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιορισμένη εμπορική εμβέλεια της υφιστάμενης συμφωνίας-πλαίσιοι συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Χιλής του 1990, η οποία δεν έχει προτιμιακό χαρακτήρα, δεν επέτρεψε να αναπτυχθούν όπως θα έπρεπε οι δυνατότητες μεγέθυνσης και συμπληρωματικότητας στις αμοιβαίες συναλλαγές,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμφωνία που υπέγραψαν η ΕΕ και η Χιλή στις 25 Μαΐου 1994, και βάσει της οποίας η ΕΕ μειώνει κατά 50% τον τελωνειακό δασμό που επιβάλλεται στις χιλιανές εξαγωγές μήλων και αχλαδιών, κατέδειξε την ανάγκη ενίσχυσης των μηχανισμών διαλόγου για την επίλυση των εμπορικών διαφορών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 82% των εισαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προέρχονται από τη Χιλή αφορούν πρώτες ύλες που εισέρχονται στην κοινοτική αγορά αδασολόγητες, ότι οι χιλιανές εξαγωγές εξακολουθούν να εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό (46%) από το χαλκό και ότι θα πρέπει να επιδιωχθεί μεγαλύτερη διαφοροποίηση,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα αντιπροσωπεύουν το 29% των εξαγωγών της Χιλής προς την ΕΕ, και συνεκτιμώντας τον ιδιαίτερα εύθραυστο χαρακτήρα και τις αναμενόμενες συνέπειες της τελικής συμφωνίας που επετεύχθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης για την ελευθέρωση των γεωργικών συναλλαγών,
- ΙΣΤ. επισημαίνοντας ότι το 91% όλων των εξαγωγών της Χιλής καλύπτεται από πρώτες ύλες και ότι το σημερινό οικονομικό πρότυπο της ελευθέρωσης και του οικονομικού ανοίγματος συνοδεύεται από διαδικασίες εξάντλησης των φυσικών πόρων και σοβαρής υποβάθμισης του περιβάλλοντος,

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ και η MERCOSUR μονόγραψαν πρόσφατα μία νέα διαπεριφερειακή συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας, της οποίας ο στόχος είναι να δημιουργηθεί μία πολιτική και οικονομική σύνδεση μεταξύ αμοιτέρων των περιοχών μέσω μιας στενότερης πολιτικής συνεργασίας και της προοδευτικής και αμοιβαίας ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών,

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντατικοποίηση των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Χιλής εδράζεται σε κοινές αξίες όπως το δημοκρατικό καθεστώς, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η οικονομική ελευθερία και η κοινωνική δικαιοσύνη, καθώς και σε ισχυρούς ιστορικούς και πολιτιστικούς δεσμούς μεταξύ των δύο μερών και σε στρατηγικά συμφέροντα αμοιτέρων των περιοχών,

1. επιδοκιμάζει τις νομοθετικές προτάσεις της Κυβέρνησης της Χιλής που αποβλέπουν στην ολοκλήρωση της διαδικασίας δημοκρατικής μετάβασης με συνταγματικές μεταρρυθμίσεις που κατοχυρώνουν την πρωτοκαθεδρία της πολιτικής εξουσίας έναντι των ενόπλων δυνάμεων, την ανεξαρτησία της δικαστικής εξουσίας και τη μη ατιμωρησία ενώπιον της δικαιοσύνης σε περιπτώσεις εγκλημάτων κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία διαπράχθηκαν κατά το πρόσφατο παρελθόν·

2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση της Επιτροπής και υποστηρίζει τη στρατηγική της οποίας απώτερος στόχος είναι να επιτευχθεί μία πολιτική και οικονομική σύνδεση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής, με τη διαπραγμάτευση συμφωνίας που θα περιλαμβάνει:

- έναν ενισχυμένο πολιτικό διάλογο,
- την ενδυνάμωση της συνεργασίας σε θέματα εμπορικών συναλλαγών και κανόνων που διευκολύνουν τις συναλλαγές αυτές, με στόχο να προετοιμασθεί η σταδιακή και αμοιβαία ελευθέρωση του εμπορίου προϊόντων και υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπόψη την ευαισθησία ορισμένων προϊόντων και ενεργώντας σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ,
- την προώθηση των αμοιβαίων επενδύσεων,
- μία εντονότερη συνεργασία στους τομείς που καλύπτονται από την τρέχουσα συμφωνία και την επέκταση της συνεργασίας σε νέους τομείς με στόχο τη διαφοροποίηση της παραγωγής και την προώθηση μιας βιώσιμης οικονομίας·

3. θεωρεί, επίσης, ότι η νέα συμφωνία θα πρέπει να θεσμοποιήσει τον τακτικό πολιτικό διάλογο μεταξύ ΕΕ και Χιλής επί διμερών και διεθνών θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος, διάλογο ο οποίος θα μπορούσε να διεξαχθεί από κοινού με τον αντίστοιχο διάλογο που θα πραγματοποιηθεί σε περιφερειακό επίπεδο με τη Mercosur·

4. υπογραμμίζει ότι, στο πλαίσιο της νέας συμφωνίας, θα πρέπει να ενισχυθούν οι μηχανισμοί οικονομικού και εμπορικού διαλόγου και επίλυσης των διαφορών, με στόχο να διασφαλισθεί η επέκταση του αμοιβαίου εμπορίου και η κατοχύρωση αρμονικών οικονομικών σχέσεων·

5. εκφράζει την ελπίδα ότι η ΕΕ και η Χιλή θα χαράξουν συντονισμένες στρατηγικές, τηρώντας τους κανόνες λειτουργίας και τα θέματα της ημερήσιας διάταξης τόσο του νέου ΠΟΕ όσο και άλλων διεθνών οικονομικών fora όπου είναι δυνατή η ανάληψη συμπεφωνημένης δράσης·

6. χαιρετίζει τη δραστηριότητα που έχει αναπτύξει το κοινοτικό-χιλιανό Κέντρο «Επιχειρηματικό Ίδρυμα ΕΚ-Χιλής» στον τομέα της οικονομικής συνεργασίας και της μεταφοράς τεχνολογίας προς όφελος των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, και υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να προωθηθούν επιχειρήσεις κοινής συμμετοχής που να μπορούν να ασκούν δραστηριότητα στη Χιλή ή σε άλλες περιφερειακές αγορές·

7. υποστηρίζει τη συμμετοχή της Ένωσης στη συγχρηματοδότηση περιφερειακών σχεδίων Χιλής-Mercosur και Χιλής-Συμφώνου των Άνδεων στους τομείς των έργων υποδομής, της γεωργικής και δασικής έρευνας, της αλιευτικής τεχνολογίας, της προστασίας του περιβάλλοντος, της ενέργειας, καθώς και της υποστήριξης ενεργειών που έχουν ως στόχο την προώθηση ευρωπαϊκών ιδιωτικών επενδύσεων· προς το σκοπό αυτό, θεωρεί απαραίτητο να εγκριθεί ένα νέο πολυετές πλαίσιο το οποίο να περιλαμβάνει και να συντονίζει τις επιχορηγήσεις από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και τα δάνεια της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων·

8. υποστηρίζει ότι η νέα συμφωνία με τη Χιλή θα πρέπει να συνοδευθεί από τη σημαντική αύξηση της χρηματοδοτικής βοήθειας προς τη χώρα αυτή, με στόχο να ενισχυθεί η βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία στους τομείς της καινοτομίας, του περιβάλλοντος, των τηλεπικοινωνιών, των τεχνολογιών της πληροφόρησης και των οπτικοακουστικών μέσων, χωρίς να λησμονούνται οι ΜΚΟ που προσφέρουν σημαντικό έργο στον τομέα της κατάρτισης και προάσπισης της αστικής κοινωνίας και της προώθησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

9. θεωρεί ότι η Χιλή θα πρέπει να συμμετάσχει σε ορισμένα ειδικά προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και σε άλλα κοινοτικά προγράμματα όπως το MEDIA, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται για τις χώρες της ΕΖΕΣ και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

10. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υιοθετήσουν τις προτεραιότητες που θέτει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο παρόν ψήφισμα, προετοιμάζοντας και εγκρίνοντας, αντιστοίχως, τη διαπραγματευτική εντολή για τη νέα συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Χιλής.

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την Κυβέρνηση της Χιλής και το Εθνικό Κογκρέσο της Χιλής.

6. Πολιτική ανθρωπιστική δράση

A4-0002/96

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για την πολιτική ανθρωπιστική δράση της Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου, που υπέβαλαν ο κ. Oostlander και άλλοι, σχετικά με τον καθορισμό από το Συμβούλιο μιας κοινής θέσης, και αργότερα μιας κοινής δράσης, όσον αφορά τα ανθρωπίνια δικαιώματα, την ανθρωπιστική υποστήριξη και την επέμβαση για ανθρωπιστικούς λόγους (B4-0052/94),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στα οποία αναφέρεται η αιτιολογική έκθεση της παρούσας σύστασης, που περιέχονται στην έκθεση A4-0002/96
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με την λειτουργία της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Υλοποίηση και ανάπτυξη της Ένωσης ⁽¹⁾, όπου προτείνεται η δημιουργία Ευρωπαϊκού Μη Στρατιωτικού Ειρηνευτικού Σώματος,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 46, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο I.7 της ΣΕΕ που του παρέχει το δικαίωμα να διατυπώνει Συστάσεις προς το Συμβούλιο επί θεμάτων Εξωτερικής Πολιτικής και Κοινής Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0000/95),
- A. έχοντας υπόψη ότι μεταξύ των στόχων της ΚΕΠΠΑ που θεσπίζει η ΣΕΕ συγκαταλέγονται η εγκαθίδρυση της ειρήνης, η ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, η ανάπτυξη και εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου καθώς και ο σεβασμός των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- B. έχοντας υπόψη ότι ως μέσο για την επίτευξη των στόχων αυτών προβλέπεται η έγκριση από το Συμβούλιο κοινών θέσεων και δράσεων, καθώς και ο συντονισμός των ενεργειών των κρατών μελών στα πλαίσια διεθνών οργανισμών και διασκέψεων,
- Γ. φρονώντας, ενόψει της ευρύτερης συνεκτικοποίησης της διεθνούς κοινής γνώμης κατά τα τελευταία χρόνια η οποία ασκεί συνεχείς πιέσεις στα κράτη και τις κυβερνήσεις να επεμβαίνουν παντού υπέρ της προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, ότι είναι χρονικώς και πολιτικώς σκόπιμο να συστηματοποιηθεί και να εναρμονιστεί η πολιτική και ανθρωπιστική δράση της Ένωσης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 131 της 17.05.1995, σελ. 56.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

1. απευθύνει στο Συμβούλιο τις κάτωθι συστάσεις:
 - 1.1. σύμφωνα με τις διατάξεις του προοιμίου και του άρθρου I.1.2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να συγκεκριμενοποιήσει και αναπτύξει την προάσπιση της δημοκρατίας και των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, ως κατευθυντήρια αρχή της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας της Ένωσης·
 - 1.2. κατά συνέπεια, να δηλώσει, και εν συνεχεία υποστηρίξει, στους κατάλληλους διεθνείς φορείς ότι η αρχή της μη παρέμβασης με στόχο την αντίδραση προς την διεθνή ανθρωπιστική δράση δε θα γίνεται επ' ουδενί δεκτή από την Ευρωπαϊκή Ένωση όταν προβάλεται εκ μέρους χώρας η οποία παραβιάζει σοβαρώς και συστηματικώς τα ανθρωπίνια δικαιώματα·
 - 1.3. να αναθέσει στην Επιτροπή και στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου την εκπόνηση μνημονίου στο οποίο να θεσπίζεται ο τρόπος υλοποίησης της ανωτέρω αρχής, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών της Ομάδας για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου που λειτουργεί στα πλαίσια της σημερινής δομής της ΚΕΠΠΑ·
 - 1.4. να προσδιορίσει, από κοινού με την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα κριτήρια της εφαρμογής της «ρήτρας για τη δημοκρατία» που περιλαμβάνεται σ' όλες τις συμφωνίες μεταξύ της ΕΕ και τρίτων κρατών και να διευκρινίσει τις ακολουθητέες διαδικασίες σε περίπτωση μη εφαρμογής της·
 - 1.5. να συμβάλει η Ένωση, δρώντας από κοινού ενώπιον όλων των φορέων και ιδίως του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, στην εδραίωση του δικαιώματος και της υποχρέωσης παρέμβασης στις εσωτερικές υποθέσεις ενός κράτους για ανθρωπιστικούς λόγους ή κατόπιν σοβαρών παραβιάσεων των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·
 - 1.6. να αναθέσει στη Γραμματεία του Συμβουλίου να μελετήσει, από κοινού με την Επιτροπή και το ΕΚ, τη δυνατότητα δημιουργίας Ευρωπαϊκού Μη Στρατιωτικού Ειρηνευτικού Σώματος με στόχο την ενίσχυση της ανθρωπιστικής δράσης, την ειρηνική επίλυση των διαφορών, την πρόληψη δημιουργίας νέων διενέξεων και την δημιουργία των αναγκαίων μέτρων για τη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης·
 - 1.7. να αναθέσει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου τη μελέτη της δυνατότητας συμμετοχής των «Eurocorps» και ανάλογων στρατιωτικών μονάδων σε παρεμβάσεις ανθρωπιστικού χαρακτήρα·
 - 1.8. να αναπτύξει, ως κοινή δράση, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, το γενικό πλαίσιο των παρεμβάσεων που δεν είναι ανωτέρα ανθρωπιστικές, αλλά είναι απαραίτητες για να φτάσει η ανθρωπιστική βοήθεια στους πληττόμενους πληθυσμούς σε δύσκολες καταστάσεις·
 - 1.9. να υλοποιήσει στην πράξη τα θεσπιζόμενα στο σημείο 4 του άρθρου I.5 της ΣΕΕ και να επιτύχει, ιδίως στα πλαίσια του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, τη δημιουργία αποτελεσματικής και λειτουργικής μονάδας δράσης, ιδιαίτερα όσον αφορά τα θέματα που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας Σύστασης·
 - 1.10. να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για τη δημιουργία, στα πλαίσια του ΟΗΕ, ενός Μόνιμου Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου και για τη χορήγηση σε αυτό όλων των μέσων και εξουσιών που απαιτούνται για την αποτελεσματική δράση του, βάσει των ήδη υφισταμένων για την πρώην Γιουγκοσλαβία και τη Ρουάντα, και θεσπίζοντας κοινή δράση για όλα τα κρατη μέλη στα πλαίσια της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ·
 - 1.11. να προωθηθεί, στα πλαίσια του ΟΗΕ και ιδίως της Τρίτης του Επιτροπής και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, η κωδικοποίηση, απλούστευση και διασαφήνιση του Διεθνούς Δικαίου και ιδιαίτερα του Δικαίου που διέπει ανθρωπιστικές πτυχές·
 - 1.12. να εγκρίνει κοινή θέση ή δράση για να καταστούν δημοκρατικότερες και να προσαρμοστούν καλύτερα οι δομές και οι δεσμοί του ΟΗΕ, κυρίως όσον αφορά το Συμβούλιο Ασφαλείας, στις νέες ανάγκες του επόμενου αιώνα (όπως εύχεται το ίδιο το Συμβούλιο στη Δήλωσή του για την Πεντηκονταετία του ΟΗΕ) προκειμένου να καταστούν οι παρεμβάσεις του υπέρ των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·
 - 1.13. να συγκεκριμενοποιήσει σε μια κοινή θέση την πρόθεση που εκφράστηκε στα πορίσματα της Προεδρείας στις Κάννες να «αναληφθεί αποφασιστική δράση υπέρ της ειρήνης και του αφοπλισμού στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ», και να αποδείξει τη βούληση αυτή αντιμετωπίζοντας τα προβλήματα που σχετίζονται με την εξαγωγή και το εμπόριο όπλων και θεσπίζοντας σχετική υπεύνη και περιοριστική ρύθμιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
 - 1.14. να εφαρμοστεί στην πράξη η κατά πλειοψηφία ψηφοφορία για όλα τα θέματα για τα οποία η παρούσα Σύσταση προτείνει την έγκριση κοινής δράσης· επίσης, να κοινοποιούνται τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών, ούτως ώστε να προωθηθεί η πολιτική υπευθυνότητα των μελών του Συμβουλίου·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

1.15. να υποστηρίξει τις προσπάθειες της Επιτροπής για τη θέσπιση Κανονισμού για την Ανθρωπιστική Βοήθεια και να μην θέσει φραγμούς στην ικανότητα ταχείας και αποτελεσματικής αντίδρασης στις κρίσιμες καταστάσεις ανθρωπιστικού χαρακτήρα, δημιουργώντας μηχανισμούς όπως επιτροπές διαχείρισης ή κανονιστικών διατάξεων που δεν αρμόζουν στη φύση και τις ειδικές απαιτήσεις της Ανθρωπιστικής Βοήθειας·

1.16. να ζητήσει από την Επιτροπή να διασφαλίσει, μέσω κατάλληλης δημοσιότητας, καλύτερη «παρουσίαση» της χρηματοδοτικής προσπάθειας που καταβάλλει η Ένωση για την παροχή της ανθρωπιστικής βοήθειας ώστε να είναι καλύτερα ενημερωμένη η κοινή γνώμη για τον ρόλο που παίζει η Ένωση στην υλοποίηση των επιχειρήσεων βοήθειας·

1.17. να δώσει μια σαφή πολιτική συνέχεια στην ανθρωπιστική βοήθεια όσον αφορά τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, αναπτύσσοντάς την μέσω προγραμμάτων συνεργασίας και πολιτικών δράσεων που να αποφεύγουν την ανάγκη μόνιμης ή απεριόριστης ανθρωπιστικής βοήθειας.

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή.

7. Κατάσταση στο Μπουρούντι

B4-0105, 0106, 0107, 0108 και 0109/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι,

- A. εκφράζοντας σοβαρές ανησυχίες για τη συνεχιζόμενη επιδείνωση των συνθηκών ασφαλείας στο Μπουρούντι και από την πρόσφατη κλιμάκωση της βίας μεταξύ εθνοτικών ομάδων, γεγονός που ώθησε τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να ανανεώσει στις 29 Δεκεμβρίου 1995 την έκκλησή του προς το Συμβούλιο Ασφαλείας για την αποστολή στα σύνορα μεταξύ Ζαΐρ και Μπουρούντι δύναμης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη των συγκρούσεων,
- B. φοβούμενο ότι η έλλειψη αντίδρασης εκ μέρους της Διεθνούς Κοινότητας στα φοβερά γεγονότα που συμβαίνουν στο Μπουρούντι ενδέχεται να οδηγήσει στην επανάληψη και στη χώρα αυτή της τραγωδίας που συγκλόνισε το 1994 τη Ρουάντα,
- Γ. εκφράζοντας ανησυχία για το γεγονός ότι παρά την επιθυμία που εξέφρασε ο Γενικός Γραμματέας του ΟΗΕ, το Συμβούλιο Ασφαλείας δεν έλαβε καμία πρωτοβουλία επιχειρησιακού χαρακτήρα έναντι του Μπουρούντι,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι οι περισσότερες δεσμεύσεις που έλαβε το Συμβούλιο στο πλαίσιο του σχεδίου συνολικής δράσης που εγκρίθηκε στην Καρκασσόν δεν έχουν τεθεί σε εφαρμογή,
- Ε. επαναλαμβάνοντας την ανησυχία του για την τύχη των εκπροσώπων των ΜΚΟ, οι οποίοι αντιμετωπίζουν επί τόπου τεράστιες δυσκολίες στην προσπάθεια να εκπληρώσουν τα καθήκοντά τους και να προσφέρουν βοήθεια στους κατοίκους της χώρας αυτής,
- ΣΤ. έχοντας, ωστόσο, πεποίθηση του γεγονότος ότι η μόνη ελπίδα για την επίτευξη συμφιλίωσης στο Μπουρούντι στηρίζεται στην ίδια τη χώρα αυτή, κυρίως δε στα δημοκρατικά θεσμικά όργανα, το στρατό και, σε τελευταία ανάλυση, στον ίδιο το λαό,

1. θεωρεί ότι η κατάσταση στο Μπουρούντι βρίσκεται στα πρόθυρα δραματικής εκτροπής, χωρίς να αποκλείεται μία νέα γενοκτονία για την οποία θα είναι υπεύθυνη σε μεγάλο βαθμό η Διεθνής Κοινότητα·

2. καταδικάζει απερίφραστα τις επανειλημμένες και οφειλόμενες σε εθνικά κίνητρα δολοφονίες και όλες τις άλλες βιαιότητες που διαπράττονται από σπείρες φανατικών και από τις δύο πλευρές και από στοιχεία του στρατού, σε μια συνεχιζόμενη προσπάθεια για αποσταθεροποίηση της κατάστασης και κλιμάκωση των εθνοτικών συγκρούσεων·

3. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να ανταποκριθεί στο αίτημα του Γενικού Γραμματέα και να αποφασίσει την άμεση αποστολή δύναμης πρόληψης, προτού να είναι πολύ αργά·

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

4. ζητεί από όλες τις πολιτικές δυνάμεις στο Μπουρούντι, και κυρίως από το στρατό, να σταματήσουν την κλιμάκωση της βίας και να απομονώσουν όλα τα ακραία στοιχεία· χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, την πρόσφατη απόφαση για τη σύσταση κοινών «επιτροπών ασφαλείας» μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και των αρχών του Μπουρούντι και καλεί τις τελευταίες να συνεργασθούν με το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ για την εφαρμογή όλων των μέτρων που έχουν ληφθεί για τη στήριξη της σταθερότητας στη χώρα·
5. ζητεί από τη Διεθνή Κοινότητα να καταβάλει τις αναγκαίες προσπάθειες για την εγγύηση της ασφάλειας των εκπροσώπων των ΜΚΟ, αντί να λαμβάνει μέτρα για τον ταχύ επαναπατρισμό όσων επιθυμούν να προσφέρουν βοήθεια στη χώρα αυτή, αφήνοντας με τον τρόπο αυτό τον πληθυσμό να βυθίζεται στο χάος·
6. επιβεβαιώνει την πλήρη υποστήριξή του στον Πρόεδρο, στις δημοκρατικές δυνάμεις του Μπουρούντι, καθώς και στα δημοκρατικά και νόμιμα θεσμικά όργανα·
7. θεωρεί απαράδεκτη οποιαδήποτε νέα καθυστέρηση της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών στη διαμόρφωση και την εφαρμογή μιας προληπτικής στρατηγικής στο Μπουρούντι με βάση το έγγραφο για την προληπτική διπλωματία που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 4 Δεκεμβρίου 1995·
8. θεωρεί ιδιαίτερα σοβαρό το γεγονός ότι δεν έχει τεθεί ακόμη σε εφαρμογή το συνολικό σχέδιο δράσης και ζητεί την άμεση εφαρμογή του·
9. τάσσεται υπέρ της πρότασης που προέκυψε από τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Ανάπτυξης του Δεκεμβρίου 1995 για τον ορισμό ειδικού απεσταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης με καθήκον να συμβάλει στην έναρξη διαλόγου με τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις, να βοηθήσει και να στηρίξει τον ΟΗΕ και τον ΟΑΕ στη δράση τους με στόχο την αποκατάσταση της ειρήνης και της σταθερότητας στην περιοχή και να ενθαρρύνει την επιστροφή των προσφύγων και των εξαναγκασθέντων να εγκαταλείψουν τις οικίες τους·
10. εγκρίνει τη θέση που προέκυψε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης για την ενίσχυση των σημεινών δυνατοτήτων του ΟΑΕ και την ενδάρκυνση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΟΑΕ, προκειμένου οι Αφρικανοί να μετέχουν περισσότερο στην πρόληψη και την επίλυση των κρίσεων της περιοχής τους και να συνηδίσουν να αναλαμβάνουν την ευθύνη της δραστηριότητας της προληπτικής διπλωματίας και της επίλυσης των διενέξεων·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την κυβέρνηση του Μπουρούντι, τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και του ΟΑΕ, καθώς και τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Ιανουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Castellina, Caudron, Chichester, Coates, Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cushnahan, Daskalaki, David, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dührkop, Dührkop, Eisma, Ephremidis, Eriksson, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gebhardt, Gillis, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Järvilahti, Jean-Pierre, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, König, Konrad, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Leperre-Verrier, Lindqvist, Lukas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mosiek-Urbahn, Murphy, Myller, Nassauer, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paisley, Pasty, Peltari, Perry, Pery, Peter, Pex, Piquet, Poettering, Pons Grau, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rusanen, Ryyänen, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Souchet, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Sturdy, Svensson, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, Vieira, Vinci, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Παρασκευή, 19 Ιανουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Robles Piquer A4-0002/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Goerens

NI: Amadeo, Riess, Schreiner

PPE: Argyros, de Bremond d'Ars, Carlsson, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Gomolka, Habsburg, Kellett-Bowman, König, Laurila, Martens, Posselt, Provan, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck, Thyssen, Tindemans

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Bösch, Cabezón Alonso, Crepaz, Falconer, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hawlicek, Hlavac, Lüttge, McGowan, Meier, Miranda de Lage, Murphy, Pons Grau, Rehder, Schmidbauer, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Daskalaki, Vieira

(-)

EDN: Berthu, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Ribeiro, Theonas
